

ノ拂<sup>ヒ</sup>

度自<sup>ニ</sup>拂<sup>ル</sup>際<sup>ニ</sup>

テ彼<sup>ニ</sup>拂<sup>タ</sup>タ

ガ若<sup>キ</sup>娘<sup>ト</sup>

ト見<sup>ラ</sup>レヨ

リ付<sup>ル</sup>

生<sup>ナ</sup>カラ柱<sup>ニ</sup>

火<sup>燈</sup>ニ逢<sup>タ</sup>

ミテ打<sup>チ</sup>タ

建<sup>ル</sup>在<sup>上</sup>ニ

地<sup>ニ</sup>打<sup>込</sup>ミタル

立<sup>テ</sup>居<sup>タ</sup>

立<sup>テ</sup>居<sup>タ</sup>

居<sup>ル</sup>

建<sup>テ</sup>ル杭

寄<sup>リ</sup>付<sup>カ</sup>タ

休<sup>ム</sup>立<sup>ル</sup>為<sup>地</sup>

境<sup>内</sup>子<sup>ヲ</sup>タ

境<sup>内</sup>居<sup>タ</sup>タ

境<sup>内</sup>居<sup>タ</sup>

取<sup>ル</sup>心<sup>境</sup>杭

取<sup>ル</sup>心<sup>境</sup>杭

取<sup>ル</sup>心<sup>境</sup>杭

取<sup>ル</sup>心<sup>境</sup>杭

P.

P. De zestiende letter van het a b c.

PAA.

paai. z. i. ond. n. gedeeltelijke betaling.	仕法割合ノ拂
De eerste paai is ter vallen.	仕法割合初度自掃際
Hij betaalde hem bij paaijen.	彼仕法割合ヲ彼拂
Een oude paai, een old man.	老人
Maar zie dien ouden paai eens met een jong meisje stoeijen.	予其老人ハ若キ娘ト戯ルノヲキト見ラレ
paal. z. i. staak.	柱又机
Eenen os aan een paal binden.	牛ヲ柱ニタビリ付ル
Jan Kus nierd aan een paal lewendig ter brand.	ヤシトスハ生ナカラ柱ニタビ付テテ火焙リニ送
Hij nierd aan een paal gequeesfeld.	彼柱ニタビ付テ打多
Een paal in den grond heijen.	杭ヲ地ニ打込
Dat gesticht is op palen of matten gebouwd.	其家ハ杭ヲ地ニ打込ニテ上ニ建テタル
Hij stond zoo vast als een paal, hij terroer.	彼柱ノ様ニ立テ居
De Kich niet.	意動モセテ立テ居
*Zoo vast als een paal staan, niet knig ten.	柱ノ様ニ立テ居ル 已カニテ意ヲカキツテ居ルト云
De palen of het paalmerk in een haven.	湊内海中ニ建テタル杭 船ノ標ニ寄リ付
De palen of paalmerk naaerop men bouwt.	其上ニ家杯ヲ立ル為地 打込タル杭
*paalen. z. i. grenken, lanepalen.	國境
Dat is geschied binnen onte palen.	其事我等境内ナリ
*Elk moet blijven binnen de palen zijner beroeping.	人毎ニ役目境内ニ居テ 其役目ノ總クニ居
Kijkt gij unien staatkucht geen palen zotten?	汝己ガ容體取ル心境杭 立カ

P

Die nietenschap is in geene palen besloten.	其學術ハテガナイ
paalen. g. n. grenzen.	境ニテ居ル
Dat land paalt aan Frankrijk.	其國拂郎察境ニテ居
paalgeld. z. g.	湊ノ運上
paaling. zie paling.	
paalmester. z. m.	湊ノ運上ヲ取ル人
paalmoffelen.	貝ノ名
paalsteen. z. m. merksteen van eene landschei.	境杭
paap. z. m. ond. n. priester.	僧
De heidensche papen.	「イデシ」ノ僧
paapekullekens, zekere kruid.	草名 未詳
paapje. z. g.	蚕ノコ
paar. z. g. koppel.	對
Een paar handschoenen.	手貫一對
Een paar schoenen.	沓一足
Een paar kousfen.	「コウ」一足
Een paar gespen.	「ゲス」一對
Een paar kousfenbanden.	脚半ノ紐一對
Een paar mouwen.	袖一對
Een paar hoenderen.	雞一番
Een paar duiven.	鳩一番
Een paar eijeren.	卵ニツ
Een paar paarden.	馬二足
Een paar glazen.	「コツ」一對
Een paar schillingen.	「シケル」一ツ
Een paar getrouwde liiden.	夫婦
Dat is geen paar, dat is niet eien groot.	夫ハ對テハナイ 意ハ「オウ」ニ「イト」云

Een paar storden, samen trouwen.	夫婦ニナル
Het nieuw getrouwte paar.	新夫婦
Paar aan paar.	二人宛
Zij gingen paar aan paar.	彼等二人宛連立テ行ク
paard, paerd, peerd. z. g. een groot lastbeest.	馬
Een schoon en moedig paard.	立派ニテ氣サキ強馬
Een paard dat fijn van hals en van beenen is.	首ト足ノウツクシキ馬
Een rij- en trekpaard te gelijk of dat onder den man en door het rijtuig gebruikt kan worden.	乗「モ」車ニ付ルニ用テ ラル馬
Een paard dat versterkt is.	乗り疲ラカタル馬
Een schichtig of schuim paard.	物驚スル馬
Een hollend paard.	離レテ逃ケ居ル馬
Het houtte paard.	兵士ヲ解スル時ニ用ル馬ノ 形ニ造リタル道具
Een soldaat op het houtte paard zitten.	兵士ヲ「ホウテハルト」ニ載ル
Op het houtte paard zitten.	「ホウテハルト」ニ乗ル
Een paard dat den tel gaat of een telpaard.	タク踏ム馬
Een paard berijden.	馬ヲ乗リル
Een paard beslaan.	馬ニ金沓ヲ打ツ
Te paard stijgen.	馬ニ乗ル
Te paard rijden.	馬ニ乗リテ歩行ク
Te paard zitten.	馬ニ乗テ居ル
Die man zit schoon te paard.	其人ヨク馬ニ乗テ居ル ト云意ハ「スリ」ガヨイ
Van het paard stijgen of klimmen.	馬ヨリ下ル
Het paard de sporen geven.	馬ヲ「ホ」ルニテサス 本邦ノ「ア」ル場合ナリ
Een paard laden.	馬ニ鞍ヲ置ク
Een paard optoemen.	馬ニ手綱ヲカクル

De paarden inspannen.	馬ヲ車ニ駕ス
*Hij is zoo sterk als een paard.	彼馬様ニ力ノ強イ
*Hij liep als een dol en woedende paard.	彼ハ乱心者カ荒レ馬ノ様ニ
*Dat zijn hooren als paarden.	夫ハ馬ノ様ニ婦ニアル
Iemand op het paard helpen.	手添テ人馬ニ乗テアル
*Iemand te paarde helpen of ergens in helpen.	手添テ人馬ニ乗テアル
pen.	意事ニ世話ニアル云
*Iemand oer het paard tillen, te ruil prijzen of te sterk dringen.	人ヲ引立ル為ニアリ譽過ル
*Het minste dat men met hem lacht is hij fliks op zijn paard.	彼取テテウク云云彼直馬ニ乗ル
*Ik mis dat het hinkende paard achter aan komen zal.	付カズ我ニ追テ来ル
paardewijfer. z. m.	馬ヲ仕人ル人
paardbloem. z. i. zekere gele riddbloem.	草名未詳
paardboonen. z. i. meuri. zekere kleine boonen.	ソラ豆
Paardboonen onder de koffie mengen.	ソラ豆粉ヲコーヒーニ交ス
paarddek. zie bekleed van een paard.	
paardedief. z. m.	馬盗人
Er zal een paardedief gehangen worden.	馬盗人が懸臺ニカケラル
paardedrek. zie paardestront.	
paardefokkerij.	馬ヲ飼ヒ育ツル所
paardehoef. z. i. paardeklaun.	馬ノ爪
paardekam. z. m.	馬ノ毛ヲ梳ク櫛
paardeklaun. z. i. hoefblad. zekere kruid.	藜吾
paardekleid. z. g.	馬巾
paardekooper. z. m. vastuifcher.	馬ヲ商フ人
paardekoopmanschap. z. i.	馬商賣
paardelijn. z. i. treklijn.	車ニ付ケテアル馬ニ挽カス

paardeloop. z. m.	競馬ノカケ
Te Netmarket in Engeland worden dikwijls paardeloopen gehouden.	暗尼利亞ニルキウニルケテ市中ニテ競馬カケテ毎ニアル
paardeman. zie paardmensch.	
paardemarkt. zie paardemerkt.	
paardemeester. z. m.	馬醫
paardemerkt. z. i. de plaats daar de paarden of de tijd dat de paarden verkocht worden.	馬市場
Te Utrecht is de beste paardemerkt van het geheele land.	「ユトレクト」市中「他國中」甚ヨキ馬市場アル
Hij woont aan de paardemerkt.	彼馬市場邊ニ住テ居ル
paardemist. z. i.	厩ニ屎尿カケル糞ト
paarden. g. n. paarden gebruiken om schuilen te trekken.	馬ニ船ヲ挽カスル
Bij gebrek van wind hebben wij tegen de stroom verscheide reizen moeten paarden.	我等河ヲ登ル時風ノナキ時毎ニ船ヲ馬ニ挽キテハナラヌテアル
paardemit. z. m. hoefmit.	馬ノ金杵ヲ造ル鍛冶
paardestaart. z. m.	馬ノ尾
De Turken hebben den paardestaart dit getoken, dat is een teken van hun dat zij den oorlog willen voeren.	都兒格人馬ノ尾ニ差出テ軍ヲ仕掛ケル印ト
paardestal. z. m. stalling voor de paarden.	厩
Het huis liet zoo kiel als een paardestal.	「家」ガ「厩」様ニキタク見
paardestront. z. m. paardedrek.	馬糞
paardestroo. z. g.	厩ニ敷テアル藁
paardetje. z. g.	小キ馬
paardetuig. z. g.	馬具

paardetüiffcher. zie paardekooper.	馬 蠅
paardelieg. z. i. nispe.	馬ノム
paardetoeder. z. g.	騎馬武者
paardetolk. z. g. ruiters.	軍勢ノ騎馬武者ニテヲク
Het leger is niet van paardetolk voor.	軍勢ノ内ニ騎馬武者カ多ク備ヘ居ルト云意
Tien.	軍勢ノ内ニ兵士武者ニテヲ
Daar was zoo veel paardetolk als toet,	騎馬武者ガ居タ
tolk in het leger.	騎馬武者ガ前ニ並ニ備ヘ居タ
Het paardetolk stond tooraan geschaard.	馬ノ糞
*paardetijg. z. i. paarbestront.	馬ノ三ノ豆ノ類
paardenikken. z. i. lekere peulvrucht.	馬ノウマノ子ノ肥ケナラズ
paardehoen. z. m. een kinnbakslag.	半人半馬
paardmensch. z. m. een tierdierd gebrogt half mensch en half paard.	馬ノ毛
paardshaar. z. g.	對ニスル
paaren. n. n. twee aan twee stellen.	其ノ六ノ様ノ對ニテラス
Die open lijn niet met gepaard.	物ヲ對ニスル
paaren. twee gelijke saken bij malkander roegen of stellen.	手貫ヲ對ニスル
Handschoenen paaren.	雄ノ矢ノ長生鳩ノ他ノ雄ト番ニテラス
De tortelduij die haren gabe verloreu heeft paard niet meer.	其馬ノク番ニ成テ居ル
Die paarden lijn niet gepaard.	葬式時極ノ高低ニ荷テ居ル
In het dragen van een dooden ongelijk gepaard lijn.	paars. zie paars.
paars. zie paars.	*paarsbest. z. g. het beste gemaad.
*paarsbest. z. g. het beste gemaad.	一番ヨキ着物
*rop lijn paarsbest gekleed of opgeschikt lijn.	一番ヨキ着物ヲ着テ居ル
paarui. z. i. een schoon geleverde vogel.	孔雀

De paarui sterkt haar veren uit als men haar priijst.	孔雀ノ分譽ハ直ニ羽ヲ廣クル
Hij is koraardig als een paarui.	彼孔雀ノ様ニ押柄ニテス
Hij treed als een paarui, hij gaat heel trots of hoogmoedig.	彼孔雀ノ如クテラスル
Een paarui ten eij.	孔雀ノ卵
Een paarui ten kok.	孔雀ノ小屋
Paarui ten veren.	孔雀ノ毛
Paarui ten staart.	孔雀ノ尾
Paarui ten roeten.	孔雀ノ足
paarui ten. z. i. het ruijje van een paarui.	孔雀ノ子
paarui tje, jonge paarui.	足ニ金
paarui met. z. g. ond. n. klein gell om een som uit te maken.	小五ノ類ニテラス
paarui en. n. n. ond. n. paarui en, te treden stel len.	ナカムル又ヌカス
Zich met karsenschimmen paarui en.	クイモキ事思フテラス
Zij lijn niet te paarui en.	彼等ノクク易イ
Iemand met goede woorden paarui en.	今来教言詞ニテラス
paarui en. n. n. een kemand. n. met har piis bestrijken.	松脂ニ塗ル 松ノ
Een schip paarui en, een schip zoo ster als het in het water gaat met har piis bestrijken tegen de norm.	船ノ水ニ入ル所ヲ虫喰ヌ
	ヤウニ松脂ニ塗ル
<b>PAD.</b>	
pad. z. g. gebaanve neg, tusschengang.	小道
De paden in een hof doorstandelen.	園圃中小道ヲ開キテス
*Het pad of de neg ber deugd.	徳ノ道
*Het pad des levens.	命ノ續ク道
Van het pad ber deugd aftijken.	徳道ヨリ離ル

*Altijd op een pad lijn.	常々出テ居ル
padde. z. d. een vergiftig dier.	蝦蟇
Van een padde gebeten lijn.	蝦蟇ヨリ喰付テ居ル
Hij stol op van boosheid als een pad, de, hij werd heel boos.	彼立腹シテ蝦蟇ノ様ニシ カリテ居ル
paddesteen. z. m. een steen dien men in het hoofd der padden vind.	蝦蟇ノ頭ニアル石
paddestoel. z. m. kampervoelje, dijkels, brood.	茸
Daar lijn vergiftige paddestoelen.	茸ニ毒アル類ガアル
*Lij slagen de paddestoelen, zij worden in korten tijd groot.	彼等ノ茸ノ様ニタニテ 成リ居ル
padua, stadsnaam in Italiën.	意大利國ノ市中ノ名
<b>PAE.</b>	
paerd. zie paard.	
paerel, parel, perel, paarle. z. d. een juweel.	真珠
Oostersche paerlen.	東印度ノ産ノ真珠
Fijne paerlen.	正真ノ真珠
Falsche paerlen.	贗造ノ真珠
*Dat is een paerel van een troon.	夫女人鑑ニテ女テアル
*Hij heeft een paerel op het oog.	彼目ニ星ノ人ヲ居ル
paerelgruis. z. g. de kleinste paerlen.	甚多小キ真珠
paerelkruid. z. g.	草名未詳
paereloster. z. d.	真珠貝
paerelpeer. z. d.	梨子ノ形ノ真珠
paerelschulp. z. d.	真珠貝ノ殻
Een paerelmoer of moer paerlen.	糸ニ貫テアル真珠
paerelmoeren om de armen dragen.	飾リテ居ル真珠ノ腕ニ
paerelmoer. z. g.	青貝

Een paerlemoeren kop.	青貝細工ノ器
Hijn roer is met paerlemoer ingeleid.	彼ノ鳥籠ニ青貝ノハメ込
paers. bij. n.	藤色ノ
<b>PAG.</b>	
pagadet, pagedet. zehere diij.	鳩ノ類
pagie. z. m. ond. n. Staat-jongen.	王ノ側使ニ是皆貴人ノ 息子ナリ
Voor pagie bij eenen vorst dienen.	王ノ側使ノ勤スル
pagina. ond. n. bladwijze in geschreden of ge, drukte werken.	葉 書物ノ紙ノ一ツラ言フ
Op pagina 600 van de tweede druk van Alma de 7e regel van onderen zal men dit vinden.	法爾摩着ノ二版ノ辞 書第六百葉下ヨリ六行目ノ 所ニ於テ人此語ヲ見ルベシ
pagt of pacht. z. d. impost, tol.	官ニ金出テノ運上ノ切 敷ヲ運上ノ官ニ納メテ高ク年 言多クモ多ク何ノ物ヲ 運上ルカト官ニテ受分 入札者ニ其多ク金高 ク取ルヨリ彼方ニテリ
De pagt van de wijnen.	酒ノバグト
De pagt van het koren.	穀物ノバグト
De pagt doet nu meer dan het voorleden jaar.	バグトノ去年ヨリ今高 直ラル
pagt. landhuur.	借リ賃 畑或地面ノ
Hoe veel doet dat land in pagt alle jaar?	其地面ノ借リ賃ノ毎年幾 許アルカ
pagten. n. n. in pagt nemen	バグトヲ受ル
De brandertijnen voor 10000 gulden des jaars pagten.	十万ギルデンノ宛出ニ燒酒 ノバグトヲ受ル
Hij heeft zich kelen rijk gepagt.	彼バグトヲ受テ富貴ナラシ
pagter. z. m. impostmeester.	バグトヲ受ル人
De algemeene pagters in Frankrijk.	拂郎察惣領ノ受ル人
pagter, huurder van een landgoed.	地面或畑ヲ借ル人
pagterspel of pagtspel. z. g. spel met pennin,	子供ノ為メ骰子遊ノ名

P

H

gjes en les dobbelsteenen waar geen oogen opstaan als aan een kant.	
pagtgeld. z. g.	バツヨリ國納ル金 借リヨリ地主杯掃テ金
pagthoese. z. v. landhoede die men in huur heeft.	借リ受テ居ル園圃
pagtster, pagtsterrouin, huurster van een landgoed.	園圃ヲ借リ受テ居ル女
<b>PAI. PAK.</b>	
pair. z. m. ond. n. dus worden genoemd in Frankrijk les Hertogen en les Grauen.	拂郎察ノ六人ノルトシ 十六人ノカライ
De pairs van Engeland, de leden van het hoogerhuis.	諸厄利亞大評議役
pairschap. z. g. staarbigheid van pair: eer, titel die aan ettelijke Hertogdommen in Frankrijk eigen is.	拂郎察ノ六人ノルトシ 尊稱
pak. z. g. baal, last.	包又丸 荷物杯
Een groot pak boeken.	大包一ノ書物
» Een pak chitken.	四紗壹丸
Een pak openen of opdoen.	包ヲ解明ル
pak. een geheel klee, als rok, kamisool, broek.	衣裳一揃 但羽織下着股引ヲ言
Hij heeft een nieuw pak aan.	彼新キ衣裳揃着テ居ル
Hij heeft een pak met eenen mantel van dat laken.	彼其羅紗キ衣裳揃外 套ニ作テ持テ居ル
» Daar heb ik een pak en een mantel van, ik heb de proef daarvan tot mij, ne schake.	我夫キ衣裳揃外套ニ 作テ持テ居ル 我夫試ニ得失ヲ得テ 居ルト云意
* Daar leid een litaar pak op mijn hart.	我心ニ重キ包ヲ居ル 我心持テ居ルト云意

* Dat pak is ten mijn hart.	其包ハ我心ヨリ退テ居ル 或ハ字告事ヨリ漸ク氣 進メテ居ルト云意
+ Iemand zijn pakje uitschudden, zijn kleeren uittrekken.	人ノ衣裳ヨリ出ス 意ハ衣裳ヲ剥テ取ルト云
+ Een pakje lossen, een kind krijgen.	小包ヲ卸入意ヲ持ト云
+ Ik hou dat ik het pakje gelost hadde.	我其小包ヲ早卸メテ 早キ事ヲ進メテ居ルト云意
* Elk zal zijn eigen pak en last dragen.	人毎己カ包ト重荷ヲ負ス 意ハ難事ヲ擔テ去ルト云
+ Met pak en sak, dat is, met al zijn goed uittrekken.	包ト袋ヲ持テ出立ス 何モ彼ヲ持テ出立ス云 意
pakboek. z. g. grof boek.	バツ物ヲ包ム為用ル布本
pakgaren. z. g. bindgaren.	包ヲ縫フ糸
pakhuus. z. g.	藏
Daar staan verscheide pakhuizen te huur.	多ク貸ステ藏ガレ
pakje. z. g. een klein pakje.	小包
Zijn al de pakjes al besteld?	小包物ト最早去届タルヤ
pakkaasje. zie bagagie.	
pakkas. z. v. pakkist.	包物ヲ詰ル箱
pakke drager. zie arbeider, krieger.	
pakhelder. z. v.	窖藏
pakken. n. n. pakken maken.	詰ル箱或ハ袋ニ物ヲ
Een baal pakken.	バツ袋ニ詰ル
Zijn reistuijg pakken.	旅道具ヲ詰ル
» Dat pak is slecht gepakt.	其包惡シク詰メタル
» Sets in papier pakken of minden.	或ル物ヲ紙包ム
Zijne spullen of bieken pakken, loongaan, uittrekken.	出奔ス
+ Pak u van hier, uittrek van hier, schro, gje.	アツニ行ケ
Zij waren daar doende met pakken en zakken.	彼等出立スル為ニ荷物ヲ 出箱ニ詰メ居タ



Stuk goederen op malkanderen pakken.	品々物ヲ一語合
op malkanderen pakken. g. n.	語ヲ合フ
Door het staan pakt dat goed op malkanderen.	其品物ガ一語合フ
ren.	第一合テ語ヲ合フ
pakker. z. m.	語ル人
Laat de pakkers komen om die pakken te pakken.	其語物ヲ語ル為ニ語ル人
pakket. zie pak.	呼シヨ
pakketboot.	國々便リテ告ル為ニ住出船
pakkist. zie pakkas.	バダ物ヲ包ム
pakkleed. z. g. paklinnen, baaldoek.	包ム物ヲ包ム
paklinnen. zie pakkleed.	物ヲ語メ込ム籠
pakmand. z. n. mand daar men goederen in pakt.	物ヲ語メ込ム籠
paknaald. z. n. naald daar men mee pakt.	包ヲ縫フ針
pakpapier. z. g. minnikke graainpapier.	物ヲ包ム厚キ紙
pakstok. z. m. baalstok.	包ム物ヲ包ム綱
pakkolder. z. n. kolder daar koopmanschap op leid.	商モノヲ上ケ置クソルテ
een pakkolder huren.	コソルソルテ金出シ借ル
<b>PAL.</b>	
pal. bijt. n. vast, onbereeglijk.	ドン尻ステ
De ruitery bleef pal staan.	騎馬武者ガドン尻ステ居ル
Pal voor den vijand staan.	敵ガヨリ木石銃炮ヲ射
Iemand pal zetten.	敵前ニドン尻ステ居ル
palank. ond. n. aarde schans op zijn Turksch, met stormpaalen beklet.	人ヲ言ヒ語ル
palatyn. z. m. ceertitel in Polen en Hongarij.	聖壁 都光塔圍
	波羅尼亞或逢瓦利亞

garje.	王次役人
paleeren. ond. n. zie optooijen, optekikken.	
paleertel. zie tooikel.	
palies. z. g. voortreffelijk huis.	屋鋪
palet. z. g. ond. n. een schilders derfberd.	繪ノ具合セズル板
	是ニ畫ク時ニ手ニ持テ筆
palet. z. g. en m.	羽子板
paletten. g. n. met het vliegertje of klijfjespe, len.	羽板ツク
paling. z. n. de grootste soort van aal.	鰻
Gebraade paling eten.	鍋焼ニタル鰻ヲ食フ
palm. z. m. keere heester gesl.	柘植
Palm langs de lanen en om de bebden van een hof zetten.	花壇ノ周リ或ハ並木間ニ柘植ヲ植ル
palm. z. m. palmtak, tak van een palm, boom.	柘植ノ枝
*Ter eere van iemand palmen strooijen.	人ヲ祝フ柘植ノ枝ヲ散ラシメ
palm. z. m. de palm van de hand.	手ノミヲ
palmboom. z. m.	柘植ノ樹
*Groeijen als een palmboom.	柘植ノ樹ノ生長スル
palmhoit. z. g.	柘植ノ木
Palmhoite kammerv.	柘植ノ櫛
palmtak. z. m.	柘植ノ枝
De palmtakken zijn teken van overwinninge.	柘植ノ枝勝利ヲ得タル
palsterstok. z. m. pellegrimstok, dikke stok.	金剛杖ノ類ニテ所ニ文字
Hij had eenen palsterstok in de hand.	彼ノ杖ニテ文字ヲ書ク
paltz. z. m. keere land in Suidchland.	熱尔瑪尼亞ノ内ノ國ノ名
De opper en neder paltz.	上ノ「パルト」下ノ「パルト」
Mit keurvorstenbom van den paltz.	「パルト」ノモトホルステス

P

4

paltigraaf. z. m.	パルツィグラーフ
Paltigraaf aan den Rhyjn.	ラインの「パルツィグラーフ」
Paltigravin aan den Rhyjn. z. v.	ライン「パルツィグラーフ」の「内室」
palttrok. z. m. een lange rijsle rok.	禮國の「人」着「上」着
De reitigers hadden palttrokken aan.	禮國の「人」が「パルツィグラーフ」を着
<b>P A M . P A N .</b>	
pampernoelje of kampernoelje. zie paddestoel.	
pampier. zie papier.	
pan. z. v. een bekken met een steel daar men iets in bakt.	鍋
Eene koperen pan.	銅鍋
Eene ijzeren pan.	鐵鍋
Een aarde pan.	土鍋
iets in de pan bakken.	或物ヲ鍋ニ焼ク
*Het gansche bataillon nierd in de pan ge, hakt.	物「タリ」ヨシ「ガ」残「ク」切「殺」サレタ
+De pan zal aanbranden, daar zal een kind van komen.	鍋「ガ」焦「レ」付「カ」ラ 「上」遣「付」子「ヲ」出「サ」ス「ア」ラ「ク」 「下」遣「付」女「ヲ」出「サ」ス「ア」ラ「ク」
+Ergeus aan de pan blijven hangen, onder, xiens en ondersragt te gast blijven.	或所ニテ鍋「ガ」リ「ア」フ 「思」ハ「ク」テ「客」ケル「所」ニ「行」ク 「テ」答「ヲ」為「ス」居「ル」ヲ「テ」
Broedertjes pan.	ポツルキ「ヲ」焼「ク」鍋
Kastanje-pan, pan met gaten om kasta, nje te branden.	栗「ヲ」焼「ク」鍋
Een koeke pan.	薄焼鍋
pan. z. v. dekpan.	瓦
Dat huis is met blaauwe pannen ge, dekt.	其家「青」瓦「ニ」テ「ア」ル
Daar bleef niet een pan op het huis.	「屋」根「瓦」「ガ」一「枚」も「残」リ「テ」居「ラ」ズ
Lakpan of lekpan.	屋根瓦
pan. z. v. herfsenpan.	腦皿

De pan nierd hem aagekhoten.	彼「腦」皿「ヲ」射「離」サレタ
pan. z. v. laadpan van een roer.	火皿「高」鐵「ノ」
Blaas de pan af.	火皿「ヲ」升「テ」去
Het brandje op de pan los.	火皿「ノ」上「ニ」カ「リ」燃「レ」タ 立「消」ス「ル」ヲ「ト」云「フ」
Laadpan. zie onder laad.	
panaal. z. m. aal in de pan gebraden.	鍋「焼」ミ「ル」小「鰻」
panaarten. m. m. stilaarten.	洞「子」ケ「ル」
panaartling. z. v. het panaarten.	洞「子」ケ「ル」事
panappel. z. m.	鍋「焼」ミ「テ」食「フ」林「檎」
panboor. z. v. Hoord der heerkunde.	腦錐「外科」道具「名」
panid. z. g. onderpanid.	質物
Iemand panid geven.	人ニ質物ヲ遣ル
Een panid lossen.	質物ヲ受返ス
De bank van leening beleent geene panden onder de zes gilden waard.	質屋「六」ギル「デ」ニ「ヨ」リ「下」 價物「ニ」テ「金」ヲ「借」サ「ス」
Hij heeft mij zijn mantel in panid gela, ten.	彼「我」外「套」ヲ「質」物「置」
pand, een stuk goed, als,	
Dat huis is mij een waardig pand.	其家「我」於「價」合「セ」テ「ハ」
pand. gemeene seil plaats der schrijnsterke, ren.	櫛物「屋」間「合」時「作」持「業」 此「細」物「ヲ」置「集」メ「置」置「當」所
Eene kat in het pand kopen.	戸「棚」ヲ「バ」ト「ニ」テ「買」フ
panid. slip.	垂「レ」着「物」
De pand van een rok.	上「着」ノ「垂」レ
pandanten. zie ooreiersel.	
panden. m. m. uithlaan, goed aanlaan.	金「代」物「取」ル 農「業」金「借」メ「物」ヲ「借」ル「時」
De boeren worden stuk voor stuk gepand.	農「夫」未「納」金「代」リ「其」金「合」 「テ」進「メ」物「ヲ」取「ル」
pander. z. m. een keker dienaar van het ge, regt.	未「納」ミ「ル」人「家」地「面」杯「ヲ」 取「違」裁「判」所「不」役
Iemand eenen panden stieren.	人「方」ニ「テ」テ「ル」ヲ「遣」ル

P

ハ

panblinden. zie gijelaars.	未納シタル人ノ取上タル家地面
pannierkoopert. z. m.	杖ヲ賣立ル役人
Men zal ten oerstaan van de schepenen en pannierkooperen verkoopen, enz.	裁判役トシテ(ルコール)ノ 各ニテミテ賣拂テラフ
paneel. zie pannel.	
panharing. z. m. groenharing.	鯨 内海ニ取ル
*Daar is veel panharing aan de markt.	市場ニ多クノ鯨ガアル
panlikken. n. n. schuimen, op schuifjes loo, pen.	皿吸リシテアルトシテ 吸リ人ノ方行テ算念
panlikker. z. m. schuimer, teljoorlikker.	皿子アル人
panlikkerij. z. i. schuimerij.	皿子アリ
panne. zie pan, bakpan.	
pannebakker. z. m.	瓦焼ク人
pannebakkerij. z. i.	瓦焼ク所
pannedak. z. g.	瓦屋根
Een luikak is beter als een pannedak.	レイノ屋根瓦屋根ヨリコイ
pannelikker. zie leidikker.	
panneel. z. g. paneel, een schilders pannel.	油繪ヲ画ク板
Dat pannel is geschuurd.	其ノニテアル刻キテ居ル
panneel.	込ノ板
Er zijn vier pannelen in die deur.	其ノ込ノ板四枚アル
De pannelen van een koets.	乗車ノ兩側ニ表裏ノ板
Pannel van een spiegel.	鏡ノ裏當テアル裏板
pannekoek. z. m. flenskoek.	麥粉ト卵ト塩ト攪シ綿油ヲ 塗リテ焼タルカス鏡ノ類
Pannekoeken bakken.	パン子クツラ焼ク
Hij lie daar eenen lustigen pannekoek meër.	彼見事ナルパン子クツラ クト云々ニクテ盛リテ居
Een pannekoek in de zon gebakken. van kocboek sprekende.	日ニホシテ焼イタルパン子クツ ニカニタル牛ノ屎ヲ云フ
pannekoekert. g. n. talmen, dralen.	何モセズアラクニテ居ル

Hij heeft drie maanden in den slaag leggen pannekoeken zonder iets uit ge, regt te hebben.	彼ハハカニ三月何モ セズ無益暮ニテ居タ リ
pannetje. z. g. een kleine pan.	小キ鍋
panther. z. m. pantherdier.	豹ノ類
Een pantherhuid of panthervel.	「ニナル」ノ皮
pantoffel. z. m. ond. n. muis.	上ノ指
panthier. z. g. maliënkolder, borstkapen.	鐵ノ針ノ輪ヲ纏ヒテ多ク着 物ヲ纏ヒテ居ル
Hij had een schoot en steek vrij panther aan.	彼矢銀高ニテ居居
panthermaaker. z. m.	「ニナル」ヲ造ル人
panvisch. z. m. gebakke visch in de pan.	鍋焼ニタル魚
Een panvischje eten.	鍋焼ニタル魚ヲ食フ
<b>PAP.</b>	
pap. z. i. dunne brij.	粥
Pap koken.	粥ヲ煮ル
Het kind moet pap hebben.	小兒今粥ヲ與テラス
Pap om te lijmen.	糊
Een hoed zonder pap.	糊ナシノ帽子
Daar is geen pap in die stof.	其織物ニ糊氣ナシ
Pap die men op knieren en gekniellen legt om dehelte te verlichten of te openen.	糊劑
Fluiseelpap. zie bloempap.	
Flakpap.	玉子ト麥粉ト交合タル食物
papa. z. m. kinderwoord, vader.	オサニ 語アリ 俱小兒
papbaard. z. m. een mond daar pap aan is.	粥粘リ付タル口
Het is een rechte papbaard, dat is een die veel van pap houdt.	夫誠粥粘リ付タル口 ナル粥好マシト云フ
papebloem. z. i. paardebloem, hondbrood, schorftbloem.	草名未詳
papeeter. z. m. een die veel van pap houdt.	粥好ム人

P

九

papegaai. z. m. keere soget.	鸚鵡
Die papegaai kan niet klappen.	其鸚鵡能口直似之
* Hij kan klappen als een papegaai.	彼多物言得上處
Den papegaai schieten.	木造鸚鵡銃射
	機爲事之木不射
	置射時有射多餘
	所射多入ヨリ金多
	得たり
* Hij heeft den papegaai geschoten, hij heeft een goede kindt gehad.	彼木造鸚鵡射落
	多意ヨキ利得ト云
papegaaisbek.	鸚鵡ノ喙
papegaaisbek. keker instrument om kieken en tanden te trekken.	齒ヲ抜ク具
papegaaisbek. keker tulp.	花ノ名未詳
* Hij heeft eene papegaaismede.	彼高口鼻ヲ持テ居ル
papegaaiskooi. z. i. papegaaiskooi.	鸚鵡ノ置ケ籠
papekullekens. zie papekullekens.	
paperij. zie paaperij.	
papje, is een der klein naam van pap. zie pap.	
Semand een papje koken, dat is iemand tergeten.	人ヲ毒殺ス
papier. z. g. pampier, papier.	紙
Dat papier sloeit of slaat bedr.	其紙墨ガチル
Een riem papier.	紙一束
Een blad papier.	紙一枚
Een boek papier.	紙一帖
Schoon of wit papier.	白紙
* Dat kind is nog wit papier, heeft mer, gens geenen inbrak van.	其子ニダ白紙ノ様アル
* Ik ben in de loterij nog wit papier, ik heb nog niets getrokken.	我ニダ富講ヨリ何ヲ取テ居ラヌ

Graadt papier.	鼠色ノ紙物ヲ色ニ用ル
Een papier huifje, end.	紙ヲ造ル家杯
* Een papiere kind, een boek.	紙ヲ造ル子
	書物ニ此種其和蘭國所
	造ル子ニ多ク多ク作ル事
* Hij is vader van vele papiere kinderen, hij heeft vele boeken uitgegeven.	彼多紙ヲ造ル子ヲ持ル
	ルタル彼多書者
papierkonst. z. i. prentkonst.	版行画
Die heer heeft fraaie papierkonst.	其君亦士版行画ヲ得意
papierkoopver. z. m. koopman in papier.	紙ヲ商人
papiermaker. z. m. meester die papier maakt.	紙ヲ造ル人
papiermakerij. z. m. plaats door het papier gemaakt word.	紙造ル所
papiermakerij. z. g. het papier maken.	紙ヲ造ル事
De papiermakerij is tegenwoordig goed.	紙造事近來能カク
papiermolen. z. m.	紙造器紙ノ粉ヲ搗車
Een Water papiermolen.	水カクリバール
Een Wind papiermolen.	風カクリバール
papierwinkel. z. m.	紙店
papierworm.	紙付ク虫
papketel. z. m. brijketel.	粥煮ル鍋
papkommetje. z. g.	粥又ルコングリ
paplepel. z. i. kleine lepel.	粥ヲ食フ時スクリ
Een zilvere paplepel.	粥ヲ食フ時スクリ
pappen. n. n. plakken, vastkleven.	糊ニ張付ル
Papieren op malkanieren pappen.	合セ紙スル
Een stuk stof pappen.	端物ニ糊スル
pappot. z. i. pot tot pap of met pap.	粥ノ壺
Een kind met de pappot opbrengen.	子ヲ粥ヲ育ル
papfel. z. g. pap, stijffel.	糊

PAR.

paradijs. z.g. onb. n. ldsthof.	天堂 アーダムノ往野ナリ
Goet stelde Adam in het paradijs.	天 アーダムノ往野ニ置キ
paradijs, de derde hemel.	天堂
*Een paradijs van ivoor.	樂土
*Die plaats is een aardich paradijs.	其所ノ世界ノ樂土ナリ
paradijsappel. z. m.	果ノ名 未詳
paradijsvogel. z. m.	風鳥
De paradijsvogel heeft wel toeten, schoon genomen dat vele schrijvers leggen dat dien londer toeten is.	諸者其音ハ風鳥ノ足ヲ持テ至ノト云フト雖モ風鳥ニ正シク足ナリ
parceel. z.g. onb. n. een gedeelte.	小分
iets bij parcelen verkoopen.	或物ヲ小分ニテ賣ル
paris. zie porije.	
parel. zie paerel.	
paren. zie paaren.	
parfumeerder. z. m.	香具ヲ製スル人
parfumeeren. onb. n. n. geurig maken.	香ヲモツテ其氣ヲ散ル 物ノ香具ヲ入ルニテ其氣ヲ散ル
park. zie kiergarde.	
parlement. z.g. onb. n. vergadering der leden van het hoogerhuis en van het lager, huis, dienulke van tijd tot tijd door de koningin van Engeland beropen word.	諸厄利亞ノ評議役者共
parlement, oppergeregtshof in Frankrijk.	佛郎察國ノ上裁判役
parlementeeren. g. n. onb. n. in gesprek trece, ben oier de voorstaanden van de oier, graaf eener belegerde stad.	取圍ニテ居ル市中ヨリ敵方ノ明メ渡シ事ヲ行フ事合
parlementheer in Engeland.	評議役人
parmelaan. is de naam van zekere kaas	意大利亞ニ於テ其名

die in het parmelaan in Italiën ge, maakt word.	
parochie. onb. n. karspel, of kerspel.	言ハク同ノカキマシト是邦ト
parochiekerk. z. i.	「ロム」ニアル寺
parochiaan. z. m. die in de parochie of in het karspel woont.	「ロム」ニ住ル居ル人
parquit. soort van klein papegaaitje groen van veren.	砂糖鳥
parruk, pruik.	鬘
parrukdoos. z. i.	鬘人
parrukmaker. z. m.	鬘造ル人又鬘工ト
part. zie per!	
partijer. z. g.	子火ノ
part. z. i. trek, list, bedrog.	ワルサ又イタツラ事 儲人ノキセル毎カラス ハ付テ云フ事ハ其カラス
Iemand een knade part spelen.	合カラスル
parten. kletterneijen, malle kuren.	カラス事
*Iemand de parten liet kloppen of door sla, gen afnennen.	人ノカラス事ヲ打擲 ヲシテ遣ル
part. z. i. onb. n. aandeel, deel.	分メ
Hij heeft daar zijn part in.	彼ノ其分メニテ居ル
Ik wil aan die zaak part nog deel hebben.	我ノ其分メニテ事ハ三十 ト云フニカ、リ合ノ事ナ
Scheepspart. zie onder scheeps.	
Een part scheeps. een gedeelte in een schip.	船費ヲ出シ合ニテ船ヲ打建 タル船合ノ口
partij. z. i. onb. n. lijke.	味方
Partij in een zaak kieren.	或事味方ヲ撰メ取ル
partij, aanhang.	味方人
Hij kwam mij spreken met zijn gansche partij.	彼ノ其味方ノ人ヲ殘テ 連テ我ニ物言シ来テ

P

+

Hij is niet van die partij.	彼其味方ノ人ナシ
partij, tegenligger, rijkand.	相手
Mijn partij is in de kosten verniet.	我が相手が裁判所ヨリ筆 無用ノ間ケト言付テ 双方者ノ事ヲ聞ク
partijen hooren.	裁判所ヨリ
Het is de plicht van een rechter partijen te hooren.	双方者ノ事ヲ聞裁 判役目ナリ
Zich tegen iemand partij verklaren.	我が相手ナト言フ
partij. menigte, deel.	ソバク
Een partij lüiker.	ソバクノ砂糖
Ik wierd door ene partij dieken aange, rand.	我が益ノ人ナリ
partij. een bende krijgsluden, die in tijd van oorlog den rijkand afbreuk loelt te doen.	軍ノ時敵陣ヲ破ラト ス兵士ノ組
op partij gaan.	軍ノ時敵ヲ破リ行ク
partijdig. zie eenzijdig.	
partijganger. hoofd van een bende soldaten, die op partij gaat.	軍ノ時敵ヲ破リ行ク 組ノ頭
partijfchap. 2. 1. eenzijdigheid.	最負
Ergens een groote partijfchap intoonen.	或筆大最負ヲ造ル
De partijfchap regert sterk in die stad.	其市中依恃最負ナル以敵 味方ノ事ヲ知ル
pariik. zie paradiik.	
parijs. de hoofstadi van Frankrijk.	佛郎蔡國ノ都
<b>PAS.</b>	
pas. 2. m. ond. n. tred, tred.	歩ニ又ノ一歩
*Eenen valschen pas doen, een misflag begaan.	歩損ニスル アエルト不意
Eenen valschen pas doen, mistreden, struis. kelen.	歩損ニスル クニツクト不意
pas, paspoort. zie paspoort en vrijgeleibrief.	

pas, smalle doorgang.	狭キ通リ路
pas, voortogt. als,	
Mij hebben het geluk gehad van den rijkand de pas af te snijden.	我等敵處ノ道ヲ切 幸ガリタ
pas, stomb. 2. g.	即時
Op dit pas, op dit maal, voor bele reis.	只今ノ處ニ
Geneeg op dit pas.	只今ノ處ニ先分テ
Ik zal er op dit pas niet meer toedeggen.	我夫ニ此處ニ何事ナ
pas, betamelijkheid.	相應又都合
Het geeft geen pas wat te doen.	夫ヲ為事不都合ナリ
Een schip op zijn pas laden.	船相應荷ヲ積ム
pas, te pas. lijn. als,	
Dat komt niet te pas.	夫ヨク符合シ居ル
Dat komt kwalijk te pas.	夫ヨク符合シ居ラス
Dat komt heel niet te pas in die betijfse, den.	其事其證據出ル理 符合シ居ラス
*Lij khamen daar leelijk te pas, Lij hadden daar een slechte ontmoeting.	彼等彼處ニ不都合 ナメ逢タ
Ace komt wat zeggen te pas.	其言事ノ事符合シ居ラス
iets te pas brengen in eene rebe.	不適合ナル事ヲ符合シ居ラス
Hij niet wat aardig te pas te brengen.	彼夫ヲ奇妙ニ合ラス
Te pas, om de gestellheid des ligchaams te bedruiben. als,	
Niet te pas Lijn, gezond Lijn.	平和ナル
Kwalijk te pas Lijn.	不快ナル
Lij is niet niet te pas, Lij heeft hare ston, den.	彼女ナト不快ナル 彼女ハ經水ガルト不意
pas. van pas. lijn. Zoo als het behoort, ter veeg.	チナウトヨイ程ニ
Dat is van pas heit.	夫チナウトヨイ程ニ

Dat is van pas dik.	夫ハナカクヨイ程厚アル
Die spij is van pas gekookt.	其食物ナカクヨイ程煮アル
Men kan het kralijk elk van pas maken.	人毎人ナカクヨイ程来メテナシ
pas. lijn. naauwelyks.	殆
Daar is pas genoeg, daar is naauwelyks genoeg.	夫ハ殆足り合フ
Hij was baar pas of eten aangekomen.	彼ノヨリ今来多
pasgang. z. m. tel, telgang.	ダク足馬
Dat paard gaat eenen pasgang.	其馬ダク足ム
pasganger. z. m. telpaard.	ダク足ム馬
pasganger. z. m. een die eenen nissen tred in het gaan houdt.	同調子ニ能アム人
paskaart. z. i. teekaart.	船業リ用ニル乗筋ノ引 ニル世界ノ圖
Een nitte paskaart.	世界ノ船業筋ヲ素繪圖
Een afgehetle paskaart.	船業筋彩色ニル圖
pasloed. z. g. waterpas om iets horizontaal te zetten.	水モリ
Dat is naar het pasloed getet.	夫水モリニテ定テアル
pasloed. schiutloed om iets perpenbicular te zetten.	下ケス 是柱其外ノ物ヲ與直ニ ス具
paspoort. z. i. on. n. pas, vrijgelibrief. zie vrij, gelibrief.	籍婦ガ籍男ニテハ
Een vrijer zijn paspoort geien, hem niet meer willen te hoorl staan.	籍婦ガ籍男ニテハ
pasquil. z. g. on. n. schimpsekrift.	落書
pasquillemaker. z. m.	落書ヲ作ル書人
pasfaat of pasfaatninden, ninden die siek maanden achter een uit een lekere streek der wereld ontrent den esenaar zijn waajende.	定リ風 時上ノヨリテ

passagie on. n. doortogt.	人通り又通り筋
Er is veel passagie door die stad.	其街多ク人通りアル
passagie, plaats uit een schrijver.	紀事
passagie, oertogt.	渡リ
De passagie oer die rivier is geaarlyk.	其河ノ渡リ危シ
Ik heb voor mijn passagie van Holland naar Engeland honderd guldens aan den capitain betaald.	我ハ和蘭國ヨリ諸厄利亞 ノ渡リ百ギルテ程船頭 ニ拂ク
passagiegeld. z. g.	道路通行ノ入リ出運金
passagier. on. n. reitiger.	旅人
passant. on. n. reizende arme mensch.	貧乏ノ旅人 是等市ノ地運ノ頭種ニ聞ク 無事其ノ運行者為テ利 トナシテ通行ノ者ノ言フ 但宿料飯料等ノ自身拂 ナシ
passant. als,	
In het passant, in het voorbijgaan.	通ガケニ
In het passant zal ik bij hem aangaan.	我ハ通リガケニ彼ノ方ニ立テ 寄テアツク
passato. on. n. koopmans n.	過シ又去ル
Den twintigsten passato.	去ル廿日
pasje. zie pas.	
passeren. n. n. on. n. loorgaan.	通ル
Hij passerden den 20 Naha.	我廿日大坂ヲ通ク
passeren, opstellen. als,	
Een contract passereren.	取極書ヲ綴ル
passelijk. bij. n. redelijk.	可也ニアル
Al wat die schrijver uitgeeft is maar pas, slijk.	其著述者ノ顯テハ唯 可也ニアル
passelijk. bij. tamelijk, magtiglyk.	可也ニ
Hij spreekt passelijk goed Nierduitsch.	彼可也和蘭語ヲ言フ
Dat is maar passelijk niet gemaakt.	夫唯可也ニ非テアル

P

卅十

passement. z. g. ond. n. boordel.	笠縁
Dat kleed is met goud passementen beoerd.	其着物金笠縁取テ
passementierker. z. m.	笠縁造ル人
Het passementierkers gild.	笠縁造ル人仲間
passen. n. n. meten, schikken, toegen.	合テ見ル
Ergens lang oter passen.	或物ヲ長合テ見ル
Effen is kralijk te passen. spreek.	物事都合テ難事ナ
Hijn geld passen.	人毎ノ氣合テテテテテ
Het merk is gedaan, pas u' geld.	金ヲ算テ用意置クニ為
Dat mist hij net te passen.	仕事出来多キテ金算テ
Wie kan dat zoo juist passen?	誰夫ヲテ合テ得カ
passen. g. n. toegen, betamen, melstaan, slui-	似合フ又都合
ten.	左様事ニテハ決メ不都合
Het past u niet zoo te spreken.	合テテ
Zulk eene kleeding past haar niet.	此様着物彼女ニ都合
Hij meent dat hem alles wel past.	彼何ヲテモ都合ナリ
Dat kleed past u heel wel.	其着物能合テ居ル
Du schoenen passen mij niet.	其着物我合テ
Dat past of sluit daar heel wel in.	夫其中ニ能ハル
Dat icksel past niet op die pot.	其蓋其壺ニ合テ
Ergens oppassen, opletten, acht opslaan of	物ニ氣ヲ付ル
geten.	
Op des rjanis bewegingen passen.	敵様子ニ氣ヲ付ル
Ik zal daar wel oppassen.	我其事氣ヲ付ルテ
Mel op lijnen tijd passen.	已分時ヲ守ル
Dat past of sluit als een tang op een rar-	夫ニ承テ火箸ヲテ挟メ
ken. spreek. dat past gansch niet.	能合テテ向不都合
passen. z. m. meers. ond. n. treden, schre-	歩
ven.	

Hij maakt groote passen.	彼大足ニ歩ム
passer. z. m. teker merkluig om mee te meten.	両脚規
Tez met eenen passer afmeten.	或物ヲ兩脚規ヲ測ル
passiebloem. z. s. teker bloem die uit ameri-	花ノ名未詳
ka in Europa gebracht is	
pastei. z. s. teker gebak.	食物ノ名
Een Loete pastei.	甘キ「バステイ」
Konijne pastei.	「子イ」ノ「バステイ」
Een cester pastei.	牡蠣ノ「バステイ」
Een harte pastei.	鹿肉ノ「バステイ」
pastei. een drukkers woord.	板行師ノ語未詳
pasteibakker. z. s.	「バステイ」ヲ焼ク人
pasteibakkerij. z. s.	「バステイ」ヲ焼ク所
pasteibakkers. z. s.	「バステイ」ヲ焼ク女
pastenaken. z. s. meers. pinksternakels, nit,	白胡蘿蔔
te pten.	
Pastenaken met hutpot koken.	煮テ白胡蘿蔔交テ煮
pastenaakenlaad. z. g.	白胡蘿蔔ノ種
pastoor. z. m. ond. n. landpaap.	田舎住ノ坊主
pastoorshuis.	田舎住ノ坊主ノ家
pastorij. z. s. ond. n.	「バステイ」付キモノ
Hij heeft eene rijke pastorij.	地面其外ノモノ云々
pastorijgoederen. z. g. meers. goederen die tot	彼多ク「バステイ」持テ居
de pastorij behooren.	「バステイ」ニ付テ居ル物
<b>PAT.</b>	
patacon. ond. n. een stuk van agten.	銀錢ノ名
patent. ond. n. bekegelde acte. als,	發旨申渡シ書
Ik heb mijn patent gekregen.	王侯ヨリ重カク下等ノ
patent. bevel of ordere in geschrift. als,	我役自由渡書得テ
Hij zullen patent krijgen om te vel te	言付ケ書
	我等ノ位階及言付ケ書
	ヲ明日得テテ



trekken.	
pat. 2. m. ond. n. een biechtvader in een nonnenklooster.	尼寺居ル頭老僧
* Een gemakkelijke pater.	身自由ニテ暮ル居ル人
* Dat is voor pater en mater, en niet voor het geheele konstet.	夫ハ殘多ク人與ル物ニテ イ我々ニ取テ物ナリ。
pat. 2. g. paterstuk. zeker gevalte van een of.	牛ノ皮ヲ所
Die kiltpot is van het pater.	夫ハ牛ノ皮ヲ煮テ染テス。
paternoster. ond. n.	珠數
paternosterkorallen.	珠數ニル珊瑚
* paternosters. 2. m. meers. handboeien.	鎖手枷ノ類用ニル捕テ
* Een en misdadiger de paternosters aan de handen doen.	罪人ノ手ニハテスル ヲカクル
patenstuk. 2. g. zie pater, paterstuk.	
Een paterstuk in den rook hangen.	牛ノ皮ヲ所ニテカクニ置
* paterstaatje. 2. g. de beste drank in een nonnenklooster, ook in een huus.	所持ニテ居ル内最モ善酒
* Tap ons eens uit het paterstaatje	我等最善酒出テ来ニ與
patiek. peerdig. 2. g. zeker kruid.	草名 未詳
patient. 2. m. en n. een mensch die ziek is.	病人
patient, misdadiger die door builshanden ge- strafd word.	ニカクルノ手ニカクル罪人
patriarch. oud. n. zie artwader.	
patroon. 2. m. ond. n. beschermmer, toonstân, ker, meester.	受持テ世話ニテ居ル 人
Hij is mijn patroon in die lake.	彼其事ニ於テ我カ世話ニ 持テテ居ル人ニアル
patroon. vuis noemen de kantoorknechts, en boekhouders, de kooplieden.	親方 諸人ノ手代等其主人ニ
De patroon is in het kantoer.	親方ニ居ル

Ik zal dat den patroon aandienen.	我夫ヲ親方居ルニ
patroon. 2. g. voorbeeld, teerschrift.	手本
Hij maakte dat naar een goed patroon.	彼夫ヲ善キ手本ニ以テ
Een patroon der borduurders.	縫師
Men houdt u voor een patroon van een goe- müchtig leeren.	人々汝ヲ信心者ノ鑑トシ テ居ル
patroon, die men in een snaphaan laad.	鳥銃用ニテ袋ノ火藥
patroentasch. 2. n.	印字帶ノ柄ノ如キモノ
patrijs. 2. g. veldhoen.	山鳥
Een schotel patrijten optetten.	山鳥ヲ鉢出ス
patrijshond. 2. m.	山鳥ヲ取ル犬
Het wijje van een patrijshond, een teef die voor het hoen staat.	山鳥ヲ取ル牝犬
patrijsjagt. 2. n.	山鳥臘
patrijsje. 2. g. jonge patrijs.	山鳥ノ子
De tong is het patrijsje van de kee.	牛舌蝶海物ヲ山鳥ノ
<b>PAU.</b>	
paak of herpaak. zie keteltrom.	
paai. zie paaiin.	
paaike. 2. n. ond. n. ruste, stilte, icspooking.	句切
Die psalm heeft ierscheide paaiken.	其經書ニ餘計句切ニ
Een gansche paaike dittingen.	皆ハ之ヲ讀ニ任舞
paaikeren. g. n. ond. n. rusten, stil houden.	少ニ中休ス
Wat paaikeren in het drinken.	酒宴中ニ少ニ休ム
<b>PAV</b>	
pariljoen. 2. g. ond. n. vierkant gebouwt dat op zich helien alleen staat.	真角ニ建ル遊所
pariljoen. terdek achter op een jagt.	遊船ノ屋形
pariljoen. een soort van een ielbliekant.	野陣ヲ取時用テ寢床
<b>PEA. PED. PEE.</b>	

P

卅十

peauter. zie piauter.	
pedel. z. m. leier waarder van een hooge school.	大學校使者
pebestal. z. g. toetstuk van een tuil of pijlaar.	柱本ノ所
peel. z. i. een breede hairband.	髮多リノ類
peel. moerasfig en veenachtig land	沼地
Hij is uit de peel afkomstig.	彼沼地ニ生多クナル
peelland. z. g. een vierde deel der Meijerije van des Hertogenbosch.	ハルダシボシノ領分四分ノ一名
peen. z. i. meerd. wortelen.	胡蘿蔔
Gele peen.	黃胡蘿蔔
Witte peen.	白胡蘿蔔
peenzaad. z. g. wortelzaad.	胡蘿蔔ノ種
peep. ont. tijd. van pijpen. als,	吹イタ又吹キ居タ笛杯
Ik peep	我吹タ又吹キ居タ
peeper. zie peper.	
peer. z. i. zeker boomvrucht.	梨子
Soppige peren.	汁氣アル梨子
*Hij hadden daar des avonds een soppige peer.	我等彼所於タ夕方(汁)アル梨子得タ欲シト云意タ
peerbloesem.	梨子ノ花
peerboom. z. m.	梨子ノ樹
peerboomenhout. z. g.	梨子ノ木ノ材
peerboomeplank. z. i.	梨子ノ木ノ板
peerboomes toelen.	梨子木ヲ拵タル椅子。
peerdrank. z. m. drank van peren geperst.	梨子ヲ製タル酒
peerd. zie paard.	
peerl. zie paerel.	
peerlkruid. zie paerelkruid.	
peers. zie paers.	
pees. z. i. pees van het lichaam.	筋根

In het laten een pees raken.	刺絡ノ時筋根ヲ當ル
pees. snaar.	弦
De pees van eenen boog.	弓ノ弦
Bullepees. zie onder bulle.	
*Iemand op de pees zetten, lustig aan het werk zetten.	人強ク仕事ヲ令
*Iemand op de pees zetten, sterke geneesmid., den ingeren.	人強ク藥劑ヲ用ル
Iemand met een pees afsmoren.	今多ク牛筋根ヲ打
peet. z. m. Doopheffer, doophefster.	男名親 <small>小兒名有此時父教師請テ其子名親ニ成ル</small> 雌 <small>小兒名有此時母教師請テ其子名親ニ成ル</small> 其子ニ成ル者名付テハ其子ニ連テ多ク名親ニ云
Peet over een kind lijn.	子名親方テ居ル
Lij staan beide peet over dat kind.	彼等二人トモ其子名親ニ成ル
peetmoei. z. i. keur gemeentame spreekwijze.	女名親
peetoom. z. m. gemeentame spreekw.	名親
peeter. z. m. peet, gevaler.	名親
Men gebruikt peters en melers in den kin., verloop.	子供名付時男女ノ名親ヲ用ル
peeter. z. m. pieter, mansnaam.	男ノ名
*peetlap. z. m. en i. een die peet in een anders plaats staat.	名親代ニ成ル 名親ノ處國出タ留テ其子ニ連テ多ク名親ニ云
peeterik. zie peterik.	名親
peeling. z. i. den kindtoen.	線ノ皮ノ
<b>PEG. PEI.</b>	
pegel. z. m. peel, ijk, teken van een maat.	升三寸アル極印 是ヲ極ニテ子即チ落テ名親ニ云
De kan is tot de pegel vol.	極印降テ升三寸アル
pegel. water dat van een dak of goot of hier, gelijke afdruppende bevroren is, en looda.	氷柱

P

十

nig aan ketzelen hangt, als, Daar hangt een pegel aan het dak.	屋根ニ水柱ヲ垂テ居ル
pegelen, tie eiken.	飲ム酒ヲ
pegelen, erinken.	飲ム酒ヲ
pegelstuk, tie peilstok.	酒量ニ及者ヨリ位高ニ達高
peil, z. i. lekere gestelde maat.	數ノ改メ調時達高都高ニ據
onder de peil blijven.	於言印付テ止時ニ過テ居
Het water is lyn peil.	彼罪手ニ三ツヨリノ水未ナリ
Het water staat onder peil.	水ガ印ヨリ下ニル
Het water staat boven peil.	水ガ印上ニ過テ居ル
Dat hier is niet op lyn peil gebrouwen.	其ヨリ分量通融ニナ
*Dat is boven de peil geschonken.	夫度過ニ威テアル
De peil goedmaken, maken dat men geen meer nijn of-bier heeft als den pagter bekend is.	高ヨリ多キヤウ守テ居ル
peilen, n. n. De diepte meten.	深サヲ量ル又酒屋ノ樽ニ酒 多少ヲ計ル 彼等ヨリ
De haven peilen.	深サヲ量ル
De grachten van een belegerde stad peilen.	取圍テ居ル市中ノ堀深サ ヲ量ル
Den grond met het dieplood peilen.	底ノ深サヲ一ノロトヲ以テ 量ル
Men kan de Spaansche tee niet peilen.	西洋深サ量ル事難
Den wijn van eenen wijnkoper peilen.	酒屋ノ酒樽多少ヲ量ル
De pagters gaan peilen.	少ク分リテ行ク
*Men kan synen grond niet peilen, men kan hem niet recht leeren kennen.	人彼底深サ分ル事難 彼底意ヲ人知ル事能ハ ト云
*De hoogte der zonne of sterren peilen of meten.	太陽或ハ星ノ高度ヲ分
peiler, z. m. een die zich met peilen van het water bezig houdt.	海ノ深サ量ル人
peiler, roejer, wijnroejer.	酒屋酒量量ル人
De pagters lyn met de peilers in de kelder.	酒量量ル人ハ酒行テ居ルニ達

peiling, z. i. het peilen.	酒量量ル事
De peiling van het water.	水深サ量ル事
De peiling van de wijn.	酒深サ量ル事
peilkompas, z. g. kompas om de afwijking der naald' met te meten.	針盤差ヲ量ル針盤
peillood, z. g.	海中投テ深サ量ル器具
peilstok, z. m. roeistok.	桶ニ酒量量ル棒
peinken, tie denken, oerniegen.	
peis, on. n. tie vrede.	
<b>PEK.</b>	
pek, z. g. pik.	ナニ
Hij heeft pek aan zijn broek.	彼袴ニナニ付テ居ル
*Hij heeft pek aan zijn broek of gat, hij niet van geen opstaan of scheiden in het geselschap.	彼袴ニナニ付テ居ル 彼等可ニ長座ニナ
Hij is zoo zwaart als pek of als een moor.	彼ナニノ様ニ黒
pekagtig of pikachtig, bij. n. naar pek ruikende.	ナニノ香ノ様ニル
Het ruikt hier heel pekachtig.	彼等ナニノ様ニ香
pekboom, pikboom, z. m.	ナニノ出ル木
*pekbroek, z. m. pikbroek, zeeman.	ナニノ袴 船長ノ会
*pekbroek, z. m. peklap, ligger in het geselschap.	長座ノ人
*Hij is een regle peklap of pekbroek.	彼等長座ノ人ナ
pekdonker, bij. n. heel donker.	真黒
Het was toen een pekdonkere nacht.	其時真黒ノ夜ニツク
pekdraad, z. m. draad met pek bestreken.	ナニノ塗ル糸
iets met eenen pekdraad rastraajen.	或物ヲナニノ塗ル糸ニ縫
pekel, z. i. zoutwater.	煮鹽又塩汁
iets in de pekel leggen.	物ヲ煮鹽汁ニ漬
Ergens pek opgieten of opdoen.	物ニ煮鹽ヲカ
Dat is zoo zout als pek.	夫煮鹽ノ様ニ塩ノ辛

P

4+

* Iemand in de pekelen laten steken.	今表塩内へ置く
pekelen. g. n. smelten, tot pekelen worden.	鹽汁に溶かす
Dat zout begint te pekelen.	其塩が溶かすに居る
pekelen. n. n. zouten.	鹽漬する
pekelharing. z. m. zoute haring.	鹽漬の鱈
* pekharing. khatkalters of koorbedansfers maakgek.	ナマリス火
* pekelhoer. z. f. een oude hoer.	鹽漬の遊女 今言若界に居りたる遊女
pekelnat. z. g. pekelen.	鹽汁
* pekelnat. zichtk. n. de zee.	海詩人語
Zoo vele kühlen die het pekelnat voorbruil, fchen.	鹽汁ヲサテクナラシ行キル 是彼國の確證ニ多ク乘覆 ルル言ハカシ
* pekelschuim. z. g. zeeschuim, zee water.	海ノ泡
* pekeltop. z. g. de zee. zie pekelnat.	サカクナル鹽汁 確證ニテサカクナル海ノ言
Het bruilfchen is pekeltop.	
pekelsold. z. g. zichtk. n. zie pekelnat. zichtk. n.	
pekelsleesch. z. g. gekoute vleesch.	鹽肉
Een stuk pekelsleesch optetten.	鹽肉ヲ切テ供スル
* pekeltoude. z. f. een oud knaad.	若キ時、放蕩ノ罪
Hij moet wat voor zijn pekeltoude hebben.	彼ノ若キ時、放蕩ノ罪ノ 罰ヲ受ケテ居ラズ
pekken. n. n. pikken, met pek besmren.	ナマリイカクル
Dat schip is versoh gepekt.	其船ハ新ラシクナリ
Een lüjel pekken.	ナマリヲナマリイカクル
pekkrans. z. m.	松明代ニ用ルナリ
* peklap. z. m. piklap, blijer in een gekelschap.	長座スル人
* peklappen. g. n. blijden zitten, van geen scheiden nieten.	長座スル
pekton. z. f. pikton.	ナマリ樽

Pektonnen branien.	明ナリナリ樽ニ焼ク
pekznart. f. j. n. heel lhart.	真黒ナル
Een pekznarte pruik.	真黒ナル髪
<b>PEL.</b>	
pel. oop, schel of schil, slijtje van een ei, van een boon, ont.	殻 豆或卵ノ
peldegarst. zie gepelde garst.	
pelgrim. z. m. ont. n. bedevaart reiten.	廻國修行者ノ類
De pelgrims van Jeruzalem.	エリザレムニ行ク人
pelgrimagie. z. f. ont. n. bedevaart.	廻國修行
In pelgrimagie gaan.	廻國修行ニ行ク
pelgrimskleed. z. g. pelgrimsgeaad.	廻國修行者ノ衣服
pelgrimsmantel. z. m.	廻國修行者ノ外套
pelgrimstok. z. m.	廻國修行者ノ杖
pelikaan. z. m. pelikaan, sekere vogel.	鳥ノ名 未詳
pelle. z. f. baarkleed, het lakon oer de kist.	葬送ノ時用ル打覆
pellen. z. g. linnenboek, tot tafellakens en ser, zett'n gebruikelijk.	卓子ノ覆トナラシ布
Een stuk pellen van twee en vijftig ellen.	長五十五ノ布
pellen. n. n. boppen, uitboppen.	殻ヲ
Boonen pellen.	豆ノ殻ヲ
Garnalen pellen.	海老ノ殻ヲ
pellemeier. z. m. een meier die pellen reeft.	ペルヲ織ル人
pelmolen. z. m.	小麦ノ殻ヲ用ル車
pels. kroeguitsch. n. zie bont.	
* pels. z. m. rok.	女ノ着ル上着
* Een lüis in den pels zetten, ontijlig ie, mand uit leuren.	虱ヲ入ルニ 高座ニテ居ル人打明 テ教ルニテ
Een pelsrok, een bontrok.	毛皮付テ居ル上着

Eenen bonten pels aan hebben.	毛皮付居着物着居ル
pelsjer. zie bontsierker.	
*Het zijn meers en pelsjers, het is een veel slecht volkje.	下輩ノ者共テアル
pelterijen. z. i. meers. onb. ni. bontsiellen.	毛付ノ皮
pelster. zie pelsjer.	
peluri. zie peuluri.	
<b>PEN.</b>	
pen. z. i. penne, schrijffpen.	筆 羽筆ナリ
Eene pen snijden.	筆ヲ切ル
Eene pen iermaken.	筆ヲ切り直ス
*Hij heeft of doert ene fraaije pen, hij schrijft viel.	彼手ヲ能ク書ク
*pen. stijl, schrijfnijste.	文体
Hij heeft een vlijge of saarvige pen.	彼能ク文体ヲ綴ル
Hij had een scherpe pen, hij schreef scherp.	彼ノ胸中ニ徹スルナリ イモトキ文体ヲ書ク
Zijn pen is niet besneden, hij heeft eenen netten beschaafden stijl.	彼筆ノ念入テ切テアル 彼能キ文体ヲ書ク云
Kijne pen tegen iemand scherpen, zich gereed maken om tegen iemand te schrijven.	己ガ筆ヲ人ニ向テ切ル 人ノ書ルモノニ非難書 カトシテ廣ク言フ
Iemand met de penne of schriftelijk beantwoorden.	人ニ書テ返答ス
Hij is aan de pen, hij schrijft op een kantoor.	彼認物所ノ筆者ナリ
pennen. z. i. meers.	筆
Een los pennen.	筆一把
Een houtte pen of pin. zie pin.	
Ergens een houtte pen inslaan.	或所ニ柱ヲ打テ

pennibal. zie kolffal.	
pennbereiber. z. m.	筆ノ製法ヲ人
*penncocker. z. m.	筆ヲサシム人ノ物
pennekonst. zie Schrijffkonst.	
pennecooper. z. m. pennetiercooper.	筆ヲ商フ人
*pennelikker. z. m. schrijver, al die de pen doert.	筆吹リ 筆者ノ異名
pennemes. z. g.	筆切小刀
Een scherp pennemes.	鋭キ筆切小刀
pennemesje. z. g.	小キ筆切小刀
penneschagt. z. i. penneschaft.	筆ノ丸莖ノ羽根
pennetje. z. g. kleine pen.	短キ筆
pennetje. z. g. kleine pin.	小キ柱
pennetinkel. z. m.	筆店
penning. z. m. een stuk gemunt goud of zilver.	物事起ル事記ス金銀 ヲ錢ナリ物ノ幣ニ本ニ 照付ケイワテモたスナ ニスルモノ
Iemand eenen gouden penning sereeren.	人ニ金ノ三ニテヲ與ル
De koning liet goulde en zilvere penningen slaan.	王ガ金銀ノ三ニテ造 セタ
penning. een halie luit.	銅錢ノ名 半トイハレ
Twintien penningen doet in Holland eenen stuijer.	和蘭國ニテ十六ニ シテ又トイハレトス。
Daar is tien gulden, veertien stuijers, twaalf penningen.	其所ニテ十ニ十四ニ トイハレトス。三ニテトイハレ
Niet eenen penning in de riemel hebben.	一錢ヲ持テ居ル 至テ食ニルト云
Ik zal er niet eenen penning of niets op leggen.	我其上ニ一錢ヲ増テ 遺ラヌ
Ik wil den laatsten penning opleggen of betalen.	物ニ全ク金ヲ拂フ 物ノ代銀ヲ拂フ仕舞フ ト云

P

七

Des lands penningen of des lands geld.	官府ノ金
Hanner zullen de penningen getild stor.	金ノイッ拂ルテアラフカ
Den 9	
De penningen of het geld laten beslaan.	錢ヲ鑄造スル
De konberste penning.	百文ヨリ一文
penningbloem. Zie penningkruid.	
penningkruid. Z. g. penningbloem.	草名 未詳
penningmeester. Z. m. schatmeester.	金奉行
penningmaarde. Z. i. behoerlijke maarde.	相應ノ價
Ergens penningmaarde veroorzen.	或事相應ノ價ヲ違ル
pens. Z. i. een der inwendige deelen van het ligchaam.	胃 獸類ノ胃ノミ用ユ
Een pens schoonmaken.	ペニスヲ洗フ
Een osfen pens.	牛ノペニス
pensbarm. dikbarm. Zie propbarm, diklak, dikbis.	
pensebloom. Z. i.	花名 未詳
penseel. Z. g. pinseel.	筆 (畫用ノ筆ニテハ筆ノイッナルヲ云フ)
*Die schilder heeft een goed penseel of schildert niet.	其画師能クカク
Men ziet een stouit penseel of stouite trekken in dat stuk.	其画ニ甚ヨキ画法ガアル
penseelmaker. Z. m.	筆造ル人
penseelschrijver. Z. m. Die met het penseel schrijft.	筆ヲ書ク人
pensionaris. Z. m. eni. n. loontrekkeni raadsheer. Zie loontrekkeni raadsheer.	
Mijn heer de raadpensionaris van Holland.	和蘭國役料人惣支配役君
pensmerkt. Z. i. de plaats daar men penssen, eni. ierkoopt.	ペニスノ市場

pensmel. Z. g.	ペニスヲ切用ヒテ下
pensrollen. Z. i. meer-i.	「ペニスノ類」 「紙ノイッ條」
penssen. g. n. pens, barmen, eni. ierkoopen.	「ペニスヲ賣ル」
Zijne moeder heeft eenige jaren in die staat gepenst.	彼ノ母親五六年其間ニ 「ペニスヲ賣リ居タ
pensierkooper. Z. m. pensman.	「ペニスヲ商ス人」
pensierkoopster. Zie pensvrouw.	
pensvrouw. Z. i. pensnijf, pensierkoopster.	「ペニスヲ商ス女」
pensnijf. Zie pensvrouw.	
<b>PEO. PEP.</b>	
peoni. Z. i. Zeker groote roode bloem.	芍藥
piper. Z. i. Zeker oostindisch gestas.	胡椒
Zwarte peper.	黒キ胡椒
Witte peper.	白キ胡椒
Lange peper.	草撥
*peper halen, naar oostindien saren.	胡椒ヲ買ヒテ行ク 「東印度」 「東印度」
*Hij moet om peper uit, hij moet naar oostindien.	彼胡椒買遺テ子ナラズ 「東印度」 「東印度」
Muurpeper. Zie onler mûr.	
*Men heeft hem wat sel gepeperd, of heel vier ierkecht.	「ガ夫」胡椒ヲリカケテ彼 「意」 「十五」 「高」 「負」 「有」 「多」
peperboom. Z. m.	胡椒樹
peperbus. Z. i. peperdoos.	胡椒ノ箱
Een zilvere peperbus.	銀ノ胡椒ノ箱
peperboos. Z. i. Zie peperbus.	
peperen. n. n. met peper bestrooijen.	胡椒ヲリカケル
Zie herst is heit gepeperd.	「其」 「ウ」 「ル」 「ニ」 「其」 「多」 「胡椒」
peperhuis. Z. g. een gerollt papier hoornstijte.	喇叭ノ模紙ノ折物
peperkoek. Z. m. sterk gepeperde keek.	胡椒ノ入テタルクック
peperkruid. Zie peperwortel.	

P

十一

\*peperland. z.g. costenbijn. 胡椒國 東印度之島  
 peperwortel. z. m. 山藥  
 pepoen. zie pompoen  
**PER.**  
 perloen. z.g. touw om de mast te versterken. 帆柱多為爲帆柱分ナル綱  
 perel. zie parel.  
 peren. zie peer.  
 perijkel. onb. n. zie gesaar.  
 periode. onb. n. tellin in een reben. 一章 書籍ノ  
 perk. z.g. onb. n. besloten plaats. 園ニテアル所  
 Een perk of maranle van wilde dieren. 猛獸ノ入ルル所  
 perk, bloemperk. 花形様ニテアル花園ノ畦  
 Die hof leit met fraaije perken. 庭花園ニ見事ナルヨリ  
 perkement. z.g. bereikalfs. of schaapsvel. 上表紙又物ヲ書ク薄皮  
 iets op perkement schrijven. 物ヲ記ケルニ上ニ書ク  
 \*Dat is op bluurzaam perkement geschre- 夫久敷ニテ記ケルニ書ク  
 ven, dat hoel men in gedachten. 凡 其事ハ分ルニテ居  
 Een boek in perkement binden. 書籍表紙付ル  
 perkementbereider. z. m. perkementmaker. 記ケルニ上ヲ製スル人  
 perkementkoper of sirkoper. 記ケルニ上ヲ商ス人  
 perkementwinkel. z. m. 記ケルニ上ヲ商ス店  
 perket of parket. z.g. als,  
 Iemand in het perket brengen. gemeentame 人ノ難遊ヲ受ル様ニテ居  
 spreken.  
 perle. zie paerel.  
 pers. zekere vrucht. zie perzik.  
 pers, pars. z. n. een werktuig van verschei, 木  
 de slag, en tot slerkei gebruik.  
 Men hert slaat als in een pers. 我ハ木ヲ用テ之ニ居ルニ  
 Een boek op de pers brengen of doen drukken. 書物ヲ板ニ押セル

Dat boek leit op de pers, is onder de pers of 其書物ハ版ニ起シ居ル  
 werd gedrukt.  
 Een boekbinders pers. 書物ヲ用ルル木  
 Kalanderpers. zie lakopers.  
 Linnepers. 木綿或希ノル木  
 pers. z. m. een Persiaan de persen. 伯尔齊亞人  
 persbord. zie persplank.  
 persiaan. 伯尔齊亞人  
 De Persiaanen. 伯尔齊亞人々  
 persie, Persiën. 伯尔齊亞國  
 persik. zie perzik.  
 persisch, bij. n. dat van Persië is. 伯尔齊亞ノ  
 Eene Persische vrouw. 伯尔齊亞女  
 De Persische taal. 伯尔齊亞ノ言葉  
 Persische zijde. 伯尔齊亞ノ絹  
 personadje of personagje. onb. n. speler op het 役目 芝居役者ノ  
 tooneel.  
 Sprekende personadje. 物ヲ言フ役者ノ役目  
 Stomme personadje. 物ヲ言フ役者ノ役目  
 Een groot personadje, een aanzienryk man. 貴人  
 Hij kan zijne personadje of zijne rol niet spelen. 彼己方役目ヲ能ク得ズ  
 personagje. zie personadje.  
 persoon. z. m. onb. n. 人  
 In eigen persoon verschijnen. 自身ニ出ル  
 op zijn persoon of op hem valt niet te 彼身上ニ於テ非難ヲ  
 zeggen. 事ナシ  
 Manspersoon. zie onder man.  
 Trouwspersoon. zie onder trouw.  
 persoonbootsing. z. n. n. der redentlijk kouwst コトヲ取テ言フ事  
 invoering van een persoon. モリヲ

P

141

persoonlijk. bijt. n. van den persoon.	人ニ拘ル
Een persoonlijk merkwoord	人ニ拘ル動詞
persoonlijk, rakende iemands persoon.	人ノ身ニ上ニ拘ル
Een persoonlijke beschuldiging.	人ノ身ニ上ニ拘ル謔言
persoonlijk. bijt. in eigen persoon.	自身ニ
De koning zal persoonlijk te zelve trekken.	王自身出陣スルヲ云フ
persplank. z. i. persbord.	ノ木ノ板
persfen. n. n. persfen.	ノ木ニテソル
Een boek persfen.	書物ヲノ木ニテソル
Een laken persfen.	羅紗ヲノ木ニテソル
Remden persfen.	洗濯ニテ肌着ヲノ木ニテソル
Wijn persfen.	葡萄酒ヲノ木ニテソル
persfen, brengen.	押ス
Dat water perst daar tegen aan.	其水ガッノ所ヲ押ス
Demand ergens toe persfen of toe te ommen gen.	或ル事ヲスルヤリニ無理ニシムル
persfer. z. m. wijnpersfer.	葡萄酒ヲシムル人
persfing. z. i. persfing, drukking.	ノ木ニテソル事又押ス事
De persfing van de lucht.	空氣ノ押ス事
De persfing van het water.	水ノ押ス事
persspil. z. i. spil van een pers.	ノ木ノ螺旋
pertinent. ond. n. zie met.	
pertikaan. zie pertikaan.	
pertikaan, pertikaan. ond. n. kekere hellebaard.	鏡ノ類
perlenkruid. z. g.	草名 未詳
perlik. z. i. persik. kekere vrucht.	桃
perlikboom z. m.	桃ノ樹
Die perlikboom is op een abrikoosftam geënt.	其桃樹杏ノ臺木ニ接
perliksteen. z. m.	了ル 桃ノ核

<b>P. E. S.</b>	
pest. z. i. pestilentie, besmettelijke ziekte.	時疫
De pest regert daar sterk.	彼所ニ時疫甚流行ス
Dat land is met de pest besmet.	其國ニ時疫流行ス居ル
Hij is een pest of bederf van het land of in een staat.	彼國ニ時疫ナリ 國ノ不為ニナルト云
Het kraad schijnen als de pest.	時疫ノ様ニ惡事ヲ避ル
pesthuil. z. i. pestgezind.	時疫ヲ發シ腫物
pestelijk. zie pestig.	
pestgasthuis. z. g. pesthuis.	時疫ヲ患シ居ル人養生所
pesthuis. zie pestgasthuis.	
Het pesthuis legt vol zieken.	時疫養生所病人多居
pestig. bijt. n. pestelijk, met de pest besmet.	時疫流行サウ
Een pestige lucht.	時疫流行サウト空合
pestkool. z. i.	時疫ヲ患時發ス病
pestmeester. z. m. geneeder der peste.	時疫ヲ治スル醫者
pesttijd. z. m. tijd dat ergens de pest sterk is.	時疫ノ流行スル時
In een pesttijd op het land sligten	時疫流行ス時田舎逃避
<b>P E T. P E U.</b>	
peter. zie peet.	
peter. pieter. mansnaam.	男ノ名
peterseli. z. i. pieterzeli. zeker kruid.	和蘭國ノ芥
Dat bed staat met peterseli.	其花壇ニ多芥植テ了ル
peterselinortel. z. m.	芥ノ根
peterselizaad. z. g.	芥ノ種
peui. zie pui.	
peukel. z. i. puist.	小瘡ノ類
Sen handen vol peukels hebben.	手ニボイユヲ患テ居ル
peukelig. bijt. n. peukelachtig.	ボイユニ多出來テ居ル
peul. z. i. kekere schel vrucht.	白豌豆



Peulen met schellen.	兼付居ル白豌豆
Zaadpeul. zie onder zaad.	
peulini of peulanie. z. i. hoofpeulini.	大枕
Zie peulini hoofd tot dat bed.	其大枕 <sup>ニ</sup> 其 <sup>ニ</sup> 寝床 <sup>ニ</sup> 添 <sup>テ</sup> テ
Zaar is geen peulini tot dat bed.	其 <sup>ニ</sup> 寝床 <sup>ニ</sup> 大枕 <sup>ニ</sup> 添 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
* peuren. g. n. ergens aan peuren of iets onder, nemen.	思 <sup>ヒ</sup> 立 <sup>ツ</sup>
* Aan het nierk peuren, aan het nierk gaan.	仕事 <sup>ヲ</sup> 思 <sup>ヒ</sup> 立 <sup>ツ</sup>
* Ergens naar toe peuren, naar toe gaan.	余 <sup>リ</sup> 行 <sup>ク</sup>
peuteren. g. n. met den vinger sproeten.	ク <sup>ニ</sup> 指 <sup>テ</sup> 觸 <sup>ル</sup> 言 <sup>フ</sup>
In den neus peuteren.	鼻 <sup>ヲ</sup> ク <sup>ニ</sup>
* Hij durft daar niet aan peuteren of niet aankomen.	彼 <sup>ノ</sup> 事 <sup>ヲ</sup> 敢 <sup>テ</sup> 寄 <sup>ル</sup> 付 <sup>ル</sup> 得 <sup>ズ</sup>
peuij, puij. zie pui.	
* peutelbaar. z. m. pluister.	又 <sup>ニ</sup> 敷 <sup>ク</sup> ツ <sup>テ</sup> 少 <sup>シ</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 食 <sup>フ</sup> 人 <sup>ノ</sup>
peutelbaar, talmer.	又 <sup>ニ</sup> 敷 <sup>ク</sup> ツ <sup>テ</sup> 少 <sup>シ</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 食 <sup>フ</sup> 人 <sup>ノ</sup>
peutelen. n. n. pluizen, met kleine beetjes eten.	又 <sup>ニ</sup> 敷 <sup>ク</sup> ツ <sup>テ</sup> 少 <sup>シ</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 食 <sup>フ</sup> 人 <sup>ノ</sup>
Ik zal nog wat peutelen.	我 <sup>ハ</sup> 今 <sup>少</sup> 食 <sup>テ</sup> ア <sup>ラ</sup> フ
peutelen, talmen.	又 <sup>ニ</sup> 敷 <sup>ク</sup> ツ <sup>テ</sup> 少 <sup>シ</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 食 <sup>フ</sup> 人 <sup>ノ</sup>
* peuteling. z. i. pluiding.	又 <sup>ニ</sup> 敷 <sup>ク</sup> ツ <sup>テ</sup> 少 <sup>シ</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 食 <sup>フ</sup> 人 <sup>ノ</sup>
* peutelster. z. i.	又 <sup>ニ</sup> 敷 <sup>ク</sup> ツ <sup>テ</sup> 少 <sup>シ</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 食 <sup>フ</sup> 人 <sup>ノ</sup>
peutelmerk. z. g.	面 <sup>ニ</sup> 倒 <sup>リ</sup> シ <sup>テ</sup> 食 <sup>フ</sup> 物 <sup>ノ</sup>
Zie daar wat peutelmerk.	木 <sup>ノ</sup> 解 <sup>ル</sup> 物 <sup>ノ</sup> 實 <sup>ニ</sup> 或 <sup>レ</sup> 味 <sup>ノ</sup> 類 <sup>ノ</sup>
<b>PEZ. PHA. PHE.</b>	
pete. zie peul.	
peterik. z. m. schaapschaft.	獸 <sup>ノ</sup> 陰 <sup>莖</sup>
phailant. zie failant.	
pharkeer of farkeer z. m. uit het Hoogduitsch	講 <sup>釋</sup> 者

ontleent.	
phariteen. z. m. fariteen, aanhanger van de fariteensehe secte onder de Jooden.	「 <sup>リ</sup> セ <sup>ー</sup> 」 <sup>ノ</sup> 教 <sup>ヲ</sup> 信 <sup>仰</sup> ス
Het Phariteensehe getoelen.	「 <sup>リ</sup> セ <sup>ー</sup> 」 <sup>ノ</sup> 教
phenix. z. m. soort van vogel, die de eenigste in zijn soort is.	鳥 <sup>ノ</sup> 名
Cujas is een phenix onder de rechtsgeleerden.	「 <sup>リ</sup> セ <sup>ー</sup> 」 <sup>ノ</sup> 教 是 <sup>ハ</sup> 想 <sup>像</sup> ニ <sup>テ</sup> 造 <sup>リ</sup> ケ <sup>ル</sup>
<b>PHI.</b>	
philosoph. filosof. z. m. onl. n. wijze, wijsbegeer, rige wijsgeer.	理 <sup>學</sup> ヲ <sup>教</sup> ル <sup>聖</sup> 賢
* Dat is een philosoph, een wonderlinnig mensch.	夫 <sup>ハ</sup> 奇 <sup>妙</sup> ナル <sup>人</sup> ナ <sup>リ</sup>
philosopheeren, van de Wijsbegeerte rebeneeren.	理 <sup>學</sup> ヲ <sup>説</sup> ク
* Dat is te grof gephilosopheerd.	夫 <sup>ハ</sup> 餘 <sup>リ</sup> 學 <sup>者</sup> ニ <sup>テ</sup> 説 <sup>ク</sup>
philosophisch. bij. w.	理 <sup>學</sup>
philosophij of filosofij. z. v. wijsbegeerte.	理 <sup>學</sup>
<b>PIA. PIE.</b>	
piaster. zie patacon.	
piauter. z. g. spiauter.	鉗 <sup>鉗</sup>
piek. z. v. zeker lang steekgeweer.	鎗
De pieken tellen.	鎗 <sup>ヲ</sup> 構 <sup>ヘ</sup> ル
De piek dragen.	兵 <sup>士</sup> ニ <sup>成</sup> テ <sup>居</sup> ル
De ruitery drong sterk op de pieken in.	騎 <sup>馬</sup> 武 <sup>者</sup> ガ <sup>鎗</sup> ヲ <sup>カ</sup> マ <sup>ヘ</sup> テ <sup>居</sup> ル
* piek. een lange dwarsstrip.	長 <sup>キ</sup> 横 <sup>線</sup>
De meester haalde een piek door zijn schrift.	師 <sup>匠</sup> ガ <sup>彼</sup> ガ <sup>書</sup> ノ <sup>物</sup> ニ <sup>長</sup> キ
* Zijn piek schuren.	横 <sup>線</sup> ヲ <sup>引</sup> テ <sup>磨</sup> キ <sup>テ</sup> 云 <sup>ハ</sup> ク
piekdrager. zie piekenier.	込 <sup>ル</sup>
piekenier. z. m. piekdrager.	鎗 <sup>組</sup> ノ <sup>兵</sup> 士

P

山十

pickstok.	鏡ノ柄
pielaar. zie pijlaar.	
piepen. van * natuurlijk geluid der ratten en muizen sprekenbe.	ビイク鳴ク
Piepen als een muis.	鼯鼠ノ聲ニイイク鳴ク
piepen, word ook gezegd van de jonge vogels.	ビイク鳴ク 雛ノ
De kicken piepen.	雛ガビイク鳴キ居ル
In het zingen piepen.	歌ヲシテイイク鳴キ出ス
* Hij piepte van angst.	彼ノイイク鳴キトイフ
* Zoo de oude zongen, zoo piepen de jongen.	親ノ鳴ク時ノ子モイイク鳴ク
Spreekwoord.	親ノ云フニトフリニ子ガナル
piepende. bij. n. pijn.	カキツタル音ノ聲ノ大
En piepende stem hebben.	カキツタル声ヲ持テ居ル
piiper, piepertje. fluitje van boomschil.	木ノ皮ヲ造リタル笛
* piepjong. bij. n. heel jong.	甚々若キ
* Dat meisje is nog piepjong.	其娘々甚々若キ
piep. l. r. worm.	蚯蚓
pieren of wormen zoeken om te rijzen.	餌ヲル為ニ蚯蚓ヲ見ル
* Hij is zoo dood als een pier, hij is heel dood.	彼死切ク
* pieren. n. n. loeren, bedriegen.	欺ク
piersmijn. piersemijn wijn.	伊斯坦布爾國ニ産ル酒
piertoom. zie pier.	
pieterman. l. m. kekere keerisch.	魚ノ名未詳
pietrselic. zie peterseli.	
piemut. zie kiert.	
<b>PIK.</b>	
pik, pek. zie pek.	
pik. l. r. haat, vijandigheid, mok.	悪ニ又恨ニ又意趣
* Een pik op iemand hebben.	人ノ遺恨ニ思テ居ル

* Zij had lang een pik op hem gehad.	彼女彼ノ遺恨ニ思テ居ル
piket, piket of pikket. l. r. ond. n. piketspel, leker kaartspel.	骨牌遊ビノ名
piketspel. zie piket.	
piketten, piket spelen.	骨牌ヲ遊ビスル
Zij hebben de geheele nacht gepikket.	彼等終夜骨牌ヲ遊ビタ
piket of piquet. ond. n. ruiterwagt. zie piquet.	
pikeur. l. m. ond. n. paardberijder, stalmeester van een rijsschool.	馬乗ノ師匠
pikedillen. l. r. meeri. ond. n. bevelingen, nietige dingen.	タイモナキ事
* Ik staure mij aan die pikedillen niet.	我其ノ事ニ構ヘ居
pikken. n. n. oppikken, bijten, steken.	咬メコック
De hen pikte al 't gestorte raad op.	雞ガ咬イタル種子ヲ皆此
De vogel pikte mij in de hand.	鳥ガ我手ヲ咬イタ
* Op iemand pikken, iemand ditmaken, beledigen, enz.	人ヲコックアリコトス
* Zij pikten allemaal op hem.	彼等皆彼ヲコック
pikken, pekken met pik-bestrijken. zie pekken.	
pikket. zie piket.	
<b>PIL.</b>	
pil. zie pille.	
pijaar. zie pijlaar.	
pille. l. r. artsenijbolletje.	丸藥
Pillen innemen	丸藥ヲ吞ム
De pillen hebben niet gewerkt.	丸藥ノ功能ニ及ズ
* Dat zijn vergiften pillen, daar schijnt niet knaads over.	夫ノ金箔ノ衣ヲ着タル丸藥ニテハ毒ニ思フ事アリ
Stuckpil. zie onder steek.	
Zet pil. zie onder zet.	
pillegift. l. r. geschenk van den petro of de meter.	名觀ヨリ子ノ常物

P

三十一

4. Kind kreeg ure groote pillegift van zijn pat. 子方親 本向山 子方

piloot. ond. n. die loots, lootsman, stuurman. ロイツ支配役人

**P I M.**

\* pimpelaar. n. m. 長酒 酒の味 悪き者

\* pimpelen. n. n. 長酒 スル

\* Hij pimpelt sterk. 彼 甚多 長酒 スル

pimpelmee. n. v. keker rogeltje. 鳥名 赤詳

\* Hij is een recht pimpelmeeje. 彼 誠 心 誠 實 人

pimpelaar. n. g. donker paars. 濃 藤 色

\* pimpeltje. n. g. een klein branderijns glaasje. 燒酎 飲 小 杯

\* Zij is een onnoedl pimpeltje, een zwak tev mensche. 彼女 微弱 不

pimperboom. zie pitachiboom.

pimpernel. n. v. keker kruid. 地 榆

pimpernikwoetje. n. g. pimperwoetje, dainwoetje. 花 名 赤詳

pimpernoot. zie pistache.

**P I N.**

pin. n. v. kleine spiering. 小 鱒 魚

pin. n. v. een hodge of ijzere pin. 栓

Daar is een pin in geslagen. 彼 所 栓 が 打 込 了

Dat is met pinnen aan malkanderen gemaakt. 夫 栓 三 附 合 了

Schoenmakerspinnen. n. v. meeri. 當 匠 用 ル 木 釘 是 所 好 也

pinnen. n. n. rustpinnen. シ カ リ ト 栓 サ

Dat vleesch is gebind. 其 内 三 栓 サ 了

pingelen. n. v. meeri. de kernen van pijnappelen. 松 子

Suikerpingelen. zie onder suiker.

pink. n. v. de kleinste ringet. 小 指

Hij draagt een ring aan de pink. 彼 指 金 小 指 手 居

pink. n. v. een open visschers schuipje. 屋 形 小 魚 船

pinknet. n. g. een groot visschers net. 魚 網

pink. n. v. een jonge kei. 若 牛

Daar loopen nog vijf pinken in dat land. 牛 五 匹 居 此 地

pinkoogen. g. n. de oogen half toedoen. 半 眼 三 居

pinkstermakel. zie pinstermakel.

pinne. zie pin.

pinsel. n. g. zie penseel.

pinstermakel. n. v. pasternaken, nette peen 白 胡 蘿 蔔

of wortelen.

pint n. v. sekere maat. 升 目 名

Een pint wijn. 酒 一 升

pintje. n. g. een kleine pint. 升 目 名 小 升

Een pintje branderijn. 燒 酎 一 升

Om een pintje gaan. 一 升 飲 行

pintglas. n. g. 一 升 入 瓶

pintromer. n. m. 一 升 入 瓶

Hij drank een pintglas of een pintromer in 一 升 飲 了

unen tuig iit. 一 息 飲 了

**P I O. P I P.**

piene. n. v. sekere bloem. zie peoni.

pionier. n. m. ond. n. schansgraver. ロ 一 ガ ラ フ 掘 人

Daar zijn veel pioniers op ontboden. 多 許 掘 人 居 此 地

pip. n. v. smot, sekere quaal van 't grogelte. 鳥 病 名

De hoenders hebben de pip. 古 頭 三 白 キ 生 不 了

\* pips. bij. n. ongebaan, ongezend. 鷄 病 三 居 様 子 了

\* Zij zit er heel pipsiit. 彼 女 甚 多 病 フ 居

pipig bij. n. 一 升 入 瓶 三 居

Pepsige her.	ピツク類ノ居唯
pippeling. z. r. pipping, zekere Engelse appil.	音厄利靈園林樹ノ名
<b>PIQ. PIR.</b>	
piquet. ond. n. z. g. <i>De leger magt te paard.</i>	陣所ノ番ヲスル騎馬武者
piquet. word onder sesman de genen milke mor.	用意ノ番
gen be magt moeten hebben, en die verplicht zijn, zich altoes geult te moeten hebben, en bij onwagte gelegenheden terstend de magt te kunnen betrekken.	明白ノ番ノ人ノ合目ヨリモ カヘテ非ノ常ノ事ノハ 言ハナリ是ノハケシト
Ik heb vandag piquet.	我今日ピクエツ
piramide. ond. n. zie tijdraald.	
<b>PIS.</b>	
pis. piss. z. r. water.	尿
Grote pis hebben.	尿ヲ度メス
De koude pis of buppelpis.	尿ガシラシク出ル病
pisblaas. z. r. waterblaas.	膀胱
*pisbrander. z. m. pisbekijker.	尿ヲ見テ病ヲ知ル人
*pisbroek. z. m. een die zijn broek bepest.	尿シカスル人
pisbroekje. z. g. broekje voor de kleine kinderen.	子供ノ尿
pisdoek. z. g. zie kinderdoek.	
pisgat. z. g. daer dikrijkt pist.	毎ヨ尿スル人
pisglas. z. g.	尿ヲ見テ病ヲ知ル人
pishoek. z. m. een hoek waar men veel pist.	尿シカスルノ小角
*pislijker. z. m.	尿ヲ見テ病ヲ知ル醫者
pislap. z. r. pisluijer.	シシ小兒ノ尿ヲ試ム
pisluier. z. m.	腎ノ膀胱ノ尿ヲ輸ル管
pislois. z. r. een meisje dat veel pist.	大尿ス娘
pisroeg. z. r. een klein kroegje.	キタキ居酒屋
pispot. z. r. waterpot.	尿瓶
pispraatjes. zie buiselpaat.	

pispebed. z. m. en r. een die in 't bed pist.	尿シカスル人
pispebed. z. r. reig, zeker bloedeloos diertje.	草履虫
pispingeling of pispingeling. lijn. tappeling.	シシノト
De rijn loopt daar pispingeling uit.	酒彼所ノシシノト
pispen. n. n. wateren, zijn water maken of loopen.	尿スル
Hij pist alle nachten een heel pot vol.	彼毎夜尿ヲ一杯
't Paard moet pissen.	馬ノ尿ヲ子ノナラヌ
pisser. z. m. een die pist.	尿スル人
pispetje. z. g. kraantje.	小キ龍ノ口ノ水
pistolet. ond. n. zie pistool, goudgeld.	金錢ノ名
pistool. z. r. ond. n. een stuk goudgeld.	彼其行ノ十ノ少
Hij geeft daar tien pistoolen voor.	手筒
pistool. z. r. ond. n. zeker schietgeweer.	手筒
Ein pistool laden.	手筒ニ少藥ヲ装實ス
Ein pistool loopen.	手筒ヲ打放ス
Hij schoot hem met een pistool door 't hoofd.	撃カシメテ頭ヲ通ラシメテ
pistoolhoker. z. m. meerv. holster.	手筒差ノ外筒
pistoolscheit. z. m.	打放シ手筒ノ
Hij werd door eenen pistoolscheit getroffen.	撃カシメテ頭ヲ通ラシメテ
pistoolscheit. z. m. 't bereik van een pistool.	手筒ノ彈ノトク間數
De magten liggen maar een pistoolscheit van malkanderen.	陣所ノ番等ガ總手筒ノ
pistoolschoot. zie pistoolscheit.	彈丸馬ノ間數
<b>PIT.</b>	
pit. z. g. 't merg van een boom.	木ノ心
pit. kern van een noot.	核仁 胡桃ノ
Die rooten hebben harde pitten.	其ノ心ニ堅キ心
Pit in de lamp.	燭ノ心
*pit. merg, 't beste, 't roonnaamste.	實物ノ肝心
*Daar steekt geen pit in dien man, of geen	其人ニ實ガナク

P

水

verstand.	彼實ヲ耳後持持虎
* Hij heeft pit achter de ooren, hij is een man van verstand.	彼智恵ノ人ト云
pittoor. zie pittoor	
pitjaaren. n. n. in een teken doen dat men zal raad houden.	持寄ルテ合圖ヲ知ル
pitjaaren, t. sein of de leis goren, om de landgangers aan boord te roepen.	船ノ合圖ヲ考テ子船
pittoor. zie pittoor.	
<b>PLA.</b>	
plaag. s. v. straf, knelling.	苦シム
Dat land troffen ware plaagen.	嚴キ苦シカ其國ニ多
De hongersnood is een ware plaag.	飢饉嚴キ苦シキ
* plaag, plager, kneller.	苦シム人ト云
* Hij is een plaag voor zijn rijk.	彼人ト云
Landplaag. zie onder land.	
plaagen. n. n. plagen, knellen, straffen.	苦シム人ト云
Dat land werd zwaar van god geplaat.	甚シク嚴ク天ヨリ
De rijanden plaagden de onderdaanen van den staat op velelei wijze.	敵方我國ノ人々多ク
* Iemand plaagen, knellen, tergen.	人ヲセビラス
Gij plaagt dat kind al te zeer.	汝其子ヲ多クセラス
Waarom plaagt gij dat jong meisje zoo zeer?	何故ニ汝其女ヲ多クセラス
plaager. s. m. verbruiker.	苦シム人ト云
Hij is een plaager van de boeren.	彼百姓ヲ苦シム人ト云
* Een boere plaager.	農夫ヲ苦シム人ト云
plaaging. s. v. knelling, verdrukking.	苦シム事ト云
plaaster. s. v. pleister. zie pleisterkalk.	
plaaster. s. v. beter dan pleister.	堅膏藥
Een plaaster op een wonde leggen.	堅膏藥ヲ創ニ貼ル

Op dat gebruik moet men een goede plaaster leggen, dat gebruik moet men met gels vergoeden.	此法ニハ金ノ膏ニテ
plaasteren. zie pleisteren.	此法ニハ金ノ膏ニテ
plaat. s. v. blad van metaal.	銅板
Ein koperen plaat.	銅板
plaat, hertplaat.	火板
Ein staande plaat.	立板
Ein leggende plaat.	横板
Ein koperen of gesneden plaat.	銅板
* plaat, gebruik van een plaat.	銅板ノ用
Dat boek is rol-plaaten.	其書物ニハ銅板ノ用
Iemand in plaat of prent brengen.	人ノ画像ヲ銅板ニシテ
plaat, daar het kenmerk van een zakhologie aan vast is.	杖時斗ノ内道具附テ
plaat, daarde vuren van een iijrnwerk op staan.	自鳴鐘ノ文字板
plaat, zandplaat, zandbank.	淺
Dat schip zit op een plaat.	其船淺ニ乗リ上リ居
plaatdrukker. n. n.	銅版画ヲ押ス
plaatdrukker. s. m. konstdrukker.	銅版画ヲ押ス
plaatdrukkerij. s. v. plaatdrukkerswinkel.	銅版画ヲ押ス所
plaatdruker. s. m. druker.	銅版ヲ造ル人ト云
plaatting. zie schooijing.	
plaatpapier. s. g. papier om platen op te drukken.	銅版画ヲ押ス紙
Dat is schoon plaatpapier.	此紙ニハ銅版画ヲ押ス
plaatpoes. s. v.	銅版画ヲ押ス時用ク
plaats. s. v. sté, ruimte.	場所
Alle lichhaam bestaat eene plaats.	何ニ取テニアルニ
En geest bestaat geen plaats.	魂魄場取ルニテ
Van plaats veranderen.	場ヲカス
Daar is geen plaats in de schuit.	舟ニ場ガナ

P

571

Voor iemand plaats maken. 人場ヲ拵テ遣ル  
 Ik moet tegen een avond op een zekere plaats  
 我暮頃ニ於テ所行カ  
 neren. 子ニテス  
 Ik was vandaag op een plaats daar men knaadt  
 我今日汝事ヲ夢話  
 van u sprak. 居テ所ニ居タ  
 De hoogste plaats aan tafel hebben. 卓子ノ上座ニ坐テ居ル  
 plaats stad, vesting. 市中  
 's Rijands leger lag lang voor die plaats. 敵軍カ數日市中ノ  
 plaats van eenen pubekant. 説法者ノ住職  
 Die papement heeft nog geen plaats. 其職ヲ持テ居ル  
 plaats landhuis, hofstede. 苑園  
 Mijn heer is op zijne plaats. 君已カ苑園ニリ  
 plaats, ampt, beëiening. 役目  
 Hij staat na een doopschuldplaats. 彼ノ村ノコウノ後目  
 Die heer is uit zijn ontrangerplaats gestooten. 彼其君ノ國ノ金詰取ノ  
 plaats, & ontdekt deel van een huis. 庭  
 Hij wandelt op de plaats. 彼庭ヲ徘徊シ居ル  
 Leesplaats. zie ghoorplaats.  
 plaatselijk. zie plaatselijk.  
 plaatsen. zie plaatsen.  
 plaatsheid. 2. m. heffend, nagthend, waakhend. 番犬  
 plaatshouder. zie stadhouder.  
 plaatsnijper. 2. m. een die de kopere platen slijpt. 鋸板ヲ磨ク  
 plaatsnijden. n. n. 銅板ヲ彫ル  
 plaatsnijden. 2. g. plaatsnijders kunst. 銅板ヲ彫ル術  
 plaatsnijden leren. 銅板ヲ彫ル術ヲ習フ  
 plaatsnijver. 2. m. 銅板ヲ彫ル人  
 plaatswerk. 2. g. platen, punten. 銅板画  
 Daar komt veel plaatswerk in dat boek. 其書物ニ多ク銅板  
 plaatselijk. bijv. en tijp. n. plaatsbeslaande. 所定メテ居ル者ニテス

plaatsen. n. n. stellen, en plaats geven. 置ク居ル  
 Hij plaatste & volk aan de rechterhand. 彼人々右方ニ置タ  
 plaats. Baabanssch woord. zie plaats. 彼人々右方ニ置タ  
 plagen, enz. zie plaagen, enz.  
 plagge. 2. v. zoode teren van de heid gestoken. 土ニ鋤キ取リタル  
 plaggemaaijer. 2. m. die pluggen maait. フラノ鋤キ取ル人  
 plaisir of plezier. end. n. zie plezier.  
 plak. 2. v. vlak, klad. 班  
 Daar valt een groote plak inkt op mijn schrift. 我ガ書物ニ大ナル墨ノ  
 plak. 2. v. schoolstuf. ルノ時手ヲラフ物  
 De meester had de plak in de hand. 師匠ガ手ニ拵テ居タ  
 plak, plakslag. バム打テ  
 plakbruyje. 2. g. 張リ紙  
 plakkaat. 2. g. end. n. plaatschrift, aangeslagen, bevel. 壁書  
 Een plakkaat van de staten van een lande. 國支配人ノ出登書  
 plakkaatboek. 2. g. boek vol plakkaaten. 壁書ノ書物  
 Plakkaatboek van de staten van Holland. 蘇蘭國ノ壁書ノ書物  
 plakken. n. n. vastkleven. 張リ付ル物  
 Het tegen den muur plakken. 物ヲ壁ニ張リ付ル  
 Pollerijen plakken. zie pollerijen.  
 plakken. n. n. flikken, lappen. 張ル  
 Dat blad van dat boek moet geplakt worden. 其書物ノ其書ノ張リ  
 plakken, verspen, smijten. 投クル  
 \*Plak hem tegen den grond. 彼ヲ地ニ投テ付テ  
 plakker. 2. m. aanplakker. 壁書ヲ張ル人  
 Daar woont de stadsplakker. 彼所ニ市中ノ壁書ヲ張ル  
 plakker, een man die lang zit in een gezelschap. 長座スル人  
 plaatschrift 2. v. plakkaat. 壁書  
 planchet. 2. g. storige kalken roer in 't rijglif. 女看物ニ唐鏡盤

De rivieren.	地ニル膠氷ニル
planeren. n. n. door lijnwater haalen.	書物トウマニル
Een boek planeren.	曜星
planect. s. r. onb. n. Enaalster, kneester.	人ニ嘗テ居ル星ニ隨テ
* Iemand zijne planect lezen, zijn gelijk of ongelijk uit zijn gebroortster voorzeggen.	占ムク占テ遣ル
planectboek. s. g. raadkelboek van gelijk of ongelijk.	占ニ書物ニ合セテ書ク
planectkennet. s. m. sterriekijker, sterrekundige.	天文者
planectleerer. s. m. voorzegger uit de sterven.	七曜ニ占ムク占テ
plank. s. r. eub. n. bed, bed.	板
Een eike plank.	アケノ木ノ板
iets met planken beschieten.	物ヲ板ニ用テ
Dat papier is zoo vast als een plank.	其紙板ノ様ニクナク
* Mij heeft een plank voor zijn roochloof, hij is heel onteschaamd.	彼ノ額板ヲ張テ居ル 其意甚ハ皮ノ厚イト
* Een huis van zes planken, een doedkitt.	六板板家板ノ
Een planken vloer.	板張ノ床
Een planken schutting.	板屏
plankje, bordje.	小板
plankier. s. g. onb. n. de lering.	板置
Daar liet een plankier op dat plat.	其ヲ上ニ板置カ
plant. s. r. onb. n. aardgewas.	植木
Amerikaansche planten.	亞墨利加産ノ植木
plantagie. s. r. onb. n. lepoeding.	諸樹ヲ植テ居ル所
De nieuwe plantagie.	新設樹ヲ植テ居ル所
plantagie. s. r. plaatsen in America alwaar men koffij, zuiker, enz. roeiplant om bezet van daar naar Europa te roeien.	歐羅巴川運送ノ為 一ニ樹或ハ砂糖蔗ヲ 亞墨利加州植テ居ル所
planten. n. n. onb. n. pooten, zetten.	植ル
Mij heeft langs den waterkant rijzen geplant.	柳河ノ際通テ高

In t verband plantin.	對ニテハハクニ行儀
* Geschiedt planten.	基場ニ鏡ヲ備フル
De slagge planten.	旗ヲタクル
plantet. s. m. een liefhebber van planten.	植木ヲ好テ居ル人
planter. telaks of suikerplanter.	亞墨利加州ノ内ニ有ラン クニシテ樹ヲ植ル所
planter, werkmans op een plantagie.	プランタシノ仕事スル
Men scheept veel planters af naar America.	人ヲ多ク亞墨利加州ニ送ル
planthof. s. m. kneekhof van boomen.	植木ノ苗植テ居ル所 樹ヲ植テ居ル所
* De hoogschool is een planthof der geleerdheid.	所學ヲ學業ノ苗植テ居ル 何事ニ學テ居ル所 其事世ニ學テ居ル所
plantsoen. s. g. tak van milge-, eijer- en popu- lierboom de melkemen afhakt als beschre- of drie jaren eub is, om de te pooten.	杖ヲ切テ居ル所 第三年ニテ 樹ヲ切テ居ル所
plantsoenbosch. s. g. bosch van jonge entrijen.	プラントノ植テ居ル所
plantsoentuin. zie plantsoenbosch.	
plas. s. m. waterkuil.	溜水
Ik viel achter over in een plas.	水ノ内ニ仰向
* plas. s. m. de zee.	溜水 海ニ言
* Men moet naar Oostindien een grooten plas oker.	人東印渡ニ渡ル所ニ有 水ヲ多ク積テ居ル所
* plasdank. s. m. groote dank, of erkentenis.	大ナル難有カ
* Mij zegt daar eenen plasdank bij hem door te behaalen.	彼大ナル難有カ セウシタ
plastregegen. s. m. stortregen, slagregen.	車軸ノ雨
Daar viel een smare plastregegen.	甚敷車軸ノ雨ノ降タ
plastregeren. g. n. stortregenen.	車軸ノ雨ノ降ク
* Was of t den gansen dag plastregende.	終日雨ノ車軸ノ様降タ
* plassehen. n. n. met water morsjen.	水ヲ多ク洗テ居ル所
* Dat mij doet niet van waschen en plassehen.	其ノ洗テ居ル所
plat. s. g. een vlakke bodem op een huis.	平屋根
Daar is een schoon plat op dat huis.	其家ノ平屋根

P

七

* Plat of de beide zijden van eenen degen.	劔ノ平
Iemand met het plat van een degen af slaan of afroffen.	ハノ劔ノ平ニテ打ツ
Op zijn plat, en de breedte.	横ハニ平目ニ
toelicht op zijn plat nemen.	木ヲ横サニ又打ツ
Ik heb mijn kelder met klinkers op 'er plat doen beliggen.	我ノケルセルニ敷瓦ヲ平ニ敷カセタ
* Op zijn plat vallen, iets bekennen of belijven.	有ノニ識悔ル
Plat ter aarde vallen.	地ニ落ルニ横サニ
plat, platte, bijv. n. vlak, breed.	平タキ
Een plat hout.	平タキ木
Een platte reis.	平タキ鬼
* plat, recht, onvermengd.	交ノ物ノナキ
* Plat Duitsch spreken.	交ノ物ノナキ和蘭語ヲ言フ
* plat, eenvoudig, laf.	平タキ平タキ文体ナク
Al wat die man zegt is zoo plat.	何クテモ其人ノ言事ハ
Een platte of onwaardige rede.	平タキ話
Platte zijn.	氣ノ薄キ酒
plat leeg als.	
Mijn beer is plat.	我ノケル中ハ平タキ成テ居ル
* plat, bijv. rechtuit.	ムクツケニ
Iemand iets plat af slaan.	ハノ物ヲ平タキニテ巨離ス
* Iemand plat slaan, listig afmeeren of afroffen.	ハノ平タキ打ツ
plattbodemd, bijv. n. met platte bodem.	底ノ平タキ
Plattbodemde schuiten.	底ノ平タキ小舟
* platbroek, s. m. gelubde.	畢丸切タルハ
plattofs, s. i. schol, sekere platte risch.	鯨ノ類
* platgat, s. g. een die magere billen heeft, een snijder.	小キ尻ヲ持テ居ル人
* Dat is een platgat van een schip.	尻ノ小キ舟
platje, s. g. Hoite jongje.	ワルサスル子供

plattuis, s. v. lischuis.	トビ虱
plattuis, scheldwoord.	貧者ニ與テル愚口
plattschieten, n. n. tot gruis schieten.	打崩ス大銃ヲ
De rijkend heeft in drie dagen tijd het kasteel platgeschoten.	敵カ三日ノ内城ヲ打崩セ
plattiel of plattiel, s. i. ond. n. een aarde schotel.	焼物ノ鉢
plattielbakker, s. m. aardenmerksbakker.	陶器ヲ焼ク人
plattielbakkerij, s. v. aardenmerksbakkerij.	陶器ヲ焼ク所
Te Delft zijn vele plattielbakkerijen.	所ハ多クアル陶器ヲ焼ク
plattgrond, s. m. grondtekening.	地形圖 建築ノ
* Platte land, de boepen.	田舎
* Platte land leid heel open voor den rijkend.	田舎ノ要害ヲ敵ノ自由ニ
* plattel, s. m. een ongeluide, een die niet taalkundig is.	言ノ不モナル人ノカラタ
* Dat boek is voor de plattels geschreven.	此ノ書ハコララツテルコト
plattiel, ond. zie plattiel, enz.	
plattisch, s. m. platte risch.	平タキ魚 鯨類ヲ言フ
Schol is plattisch.	星鱈ノ平タキ魚ナル
plattroot, s. m. een die groote roeten heeft.	クワロ足ノ人
	大根ニテ發露豆ノ如ク腫
* Hij is een rechte plattroot.	彼ノクワロ足ナル
plattroot, een seimansn.	船中ノ番ノ夜ノ馬持居ル
plattroden, g. n. lang magten.	立スルニテ待テ居ル
plattrootig, bijv. n. met platte roeten.	クワロ足ノ
De ganzen zijn plattrootige vogels.	鶩ノクワロ足鳥ナル
plattreijen, n. n. ond. n. vloeren.	敷石スル
De weg is een uirgaans geplattreid.	道ハ半時道ノ間敷石
plattreijal, s. g. vloerstukken, vloer stenen.	敷石又敷瓦
<b>P L E.</b>	
pleugen, n. n. doen, bedrijven, aanreigen.	為ル
Bedrog pleugen.	欺キ事ヲスル

P

三



Hij pleegde vele gruwelstukken.	彼多ク惡事ヲシク
Die koning heeft de eerste vijandelijkheden tegen de Republiek gepleegd.	其王が敵國ニテ先住ヲ始メシニ一キ任向テ
pleegen g. n. gemeen zijn.	兼テアル
Hij pleegen of plaigten zoo boos niet te zijn.	彼等ハ今ノ通りニ惡キ事ハ
Ledert mijn laatste ziekte, eet ik zoo veel niet als ik pleeg.	我先頃病氣ニ染テ
pleeging s. v. beoef.	仕打
Men zag daar een pleeging van allerlei godloosheid.	人彼處ニテ色々ノ惡キ
Pligtpleeging. zie onder pligt.	
Raadpleeging. zie onder raad.	
plegen en pleeging. zie pleegen en pleeging.	
plegt s. v. restoris op een huis, scheepenkennist.	引當貸シ但家地ノ
	其部ノ引當貸シ期滿シバ
	其引當貸シ銀手前ニ歸シ
	代銀元利引取テ其本
	返シ
Ik heb een plegt van 1000 guldens op dat huis.	引當貸シタル其家ニ
plegt s. v. 4 roer - en achter roer van een vaartuig.	帆ノ下ノ船ト稱方ノ
Stuurplegt. zie onder stuur.	
Voerplegt. zie onder roer.	
* De plegt is al van 't schip, die gemeente is al moety.	其風俗最早止テ居
* Van de plegt rollen, van zijn ampt afgeket worden.	己が役ヲ放ナル
plegtanker. s. g. anker dat men op de plegt zet, om't	用意錨
gereed bij de hand te hebben.	
plegtanker. een draar anker om in den vuersten	極難ノ時用テ為用
need te gebruiken.	意シテ大錨
* plegtanker. toevlaait, toerligt.	極詰ノ頼切
* Dat was zijn laatste plegtanker.	夫が極詰ノ頼切
plegtankerstoort s. g. 4 draarste of vichste kabeltoort.	大錨綱
plegtelyk. bijr. n. zie plegtig.	
plegtelykheid s. v. staatlykheid?	行儀正キ事

Men zag een groote plegtelykheid in dien omzragt.	其容ニ行儀正キ事ノ
plegtig. bijr. n. plegtelyk, staatig, aanzienlyk.	行儀正キ
Hij was in een plegtig getagd.	行儀正キ者物ヲ
Een plegtig kerkgebaar.	行儀正キケル儀
Een plegtelyk vierdag.	行儀正キ祝日
Daar was eenen plegtelyken toostel gemaakt.	行儀正キ用意
plegtighuid. zie plegtelykheid.	
plegtiglyk. bijr. staatiglyk, met groote staatsie.	行儀ヨク
Hij werd heel plegtiglyk bequaaren.	彼行儀ヨク辨ラシ
plei. s. v. pijnbank, folterbank.	責臺
Iemand aan de plei of op de pijnbank brengen.	人ヲ責臺ニカス
pleidooi. ond. n.	公事
pleister. s. v. plaaster die men op een wonde legt.	
zie plaaster.	
pleister. s. v. gijps, gips.	人形造或壁打ノ土
pleisteren. onder meeg in 't reiken stiblijven.	小休ニテ道中ニテ
pleisteren. n. n. met pleister bestrijken.	塗ル壁打
pleisterkalk. s. v.	壁打ノ塗ル土
pleisterkuil. s. m. kuil daar de pleister uitgegra-	人形造或壁打ノ塗
ren werd.	土ヲ掘出所
pleisterplaats. s. v. plaats daar men zich onder	小休ニテ道中ニテ
meeg op houdt.	
pleisterwerker. s. m.	人形造或壁打ノ土
pleit. beabandich n. zie praam.	
pleit. s. g. geding, rechtzaak.	公事
Hij heeft het pleit verlooren.	彼公事ヲ屬テ
pleitbezorger. s. m. gedingbezorger.	公事ノ取カス人
pleitdag. zie rechtbag.	
pleiten. n. n. ond. n. dingtaalen, dingen.	公事スル
Word 'er randaag te hoof gepleit?	今日或裁判所ヲ公事ヲ

<i>Hij doet niet dan regten in pleiten.</i>	居ル公事ハカリハタカシ
<i>pleiter. s. m.</i>	公事スル人
<i>Racine heeft een Rijpdel van de pleiters gemaakt.</i>	居ル子カ公事スル人ノ
<i>pleit Hof. s. g. gerecht Hof, &amp; Hof.</i>	裁判役 打寄所
<i>pleitkamer. s. pleitzaal.</i>	公事街 公事ノ人ノ成者ノ
<i>pleitkontt. s. r.</i>	公事ノ街ノアトホカノ
<i>pleitster. s. r.</i>	公事スル女
<i>pleitvogel. s. m. roepspraak, pleitbezorger.</i>	公事ノ取次スル人ト云
<i>* Ongelukkigigen die in pleitvogels handen vallen!</i>	手ノ取カ不幸ナル人ト云
<i>pleitzaak. s. r. pleit, geving.</i>	公事
<i>pleitzaal. s. r. gerechtkamer.</i>	裁判所ノ公事場
<i>Naadnlijks waren ze in de pleitzaal verscheenen,</i>	彼等ノ裁判所ノ公事場ニ
<i>of, enz.</i>	来ルト直ニ
<i>pleitzaak. s. m. zak draar de gevingstikken in zijn.</i>	公事ノ書付ヲテアル袋
<i>* pleitzaak. s. m. een die reel van pleiten hoort.</i>	公事ヲシタル人
<i>* Zijn raed was een rechte pleitzaak.</i>	彼ノ父ノ實ノ公事者ヲ
<i>pleitziigt. s. r. pleitziakte, genegenheid om te pleiten.</i>	公事好キ
<i>pleitziigtig. bijr. n. genegen om te pleiten.</i>	公事ヲ好ニ居ル
<i>Ein pleitziigtig mensch.</i>	公事ヲ好ニ居ル人
<i>pleizier. ond. n. vermaak, dienst.</i>	慰メ用達ト
<i>Ik heb in ure aangenaame geselschap groot plei,</i>	汝ガ面ヨキ付合ニ我ハ
<i>zicr gehad.</i>	大ニ慰メラ得タ
<i>Gij hebt mij een groot pleizier gedaan.</i>	汝ハ我ニ大ナル用達ヲ
<i>pleizierig. bijr. n. aangenaam, vermaakelijk.</i>	慰メニナル
<i>Vin fopstede is een pleizierige plaats.</i>	テカノ園ニアルテクサニ
<i>Vin neef is een zicr pleizierig mensch.</i>	ベカノ甥ハテクサニナル
<i>pleizierrijke. s. g.</i>	テクサニナル旅行
<i>plek. s. r. vlak.</i>	班
<i>Ein hond met zwarte plekken.</i>	黒班ノ犬

<i>Hij heeft een rierige plek op de hand.</i>	彼ハ彼ノ腕ノアル班カキ
<i>Het kind heeft nog twee plekjes op 't hoofd.</i>	居ル子ガ五歳ニ及ルカニ出来テ
<i>plek. s. r. plaats.</i>	場ノ所
<i>* Hij ging niet van dien plek.</i>	彼其場ヨリ去ラズ
<i>* Dat is een schoone pleklands.</i>	夫ハ其場ノ地面ナル
<i>plumpen. s. v. bempen.</i>	
<i>plengen. n. n. horten, vergieten.</i>	示スル酒ヲ内ニ
<i>Onder te plengen van den wijn.</i>	酒ヲ示ス内ニ
<i>plenging. s. r. horting, vergieting.</i>	示スル酒ノ事ト云
<i>Wijnplenging. s. v. onder wijn.</i>	
<i>pletmolen. s. r.</i>	磨ル車
<i>Goudraad in de pletmolen pletten!</i>	金ノ粉ヲ打スルト云
<i>plets. s. g. zekere molle stoffe.</i>	毛織物ノ名ト云
<i>pletten. n. n. verpletten, plat maken.</i>	平クスル
<i>pletten. kneden, verpletten. s. v. verpletten, verpletteren.</i>	
<i>pletteren. s. v. verpletteren.</i>	
<i>pleuris. s. g. ond. n. lijdepijn, ziekte.</i>	胸脇痛
<b>PLI.</b>	
<i>pligt. s. m. verbintenid.</i>	勤前ノ事ト云
<i>Zijnen pligt wel naar nemen of betragten.</i>	己カノ事ヲヨク守ル
<i>* Wat zijn pligt geweest 't beleg op te slaan.</i>	神ノ事ノ彼カスレト云
<i>Ik heb tot Zijnen pligt vermaanen of aanzetten.</i>	テカノ勤前ノ事ヲセヨト
<i>Elk moet weten wat zijn pligt is.</i>	人ハ何ノ居ラカハ前ト云
<i>De pligten jegens God.</i>	神ノ勤前
<i>De pligten der kinderen jegens de ouders.</i>	父ノ勤前
<i>pligtig. bijr. n. schuldig.</i>	掛合テ居ル
<i>Hij is daar ook pligtig aan.</i>	彼其事ニ掛合テ居ル
<i>Medepligtig. s. v. onder mede.</i>	
<i>pligtplegen n. n. dienstplegen.</i>	用達ニテ遣ル

P

1111



& ches is heel plomp.	小刀が甚しう居ル
plompaard. zie plompert.	
plompelijk bijv. bottelijk.	愚ニ
Hij vermerde heel plompelijk zijn gevoel.	彼ツバカ存寄ヲ愚ニカク
plompen n. n. en g. n. in 't water plompen.	音ノスルヤニ水ノ音ノ
Hij plompte met eenen stok in 't water.	彼ツバカ存寄ヲ愚ニカク
Hij viel over boord en plompte in 't water.	彼ツバカ存寄ヲ愚ニカク
plompert. s. m. plompaard, een dom of onwetend mensch.	愚人
& Schijnt of die plompers ons willen leeren.	愚人等が我等ヲ物教ヘテ
plompheid. s. v. bottigheid, domheid.	愚ナル事
't Is een groote plompheid te meenen, dat, enz.	甚ニ愚トシテ事ヲ思フハ
plompheid. s. v. boortheid, onbeleeftheid.	不作法ナル事
Zijne plompheid bleek in de aanspraak aan sien heer.	彼ノ不作法ナル事ヲ其 ノテ顯レタ
plonderaar. s. m. plunderaar, roover.	乱妨スル人
plonderaagje. s. v. buit, roof.	乱妨シテ取タル物
plonderen. n. n. plunderen, berooven.	乱妨スル
De stad werd drie dagen geplonderd.	市中カ三日程乱妨サレタ
't schip werd, na 't verwoeren, geplonderd.	船ヲ奪ヒテ取タル後ニ水夫
plondering. s. v. plundering, bevoering.	乱妨スル事
Eene stad roer plundering berijden.	市中ヲ乱妨サレテ守ル
Een land ter plunderinge overgeven.	乱妨ヲ取タル國ノ本料ヲ奪ヒ 去ルヲ云フ
plooi. s. v. vouw.	襞積
Daar leit een plooi in zijn bef.	彼ニ襞積ヲ取ラレタ
De ploogen van dat kleed leggen niet mel.	其着物ノ襞積ハヨク取ラ
Hij heeft zijn plooi alreede genomen, hij is niet te veranderen.	彼ニ襞積ヲ最早取テ 彼に決テ変ラズト意
plooi, aanhang, streng.	味方
De oude plooi.	昔方屬ニ居ル味方

De nieuwe plooi.	當世方ニ屬シ居ル味方
plooten. n. n. blooten, de vol van de ragten doen.	皮ノ毛ヲ取ル
plooter. s. m. blooter, velleplooter.	皮ノ毛ヲ取ル人
ploogen n. n. ploogen in leggen.	襞積ヲ取ル
Een hemb ploogen.	肌着ニ襞積ヲ取ル
Die broek is niet wel geplooid.	其袴襞積ヲ取ラズ
plooiing. s. v. geplooi.	襞積ヲ取ル事
plotseling. bijv. plotselijk, schielijk, onopgeacht.	不意ニ
Iemand plotseling op 't lijf vallen.	人ニ不意ニ仕カル
plotselijk. bijv. schielijk, onvooracht	不意ニ
Dat kwam hem heel plotselijk roer.	其事カ彼身ノ上ニ不意ニ
ploten. g. n. ploffen, rallen.	倒ル
Zij plotte van de schuit in het water.	彼ノ船ヨリ水中倒落タ
<b>PLU.</b>	
plug. s. v. een bom of mondstuk op een rat.	栓樽ノ柄杓
plug. s. m. schurk, quit, hoeremagter.	道落者
+ Daar waren re schude pluggen in de kit.	此處ノ女屋ニ多ク道落者
+ Met zijn maar pluggen of schurken.	道落カリ尽ス者ヲ云フ
pluigstaart. s. m. quit, schurk.	道落者
pluim. s. v. ond. n. veder.	羽
Een mitte pluim op den hoed dragen.	白キ羽帽ヲ上テ行テ居ル
pluimaafje of pluimaagje. de veder van een vogel.	羽ノ毛
pluimaagje. s. v. vederbos.	羽ノ束ヲ云フ
pluimaliun. s. m. onbrandbare aluin.	石ノ名石麻ノ類
pluimaagje. zie pluimboreider.	
pluimboreider. s. m. pluimmaker.	羽ヲ束スル人
pluimbor. s. g. vederbos.	羽ノ束ヲ云フ
pluimen. n. n. ond. n. de vederen uittrekken.	羽ヲ引抜ク
pluimgedierte. s. g. gerogdte.	鳥類
Met pluimgedierte quilde in het bosch.	鳥類ノ森中ニ轉ク

pluimgraaf, s. m. gezaghebber der vogeljagt.	鳥狩長役
pluimgraaf, opzichter der struinen.	アノコノ守護人
pluimgraaf, scheep'n. een oppasser der vorkens en ander see.	船中飼アル鳥獸預人
pluimloos, zie vederloos.	
pluimstrijken, n. n. slijen.	追従言フ
Edel dat zeggen is maar een eerloos pluimstrijken.	追従言フ事ハ正レカラズ
pluimstrijker, s. m. slijer.	追従言フ人
pluimstrijkery, s. n. slijery.	追従事
Ik kan niet met geene pluimstrijkery omgaan.	我追従事ト出テ来ズ
pluimtjes, s. g. meeri sikkere kleine angelieren.	石竹一種
pluis, bij n. gaaf, gezond rein.	無病ナル
Hij is niet pluis, hij is besmet.	彼無病ニテイ
Het is daar niet pluis, & is daar onklaar.	其所カキト暗イ事ノ
*Hij is zoo heel pluis niet in zijn gevoelen.	彼ハ己ガ心得五程無ニ
pluis, s. n. vezel, rarelste nop.	織物或着物付居ル埃
	塵打
Dat kled zit vol pluisen.	其着物ハアノコノ埃ニ
*Dat is voor hen maar een pluigje, zij kunnen dat ligtelijk op.	夫レ彼等ノ為ニ何ニモ
pluistoren, s. g. toren, het geraveld is.	夫レハノスク食ニカ事カ
pluizen, n. n. de pluizen uithaalen.	毛ヲタツテ居ル網
Wol pluizen.	アロイス取除ケル
pluizen, g. n. rarelen, noppen.	毛ヲホツス
Die tijde pluist gemeldig.	毛ヲタツ
pluizen, peiteren, afrekken.	其絹糸甚毛ヲタツ
Het kind pluist geduurig aan den mond.	ムシ
*Iemand de beest pluizen of luizen.	子ガ絶シテノタラシ
pluizen, met beetjes eten, peuzelen, zie peuzelen.	人ガ着ルモノハ食テ居ル
pluizer, s. m. wolpluizer.	毛ニアルアロイスノ取

*pluizerij, s. n. ziekte, scherpzigtig, seer.	病
*De koofts is eene velle pluizerij.	可ルコト悪イ病ナル
Hoe kan men aan een pluizerij vast raaken?	病ヲ受ケル事イカナルカ
pluisig, bij n. vol pluisen.	アロイスヲタツテ居ル
Hij ziet er heel pluisig uit.	彼甚カク毛ヲタツテ居
plukhairen, zie plakhairen.	
plukken, n. n. plukken, teeten.	ホツス
Wol plukken.	毛ヲホツス
plukken, kaal maken, uittrekken, afdoen.	引キヌク
Een gans plukken.	鶩羽ヲ引キヌク
Hennip plukken.	麻ヲ引キヌク
Vruchten plukken.	果ヲテキル
*plukken, afhaalen.	ハシリ取ル
*Hij heeft zijn schoon vader geplukt zoo lang hij wat hadde.	彼ハ己ガ親ガ物ヲ持テ居
Hij veeden niet als hem plukken en rukken.	間夫ヲハシリ取テ
*plukken, genieten.	彼等ガ彼ヲ引キヌク
*De vruchten van zijn arbeid plukken.	得ル
Het plukken, s. g. plukking.	己ガ職ノヨリ利ヲ得ル
Die vruchten zijn * plukken niet waard.	ホツス事ヲ引キヌク事
plukker, s. m. vruchtplukker.	其實ニテキルモノニイ
plukking, zie het plukken.	採ル人草木ノ實ヲ
pluksel, zie het plukken.	
plukster, s. n. vruchtplukster.	採ル女草木ノ實ヲ
De pluksters zijn in den kerstboomgaard.	採ル女ノ櫛ノ樹ノアル
*pluk rogel, s. m. tafelruind.	常ニ食テ居ルモノ
plukruicht, s. n. vrucht om te plukken.	採ルモノ
pluksel, s. g. rapeling.	ホツシ
De heelmeesters van & leger moeten een goede voorraad van pluksel hebben.	軍勢付添テ居ル外
	亦シテ多ク備居テ居ル

plunderaar, plunderen, plundering. <i>zie plunderaar,</i>	
plunderen, plundering.	
+ plundermarkt. <i>s. v. lizemerkt.</i>	古寺市場
+ pluinje. <i>s. v. zemanns kleed of kleding.</i>	船乗衣袋
+ iemand be pluinje uitschudden.	人衣袋を空にする
pluisier. <i>s. v. zekere roedel.</i>	鳥名本詳
<b>P O C. P O D. P O E.</b>	
pochans. <i>s. m. zie pochans.</i>	
pochel. <i>zie bochehel.</i>	
pochin. <i>g. v. roemen, strieten.</i>	太平樂言高慢之言
<i>Hij pochte zeer op zijne afkomst of geslacht.</i>	彼言家筋ヲ高慢シ
pocher. <i>s. m. roemer, smetser.</i>	太平樂言高慢言
<i>Hij is een stout pochter op zijne daaden.</i>	彼言其言ハ高慢シ
pocherij. <i>s. v. gepoch, bewinning, gesmets.</i>	太平樂言高慢
<i>Wie kan al diespocherij verbrugen?</i>	誰ガ其言高慢事堪濟カ
pocken. <i>zie pokken.</i>	
podagra. <i>s. g. ond. v. ftercijen, roetuisel, roetjicht.</i>	病名本詳
podagrus. <i>bij. v.</i>	ホカ分了言テ居ル
poddebaard. <i>s. m. poddehair.</i>	鬚鬚之言テ居ル
poddehair. <i>zie poddebaard.</i>	
poeder, poeijer. <i>s. g. ond. v. staf, kruis.</i>	粉末
poederquast. <i>zie poeijerquast.</i>	
poederkruiker. <i>zie poeijerkruiker.</i>	
poet. <i>s. m. ond. v. bichter.</i>	詩人
<i>Stoort van den rondel, prins der Nederlandische poeten.</i>	門前此國ノ詩人トシテ
+ poeterij. <i>s. v. rijmerij.</i>	詩作
poetisch. <i>bij. v. dat de dichtkinde aangaat.</i>	詩學ニ行テ居ル
poel. <i>s. v. peul. zie peul.</i>	
poel. <i>s. m. swaabe natie, moeras.</i>	澤
<i>De vossen leven meest in poelen.</i>	養多澤住テ居ル

poel. kuil, pelt.	深キ窪リ
* <i>Die stad is een poel van onreinigheid.</i>	其市中甚キチ多ク
Een rupe poel, een grondbrooze poel.	底ナシノ穴
Koldepoel. <i>zie onder modder.</i>	
poelmip. <i>s. v. watermip.</i>	鴨
+ poen. <i>geld, in de borgoens, of gaalmbiefs taal.</i>	金五ノ語
+ poep. <i>s. m. maf, borenlander.</i>	立不レト人
<i>De buidernegts in Stolland zijn meest poepen.</i>	荷蘭國ノ多クナリ屋村
+ poep. <i>s. v. mind, schiet.</i>	尻
+ Een poep laten.	尻ヲ放ツ
+ poepen. <i>n. v. minden laten.</i>	放尻スル
+ poepenland. <i>s. g. moffenland, nersfaalen.</i>	立不レト國
+ <i>Hij is uit t poepenland.</i>	彼言アル
poeren. <i>zie poeijeren.</i>	
+ poets. <i>s. v. pius, kat.</i>	猫
poets. <i>s. v. pot, streek, bedrog.</i>	ワルサヌイタラ事
<i>Iemand ene poets spelen.</i>	人ニワルサヌ
poets. <i>beertij, kuur, snakerij.</i>	フドケ事
<i>Wonderlijke poetsen aanrechten.</i>	奇妙ナル事ニル
poetrachtig of poetrachtig. <i>bij. v. snakerig, aardig, koddig.</i>	フドケル
Een poetrachtig karel.	フドケル
poetsmaker. <i>s. m.</i>	フドケ事スル
poeijer. <i>s. g. poeder, staf.</i>	粉末
poeijerbis of poeijerboos.	髪ヲ粉ヲ入ル器
poeijerboos. <i>zie poeijerbis.</i>	
poeijeren. <i>n. v. met poeijer bestrooijen.</i>	粉ヲフカカケル
<i>Zijn haar poeijeren.</i>	己ガ髪粉ヲ入ル
Een parlijk poeijeren.	髪ニ粉ヲ入ル
poeijerkamer. <i>s. v.</i>	髪ニ粉ヲ入ル器

P

三六

poeyergast. d.v.	豚ニル粉ヲノルカケル時 白砂糖
poeyersliker. d.v.	
poezelagtig of poezelachtig. die poezelig.	ウチリト肥タル
poezelig. bij. n. sleezig, poezelachtig.	ウチリト肥タル腕
Een poezelige arm.	ウチリト肥タル女
Een poezelig nijf.	詩學又詩
poezij. d.v. dichtkunst, dichtkunde.	彼ハカガサタル詩ヲ兼ニ コハスルテアツク
Hij zal zijne poezij laten drukken.	
<b>P O F. P O G.</b>	
* peffer. n. n. blaaken.	吹ク
* Hij popt den ganschen dag in 't rier.	彼銀火ヲ吹テ居ル
peffer. d.m. zekere korte zakpistool.	懷中鉄炮
Hij had een paar peffers in zijn zak.	彼懐中ニ鐵炮ヲ 二枚テ居タ
* peffer. die peffers.	高慢言フ人
* peffers. d.m. pocher, peffer, d. retzer.	快ハ唯高慢言フ人
* Dat zijn maar een deel peffersjen.	其ノ上ニ油ヲ 置テ焼タルモノ
peffertje. d.g. zekere bol gevulde koekje.	
pegehen. die pechen.	
<b>P O K.</b>	
pokdaal. d.v. pokpuit.	疱瘡ノ痕
Hij heeft 't aangedigt wel pokdaalen.	彼顔ニハ疱瘡ノ痕ガ 多クアル
pokdaalig. bij. n. vol pokdaalen, of pokpuitten.	多ク疱瘡痕アル
Die juffer is heel pokdaalig.	其女多ク疱瘡痕ガ下
pokhoit. d.g. zeker hard hoit.	木ノ名
pokjes. d.g. meeri. kinderpokjes.	疱瘡
De pokjes slaan uit.	疱瘡ガ出居ル
Het kind is aan de pokjes gestorven.	子が疱瘡ヲ死ニテ
pokken. meeri. pokjes.	疱瘡
Let leggen 't in een huis aan de pokken.	一家ニハ疱瘡ヲ病ヲ居ル
pokken. meeri. Spaansche pokken, venissdiekte.	微瘡

Hij is van de pokken oeggeten.	彼微瘡ヲ體打明テ居
pokken. g.v. aan de kinderpokjes ziek leggen	疱瘡ヲ病ニテ居ル
* Zijn bier oegpekt en gemaakt heeft die onbesmetten.	微毒ヲ受テ居ル
pokkig. bij. n. met de pokken besmet.	微毒ヲ受テ居ル
Hij liet 't hiel pokkiguit.	居ル様ニ見テ居ルガテ
pokpuit. d.v. poktaal.	疱瘡痕
pokziekte. d.v. venissdiekte, Spaansche pokken.	微毒病
<b>P O L.</b>	
pol. d.m. heerdeer.	シヤノ勇 那羅方官 シヤノ勇 那羅方官
Hij werd van veel pollen oegpast.	彼ハシヤノ勇 多クテ居ル
Moepol. die onder hoer.	
polak. d.m. La pool.	
poller. d.v. een stuk bebijt land.	堤築キ廻シタル地面
Daar zijn in Zelande veel polbes aangebijt.	堤築キ廻シタル地面 多ク有ル
polvi. d.v. zeker kuul.	草名ホ詳
polen. die poolen.	
polis. d.v. ene. n. een koopmans n.	丁ニシテ 出請屋賣村
pollipel. d.v. grote lepel, petlipel.	木ノ杓子
pollerijen. schoenmakers n. hielden van leer dat	皆後多重子付テテ
op malkander geplaat is.	丁ニハ本 細管ニ從テ
pollerijen plakken.	丁ノ下ニ付ル
pol. d.v. springstok.	小堀飛渡時ノ杖
Met de pols kan hij een sloot van 20 roet nise	彼ハ丁ノ下ニ幅子ヲ テテ居ル
overspringen.	丁ノ小堀飛渡 越テ居ル
* a Ken moet niet verder springen als zijn pols	人ハ丁ノ下ニ飛ル本 ノ邊ニ飛事ナシ
lang is. spaekwoord.	丁ノ邊ニ飛事ナシ
pol. d.v. slagader.	脉
Demant 't de pols vaten of tasten.	人ノ脉ヲ診フ
De pols slaat heel slap of flaccid.	脉甚弱クシテ
* Demant 't de pols tasten, is mané in dragen of ditheren.	人ノ脉ヲ診フ 事ナシ

P

丁

polsen, pelsjen g.n. met een polstek t matu bewegen.	魚造ヲ為水ヲ動ク 長ク間テ板ヲ
*polsjen n.n. onbedecken onbedasten	内探ノズ
polstak. z.m. riker rijkheit	魚網
*poldergeest. z.m. nargest, nachtspeet.	幽靈
potree. z.g. onb. n. hskruide.	火藥
polyster. n.n. onb. n. glas maken.	磨ク磨金ヲ

**P O M.**

pomp. z. i. waterpomp.	水ヲ吸上ル具
□ pomp. z. i. scheepspomp.	ノ多ク為船ニルボク
□ pomp van een tranckpoot.	龍吐水ノ内ニルボク
pompboer. z. i.	ボクノ内モトク錐
pompemmerste. z. g.	ボクノ舌ヲ受座
pompjen n.n. te pomp trekken.	ボクニ多ク出ク水ヲ
Siemand aan het pompen zetten.	人ボクヲナス
*Men moet pompen of men verdrinkt.	人ボクヲスミテラガル 時溺死ス時難ク救フ
pompkatje. z. g.	ボクノ水ヲ吸上ル道真
pompketel. z. m. seen. leede taal van te pomp.	ボクニ付ケル釜管
pompklep. z. i.	ボクノ舌
pompmaker. z. m. en te pompen maakt en vertelt.	ボクヲ造ル人
pompken. z. i. sikere ruicht.	胡瓜
pompstek. z. m. pompstak.	龍吐水ノ内ニルボク
pompwater. z. g. putwater.	井戸ノ水
pompwiel. z. g. trekijzer van een pomp.	ボクニ付ケル多ク棹

**P O N.**

pond. z. g. een pond genigt.	量目ノ名
Dat negt tien ponden.	六十ボクノ量ナル
Dat kan pas een half pond haulen.	六分半ボクノ量ナル
pond, genigt van 16 oncen g. pond.	量目ノ名 十六ボクノ物ヲ用テ

pond, genigt van 12 oncen. medicijn pond.	量目ノ名 十二ボクノ物ヲ用テ
pond van veertig groot, een gulden, 20 stuivers.	銀ノ名 四十ボクノ銀
pond, een pond groot of pond Vlaamsch, zes schel, landsche guldens.	アランドールノ銀ノ名 阿蘭陀ノ六十ボクノ銀
Die of kost 18 pond.	其本價十五ノトスル
Die med mint zes pond.	其本六ボクノ給銀
Een pond sterlings, elf Hollandsehe guldens.	暗尼羅國ノ銀ノ名 九ボクノ銀
ponders. van 8 geschiet en kogels sprekende.	八十ボクノ量目 銃也
Met zijn twaalf ponders.	十二ボクノ量目
De onbeste laag van dat schip zijn vier en trentig ponders.	其船下ノ段三十ボクノ 有筒ノ備テ居ル

pondgaarder. Die pontgaarder.	
pondgaren. z. g. slecht grof garen.	アキキ木綿糸
pondgeld. z. g. zeker zegt, dat men voor de inkomende waren betaalt.	船積テ来ル所ノ荷物 運上

pondlip. Die bikkip.	
pondpapier. z. g. schuipapier, misbruik.	紙ヲ損テ多ク紙屑
ponjaard. z. m. onb. n. een kleine begen	懷劍
Siemand met den ponjaard beestooten.	人ヲ懷劍ノ突キ殺ス
ponjaardieren. n. n. onb. n. met den ponjaard booden.	懷劍ヲ突キ殺ス
slig mi ed ten hore geponjaardeed	劍ヲ持テテ懷劍ヲ
pont. z. i. onb. n. een brede praam of schouw.	船 幅廣ク深ク平ナ船也
Met de pont overhaulen.	ボクノ上ニ渡ル河ヲ

Een tuipont of tuipship. Die onder tuif.	
pontgaarder. z. m. makelaar in koren te Dordrecht en te Rotterdam.	トルゲノ名 トルゲノ名
pontgeken. z. m. mee er. Die op de ponten en scheeps buiggen ten tijde van oorlog het oprijgt hebben.	較類ノ賣買世話人 軍ノ上時示テ船艦
pontificaal. bijz. n. onb. n. als, pontificaal kleeren of gewaad.	差配ノ衣 禮服

P

水



pontkamer. s. i. het koren pakhuys te Dantick. 穀物ヲ集ムル所  
 De pontkamer is gesloten. 門ノ閉ル  
**P O O.**  
 poogen. g. n. trachten, zoeken. 手入スル  
 Hij poogt tot de heerschappij te komen. 手入シテ居ル  
 Hij poogde heimelijk in de stad te sluipen. 手入シテ居ル  
 De vijanden poogden zich meester van eene poort te maken. 敵ガ市中ノ門ヲ奪取スル  
 Zij poogden des wisten gunst te behaalen. 手入シテ居ル  
 pooging. s. r. Soeking, toelg. 手入スル事  
 Hij doet eene verzeefte pooging naar dat ampt. 手入シテ居ル  
 Dat is eene iebre pooging naar geene uitreiking op volgt. 夫ノ何ニモナラズ  
 poek. s. m. moordprijm. 懐刃  
 Iemand met een poek voor het hart stooten. 人ノ懐ニ懐刃ヲ突ク  
 De Spanjaards bragen op hân rechter zijde een poek. 伊人ノ右脇ニ懐刃ヲ居ル  
 pool. s. m. polak, een die uit poolen is. 波羅泥亞人  
 Hij is een pool van afkomst. 彼ノ波羅泥亞人ナリ  
 De Turk kwam den pool op 't lijf vallen. 都元格回ノ軍勢波羅泥亞國ニ侵ル  
 pool. s. m. as, asplant. 極樞  
 De noordpool. 北極  
 De zuidpool. 南極  
 poolshoogte. 緯度  
 Hij waren op vertig graaden poolshoogte. 我等緯度三度ニ居ル  
 poolak. s. i. pool, polak. 波羅泥亞國  
 De Moskoviter viel met al zijne magt in poolen. 俄國ノ兵士五千人ニシテ波羅泥亞國ニ攻メテ

poolsch. bij. n. ran poolen, dat poolen aangait. 波羅泥亞國ノ  
 Een Poolsch paard. 波羅泥亞國ノ馬  
 Een Poolsche kleeding. 波羅泥亞國ノ衣裳  
 Na drie bagen knamen hij in 't Poolsche gebied. 波羅泥亞國ニ着テ三日ニ  
 poolsch. s. g. de Poolsche spraak. 波羅泥亞語  
 Hij spreekt goed Poolsche. 彼ノ波羅泥亞語ヲ善ク言フ  
 poolster. s. i. noordster. 門  
 poort. s. r. ond. m. een' groote euv' of opening. 門  
 Een poort met drie deuren. 三枚ノ門  
 poort. s. i. stalspoort. 市中ノ門  
 De rijand staat voor de poort. 敵ガ市中ノ門ノ前ニ居ル  
 Is de poort al op? 市中ノ門ノ最早明クモ  
 Is de poort al toe of al gesloten? 市中ノ門ノ最早閉クモ  
 Morgen zal ik met 't opengaan van de poort ier, trekken. 我明日市中ノ門ノ明クト直出スル  
 De poort sluiten. 門ヲ閉スル  
 Het poort sluiten. 門ノ事  
 Gisteren kwam ik met poortsluiten binnen. 昨日市中ノ門ニ入リ  
 Hij woent naast eene groote poort. 彼大ノ門ノ隣ニ住ル  
 poort, een gat in de schipen daar 't geschuit door luit. 石火矢ノ間  
 Het schip sloeg om, iermit de poorten open stonden. 石火矢ノ間ニ開ク  
 Zijn de poorten al toe? 石火矢ノ間ノ最早モ  
 \*poort. aars, gat. 肛門  
 \*Hij viel beedijk op zijn poort. 彼ノ肛門ニ落ク  
 poortaal. s. i. poortaal. 糞  
 poortarbe. s. r. brek, stont. 石火矢ノ間ノ金具  
 poortbeslag. s. g. 買株ノ金具  
 poorter. s. m. blager. 波羅泥亞國ノ人  
 De overigheid gelaste al de poorters en inwoende ren, om, enz. 波羅泥亞國ノ人ニシテ波羅泥亞國ニ住ル人ニシテ

P

七州

poorteen. n. n. het regt van burgerschap geres.	ポールテルノ規模ノ字アル
poorterschap. s. g. burgerschap, burgerrege.	ポールテルノ規模格三
poortgeld. s. g. geld dat men aan de poort betaalt.	門ノ金ノ入口ノ門通行ノ時
	門ノ金ノ入口ノ門通行ノ時
	門ノ金ノ入口ノ門通行ノ時
	門ノ金ノ入口ノ門通行ノ時
Wij moeten poortgeld geven, omdat de klok op hield.	鐘打止ニシテ我等金ヲ 此ニ通シテシテ金ヲ
poortje. s. g. eene kleine poort.	小門
poortier. zie poortier.	
poortkamer. s. r.	門番ノ居部屋
poortklamp. s. r.	石火矢鉄門ノ引繩ヲ
poortklok. s. r.	門ニアル鐘
poortluiken. s. g. muur.	石火矢鉄間ノ戸
poortluiken. s. g. muur.	石火矢鉄間ノ戸
poort. s. r. een nijdle tijds.	暫時ノ間
Hij bleef een poort binnen.	彼暫時ノ間内ニ居
poort, gezette tijd, beurt.	受持ノ時
	何事ノ受持ノ時ノ間
Ik heb mijne poort te roer getraan, se heeft spreken.	我ニ我ノ受持ノ時ノ間
poort. s. r. roet van een beest.	足ノ糞
De hond gaf hem een poort.	犬ガ彼ニ足ヲ授ル
poort, roet.	足ノ糞
Daar is een poort van de pot geberken.	壺ノ口ニ破タ
poort, stal van een roed of bank of tafel.	脚ノ卓子杯ノ
Die bank heeft maar twee poorten.	其腰掛ノ脚ニアル
» Een tafel met vier poorten.	脚ノ四アル机
» Een knaap met drie poorten.	三脚ノ分ノ
poort, zie plantsoen!	
poorten. n. n. planten, zetten!	植付ル
Een besch, een tuan/poorten!	森ノ下ニアル木ヲ植付ル

Ik heb daar rondom als gepoot!	我其周ニアル木ヲ植付タ
Hij pootte het zaad en roet diep in den grond.	彼ハ種ヲトテ深クニ深ク 埋メテ置タ
pooting. s. r.	植付クル事
poetje. s. g. kleine poort.	小ノ足
poetje, bejigt in be roeten, roeturel. als,	病名ノ脚ニアル種ニ入時ト 止メテナリ通風ト云フ説
	病名ノ脚ニアル種ニ入時ト 止メテナリ通風ト云フ説
Hij huft al bie rieken aan t poetje gelezen.	彼ハ最早ニアル種ニ入時ト 聞
poeyen. n. n. vinken!	飲メル
» Hij poede be kan leug.	彼ハ德利飲メタ
poeyerangel. s. m. angel om aal te rängen.	鰻ヲ引ル鈎
poeyeren. g. n. naar aal met den angel rängen.	鰻ヲ引ル鈎ヲ引ル
Hij poeyerden den gansen nacht, maar rängen nienig.	我等ハ夜中鰻ヲ引ル トモ少ク取タ
<b>P O P.</b>	
pop. s. r. speelpop.	人形
De meisjes spelen met poppen!	娘等ハ人形ヲ以テ遊ス
* Elk heeft zijn pop daar hij mede speelt.	各キ遊ス人形ヲ持テ居ル
Dat riek is zoo net als een pop, is heel net!	其細ク音聲造ラシク
Die juffer schikt haar op als een pop.	其娘ハ人形ノ様ニ遊ス
pop, be gedaante van een slinder roer bat/bexelre een kapel roed.	蜘蛛ノ前綱 卷ノキニ
Daar zit een pop indien pruimboom!	杏樹ノ下ニ居ル
» De pop van een bag slinder rind men op be boomen of gerassen.	昼飛ノ蝶ニアル草 木ニ居ル
» De pop van nacht slinder rind men in be grond.	夜中ニ居ルニアルホノ
pop, kleine lenneboek met kulben om die in eenige recht te laten ricken en te trekken.	振出ノ藥ヲ用ル時 袋
pop, naarmede het end van een scherm eegen/gedekt en roechien roed.	銀術器ノ時用ノ銀 先ニ付テ及テ造ラシ
popelboom, zie populier!	

popelen. g. n. van schrik/beven.	ガタクフルク恐テ
populier of populierboom. s. m. popelboom.	樹名未詳
Dit huis is rondom met populieren beplant.	植村ケテアル
popelsij. zie poplesij.	小キ人形
poppe. s. g.	小キ子
*poppe. een klein kind.	平中風
*poplesij s. v. onb. n. bevoerb. graaktheid.	彼夫ヲ聞ク平中風ヲ
*Als hij dat hoort, krijgt hij wel een poplesij op het lijf.	多ク被ル其事聞ク大ニ
poppegoed. s. g. kinderspeelgoed.	子供遊具
Zieze poppegoed.	具ニテ造タル子供遊具
poppejonker. s. m.	若威、伊達ノ男
poppekraam. s. v. kraam/maarin/men/poppen/ver. koopt.	子供遊具道具賣店
poppekamer. s. m. een die poppen/ver. maakt en verkoopt.	子供遊具道具賣店
poppekamerij. s. v. allerhande poppegoed.	店屋居子供遊具
poppe maker. s. m.	人形造
poppen. n. n. met poppen/spelen.	人形ヲ弄テ
De kinderen poppen samen.	子供居テ弄テ
*Sly poppe/lang met be/meid.	彼下女多ク弄テ居
poppepel. s. g.	人形芝居
poppenrek. s. g. kinderspeelrek.	子供遊具
Sij verkoopt allerhande poppenrek.	賣具ノ賣タル子供遊具
*poppenrek, ligtrek, dat niet hegt is.	ヤク細工
*De buig, dat huis is maar poppenrek.	其橋ヤク細工アル
populierboom. zie populierboom.	
<b>P O R.</b>	
porcelain. porcelainkuid. zie pastelain.	
porcelain. s. v. onb. n. aardmerk.	焼物

Dat is oude porcelain.	夫、昔焼物アル
Eene porcelain schotel.	焼物、鉢
Straak porcelain. zie onder fraak.	
Doyische porcelain.	アルク焼陶器
porcelainkamer. s. v. kamer tot 't porcelain bij.	焼物ノ置ノ部屋
sonderlijk geschikt.	
poris of poreijs. s. v. prij, look. s. ker. gemas.	並
porfiersteen. s. m. rood marmel.	赤アル石
porren. n. n. aanporren, aandetten.	勵スル勸ム
Demand tot 't knade porren.	人々惡事勸ム
Sly porbe hem sterk tot die belogring.	彼ハ彼ノ事ヲ取リ聞ク
porren, sterken.	突ク
Sly porbe hem met den begen in de ribben.	勵メ鋼ノ以テ彼ガ肋ヲ
porring. s. v. aansetting, aanporring.	勵ニ事ノ勸ム事
Door een sterke porring komt men ligtelijk tot het knade.	ヒタ勸ム時ハ易ニ惡事傾ク
porselein. zie pastelain.	
port. s. g. onb. n. brief loon.	書状、賃銀
Dit port van dien brief is betaelt.	其書状ノ賃銀納テ居
Dubbel port op eenen buig zetten.	状ノ賃銀ニテ納メテ居
porta. onb. n. de porta, het Turkehe hof, te hof van den grooten heer.	都児格ノ國王
portaal. s. g. onb. n. ingang.	寄リ付キ家ノ
Dit portaal van een kerk, van een paleis.	ケルキノ寄リ付キ
Dit portaal van een huis.	家ノ寄リ付キ
*Sly is nog meer in het portaal der nitenshappen.	彼ノ寄リ付キノ寄リ付キニ
portalen. g. n. bodelen.	フツク言フ
De melk portelt in 't tabbe, op het vier, end.	乳ノ汁ガ水上ニテフツク言フ
portelmei. s. v. mei van gemrongen kaas.	乳ノ汁ニテ造リタル後ノカス
portese. zie draagband.	

P

178

portie. s. n. end. n. deel, gedeelte. 分  
 Une portie is groter als de mijne. 前  
 \*portie, gewoonlijk maaltijd van elk bijzonder, binger, 出来合食  
 huis, als, 二居子出来合食  
 Doet mij de vriendschap en blijft bij mij op de portie 門番市中ノ口  
 portier. s. m. end. n. baderachter. 門番ノ役目  
 portierschap. s. g. 't portiersamapt. 其門番ノ役目ニ謀言  
 Is dat portierschap al vergesen? 繪像  
 portraut. s. g. afbeeldsel van iemand. 繪像  
 portretschiller. s. m. 繪像カ久

**P O S.**

post. s. n. Zeker klime rick. 魚ノ名赤洋  
 Iemand een schotel post roezetten. 人ノ示上下録子令  
 post. s. n. end. n. stadsplaats. 役目  
 Nij is daar in een werkelijke post. 彼ハ其目ヲ受テ居ル  
 Nij staat daar op een heete of zehope post. 彼目ヲ加メテ居ル  
 Nij is deze post aan bevoord. 此役目ヲ我ニ任テ居ル  
 De post die mij gisteren betrokken hebben, is zeer bekwaam om te kunnen beschieten. 我等ハ昨日陣取ノ處陣場ヲ銃絶致シ居ル  
 De Post die rij verlaaten hebben, heeft de vijand in genomen. 我等ハ槍處陣場ヲ取テ居ル  
 post. s. m. end. n. postboe. 飛脚  
 Is de post al aangekomen? 飛脚ノ最早到着ノカ  
 De post heeft die tijding gebragt. 飛脚ノ其便ヲ持來多  
 post of postplaats. gezette plaats waar men postpaar ben rind. 總干場道中ニ居ル  
 Te post of heel schielijk loopen. 甚ク急テ走ル  
 post. s. g. postpapier. 薄クシテ地ノ手紙  
 Schrijfpost. 手紙ニ書キ時用力薄紙  
 Drukpost. 板行ノ和時用力薄紙

post. s. m. stijl, blinstijl. 柱ノ摩子杯ノ向方ニ居ル  
 Zijn naam staat aan de post van de deler. 彼各名ノ船ヲ往書カス  
 postbediende. s. m. 飛脚ノ配役ノ下役  
 postboe. s. m. 飛脚  
 postbrief. s. m. brief die met de post komt. 飛脚ノ持來ノ状  
 De postbrieven worden uitgegeven. 飛脚ノ持來ノ状ニ依テ居ル  
 postchaise. end. n. 道中ニ乘ル車  
 postbag. s. m. 飛脚ノ立ノ白  
 postveen, plaatven. 守之置置ノ番子置  
 postdun. s. g. postdunkruid. 馬齒莧  
 postdij. s. r. postkomptoir. 飛脚屋  
 De koning heeft daar een postdij aangesteld. 王ノ其所ニ飛脚屋ヲ立テ居ル  
 posthoorn. s. m. hoorn waar de postboe op blaast. 飛脚ノ吹ノ喇叭  
 \*posthoorn. s. m. Zeker papier waar een posthoorn in staat. die postpapier. 地ノ手紙ノ心  
 \*Stijne posthoorn. 飛脚屋  
 posthuis. s. g. postkomptoir. 書取ノ飛脚屋持行  
 Een brief aan het posthuis brengen. 車ニ付ケタル馬六匹ノ内ニ一匹先キノ馬ニ居ル馬使ニ以テ四匹送リテ居ル  
 postjongen. s. m. postillon. 二騎馬送リテ居ル馬使  
 postkales. s. n. 道中ニ乘ル車  
 postkare. s. r. 飛脚ノ乘ル車  
 postkenitair. die posthuis. 飛脚  
 postlooper. s. m. 飛脚ノ配役ノ人  
 postmeester. s. m. 飛脚ノ配役ノ役目  
 postmeesterschap. s. g. 't ampt van postmeester. 彼ノ飛脚ノ配役ノ役目  
 Nij heeft 't postmeesterschap verkoegt. 目ヲ請ケテ居ル  
 postpaard. s. g. 飛脚ノ乘ル馬  
 \*Nij loept als een postpaard of hij riet in het gat nabbe. 彼ノ飛脚馬ノ名ニ居ル

P

148

postpapier. z. g. fijn papier.	薄クシテ地細ナル紙
postwize. z. v. Dexe is 28 mijlen.	飛脚ノ日道ハ三千里
postrijdes. z. m.	馬ニ乘テ行ク飛脚
postscriptum. z. g. ond. v.	猶々昔書状ノ
postlijding. z. v.	飛脚ノ持来ル便
postwagen. z. m.	旅スルノ乗ル車馬飛脚

P O T.

pot. z. v. zeker vat.	壺
Een kopere pot.	銅壺
Een aardse pot.	焼物ノ壺
pot. z. v. waar het eten in gekookt word.	食物ヲ煮ル器
De pot over het vuur hangen.	食物ヲ煮ル器ノ火方カ
De pot scheimen.	食物ヲ煮ル器ノ中ニタ
De pot vernijt de ketel wat hij smart is. zie onder vernijten.	
De pot of al 't ingezette gelt van 't spel.	勝負事ニタル金
De pot trekken of winnen.	勝負事ニタタル金ヲ
pot aard. z. v. klei, leem.	焼物ニスル土
potasch potas. z. v. Moskowitzsche as.	取タル塩類ノ類焼テシヨリ
potbakker. zie pottbakker.	
* potbrief. zie spottbrief.	
potbeksels. z. g. beksel op een pot	壺ノ蓋
Een hout potbeksels.	木ニ造タル壺ノ蓋
potboek. z. g. gelyc linnen, dat men in de kaken gebruikt.	抹布
poten. zie pooten.	
potgeld. z. g. spaargeld.	貯蓄ノ時買タル金
potgeld. z. g. geld wat in de pot gezet word.	勝負事ニタル金
potgieter. z. m. een bie metralen of ijzeren potten	金ノ壺ヲ鑄ル人

giet.	
potherngsel. z. m.	取リ柄ノ壺或銅杯
pothuis. z. g. schoenlappers huisje.	昔ヲ結スル居ル小屋
Is de lapper in zijn pothuis?	昔ヲ結スル人ハポットホイニ
potje. z. g.	小キ壺
potjebeuling. z. v.	加メタル物ニポットノ
potkaas. z. v. kaas, die in een pot met kruiderijen	スセシメテ加テ壺ニタ

is ingeleid.	アルカハ
potlepel. z. v. pollepel.	木ノ杓子
potloot. z. g.	石筆
ziet gij een potlootje in im zak?	汝懐中ニ石筆ヲ持テ居
potoren. z. m. oven waarin men potten bakt.	壺ヲ焼ク室
potpastei. z. v. gehakt vleesch met razijnen, kointer,	ハスアイノ一種
enz.	
potpenning. z. m.	無視ノ錢 進メテ取ル
potje. zie pootje.	
potseker. z. v. stuk van een gebroken pot.	破レル壺ノ屑
pottbakker. z. m.	壺ヲ焼ク人
pottbakkerij. z. v.	壺ヲ焼ク所
pottbank. z. v. planken waar potten in staan.	壺ヲ乗セタル棚
pottkraam. z. v.	壺ヲ賣ル出店
potten. m. v. in een pot doen of zetten.	壺ニル
* gelt potten. spaaren of bespaaren.	金ヲ貯蓄スル事
potter. z. m. die gelt vergaard.	金ヲ貯ム人
* potter, potboef, sehalk. zie spottier.	

P O V. P R A.

pozer. ond. n. zie arm.	
* Dat is wot een jonker pozer, een kaale jonker.	夫ハ秃ナル若貴ノ云
praag. de hoofstad van Bohemen.	ボヘミアノ都
praal. z. v. praagt.	花麗

P

四十四

Bij des konings inkomst, zag men eenen geg. ten praal.	王到時人々大驚 ナル事ヲ見タ
Legenpraal. zie onder zegen.	
Praalbedde. z. g. pronkbedde.	翼多遊御時ニ其能床至 王后ヲ三七日ヲラシメテ
De koningen lag & riken op het praalbedde.	翼多遊御時ニ其能床至
praalbedd. z. g. pronkbedd, eerbedd.	譽シテ表シタル像
Ter ere van den koning een praalbedd oprengen.	王ヲ尊シテ譽シテ表シ タル像ヲ建ル
praalboog. z. m. eerboog, zegboog.	祝シ時持テ建ル弓
praalen. g. n. pronken, vertierd zijn.	誇テ居ル
Lij praalbe met veel gesceeten.	彼女多ク貴君ヲ誇テ居
* Lij praalbe met die beigo.	依テ其徳ヲ以テ誇テ居
	彼其能ヨクテ大ニ誇テ 居タト云意
*praalen. g. n. roemen, zich becomen.	自慢スル
Lij praalbe zeer met zijn geslacht.	自慢シテ其家ヲ甚ク
praalgemaal. z. g. pronkgemaal.	禮服
praalgraf. z. g. pronkgraf.	人譽シテ表シ建タル墓
praalkoets. z. r. zegkoets.	晴レノ乗車
Lij uit op zijne praalkoets ter stad in.	彼中ニ乗テ車ヲ乘テ
praalmaatje. z. r. zegpraal, zegveroring.	凱陣時ノ行列
De praalstaatie bijronen.	ヲ行ル事ヲ加ハル
praalstoel. z. m. pronkzetel.	誇リ椅子
praalstoot. z. m. gevolg in den zegpraal.	凱陣時ノ行列
praalziek bij n. pronkziek, hovaarbig.	花麗ヲ好ム
Dat zijn praalzieke juffers.	夫花麗ヲ好娘ナリ
praalziigt. z. r. pronkziigt, hovaarbig.	花麗好ム
praalziigtig. zie praalziek.	
praam. z. r. schoon, vlot, schoon.	底ノ平ナ小舟
Met een praam over vaaren.	フアハニ渡ル
Tuypraam. zie onder tuif.	
praamen. n. n. brücken, prangen.	押シルニ若シカ

Die lieden werden zeer gepraamd.	其人甚ク若シク
Lij praamde met kracht den mond toe.	彼ハ口ヲカト申シテ
praamtje. z. g. schoontje, pluischiltje.	底ノ平ナ小舟
praat. z. m. gesprek, reden.	話 雑話也
Diep in den praat raaken.	甚ク話シテ居ル
Lij loeg een on-ruilen praat uit.	彼ハ鄙陋ナル話ヲシタ
Wat praat is dat?	夫ハ何ノ話ナルカ
praat, klap, geknap.	多言スル事
Lij heeft te veel praats.	彼余多言ス
Ik heb geen praat voor u, ik wil u niet toe spreken.	我ハ汝物言ハ度ナ
praatagtig of praatachtig. bij n. snaptig, klapagtig.	多言スル
Een praatachtig rijf.	多言スル女
*praatal. z. m. en r. snapper, snapper.	聞テ事ヲ言ハカ
*Dat kind is een praatal.	其子ハトト云ナル
praaten. g. n. spreken, gesprek hebben.	話スル
Wij praaten 'er samen van.	我等其事ヲ互ニ話シタ
Lij praaten om met te leger op te breken.	輒テ軍勢ヲ動カセテ
Met malkanderen praaten.	互ニ話シ合フ
Lij niet nel te praaten.	彼ハ能ク話事ヲ知居
praater. z. m. prater, klapper, snapper.	多言スル人
Een groote praater.	甚ク多言スル人
praatje. z. g.	話
Ik zal 'er avond bij u komen om een praatje.	我ハ夜ノ方ニ話シニ
Een praatje zoeken.	話シカケウトスル
Een praatje bij.	話シカケル
Wat praatjes!	ト云言話カ
Praatjes voor de raak.	何ニモナラズ話
Kinderpraatjes. zie kinderspraat.	
*praatmoer. z. r. praatster, snapper, klapper.	多言スル女

praatsler. zie praatsmoes.	多言スル人
*praatsraar. z. m. praater, snapper.	其ノ若者ハ誠ニ多言スル
*Die jongen is een rechte praatsraar.	モノテアル誠ニ多言スル
praten. zie prauwen.	應帝亞小船
praawi, zeker Indiaanische vaartúig.	船六手任方言カテ取ル
*praachen. n. n. gieren, schrapen.	彼ガ残リノ物ヲ取ル
*Hij heeft al zijn goed met praachen gewonnen.	其ノ財ヲ取リテ盡シタル
*praacher. z. m. gierigaard, schraaper.	船六手任方言カテ取ル
*praacherij. z. r. gierigheid, rooker.	船六手任方言カテ取ル
*prachster. z. r. schraapster, gierster.	船六手任方言カテ取ル
practica. ond. n. reemans n. of koopvaarders n. rijselan,	船荷物ヲ積テヨイト
ding, verley om vrij te mogen laaben.	云ノ免シ
practiseren. n. n. ond. n. pleitzaaken naarmemen.	公事ヲ世話ス
practiseeren, jorinren, dūvinken.	工夫スル
Ik heb een dūvren hek op de sluring gepraactiseerd.	我家ノテハ此ノ如ク
Ik heb den ghelelen nacht over die zaak leggen praactiseeren, doch ik heb 't niet kunnen uitvinken.	我ノ事ヲ夜分ヲテ多ク
praactisjns, liden van praactijk, als, abrocaaten, no-	公事ノ世話スル
tariffen, proceduurs, enz.	
praactijk. ond. n. bezigheid in zijn beroep.	繁用
Een docter of genees heer die veel praactijk heeft.	大繁用ナル醫者
praactijk, kennis over pleitkonst.	公事ノ術
Mijn Notaris verstaat de praactijk grondig.	我ノ事ヲ知リ居ル
praactijk, bekakte handel.	密事
Ik zal drie praactijken niet ontdekken.	我ハ密事ヲ隠シ居ル
praactijk. ond. n. onberwinding.	業ヲ修テ修行
De praactijk is hier in van de theorie onderscheiden,	此ノ業ヲ修テ修行
als dat de eerste bij onberwinding en de laatste	此ノ業ヲ修テ修行
bespeijelend is.	云フ
praagt. z. r. praal, kostelijkheid.	花麗ナル事ヲ構テ

Daar is een groote praagt in die stad.	其市中ニハ大ニ花麗ナル
De praagt der huizen en kleedoren is onbeschrijfelijk.	其家ノ門ノ飾ナル事カ
Lijkpraagt. zie onder lijk.	二ニサレヌ
pragtig. bij. n. kostelijk, heerlijk.	結構ナル花麗ナル
Een pragtig geboin.	結構ナル建家
pragtig. bij. n. kostelijk, overvloedig.	大造ナル
De roet gaf een pragtige maaltijd.	ホクガ大造ナル
Een pragtig mijf.	花麗ナル事
pragtigheid. zie praagt.	
pragtiglijk. bij. n. kostelijk, overvloediglijk.	大造ナル
Pragtiglijk lesen.	花麗ナル事ヲ居ル
Lich pragtiglijk kleeden.	花麗ナル着物ヲ着テ居ル
pralen. zie prauwen.	
pram. z. r. boest, mam.	乳房
Een kind de pram geroen.	子ニ乳房ヲ含テスル
pramen. zie prauwen.	
prangen. n. n. knellen, klemmen.	取テ扱
Mijn schoonen prangen mij aan te toonen.	我が當ガ足ヲ指テシル
*prangen, knellen, benaalen.	若シテハ子キテハスル
*De burgers vierden zeer geprangd van 't krijgsolk.	町人共ガ軍兵共ヨリ甚ク
*prangen, krakkeelen, tristen.	喧叱スル
*Die jongens prangen gestadig in 't speelen.	其子等ガ遊ブ時ニ不断
pranger. z. m. halsijzer, prangijer.	枷
Pranger der paarden.	銜
pranger. kúipres haak.	銜
pranger in den molen. zie molen, pranger.	
*pranger. krakkeeler, kijser.	喧叱シタル
*Hij is een rechte pranger in 't spel.	此ノ業ヲ修テ修行
Molenpranger. zie onder molen.	
Múilpranger. zie onder múil.	

P

出目

pranging. <i>s. v.</i> knelling, klemming.	緊扼事
*pranging, knelling, klemming.	苦シムル事
prangmolen. <i>s. m.</i> s'rangmolen, molen waar men op moet laten malen.	苦シムル車 巴カ所舞地而 ノ内ニ車ヲ据ル 地内ニ住居ル人々 其ノ言ハ其ノ事 其ノ言ハ其ノ事
prangmoedel. <i>s. m.</i> stalkuud.	草名ホ計
prangijzer. zie pranger.	押柄ナル
prat, bijr. <i>s.</i> trots, opgeblazen.	押柄ナル妻
<i>  </i> Een prat mijf.	巴カ家柄ヲ笠着テ居ル
<i>  </i> Prat op zijn geslacht zijn.	フテ居ルニ子テ居ル
pratten. <i>g. v.</i> prullen, & onneben zijn.	其子供終日子テ居ル
<i>  </i> Die jongen pratte den ganschen dag.	心不キ様子ヲシテ居ル
*pratten. trijfelachtig staan.	其病ガロノアカシ 前六ノ ツク心ヲ見テ居ル
*Die kneer stond lang en pratte er ze doorging.	飲ノ味ヲ居ル 軍軍ガ五持テ
*De legers pratten wat tegen malkanberen.	長病
*pratriekte. <i>s. v.</i> langzaam ziekte.	オノリヤハ造業子名
praunel. <i>s. v.</i> binne wafel.	オノリヤハ焼ク
<i>  </i> Praunelen bakken.	
<b>P R E .</b>	
precies. bijr. <i>s.</i> ond. <i>v.</i> stiptelijk, vast.	チヨウトヨキ
<i>  </i> Ik zal u de preciese tijd laten weten.	我ニチヨウトヨキ時ヲ知ラ スルテアラウ
precies naauwlettend. als,	彼ハ巴カ事ニ甚ク氣ヲ ツケテ居ル
<i>  </i> Hij is in alle zijne zingen zeer precies.	細察ナル事ヲヨク事
preciesheid. <i>s. v.</i> naauwlettendheid.	廻法ノ因縁ノ前セノ拘 束ノ宿縁
predestinatie. <i>s. v.</i> ond. <i>v.</i> voorbeschikking.	説法者ノ役目
predikamt. <i>s. g.</i> leeraaramt.	説法者
predikant. <i>s. m.</i> leeraar, prediker.	市中ノ説法者
<i>  </i> Een stadspredikant.	村ノ説法者
<i>  </i> Een dorpspredikant.	彼ハ若クシテ説法者ニ ナリ
<i>  </i> Hij is jong tot predikant beroepen.	説法
predikatie. <i>s. v.</i> leerebe, kerkebe.	

<i>  </i> Een geleerde predikatie.	ヨキ説法
<i>  </i> In de predikatie gaan.	説法開行ク
predikbienst. <i>s. m.</i> predikamt.	説法者ノ役目
<i>  </i> Hij heeft daar den predikbienst lang waargenomen.	彼ハ彼所ニテ久ク説法者 ノ役目ヲ勤メテ居ル
prediken. <i>v. n.</i> preken, leeraaren.	説法スル
<i>  </i> Hij heeft kort gepredikt.	彼ノ手短ニ説法シタ
<i>  </i> 4 prediken. <i>s. g.</i> zie prediking.	
prediker. <i>s. m.</i> leeraar.	説法者
<i>  </i> Daar staat een nakker prediker.	彼所ニハ居ル勤ムル説 法者ガ居ル
<i>  </i> In dat dorp staat een net prediker.	其村ニハ人ノ氣ニハル 説法者ガ居ル
<i>  </i> Alsprediker. zie onder hef.	
predikker. <i>s. m.</i> predikker, dominikanermonnik.	説法者
<i>  </i> De onder der predikkeren.	説法者ノ法式
prediking. <i>s. v.</i> 4 prediken.	説法スル事
predikstoel. <i>s. m.</i> predikstoel.	高坐
<i>  </i> Hij krom op den predikstoel.	彼ノ高坐ニ登タ
preik. <i>s. v.</i> predikatie.	説法
<i>  </i> Ter preike gaan.	説法開キ行ク
preken. <i>v. n.</i> prediken.	説法スル
*preken, met nederpukenheid hard aankodden.	辨説ヲ物ヲ強テ頼 ム
*Al preekt hij nog 100 goed, 100 zal ik 't niet geven.	其(彼ノ)カヤク(其ノ)カヤク 類ノトモ我ニテ彼ノカヤク ノカヤク
preker. <i>s. m.</i> menigte reemansen.	説法スル人
*Die koopman is een preker.	其商ノカヤクキテ ス
prekstoel. <i>s. m.</i> predikstoel.	高座 説法者ノ
prekstoel. <i>s. m.</i> roerstoel.	クニ椅子
prees. <i>ov. tijt van prijzen.</i> als,	褒タス 慶タス
<i>  </i> Ik prees.	我ノ慶タス
prevelen. <i>v. n.</i> raecht spuken.	フツク
<i>  </i> Hij prevelde enige woorden binnen 4 monden.	彼ノ口ノ内ニフツク
preveling. <i>s. v.</i> geprevel.	フツク事

P

目



prekel mis. z. v. stille mis.	低語ヲ誦経スル法杖
prei. zie porije.	
prelaat. onb. n. zie kerkheer.	
prelaatschap. z. g. waardigheid van een kerkheer.	院長ノ位
premie. onb. n.	高賣物ノ賣レ高ニ處 シテ取ルモノ
De capitains die binnen 4 maanden de zijde van het vaderland na Batavia doen krijgen een premie.	月ノ内ニ着シタル船頭ノ家 義ノ違ル
premie. zeemans en koopmans n. de somme gelds, die den reiskerke aan den reiskeraar geeft.	荷物ヲ外町運送者 運多請合又運口錢
prent. zie print, printinleiding.	
prenten, prenter, zie drücken, drukker.	
*prenten. n. n. inbrücken.	植付ル 或時ヤシノ云
Stets in 4 verstand prenten.	或事ヲ智恵ノ中ニ植付ル 或事ヲ云フ多敷クシテ其意
prekenning. z. v. schep n.	子ヤ木綿
preffen. n. n. onb. n. tot den dienst brengen.	役目ヲ無理ニ言付ル
Soldaten preffen.	侍役目ヲ無理ニ言付ル
pretense. onb. n. gemaande.	ウクリ名シテ居ル
De pretense Alur n. is introkken.	何事トウクリ名シテ居ル 出テ
pretentie. z. v. onb. n. zegt dat men meint te hebben.	我が物顔
Op het goed kunt gij geen pretentie maken.	其品物ニハ汝物顔ヲ ナカレ
*preütel. z. m. al den preütel, al den büi.	何モ彼モ
*Daar leit al den preütel.	何モ彼モアリ出シヤ 皆精起シテ物致シ時或ニ 本意ニ違ル
*preütelaar. z. m. de knorrig mensch.	腹立テククシヨク
preütelen. n. n. knorren, morren.	腹立テククシヨク
Mij preütelie baar sterk tegen.	彼ハ其事ニ腹立テ強ク ウクシヨク
*preütelgeld. z. g. klein geld.	小錢 算ルニ面圓ナル錢
*Stüives is recht preütelgeld.	アトイハル實ノアミー アルゲル
*preütelig. bijt n. knorrig.	腹立テククシヨク
preüteling. z. v. gepreütel.	腹立テククシヨク事

*preütelriek. z. g. klein riok, kleinigheden.	小面圓ナル細工
*Dat goed te maken is recht preütelriek.	其物ヲ細クナリ實ニ小
preülen. zie preüden.	
preüost of proüost. z. m. onb. n. genulige of genulbe.	軍兵中選ル者ヲ預 人
ger, kapitein genuliger.	
preüost. z. m. op een schep.	船中ニ選ル者ヲ預ル 人
preij. zie poru of porije.	
preijen. n. n. zien iemand op zee ontmoeten en met hem spreken.	船ヨリ船聲カクル 洋中ニテ行進ヲ待テ 聲ヲカクル事ヲ云フニ 我等ハガライノ船ニテ
Wij preüden die schepen op de hoogte van Kalait.	我等ハガライノ船ニテ
<b>P R I.</b>	
preiel. z. g. luttkaufe.	園圃中ニテル亭
Dat is een vormakelijk preiel.	大ニ面白キテテル亭
Dat huis is zoo net als een preiel.	其家至テ奇麗ナル
Drinkpreiel, zomerhüitje baar men met zijne vrienden drinkt.	納涼ノ酒宴ノ亭
Listpreiel. zie onder list.	
*preigelen. n. n. aflaan, aftmeeren.	打ッ
*preigelstok. z. m. stok baar men iemand mee slaat.	人ヲ打ッ棒
priem. z. v. steekijzer.	大針
Gaaten met een priem steeken.	大針ニテ穴ヲ明クル
De knoopen worden op een priem gemaakt.	ホトクニ大針ノ上ニサレテ 糸ヲ細ク巻テ作ルナリ
priem, moordpriem, dolk.	懐劍
Hij stak hem met een priem in het hart.	彼ハ彼ノ心臓ヲ懐劍ニテ 刺シテ
En priem baar de slagters, en hunne mesjen op netten.	庖子ヲ多ク付ル時用ル 鋼劍ヲ持テ棒ヲ用ル事
*priemen. n. n. met een priem steeken.	懐劍ニテサレ殺ス
priemgeld. zie paalgeld.	
priester. z. m. offenaar.	僧
De joodsche priesters.	ヨードノ僧

P

四七

De Heidenſche priester.	僧
priesteramp. s. g. priesterschap.	僧ノ役目
priesterboom. s. g. de priesterlyke orden.	僧ノ位
priesteresse. s. r. priestzin.	尼
priestergaard. s. g. priesterlyke kleding.	法衣
priesterin. s. r. die priestresse.	
priesterkleed. s. g. die priestergaard.	
priesterlyk. bij. n. van den priester, dat den priester aanpaat.	僧ノ僧ニルキ
De priesterlyke waardigheid of bediening.	僧ノ役目
Het priesterlyke geslacht.	僧ノ部類
priesterschap. s. g. priesteramp.	僧ノ役目
prik. s. r. pin, in scherpe punt.	尖リ
Hij heeft een staale prik in Lijn Hok.	彼杖ニ鋼鉄尖ヲ置居
prik, steek.	刺戟
Iemand een prik in de huid geven.	人ノ體ヲシカク刺ス
prik, amandel die nog in haar bast zit.	マメ皮ノ内ニ三ノ居居
* Hij verstaat dat op een prik, hij verstaat dat heel wel.	彼其章ヲシカク居居
prik. s. r. lamprei, regenog. Zeker risoh.	魚ノ名ホ詳
prikkel. s. m. stekende angel. Sie angel.	
prikkel. steekprijm, daar men oogen en ezels mee drijft.	牛ニ或ハ鹿ノ先キニ連ニ連ニ 為ニ及ラ刺ス針
prikkelers. n. n. prikken, stecken.	シカク刺ス
Iemand in de huid prikkelen.	人ノ體ヲシカク刺ス
* prikkelen, roopen, aansetten.	勸ム
Iemand tot de beugle prikkelen of aansetten.	人善道ヲ勸ム
prikkeling. s. r. hekking, aansetting.	シカク刺ス事
prikken. n. n. stecken.	シカク刺ス
prikking. sie prikkeling.	
prikkol. s. r.	坊主獨樂ノ類
prikaat. s. m. onb. n. opperste kerkheer van een land.	僧ノ類一國中ノ

princees of prinses. s. r. onb. n. vorstin.	姫君
princeesgeblaadri. Sie meniste blaadri.	
princeesgeboonen. s. r. sijne rittle boonen.	養ノ豆ノ類
princeesgekockjes. s. g. meer.	菓子ノ名アホ一少類
principaal. s. m. de gene in niens naam iets gehandelt word.	名代ヲ立テ事ス本主
o Mijn principaal heeft mij gelast te rug te keeren.	我ヲ名代ニ立テ事スル本 主ニ此等トテ言付ケタ
prins. s. m. onb. n. vorst, in t algemeen.	王ノ稱ヲ通稱シテ及ビテ少
Koning Willem was een van de grootste prinsen van Europa.	ヨールムノ王ハ歐羅巴ノ大 ノ一人ニテアケル
prins. vorst, die een prinsdom heeft.	國持アリシ
De prinsen van den bloede.	王孫
Erpprins. Sie onder erf.	
Kuiprins. Sie onder keur.	
prinsdom. s. g. vorstendom.	アリシ國
Het prinsdom van Oranje.	オランダノ國内ニリ
prinses. Sie prinses.	アリシ持キテリシ
prinselyk. bij. n. van een prins.	アリシ持キ屋敷
Een prinselyk huis.	アリシ持キ屋敷
Prinselyke deugden.	アリシニテルキ徳
prinselyk. bij. vorstelyk, als een prins.	アリシ様ニ
Die heer heeft prinselyk.	洪テ居カリスノ様ニ着
prinsenhof. s. g. vorstehof.	アリシノ屋敷
print. s. r. printverbedding.	板行画
Dat boek is met veel schoone punten versierd.	其書物ニ立派ナル画ガ 多ク付ケテアル
In print ditgaan of in print gesneden zijn.	板木ニ成居居
printboek. s. g. boek om punten in te stikken en te bemaaten.	板木画ヲ板ナラシメテ 為本ニ立拵ケル
printkunst. s. r. papierkunst.	板行画
Daar zal fraaije printkunst vercocht worden.	アツクナル板行画分賣ルテ 出板ニナル事
printverbedding. s. r. print.	板行画

P

六目

printverkoper. z. m.	板行画商
printwinkel. z. m.	板行画商店
prior. z. m. ond. n. opperste van een monniken klooster.	和尚
privilegie. ond. n. die recht.	唯一人板行ヨコ事ノ免シ
Een boek met privilegie gedrukt.	受テテ押シタル書物
<b>P·R·O.</b>	
prober. n. n. ond. n. ieroeken, een proef nemen.	試ル
procederen. g. n. ond. n. proes aanboen. als,	公事ヲシカスル
Tegen iemand procederen.	人ニ公事ヲシカスル
proes. ond. n.	公事
procuratie. z. v. ond. n. geschijt, naardoor iemand magt verleend word om in onse naam te handelen.	添翰我ニ成リ替リテ買取斗七クレヨト頼シテ共ニ手書契ノ為連テ案ナリ
procurator. z. m. ond. n. pluitvergoer.	公事世話スル
proef, proeve z. v. onderzoek, besoeck, toets.	査檢又試メ
Ergens een proef van nemen.	物ヲタシテ見ル
Dat kan de proef niet duitstaan.	其物査檢ノ受テ堪マ
Dat werk kan de proef niet doorstaan.	其仕事ハ査檢ノ受テ通ラ
proef. drukkers proef.	板ノ試メ招
Van avond zal 'er een proef zijn.	今夜板ノ試メ招リカ出
Is de proef al gelezen?	板ノ試メ招メ讀メタル哉
proef. proefstik, in eenig werk.	試メテ見ル細工物
Die knegt zal zijne proef doen.	其手間取テ試メ細工ヲ
proef, woord van de cijferkunst. berijst dat eene regel niet gemaakt is.	算當割リ名物ヲ七ニ見
De proef op een som maken.	高當テ見ル
proef. smaak.	味

Ergens de proef van hebben of iets proeven.	物ヲ味ヲ見ル
proefdrager. z. m. drukkers jongen.	板行師ノ稚
proefdruk. z. m. eerste druk van een praet.	鏤板ノ試メ招
proefjaar. z. g. meer. proeftijd.	師匠ノ方居テ替古クテ
proeffe. z. g. een meinig om te proeven.	試メテ手本
Een proeffe wijn.	試メテ手本酒
Een proeffe tabak.	試メテ手本タバコ
Laat op die plaat een proeffe maken.	其鏤板ヲ試メテ押サデテ
proefspel. z. g. roospel.	芝居ノテ
proefseheit. z. m. de eerste seheit van een roes, enz.	試板石火矢銃炮ノ
proefslot. z. g. een bibbelslot.	二重錠
proefsteen. z. m. toetssteen.	試金石
proefstik. z. g.	試メテ見ル細工物
Als een knegt zijn proefstik niet goed is, kan hij geen baas worden.	若ク手間取テ試メ細工ヲナル事ハ出来ヌ
proefstik. blijk-bemij.	手並ノレル
Een groot proefstik van lijnen moet goren.	出レテ見ル手並ノレル
proeftijd. z. m. proefjaren.	師匠ノ方居テ替古クテ
Zijn proeftijd is haast uit.	師匠ノ方居テ替古クテ
proeven. g. n. nieker.	噴スル
proeven. n. n. smaken.	味
Wijn proeven.	酒ヲ味
Proef wat eens.	夫ヲテ味ヲ見ル
Sly milbe geen eeten proeven.	糞ノ味ヲ見ル
proeven, een proef van een plaat maken.	鏤板ノ試メ招
Proef die plaat eens.	其鏤板ヲテ試メテ
proeven. z. m. roetten spijsproever.	五杯ノ食事ヲ試メテ
De proever moet de spijzen aan 's konings tafel proeven.	其味ヲ試メテ
proeving. z. v. & proeven.	試メテ味ヲ見ル事
De proeving der spijzen.	食物ヲ味ヲ見ル事

P

四

profecij. <i>s. i. onb. n. voorzegging.</i>	前知レテノ告テ
profet. <i>s. m. onb. n.</i>	前知レテ告ル人
profetes. <i>s. i. profetin, voorzegster.</i>	前知レテ告ル女
profetin. <i>zie profetes.</i>	
profetieren. <i>n. n. onb. n. toekomstige dingen voorzeggen.</i>	前知レテ告ル
profetisch. <i>bijz. n.</i>	前知レテ告ルノ告置タル
profiteeren. <i>g. n. onb. n. voortgang doen.</i>	上達スル
Gij hebt onder drie laatste meester veel geprofiteerd.	汝ハハ舞ニ取クタル師匠 付テカラ学問ニ進上レタリ
profiteeren, profijt of voordeel doen, winst trekken.	利ヲ得ル
Hoe veel hebt gij op die maaren geprofiteerd?	汝ハ其代名物ヲ利ヲ 得タルカ
profiteeren, zich eigens van bedienen. <i>als,</i>	用ニ立スル
Gij moet van die gelegenheid profiteeren.	汝ハ其時流ヲ用ニ立テ子バ ナラズ 機前ニ候テテテテテ
profijt. <i>s. g. onb. n. zie voordeel.</i>	
profijtelyk. <i>onb. n. zie voordeelig.</i>	
profijtelyc of profijtelyc. <i>s. g. onb. n. waerop men be enkeljes haars laat afbranden.</i>	蠟燭ノ燃終ル頃尻ニ スル金具
peel. <i>s. i. appelrop.</i>	乳汁ニ煮タル林檎
Peel koken.	林檎ヲ乳汁ニ煮ル
*peellig. <i>bijz. n. dik.</i>	アテレテ居ル肥テ
prompt. <i>onb. n. als,</i>	
Prompte betaaling.	有前通ノ辨方
Hij is zeer prompt in zijn dienst.	彼ハ勤方ヲ有前通ニ スル
pronk. <i>s. i. praal, eiraad.</i>	飾
Wat staat daar maar voor de pronk.	大ニタテ飾ニシテアル
Men vraagt dat maar voor de pronk.	大ニタテ飾ニ着テ居ル
Die schotel moet u pronk staan.	其鉢ノ飾ニテ置テテテ
*pronk, 't pluk, de bloem.	花 <small>花中ニ ナル者ヲ云フ</small> ニテテテテテ
De pronk der jongelingen.	若者ノ花
Hij is de pronk of de eer van zijn geslacht.	彼ハ族中ノ花ニアル
pronkaard. <i>zie pronker.</i>	

pronkbed. <i>zie praalbed.</i>	
pronkbeeld. <i>zie praalbeeld.</i>	
Voor iemand een pronkbeeld opzetten.	其人ニ譽レテ稱シタル像ヲ 建テテ立ルル
pronkeiraad. <i>s. g. eiraad voor de pronk.</i>	飾ノ為ニアルモノ
*Die man is 't pronkeiraad once euvre.	其人ハ今世ノ花ニアル ト云フ
pronkdegen. <i>s. m. een degen voor de pronk.</i>	飾ノ劍
pronkdeken. <i>s. i.</i>	飾ノ蒲團
pronken. <i>g. n. praalen.</i>	飾テ居ル
Met schoone kleederen pronken.	亦ナル着物ニ飾テ居ル
Met idle deigden pronken.	多ク是等備テ居ル
pronker. <i>s. m. pronkaard.</i>	伊達者
Pronkers zijn geen goede soldaten.	伊達者ハヨキ士ニテテ
pronkerij. <i>s. i. pronking.</i>	飾ノ事
Dat is maar een idle pronkerij.	飾ノ事ニテアルモノナキ
pronkgeraad. <i>s. g. pronkkleederen.</i>	飾ノ衣裳
De koning met zijn pronkgeraad versierd.	飾ノ衣裳以テ飾テ居ル王
pronkgraaf. <i>zie praalgraaf.</i>	
pronkjumeel. <i>s. g. heerlijk kleinood.</i>	飾ノ寶石
*Lij is een pronkjumeel harer euvre.	彼ハ今世ノ花ニアル ト云フ
pronkkamee. <i>s. i.</i>	飾ノ部屋 <small>部屋ニテテテテテ</small>
pronkkekken. <i>s. i.</i>	飾ノ草所 <small>草所ニテテテテテ</small>
pronkkleed. <i>zie pronkgeraad.</i>	
pronknaam. <i>zie eernaam.</i>	
pronkpaard. <i>s. g.</i>	飾ノ馬
pronkpijlaar. <i>s. m. zie eerkuil.</i>	
pronkster. <i>s. i. salot-juffer.</i>	伊達好キノ女
pronkstiek. <i>s. g. iets dat uitsteekend is.</i>	秀ナルモノ
*Hij was een pronkstiek van geleerdheid.	彼ハ學問ニ秀ナルモノナリ
pronkwerk. <i>s. g. eiraad of sieraad.</i>	飾ノ細工物
Hoe pronkwerk aan de schepen.	船付テ居ル飾ノ細工

P

辛

pronkstiel. zie praalstoel.	
pronkstigt. zie praalstigt.	
*pronstelaar. s. m. zoekmeister, kneeijer.	馬車ノレキ半金ヲ費ス
*pronstelen. n. n. kneeijen, handelen.	買アリテ金ヲ費ス
*Dat neek is xoo nat gepronsteld.	其細クアルケノ不子
*Nij pronsteld xoo nat met dat goed.	不其手際ニシテアルケ
*pronstgeld. s. g. klein geld.	彼其品物ヲ買テ
Dat pronstgeld bedijft door de zingeren.	多金ヲ費シ居ル
*pronstwerk. s. g. robbewerk.	小キ錢算ニクキホトノ
provi. s. v. ond. n. roof, buit, aas.	左様ナル小キ錢ヲナリ
Met land ten provi aan een rijkend laten.	易イ費物ト云意
De leeren zind zijne provi niet in het moed.	シク多クシテ不手際細ク
proost. s. m. de eerste onder de Domheeren.	拾取可モノ餌食
proostbije. s. v. zeker geestelijk rechtsgebied.	國ノ敵餌食拾テ置ク
proostschap. s. g. eerste Domheerschap.	獅子ガ森中ニテ己ガ
prop. s. v. stop, stopsel.	口木ノ頭
Ergens een prop inslaan.	口木ノ領地
Een prop op een roer zetten.	口木ノ頭ノ役目
propdarm. s. m. maat, guldigaard.	口木ノ類
propheet, enz. ond. n. zie profet, enz.	物ニ在リテ
propo. ond. n. zie propot.	銃炮ニ在リテ
proponeeren. n. n. ond. n. voorstellen.	大物食ス
proponent. s. m. die beknaamt en gereed is om predikant te worden, als 'er een predikants plaats openkomt.	題出ス又發言ス
propoost. ond. n. zie reden, gesprek.	説法者ニテ差詰ル
propot. ond. n. apropo. als,	申シテ
el propo, a propo, ik heb u nat te zeggen.	申シテ我々言フ事ナ
proppon. n. n. stillen, stobben, stoppon.	控テ止スル
Ites vol proppon.	物ヲ一盃ニル
*proppon. door guldijg den sich overladen.	詰ル込ム大食ル云フ

Lijnen darm vol proppon.	己ガ腹ニ盃物食フ
proprekker. s. m.	口木ヲキ
protest. koopmans woord. als,	
Wij hebben de mispel brief met protest te uig gekonden.	我等ノ為替手形ヲ辨
protestant. ond. n. die van de gereformeerde of Lutherische godsdienst is.	立テ或シテトクノ
protestantsch. lij. n. als,	教ニ隨テ居ル
De Protestantsch godsdienst.	プロテスタント
protesteeen. ond. n. n.	申分付ル口返答ス
Een mispelbrief protesteeen.	為替手形申分付ル
prore of proren. s. v. ond. n. inkomst van eenig geestelijk goed.	伊斯把伊要教師參納
	七租稅是阿爾地國軍
	時軍之阿爾地國自ニテ
	有餘餘金分テ取テ家産
	ト此林實野ナリ
Die juffers hebben een proren.	其女ノ口取暮ニ居
prorenier. s. m. die van proren leeft.	口取暮ス
	一家ニ集テ暮ルナリ
proreniershuis. s. g. huis waar proreniers in onderhouden worden.	口取寄合暮
	家
proviand. ond. n. die leeftogt.	
proviandbeeren. n. n. ond. n.	兵糧ヲ備フ
proviandmeester. s. m. bezorger der leeftogt.	兵糧ヲ備フ役人
proviandwagen.	兵糧ヲ積運テ車
provincie. s. v. ond. n. landschap.	州
De veenreuenigde provincien.	古州致函
provincie-hoofd. s. g.	漆物用ニル
provisie. ond. n. koopmans n: 't loon van een commissio. naris, factor of makelaar.	口錢
provisie, voorraad. zie voorraad.	
Bij provisie.	内渡ニ

P

十

• Hij heeft mij bij provisie de helft betaald.	彼我半程内渡拂多
provisie-kamer.	兵糧之備(テ)ル所
provisie-kelker.	兵糧之備(テ)置(カ)ル
provost. ond. n. die provost.	
<b>P R U.</b>	
pruik, ond. die pruik.	
• Motpruik. die onder mot.	
pruilen. z. g. misnoegd of v. onvrede lijn.	之(テ)居(ル)ニ(テ)居(ル)
• Zij pruilen/rieken lang tegen melkanderen.	彼等方(ク)互(ニ)テ居(ル)
*pruiler. z. m. misnoegd.	之(テ)居(ル)人
*pruilmond. z. m. kuismond.	之(テ)居(ル)房
*Die meid is een rege pruilmond.	其下女實(ク)之(テ)居(ル)子(ル)
pruilster. z. v.	之(テ)居(ル)女
pruim. z. v. kekere vrucht.	李
• Witte pruimen.	白李
• Blaauwe pruimen.	青李
• Gedroogde pruimen.	干(ル)李
pruim. pruimboom.	李樹
• Daar staat een pruim bij die kers.	其(ノ)樹ノ(ノ)邊ニ李樹(カ)
pruimboom. z. m.	李樹
pruimellen of pruimellen. z. v. mees. dit lijn gekonfijte	砂糖漬(シ)テ(ル)李
pruimen / van provinee.	
pruimesop. z. g. sop met pruimen gekookt.	李(ヲ)煮(ル)汁
pruimstam. z. m.	李
• Abrikoosboomen op pruimestammen gegrift.	李樹(ノ)枝(ノ)上(ニ)杏
pruimsteen. z. m.	李ノ(ノ)核
*pruimmond. z. m. een kleine mond.	千(ノ)口
*Die juffer heeft een rege pruimmond.	其(ノ)破(レ)口(ノ)千(ノ)口
pruischen. g. n. bulisjchen, opvoeren.	泡(立)テ(ル)キ(ル)
• Het bier pruischt door t. bomegat.	口(ノ)上(ニ)泡(立)テ(ル)キ(ル)

pruischen. g. n. nicken, proesten.	嘔(ル)
• Drie maal na melkanderen pruischen.	三度(ノ)嘔(ル)
pruisjen. z. g. zekere landsteek.	プロイス國
• Het Poolisch of koninglijk Pruisjen, naar Dantzick	プロイス國(ノ)都(ノ)城(ノ)上(ニ)居(ル)
• de hoofstad van is	• プロイス國
• Het keizerlijk Pruisjen, naar Koningsbergen.	プロイス國(ノ)都(ノ)城(ノ)上(ニ)居(ル)
• de hoofstad van is, nu tot een koningrijk opgeregt.	居(ル)プロイス國
pruil. z. v. beuzeling, robbie.	古手(ノ)ヤ(ノ)サ(ノ)モ
• Dat zijn maar prullen.	夫(レ)唯(ク)ガ(ノ)モ(ノ)テ(ル)
• Dat boek is maar een pruil.	其(ノ)書(ノ)物(ノ)唯(ク)ガ(ノ)モ(ノ)テ(ル)
*Dat is een pruil van een sent.	夫(レ)中(ノ)下(ノ)手(ノ)テ(ル)詩(ノ)文
*pruildechter of pruildechter. z. m.	下(ノ)手(ノ)詩(ノ)文
pruillekoper. die prulleraar.	
*pruillemaker. die prullechrijver.	
*prulleraar.	不用(ノ)多(ク)集(ル)多(ク)也
prullig. bij. m. zeer slecht, elendig.	廉(ノ)相(ノ)多(ク)イ(ル)モ(ノ)キ
*prullig. bij.	廉(ノ)相(ノ)ニ
*prullechrijver. z. m.	不用(ノ)事(ノ)著(ル)著(ル)者
pruimellen. zie pruimelen.	
pruit. zie meongel of ruiting.	
<b>P R Y.</b>	
prije. z. v. dood aas.	獸(ノ)死(ル)體
• Een stinkende prije.	獸(ノ)臭(ク)死(ル)體
*prije. schelbnaam van het vrouwvolk.	女(ノ)ヲ(ノ)モ(ノ)罵(ル)語
*Dat is een looze prije.	夫(レ)ハ(ノ)撒(ル)着(ル)女(ノ)ヲ(ノ)ル
*Lijn rijk is een looze prije.	其(ノ)ガ(ノ)妻(ノ)ハ(ノ)撒(ル)着(ル)モ(ノ)テ
prijken. g. n. pronken, praalen.	飾(テ)居(ル)
• Het land prijkt met duizend schoone vruchten.	國(ノ)八(ノ)種(ノ)ノ(ノ)ヨ(ク)果(ノ)物(ノ)ニ(テ)
• De bruid zit te prijken.	花(ノ)嫁(ノ)飾(テ)座(テ)居(ル)
prijs. z. m. blooning, eerloon.	称(ル)表

P

144

<i>Mij behaalde den prijs in den wedloop.</i>	彼競勝ニ称多ク得タ
<i>Mij bereeg den prijs tegen allen neg.</i>	彼余ニ勝テ称多ク受テ
<i>Om prijs, om strijd, om's eerst.</i>	勝劣争ヒ
<i>Lij reden om prijs in den rentaan.</i>	勝ニテ馬券争ヒ一為ニ馬券
<i>prijs. eer, roem, lof.</i>	譽
<i>prijs in een loterij.</i>	當講ノタリ電
<i>Lij trek eenen schone prijs.</i>	彼女ノ當講ノヨキナリ
<i>prijs. waarde van een zaak.</i>	價ノ直段
<i>Dat werd tot eenen hohen prijs verkocht.</i>	夫ハ價高ク賣ル
<i>Wat is de prijs van dat boek?</i>	其書物價ノ何程ナカ
<i>In prijs verminderen.</i>	直段ノカル
<i>prijs. een genomen schip.</i>	奪取シタル船
<i>De schepen brengen eenen schone prijs mee.</i>	船々カ奪ヒ取タル船
<i>Let's prijs maken of prijs verklaren.</i>	奪取スル物無相違據
	不奪取スル物無相違據
<i>pruizen. zie prijzen.</i>	
<i>pruisfelijk. bijr. n. roemwaardig, loffelijk.</i>	譽ニキ
<i>Een pruisfelijk gewoonte.</i>	譽ニキ例
<i>prijswaardig. bijr. n. pruisfelijk.</i>	譽ニキ
<i>Prijswaardige bekwaamheden.</i>	譽ニキ才能
<i>prijzwadde. zie schatver.</i>	
<i>prijzenen. n. n. onb. n. schatten, waardenen.</i>	直段ノ立ル
<i>prijzeering. z. i. waardening.</i>	直段ヲ立ル事
<i>prijzelijk. zie pruisfelijk.</i>	
<i>prijzen. n. n. roemen, verheffen.</i>	譽ル
<i>Mij is in dat stik te prijzen.</i>	彼ニ其事ニ付テハ譽ル
<i>Gaarne gesproken zijn.</i>	譽ラレタカクテ居ル
<i>Nemand hemelhoog prijzen.</i>	人々高譽ル
<i>Zich zelven prijzen.</i>	自慢スル
<i>God prijzen of lozen.</i>	天ヲ尊ニ敬フ

<i>prijzenswaardig. bijr. n. pruiswaardig.</i>	譽ニキ程アル
<i>prijzing. z. i. roeming verheffing.</i>	譽ル事
<b>P S A.</b>	
<i>psalm. z. m. een heilig gezang.</i>	經典
<i>David's psalmen.</i>	ダビッドノ作タル經典
<i>Eenen psalm zingen.</i>	經典讀誦ス
<i>psalmboek. z. g. een H. gezangboek.</i>	經典
<i>Vergeet wi psalmboek niet.</i>	經典ヲ必ラズ忘ル
<i>psalmdichter. z. m.</i>	經典讀誦ス
<i>psalmgezang, psalmzang.</i>	經典讀誦
<i>De psalmzang gaat in onze kerken langzaam.</i>	教堂ノケルハニテ經典ヲ キチテ讀誦スル
<i>psalmzang. zie psalmgezang.</i>	
<i>psalmzingen. g. n.</i>	經典ヲ讀誦ス
<i>psalmzinger. z. m.</i>	經典讀誦ス
<i>pratter. z. g. keker snaalspeeltuig.</i>	樂器ノ名ナキ
<b>P T I. P U D. P U F.</b>	
<i>prisaane. onb. n. zie gasstemwater.</i>	
<i>plids. zie plits.</i>	
<i>*plif. z. n. lust, trek, strijd.</i>	強テ為ル氣
<i>*Mij had daar geen puf op.</i>	彼ハ夫ヲ強テ為ル氣カ ナクダ
<i>*puffen. n. n. blaazen zie paffen.</i>	
<b>P U I.</b>	
<i>puu. z. n. &amp; onberste houtneek van een roergeriel.</i>	家ノ表通
<i>Een nieuwe puu zetten.</i>	家ノ表通ヲ新クス
<i>puu. puu van &amp; stabhuus.</i>	後階前面ノ欄
<i>Let's van de puu aflesen.</i>	或事ヲ示シテ讀聞カ
<i>puik. z. g. &amp; beste, de bloem.</i>	花ノ華ニナルキ考テモク
<i>&amp; Puik der jongelingschap.</i>	若者ノ花
<i>Mij trok daar heene met &amp; puik zijns legers.</i>	彼ノ軍共ノ内ノ其志ヲ クル者ヲ其ノ後ノ行ヲ
<i>puik. bijr. n. uitstreken, kortelijk, zeer goed.</i>	甚クヨキ

P

1174

Dat is piuk thee of heel goede thee.	夫 <sup>レ</sup> 甚 <sup>ク</sup> ヨキ茶 <sup>ニ</sup> アル。
piukje. z. g. & beste, & uitgelezenste.	最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> タルモノ
Dat is & piukje dit & goed.	殊 <sup>ニ</sup> 品 <sup>ノ</sup> 物 <sup>ノ</sup> 最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> アル。
piukjeemel. z. g. piukkleinood.	最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> タル寶石
*Lij is & piukjeemel ter vrouwen.	彼 <sup>レ</sup> 女 <sup>ノ</sup> 寶石 <sup>ナリ</sup>
piukschilber. z. m. een groot kunstschilder.	画 <sup>ヲ</sup> 妙 <sup>ニ</sup> 能 <sup>ク</sup> 画 <sup>ク</sup>
piukspiek. z. g. het allerbeste.	最 <sup>モ</sup> ヨキモノ
Dat papier is piukspiek.	其 <sup>レ</sup> 紙 <sup>最<sup>モ</sup>ヨキ<sup>ニ</sup>アル</sup>
piukstrik. z. g. een uittrekend stuk.	最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> タルモノ
Een piukstuk schillorij.	最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> タル画
Een piukstrik der dichtkunst.	最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> タル詩
piukwerk. z. g. heel goedwerk.	最 <sup>モ</sup> スキ <sup>ニ</sup> タル細 <sup>モ</sup>
piulaber. z. v. krampaber.	腓 <sup>筋</sup>
piulaberig. bij. n.	腓 <sup>筋</sup> ノ張 <sup>リ</sup> 居 <sup>ル</sup>
piulen. g. n. zwellen, uitspielen.	フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup>
Lijne oogen piulen uit het hoofd.	彼 <sup>レ</sup> ガ <sup>眼</sup> ノ <sup>腫</sup> ル <sup>顔</sup> 並 <sup>ニ</sup> ヨ <sup>リ</sup> フ <sup>ク</sup>
*piuloog. z. m. en v. een die de oogen uitspielen.	フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup> 多 <sup>ク</sup> 眼 <sup>ヲ</sup> 持 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup> 人
piuloogig. bij. n. een die gezwellen oogen heeft.	眼 <sup>ノ</sup> フ <sup>ク</sup> 出 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
piumsteen. z. m. diijsteen.	浮 <sup>石</sup>
iets met piimsteen afschrijven of glad maken.	物 <sup>ヲ</sup> 浮 <sup>石</sup> ニ <sup>テ</sup> 摩 <sup>ル</sup>
piin. z. m. oude gebrooke steen, enz.	古 <sup>石</sup> 瓦 <sup>拵</sup>
Daar leit een groote hoop piin.	是 <sup>レ</sup> 家 <sup>ノ</sup> 庭 <sup>ノ</sup> 邊 <sup>ニ</sup> 瓦 <sup>ノ</sup> 堆 <sup>キ</sup>
piinbak. z. m.	彼 <sup>レ</sup> 所 <sup>ニ</sup> ホ <sup>イ</sup> イ <sup>テ</sup> 瓦 <sup>ヲ</sup> 斗 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
piingras. z. g. zeker onkruid. quackgas.	ホ <sup>イ</sup> イ <sup>テ</sup> 片 <sup>付</sup> テ <sup>居</sup> る <sup>所</sup>
Daar is veel piingras in den hof.	草 <sup>名</sup> 赤 <sup>草</sup>
piinhoop. z. m.	多 <sup>ク</sup> 瓦 <sup>ノ</sup> 斗 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup> カ <sup>ラ</sup> ス <sup>カ</sup> 數
De stad tot eenen piinhoop schieten.	石 <sup>瓦</sup> ノ <sup>積</sup> 溜 <sup>メ</sup>
piist. z. v. een sierige peikel.	咸 <sup>ニ</sup> 街 <sup>ノ</sup> 所 <sup>ニ</sup> ホ <sup>イ</sup> イ <sup>テ</sup> ホ <sup>イ</sup> イ <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
Hij heeft het aangezigt vol piisten.	フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup> モノ <sup>ノ</sup> 瘡 <sup>ノ</sup> 類 <sup>ノ</sup> フ <sup>ク</sup>

Daar leit een sierige piist op mijn bije.	我 <sup>レ</sup> 股 <sup>ニ</sup> フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 居 <sup>ル</sup>
piistagtig of piistachtig. z. v. piistig.	
piistig. bij. n. vol piisten.	フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup> モノ <sup>ノ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup>
Een piistig aangezigt.	フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup> 物 <sup>ノ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 顔
piistigheid. z. v. sierigheid.	フ <sup>ク</sup> 出 <sup>ル</sup> モノ
*piit. z. m. en v. reupait, reupoor.	泥 <sup>炭</sup> 造 <sup>ル</sup> 田 <sup>舎</sup> 者
piitaal. z. v. boecanaal.	鍾
<b>P U L.</b>	
*pül. z. v. kuik.	德 <sup>利</sup>
*Wij namen een pül beer te schep.	械 <sup>持</sup> 行 <sup>ク</sup> 德 <sup>利</sup>
*pulleboers. z. m. meerv. beonkaars.	酒 <sup>好</sup> キ <sup>人</sup>
*pullen n. n. drinken.	酒 <sup>ヲ</sup> カ <sup>ル</sup> 酒 <sup>名</sup> ヲ <sup>カ</sup> フ
*Hebt gij eens gepül?	汝 <sup>ノ</sup> 酒 <sup>ヲ</sup> 杯 <sup>ニ</sup> カ <sup>ク</sup> カ <sup>ク</sup>
pülree. z. g. ond. n. biskeuid.	火 <sup>藥</sup>
<b>P U N</b>	
piunt. z. g. ond. n. stip.	点
Een piunt op't papier katten.	帝 <sup>ニ</sup> 点 <sup>ヲ</sup> フ <sup>ク</sup>
piunt. een klinkletter bij de Hebreënen.	字 <sup>ノ</sup> 一 <sup>ノ</sup> 左 <sup>ノ</sup> 用 <sup>ユ</sup> ル <sup>韻</sup>
piunt. woord der sterrekunde en landmeetkunde.	点
*piunt. strik, draagstuk.	一 <sup>桁</sup>
*iets van piunt tot piunt verklaren.	物 <sup>ノ</sup> 一 <sup>桁</sup> ニ <sup>テ</sup> 解 <sup>ク</sup>
Daar zijn vele ware piunten beantwoorden.	數 <sup>多</sup> ク <sup>アル</sup> 難 <sup>イ</sup> 所 <sup>々</sup> カ
piunt, oogenblik.	瞬 <sup>間</sup>
Op't piunt, greeb.	用 <sup>意</sup>
Hij stond op't piunt van te recusen.	彼 <sup>レ</sup> 婚 <sup>禮</sup> ノ <sup>用</sup> 意 <sup>ヲ</sup> 居 <sup>ル</sup>
't Piunt van eer.	譽 <sup>ノ</sup> 點 <sup>ノ</sup> 上 <sup>ニ</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup>
	ト <sup>モ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup>
	ト <sup>モ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup>
	ト <sup>モ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup>
	ト <sup>モ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup>
	ト <sup>モ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup> 多 <sup>ク</sup> 居 <sup>ル</sup> 事 <sup>ヲ</sup>
*Hij heeft mij in't piunt van eer geraakt.	彼 <sup>レ</sup> ガ <sup>我</sup> ガ <sup>譽</sup> ノ <sup>點</sup> ニ <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
De Maarschalcken van Frankrijk zijn in dat ke.	排 <sup>擊</sup> 軍 <sup>國</sup> ノ <sup>一</sup> ル <sup>カ</sup> ル <sup>ル</sup>

P

廿四



ningrijk te aangestelde regters over 't punt van eer.	國中ノ譽ノ當リテ 司發事ヲ取捌役也
punt. z. i. scherpte, spits.	尖
De punt van een mes.	庖丁ノ先ノ尖
De punt van een degen.	劔ノ先ノ尖
De punt van een naalde.	針ノ先ノ尖
Demand voor den punt eischen, of roer de punt van den degen eischen.	人ニ果シ合フト言フ
*Demand de punt bieden.	人ニ及向フ逆ト云
puntig of puntachtig. Zie puntig.	物事ノカイツクニテ作
puntsicht. z. g.	望トシテ見テ造ル
puntsichter. z. m.	尖ヲカス
punten. n. n. scherp, een punt aansnijden.	植木ノ枝ノ尖ヲ五
Een tuinstoek punten.	劔ニテ裁ク
punten, met de punt van den degen regten.	尖ヲ居ル
puntig. bij. n. scherp, spits.	尖ヲ居ル岩
Een puntige rots.	尖ヲ居ル岩
puntig, naauwkeurig.	委シキ
*puntig, zinnelijk, helder.	清潔ナル
Een puntige roos.	清潔ナル女
Het is waar heel puntig in huis.	彼家内甚清潔ナル
puntig. bij. n. puntiglijk.	清潔ニ
Lij gaat puntig met de keelken om.	鞭ヲ清潔ニ臺所仕
*puntigheid. z. i. zinnelijkheid.	清潔ナル事
puntigheid, naauwkeurigheid.	細密
*puntiglijk. zie puntig. bij.	論ニト
puntrede. z. i. tinspreuk.	論ニト
Daar zijn veel prachtige puntredenen in dat boek.	其書物ノ内ニハ三論ノ トカ多クアリ
puntsoen. z. g. onb. n. stijger.	殿ノ道具具用カテ等
puntspraak. zie p. 100.	

puppeling. zie pippeling.	
<b>PUR.</b>	
purgatie. z. i. onb. n.	下劑
purgatorank. z. m. zie purgatie.	
purgieren. g. n. onb. n.	下劑カス
purgiermiddel. z. g.	下劑
purgierpoeder. z. g. onb. n.	下劑散藥
purper. z. g. zekere kostelijke roef.	紫
Dat purper is schoon.	其紫ニ立テテ
purper, stoffe die met purper geverft is.	紫ノ織物
Het purper is be roin der koningen.	紫ニ王ノ衣服ニテ
purper, purpere. bij. n.	紫ノ
Een purpere tabbeel.	紫ノ着物
De vest had een purper kleed aan.	王ノ紫ノ着物ヲ着居テ
purperachtig of purperachtig. bij. n. als purper.	紫ノ様ナル
Dat ziet er zoo wat purperachtig uit.	夫ノ少シ紫ノ様見テ居
purperen, gepurperen. n. n. purperenig maken.	紫色ニス
*Lijn kleed was met bloec gepurperd.	彼ノ着物ノ色ヲ紫ニ居
purperkoeds. zie blutskoeds.	
purperverkooper. z. m.	紫端物賣ル人
purperverkoopster. z. v.	紫端物賣ル女
purperroene. z. i.	紫色
purperroenig. bij. n. als purper.	紫色ノ
Een purperroenige bloem.	紫色ノ花
<b>PUT.</b>	
put. z. i. waterput.	井
Een diepe en klare put.	深クテ清ナル井
Eene put graven.	井ヲ掘ル
Eene verlore put, een put waaruit het water wegloopt.	水ノ減易キ井

P

五

piet, küel, hol.	窪 <sup>ツル</sup> 所 <sup>ノ</sup> 洞
Hij zit in eenen diepen piet.	彼 <sup>ノ</sup> 洞 <sup>ノ</sup> 中 <sup>ニ</sup> 居 <sup>ル</sup>
Pokpiet zie onder piet.	
pietskel. z. g.	井ノ蓋
pietsmer. z. m.	釣 <sup>ノ</sup> 瓶
pietsgalg. z. v. het hoed of ijzerwerk op een piet.	井ノ屋根
piethank. z. v.	釣 <sup>付</sup> ノ釣 <sup>瓶</sup> 竿
pietje. z. g. küeltje.	罎 <sup>ノ</sup> 小 <sup>キ</sup> 堀
Sij heeft pietjes in hare riangen.	彼女 <sup>ノ</sup> 罎 <sup>ヲ</sup> カ <sup>ケ</sup> ル
pietkater. z. v.	釣 <sup>瓶</sup> 付 <sup>ケ</sup> テ <sup>ル</sup> 釣 <sup>瓶</sup> 鎖
pietkooi. z. v. pietkolen.	山 <sup>ノ</sup> 雀 <sup>鳥</sup> ノ籠
pietoor. z. m. Likorn vogel.	鳥 <sup>ノ</sup> 名 <sup>ヲ</sup> 詳 <sup>シ</sup>
pietat. z. g.	車 <sup>木</sup> 井ノ
piets. z. v. een hoete schepsemmet.	船 <sup>用</sup> ユ <sup>ル</sup> 釣 <sup>瓶</sup> 桶
Water met de piets scheppen.	口 <sup>ツ</sup> ツ <sup>テ</sup> 水 <sup>ノ</sup> 汲 <sup>ム</sup>
Jongen, lang mij die piets.	取 <sup>テ</sup> 者 <sup>ヨ</sup> 其 <sup>コ</sup> ヲ <sup>シ</sup> ヲ <sup>取</sup>
Hij spooq de hule piets uit.	彼 <sup>ノ</sup> 口 <sup>ツ</sup> ツ <sup>テ</sup> 杯 <sup>吐</sup> タ
pietsen. n. n. met een piets scheppen.	口 <sup>ツ</sup> ツ <sup>テ</sup> 汲 <sup>ム</sup>
pietssteiger. z. v. pietsnengel of nis.	子 <sup>ノ</sup> 釣 <sup>瓶</sup> ノ子 <sup>木</sup>
pietsbelsier. z. m. pietsgeaver.	井 <sup>ノ</sup> 堀 <sup>ノ</sup> 人
pietsgeaver. zie pietsbelsier.	
pietten. n. n. waterpietten.	水 <sup>汲</sup> ム
* Vleit de rijkheidsbron pietten.	智 <sup>恵</sup> ノ井 <sup>ヨリ</sup> 智 <sup>恵</sup> ヲ <sup>汲</sup> ム
pietter. z. m. distelbink.	山 <sup>ノ</sup> カ <sup>ヲ</sup> 鳥
pietwater. z. g.	井ノ水
Wij hebben pietwater en regenwater in huis.	家 <sup>内</sup> ニ <sup>持</sup> テ <sup>居</sup> ル <sup>水</sup>
pietsnengel. zie pietssteiger.	
pietsen. ont. n. als pietsen als of, omwals of.	ノ <sup>様</sup> ニ
Hij geliet zich pietsen als of hij mij nietes volgen.	彼 <sup>ノ</sup> 様 <sup>ニ</sup> 付 <sup>テ</sup> 来 <sup>ル</sup> 様 <sup>ニ</sup>
piets. ont. n. zie enkel, pietsen.	

pietsen. n. n. ont. n. pietsen.	分 <sup>離</sup> シ <sup>テ</sup> 取 <sup>ル</sup>
* Hij meent daar nog gruid liet te pietsen.	彼 <sup>ノ</sup> 處 <sup>ニ</sup> 夫 <sup>レ</sup> ヨリ <sup>金</sup> ヲ <sup>取</sup> リ <sup>去</sup> ル
pietssteken. bijn geheel en al.	ス <sup>ツ</sup> リ
Die jongen is pietssteken rot.	其 <sup>ノ</sup> 若 <sup>者</sup> ノ <sup>心</sup> ハ <sup>腐</sup> レ <sup>タ</sup>
pietssteken blind, t' eenemaal blind.	全 <sup>ク</sup> 盲 <sup>シ</sup>
pietsmillens, abrillens.	口 <sup>ツ</sup> ツ <sup>テ</sup>
<b>P Y.</b>	
py. z. v. pylaken, grafaken.	至 <sup>テ</sup> 地 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ヲ</sup> ヲ <sup>キ</sup> 羅 <sup>紗</sup>
py, pyrok, een schippers rok.	船 <sup>乗</sup> ノ <sup>上</sup> 着 <sup>ル</sup>
Een schippers py aan hebben	一 <sup>ツ</sup> 着 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
* Wat op zijn py krijgen.	打 <sup>ツ</sup> ル
<b>P Y L.</b>	
pyl. z. v. schigt.	矢
De Mooren schooten met vergiftige pijlen.	弓 <sup>ヲ</sup> 以 <sup>テ</sup> 毒 <sup>ヲ</sup> 射 <sup>ス</sup>
Den pyl aan de pees leggen.	矢 <sup>ヲ</sup> 弦 <sup>ニ</sup> 挂 <sup>ル</sup>
Met pyl en boog gertapend zijn.	弓 <sup>ヲ</sup> 矢 <sup>ヲ</sup> 備 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
De pyl ran eenen ruispyl.	火 <sup>矢</sup> ノ <sup>矢</sup>
Met eenen pyl schieten.	矢 <sup>ヲ</sup> 以 <sup>テ</sup> 射 <sup>ル</sup>
* Ihl zijne pijlen zijn verschooten, hij heeft al zijn rebenen bijgebracht.	彼 <sup>ノ</sup> 矢 <sup>ハ</sup> 盡 <sup>ク</sup> 射 <sup>ス</sup> ル <sup>ヲ</sup>
* Ik hebbe nog andere pylen op mijnen koker nog andere rebenen gereed.	我 <sup>ノ</sup> 矢 <sup>筒</sup> ニ <sup>外</sup> ノ <sup>矢</sup>
pylaar of pilaar. z. m. pyler, küel.	備 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup> 外 <sup>ノ</sup> 矢 <sup>ヲ</sup>
Die kerk heeft tware pylaaren.	柱 <sup>多</sup> ク <sup>シ</sup> テ <sup>其</sup> 形 <sup>ノ</sup> 圓 <sup>キ</sup>
* Hij is een pylaar, een roornaam toostander van de kerk.	其 <sup>ノ</sup> 形 <sup>ノ</sup> 圓 <sup>キ</sup> ト <sup>シ</sup> テ <sup>居</sup> ル
* pylaarbijter. z. m. huiachelaar, gereinsde.	彼 <sup>ノ</sup> 形 <sup>ノ</sup> 圓 <sup>キ</sup> ト <sup>シ</sup> テ <sup>居</sup> ル
pylaarbiterij. z. v. huiachelarij gereinscheit.	信 <sup>心</sup> 見 <sup>テ</sup> 其 <sup>ノ</sup> 形 <sup>ノ</sup> 圓 <sup>キ</sup>

pijlaarbijster .z. i. klischelaars	上向筋子心悪キ女
pijlaarkoep .z. g. kapiteel	ピラールの上方
pijlaarkop .zie. pijlaarkoep.	
pijlaarschape .z. i. t. ligchaam van een pijlaar.	ピラールの中程
pijlaarvoet .z. m.	ピラールの下方
pijlsken .z. g. zie pijl.	
pijlstav .z. m. een platte stijl.	平々キピラール
pijlboog .zie. boog.	
pijler .zie. pijlaar.	
pijlhoit .z. g. hoit om pijlen van te maken.	矢ヲ造ルニキ杖
pijlkoker .z. m.	矢筒
De Tartars hebben den pijlkoker op den rug hangen.	鞬テ而射人ガ矢筒ヲ背ニ懸ケル
De mingot word met eenen pijlkoker uitgebeld.	鞬ノ神ノ隙ニ矢筒ヲ持テ居ル
pijlschede .z. i. boogscheid.	矢放テ
Hij werd door eenen pijlscheid gewond.	彼矢放テテ疵ヲ受テ多
pijlschoot .zie. pijlscheid.	
pijlsteert .z. m. steert van de pijl.	矢ノ羽
De pijl werd door den steert bestierd.	矢ノ羽ヨリ使ハル船ヲ操リテ行ク
pijlsteert van een slinger.	帆ノ尾
pijlsteert .zekeze endvogel met eenen scherpen steert.	鳥ノ名ホ詳
pijlstok .z. m. stok van een slerpil.	火矢ノ棒
<b>P Y N.</b>	
pijn .z. i. ond. n. smert, needom.	痛
Groote of onverzagglyke pijn lyden.	大ナル痛ヲ患フ
Groote pijn in de lenden hebben.	腰大ナル痛ヲ受テ居ル
pijne afkomstig van 't Fransche woord peino, is niet gebruikelijk dan in de volgende spraken.	苦勞ノ氣モ
Het is de pijn niet maar.	夫ノ氣モ方モノナシ
Het zal de pijn naar zijn te onderzoeken, of enk.	シト言フ事ヲ吟味スル
pinappel .z. m. de vrucht des pijnbooms.	樹ノ實ホ詳

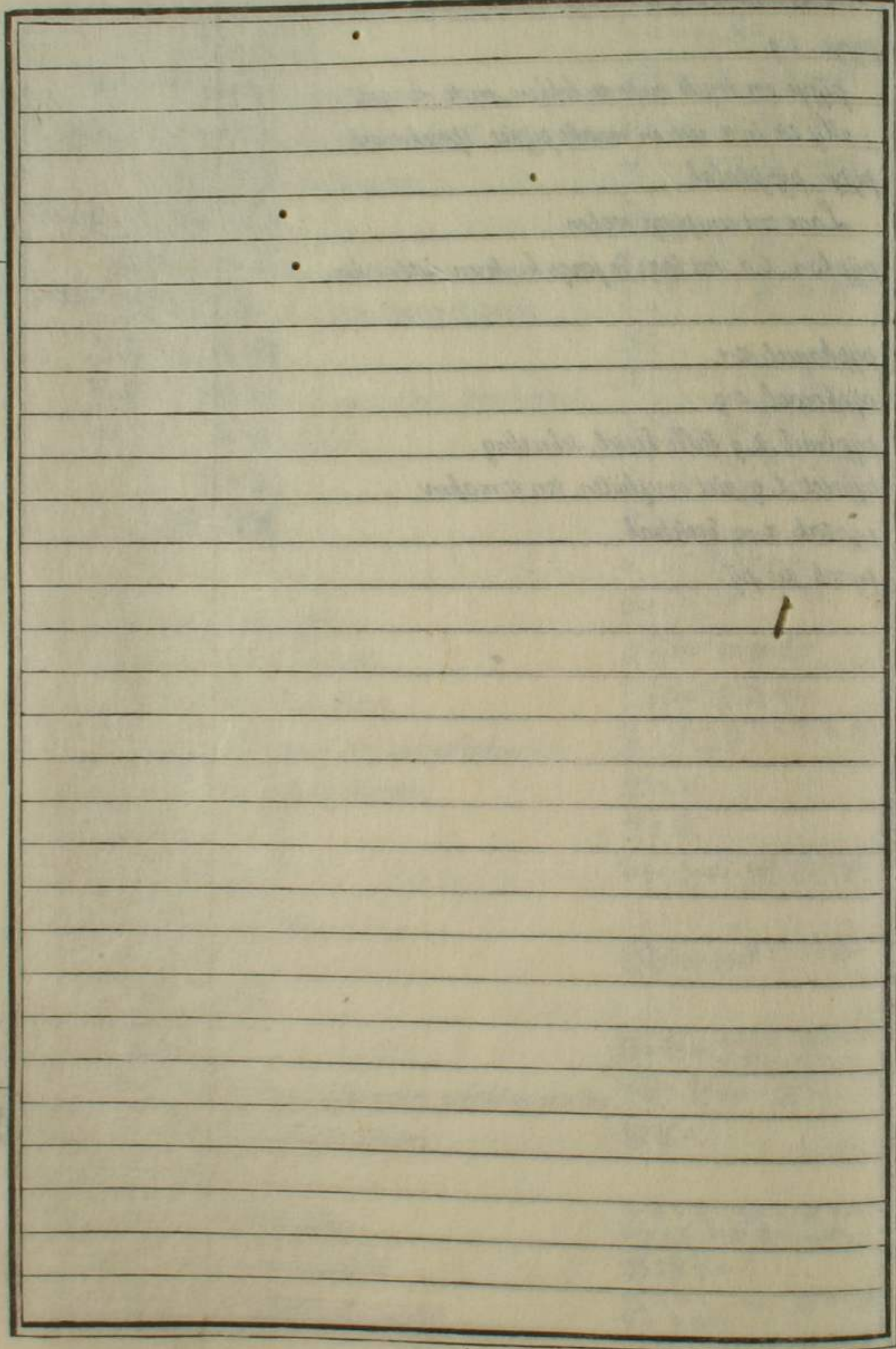
pijnappelkin .z. i.	頭腦中ニテル松魁亦キリ
	一ルハ約ニシテ中ニアル痛葉
pijnbank .z. v. polterbank, plei.	責臺
Iemand op de pijnbank brengen.	人ヲ責ニカクル
De oorkelen zijn verschiden over de pijnbank.	責具ノ用ニカクテ用ニカケテト
De pijnbank drie maal doortaan.	三度責ニテ通ス
Een knaad gesten is eene gebruijge pijnbank.	悪キ事ヲナシタル惡ハ
	不斷テ責ル道具ナリ
pijnboom .z. m. pekboom.	樹名ホ詳
pijnelyk .bijn. n. smertelyk vol pijn.	痛ノ強キ
Eene pijnelyke wonde.	痛ノ強キ疵
pijnelyk .die. pijn liid.	痛ヲ受テ居ル痛ナル
Die woun is een pijnelyk.	其ノ痛ニテ受ケテ居ルニ
pijnelyk .knaar .lastig, moeyelyk, als.	大儀ナル仕事
Eene pijnelyke arbeit.	大儀ニナルヤウニシ痛ハ
pijnelyk .lijt.	ヤクニナル事ニ痛
pijnelykheid .z. i.	大儀ナル事ニ痛
pijnigen .n. n. polteren, op de pijnbank uitrekken.	責ムル
Hij is lam gepijnigt.	彼ノリリ様ヲ責ムシタ
*pijnigen .knellen, knaagen.	苦シム
*Hij werd door zijn gemeten knaar gepijnigt.	彼ハレガ意ヲヨリ甚タ
pijniger .z. m. die heil.	
pijniging .z. v. poltering.	責メ
*pijniging .knelling, knaaging.	苦シム
Door een gebruijge pijniging van zijn gemeten gekneld worden.	断ナル意識ヲ苦シム
	苦シム
pijnkamer .z. i. vertrek daan de misdadigers gepijnigt worden.	罪人責メラル場
	カ所
pijnlijk .enk. zie pijnelyk, enk.	
<b>P Y P.</b>	
pijp .z. i. rietpijp.	管

pijp van & orgel, orgelpijp.	フルコン管
De pijpen stellen op & orgel.	フルコン管ヲ調子ヲ合ル
* De pijpen stellen, mochtul bedrijven, dattel zijn.	大ナル自慢ヲ働ク
* Dat kind stelt alle nachten de pijpen.	其子ガ夜夜ノト言フ
pijp. goot, buis.	樋
Die looze pijp is verstoppt.	其ノ樋ノ詰ラシク
De pijpen der bronnen leggen onder de aarde.	其ノ泉ノ樋ノ地ニ埋メ
pijp. fluit, schalmey, etc.	笛
* Niet langer pijp niet langer dans. spreekwoord.	笛ノ有リトヨリハ舞ハシク
De pijp van een handelaar.	蠟燭ノ管ヲ賣ル所
De pijp van een lamp.	火ノ燈ノ付テ居ルノ通ス
pijp. tabakspijp.	煙管
Een pijp tabak rooken.	タコト煙管ム
pijp. schenkel, arm of beenpijp.	骨ノ股ノ骨ノ一ツ
De groote pijp ran't een d'arm.	外ノ骨ノ直臂骨
De kleine pijp ran't een d'arm.	内ノ骨ノ腕臂骨
Beide de pijpen van lijnen arm zijn gebroken.	腕ノ骨ノ両ノ一ツガ損
pijp. teker langroepig rijn of diertet.	樽ノ名
Een pijp die.	油一樽
Een pijp Kanarick.	カニノ島ノ葡萄酒樽
Handelspijp. die ruispijp.	蠟燭ノ管ヲ賣ル所
Handelaarspijp.	蠟燭ノ管ヲ賣ル所
Luipijp. die pijpsak.	服ノ煙草ヲ賣ル所
Mantelpijp.	服ノ煙草ヲ賣ル所
pijpaarde. i. r. vande daer de pijpen van gebakken worden.	燒物ノ煙管ヲ造ル上
pijpen. q. n. fluiten, op de fluit spelen.	笛吹ク
pijpen. die pijpen.	笛吹ク
* pijpensteller. i. m. mochtilligen.	フルコンノ管ノ調子ヲ
pijper. i. m. speles op de draesfluit.	横笛吹ク人
Dat regiment heeft verscheidne pijpen.	其ノ兵ノ上ニ三種ノ笛

pijpe. i. g.	小キ樋
pijpe om roegels mede te lokken, en te rängen.	寄ル笛ヲ吹ク所
Hij zit in't riet en maakt pijpies. spreekwoord.	彼ノ方ニ暮レテ居ル
pijpe, pijpetabak.	煙草一ツ
Laat ons een pijpe rooken.	我等煙草一ツ吞ム
pijpkam. i. r. vat daer de jonge kinderen uitsrinken.	出レ口付タル器
pijpkanael. i. r.	管ノ様長キ肉桂
pijpkoraal. i. g.	管ノ様長キ珊瑚
pijpkruid. i. g. dille kervel, sekerling.	草ノ名ニキク一色
pijpriet. i. g. riet om fluiten van te maken.	葭ノ類
pijptak. i. m. eckelsak.	靴付ノ笛
pijrock. die pij.	

P

五



Q.

Q. De zeventiende letter van het a b c.

Q U A.

quaad word dikwijls door quaad of quaade gebruikt.	此語ハ用フク
quaad. z. g. het tegengestelde van het goed.	悪キ事
Men sijn drie deelen quaad, een zondig, en een boos.	正法ヲ試スル事ニハ 志ニ悪行フスル
boosig quaad.	難
quaad, ongerad, ramp.	難
Wat quaad kan hem daarvoor overkomen?	此ハ夫レト如何ナル難ニ
quaad, ondeugd, boosheid.	悪事
De lijkheid is de oorspronk of de oorzaak van alle quaad.	不精ノ諸ノ悪事ノ起原ナリ
Goed nog quaad, dat is, deligd nog ondeugd kennen.	善キ事モ悪キ事モ知ラスニ居ル事モ
Het quaad kroop ongeroelig voort.	悪事ガ始メテ不覺ニ
quaad doen, zondigen.	罪ヲ犯ス
quaad doen, schaabelijk zijn.	害ヲナス
Ik dorst geen zoutte risch eten omdat die mij quaad doet.	塩魚我ニ害ヲナスヨ
De koude winden hebben in het voorjaar de abricos- en persikboom veel quaad gedaan.	春ノ寒風ガ杏ト桃ノ害ヲナス
quaad spreken. van iemand quaad spreken.	謗ル又惡ク言フ
Iemand quaad doen, hem beleedigen.	人ニアダス
quaad, ziekte, ongesteldheid des lichaams.	病氣
Hij heeft wat quaads onder de leden.	彼體ニ惡病氣ヲ含ム
Daar kon wel wat quaads uitkomen.	此處ニ病氣カ
Dat quaad heeft hem lang aangehangen.	其病ガ彼ニクニ付居テ意
quaad, verraderij, booze toedig.	悪事ノ企テ悪巧
lenig quaad tegen den staat bedrijven.	國ニ向テ悪事ヲ企ル
quaad, quaade bijt. n. boots, ondeugend.	惡ナル又惡キ
Hij is een quaad reektuig.	彼惡ナル人ナリ

Dat is een kwaad man.	夫、悪シク人ナリ。
Dat is een kwaad stuk.	夫、悪シク仕打テタル。
Hij is een kwaad raadman.	彼、人ニ惡道ヲ示ス。
een mensch van eenen kwaaden omgang.	シキ合口悪キ人
een kwaad teemoeden of nabekken hebben.	惡キ疑心ヲ發シテ居ル。
kwaad, moeilijk, ongemakkelyk.	難儀ナリ。
Wij kregen daar eenen kwaaden weg.	我等、其處ニテ難儀ナリ。
Daar is een kwaad gehoor in die kerk.	其處ニテ、惡法ノ時ヨク聞ル。
kwaad, ongeneslyk, onkeelbaar.	治シカタクナキ
Dat is kwaad zeer, eene kwaade ziekte.	夫、治シカタク病悪キ。
kwaad zijn, toornig of getoord zijn.	腹立テ居ル
kwaad worden. g. v.	腹立ツル
Iemand kwaad maken of tegen.	腹立サスル
Hij is lang kwaad op hem genceest.	彼、其處ニテ久ク腹立
kwaade nooten kraaken. zie onder kraaken.	
kwaade nootkraaker. zie onder noot.	
Te kwaad hebben of krijgen.	ヒケテ取ル
Wij kregen het te kwaad in dien weg.	我等、其處ニテヒケテ取タ
Vraag den waard eens wat hij te kwaad hebben	亭主ニテヒケテ問フ我等
of wat hij van ons hebben moet.	幾許遣テ捨テヤラ
Hoe veel is er te kwaad?	幾許ノ不足ナルヤ
De arme lieden hebben het in de winter heer	貧者、冬、甚チ不自由
kwaad.	フツク
Teer kwaader uure.	時ナルク
Teer kwaader uure zijt gij op die plaats gekomen.	時ナルク汝、其處ニテ來タ
Teer kwaader uure ben ik geboren.	時ナルク我、生テ居ル
kwaadaardig. bijr. n. boosaardig	惡キ心底ナリ
een kwaadaardig mensch.	惡キ心底ナル人
kwaadaardigheid. z. v. boosaardigheid.	惡キ心底
legens eene groote kwaadaardigheid intoonen.	其處ニテ大ナル惡キ心

kwaadaardiglyk. bijr. booslyk	惡キ心底ナル人
Iemand kwaadaardiglyk van een misdaad betigten.	惡キ心底ナル人、事ヲ
kwaadboender. z. m. boosboender.	惡事ヲスル人
De kwaadboenders moeten gestruft worden.	惡事ヲスル人、罪ヲ
kwaadgelatig. zie kwaadaardig.	
kwaadgindig. zie ongunstig.	
kwaadheid. z. v. boosheid, toornigheid.	怒リ
Zyne kwaadheid gaat haast over.	彼、怒リ、速ニ和多
Daar ontstond eene groote kwaadheid tusphen	彼等、其間ニテ大ナル中、
hen.	惡キ事ヲ起タ
kwaadsprekend. bijr. n. lasterend.	誇リタガル
een kwaadsprekende geest.	誇リタガル心
kwaadspreker. z. m. lasteraar, lastertong.	誇ル人
kwaadspreking. z. v. lastertaal.	誇ル事
kwaadsprekster. z. v. lastertong.	誇ル女
kwaadwillig. bijr. n. boosaardig.	惡企メタル
een kwaadwillig mensch.	惡企メタル人
kwaadwilligheid. z. v. boosaardigheid.	惡企メタル事
Daar steekt geene kwaadwilligheid in.	其處ニテ惡企メタル事ナ
kwaadwilliglyk. bijr. boosaardiglyk.	惡企メテ
Hij schreef een bit kwaadwilliglyk aan het ge-	彼等、此事ヲ惡企メテ
nal toe.	為テ怪我ニ爲テ取テタ
kwaaken, quakken. zie quaken.	
kwaal. z. v. ziekte, smart.	病
Dat is eene ongeneslyke kwaal.	夫、治シカタク病ナリ。
kwaaligh. bijr. n. valgachtig, flauw.	氣色ノ惡キ
kwaaligh worden of zijn.	氣色ノ惡クナル
kwaaligh. bijr. niet wel.	フロヨク 精神ノ衰
Dat is kwaaligh gemaakt.	夫、其處ニテ病ナリ。
Die som is kwaaligh opgemaakt.	其處ニテ、フロヨク藥用

<i>Dat is quaalijk van u gedaan.</i>	夫レハ汝ガ為シタノニ フロロイ
<i>quaalijk, ten quaade.</i>	善ラ又モト
<i>Tets quaalijk uitleggen of misduiden.</i>	井ル物ヲ善ラモナキト
<i>quaalijk gezind. bij. n. ongenegen.</i>	嫌テ居ル氣入ラズ居ル
<i>De vader is dat kind quaalijk gezind.</i>	父ガ其子ノ氣入ラズ
<i>Den staat quaalijk gezind zijn.</i>	國ヲ嫌テ居ル
<i>quaalijk, bezwaarlijk, naauwlijks.</i>	難イ
<i>Die zaak is quaalijk te begrijpen.</i>	其事ヲ云ニ難イ
<i>Hij wilde quaalijk optaan.</i>	彼ニ去テ云ニシテ居タ
<i>Hij kon dat quaalijk bereiken.</i>	彼其事トキ難クダ
<i>Zien last is quaalijk te dragen.</i>	其重荷荷難イ
<i>Tets quaalijk begrijpen ergens eene quaade berisping van hebben.</i>	或ル事ヲ咎ク吞込ム ズ居ル
<i>Hij is quaalijk bedagt, hij begrijpt de zaak niet niel.</i>	彼其事ヲ咎ク吞込ム ズ居ル
<i>quaalijk te rede of te onrede zijn.</i>	不徳ニテ居ル又不和
<i>Het gaat haar heel quaalijk.</i>	或ル事カ甚ク悪ク
<i>quaalijk te pas zijn, ongezond zijn.</i>	不快ニアル
<i>Ergens quaalijk te pas komen of niet niel ontvangen worden.</i>	或ル事ニ悪ク取リモ タル
<i>quaalijk raaren, ongezond zijn.</i>	不快ニアル
<i>quaalijk raaren, tegenspoed hebben.</i>	不都合ニシテ居ル
<i>Die liiden raaren quaalijk in dat huis.</i>	彼人ガ其家ニテ不 合ニシテ居ル
<i>Zich quaalijk houden, zich te onreben toonen.</i>	不同意ノ様ニ顯テ居
<i>Van iemand quaalijk spreken, iemand lasteren.</i>	ヲ謗ル
<i>Ergens quaalijk gezien zijn, niet bemind zijn.</i>	或ル所ヨリ嫌ハテ居ル
<i>quaalijk ongeerne, onmillig.</i>	好ズニ
<i>Hij deed dat quaalijk.</i>	彼夫ヲ好ズニシタ
<i>quaalijkheid. z. n. nalging, plaarnte.</i>	氣色ノ悪キ事
<i>Mijne quaalijkheid ging haast over.</i>	或ル氣色ノ悪キ事 速ニ止ム

<i>quaalijkraart. z. v. tegenspoed.</i>	不都合
<i>Ik gunne hem zijn quaalijkraart niet.</i>	我ハ彼ガ不都合ヲ好 ム
<i>quaart: quaert: geroep onder de zeeluiden, als er een nieuw quartier volks geroepen word om te haaken.</i>	船ノ番人ガ番代ル時 代ノ番人ヲ起テ為ニ呼 フ言葉
<i>quab. z. v. slijmige risch die men optrand vindt.</i>	海月ノ類
<i>quabaal. z. v. pütaal.</i>	小キ鱗
<i>quabbe. z. v. lel, klomp.</i>	垂レサカテ居ル肉
<i>Daar hangt hem een groote quabbe aan de kin.</i>	彼ガ腰ニ大ナル肉カ垂 レサカテ居ル
<i>Daar zitten quabben niet op de ribben.</i>	肋骨ノ所脂肪カ垂レ サカテ居ル
<i>quaade. zie quaad.</i>	
<i>quak. z. v. quinkslag, vertelling.</i>	フトケ話
<i>Hij vertelde mij eene aardige quak.</i>	彼ニ我ニ面白キフト ケ話ヲシテ居タ
<i>quak, Latijnsche schooljongen.</i>	刺的印語學少年
<i>quak. dit woord is ook op sommige plaatsen gebruiikelijk om hergeen dat in een glas overblijft als men gedronken heeft, te betekenen.</i>	底溜リ コップ或ハ燗鍋或ハ グラスニ酒ニシテ或 リタル酒ボヲ云フ
<i>quaken. n. n. quakken, quieken.</i>	クワ、云フ鴨杯
<i>De enden quaken in den sloot.</i>	家鴨ガ溝中テクワ云
<i>quaker. z. m. geestdrijver.</i>	クオク、教徒テ居ル人
<i>Men vindt vele quakers in Engeland.</i>	英ニ教徒ガ多ク居ル
<i>quakerij. z. v. geestdrijverij.</i>	クワケルノ教
<i>quakje. z. g. sprookje.</i>	フトケ話
<i>quakkel. z. m. nagtel, zekere rogel.</i>	鶉
<i>De quakels slaan gemeenlijk voor den regen.</i>	鶉ニ降ル前ニ
<i>quakkelbeentje. z. g. nagtelbeentje.</i>	鶉ノヨセ笛
<i>quakkelen, quakken geluid slaan: van de quak kels sprekende.</i>	クワト云フ鶉ノ
<i>*quakkelen. g. n. met poezen hersatten.</i>	合ハレシテ發ル

* Het quakkels zoo nat met vriesen.	合切シテ凍ル
# quakkelen, gaan hangen, bij poezen gezond en ongezond zijn.	合切シテ不快ナル 合切シテ不快ナル 合切シテ不快ナル
quakkelfluitje. z. g. nagelfluitje.	鶉ノ寄ル笛
# quakkelgeld. z. g. klankgeld, speelgeld.	懐中金
quakkelnoot. zie sleepoet.	
quakkelninter. z. m. slappe ninter.	合切シテ冬ノ時
quakkelziekte. z. f. ligte ziekte.	合切シテ寒シ不快
quakken, geraas maken is het neer vallen.	ズキト云フ物ノ落ル
‡ Hij viel op zijn gat dat hij quakte.	倒レタリタリト尻居ニ
quakken, quakken, zie quaken.	
quakken, quakkelen. zie quakkelen.	
quakzalver. z. f.	女ヤシ
quakzalven, quakzalvers goed verkoopen.	ヤシニ
# quakzalven. n. n. lapzalven.	シクリ療治スル
‡ Ik heb den helen ninter leggen quakzalver.	我々冬中シクリ療治 シ居タリ冬中ノ時
quakzalver. z. m. zelfverkooper.	ヤシ
Daar staan twee quakzalvers op de mecht.	出シ居ルヤシガ店
# quakzalverij, lapzalverij.	ヤシノ膏藥
# quakzalverij, opnijverij, gezincts.	ヤシノ膏藥
quale. zie quaal.	
quaalijk. zie quaalijk.	
qualster. z. m. rochel, fluijm.	痰ノ塊
qualster. z. m. haverespeke, lijsterbespeboom, zekere soort van aspenboom.	樹名ホ詳
quam. ons. tijd van komen. als,	来々々来居タ
Ik quam.	我々来々我々来居タ
quanselen. zie quantzelen.	
quansuis. bij. quansuis, zoo het schijnt.	〜ノ様子見ル

Hij wil quansuis een eerlyk man zijn.	彼ハ正シキ人ノ様子ニ見
Hij hult hem quansuis of hij quaan wilde.	彼ハ行タリタリ居ル様子ニ
Zij zeide het quansuis om leters wil.	彼ハ行タリタリ居ル様子ニ
1 quant. z. m. schalk, gast.	交
Die jongen is een bestele quant.	其ノ子供ハイタツラスル
Voer zulke quanten is de galg.	其ノ様ノ子供ハイタツラスル
1 quantzelaar. z. m. ruielhuiter.	損ナル替物計スル人
1 quantzelaytig of quantzelaytig. bij. n. quantzelaytig.	損ナル替物計シタ
genegen om te ruielen.	カル
1 quantzelen. n. n. ruielenhuiter.	損ナル替物計スル人
‡ Hij doet niet lan quantzelen.	彼損ナル替物計スル
1 quantzelig. bij. n. quantzelaytig.	損ナル替物計スル
1 quantzeling. z. f. ruieling, mangeling.	損ナル替物計スル事
1 quantzeler. z. f. ruielhuiter.	損ナル替物計スル女
quartbrek. z. g. quartijn, quarto.	大幅紙ノ四折ノ書物
quarttel. z. g. zekere maat van natte waare.	升目ノ名
ken quarttel traan.	鯨油ノクルテール
quarttel. z. m. quakkel.	鶉
‡ Hij is zoo loof als een quarttel. hij is heel loof.	彼ノ鶉ノ様ニ準ナリ
quartier. z. g. ons. n. een vierdeel.	四分一
Hij was daar een quartier uurs.	彼其所ニ四半時程居タ
Ik zal in 't huis vier nagten quartier voor tien uuren.	我ニ我が宅ニ四半時ヨリ一割 アラウ 一屋度ニ在ルノ外ナリ
‡ Hij kwam quartier over tnaaf bij mij.	彼ハ九半時ヨリ一割地
Mijn heestel is maar een quartier uurs van de stad.	我カ花園ノ市中ヨリ一 刻ノ間ノ行カル
Ein schaapsquartier.	一匹ノ羊肉四半分
quartier van een napen.	紋書街ノ語ホ詳
Hij roet zestien quartier en zijn napen.	彼ハ己ガ紋ヲ十六ノク クニシテ書クニシテ居ル



kwartier, verdeelingen in de loop van de maan.	月ノ盈虚ノ分テ
Dij hebben van laag eerste kwartier.	今日ノ上弦ニアル
kwartiëren, achterste stukken van een schoen.	背ノ跡ノ處
kwartier, oord, gewest, landstreek.	郡
De mijrje van Hertogenbosch word in vier kwartiëren verdeeld.	ハトケノボクノ領分ノ四郡ニ分テアル
In onze kwartiëren is het goed te jagen.	或キ等ノ郡内ニ獵スルニ
kwartier, rijk, gedeelte in een stad.	市中ノ小分ケ
In dat kwartier van de stad woont hij?	市中ニ何ノ住ニ居ルヤ
kwartier, noord ber kuysslieden, wooning, huis, iesting.	宿ノ軍勢ノ
De kwartiëren in het leger.	持場陣ノ内ノ大々ノ
Het kwartier van de reitmaarschalk.	惣大将ノ持場
kwartier, lijfsgeade.	命ノ助ケ
Het volk in de schans riep om kwartier.	構ノ内ニ居ル軍勢トシテ命ヲ助ケテ異レシト云フ
Zij wilken ben rijand geen kwartier geven.	遊ル事ヲ好フテ命ヲ助ケテ
kwartierdag, z. m. vergadering ber gedeputeerden ber kwartiërs.	郡ノ支配人ノ打寄
kwartiermeester, z. m. zekere beambte onder de landsoldaten.	軍兵ノ宿割ノ人ノ陣場ヲ取ル人
kwartiermeester, zekere beambte f' sloop.	船中ニテ端船ヲ支配スル人
kwarte, zie kwartboek.	
kwartijn, zie kwartboek.	
kwast, z. i. knoest, veer.	節
Daar zijn veel kwasten in dat heest.	其ノ木ニ多クノ節アル
kwast, borstel.	刷毛
kwast van linden, gepronste strik.	級ノ総
Hij draagt een kwast aan den hoed.	彼ノ帽子ニ總付ケテ居

Hij heeft een kwast boren op zijn mats.	彼ノ頭中ノ上ニ總付ケテ居ル
kwast.	附合ニクキ人
† Dat hebt gij aan in kwast, dat verliest gij, die schade hebt gij.	ソノ損ハ汝ニカワル
† Dat is een kwast van een mensch, een koppig of wonderzinning mensch.	ソノ附合ニクキ人
Eigens de kwast op zetten, iets redden.	物ヲ彩色スル
kwastig, bijt. n. knoestig.	節ノ多キ
Een kwastige hoest.	節ノ多キ材
† kwastig, koppig, hoofdig.	附合ニクキ
Een kwastige rent.	附合ニクキ奴
kwastren zie kasteren.	
<b>QUE.</b>	
quce, z. i. zekere trucht.	榎植ノ實
quceappel.	雌榎植ノ實ノ物ノ言フ
qucepeer.	雄榎植ノ實ノ物ノ言フ
quceboom, z. m.	榎植樹
quceappelboom, z. m.	雌榎植樹
qucepeerboom, z. m.	雄榎植樹
quceerdoen, doornboompje, dat lange en roode beziën voortbrengt.	樹ノ名ニ赤詳
qucekeling, z. m. roederteling.	育テ上ケルモノ
quceken, n. n. fokken, aanfokken.	育テ殖ス
Boomen quceken.	樹ヲ育テ殖ス
quceken, koesteren, opvoeden.	育テ上ル
Zij heeft dat kind zorgvuldiglijk gequcekt.	彼ノ育テ上ケタリテ人ノ
* Ik zoek hier neering te quceken.	我ノ後ニ樹實事ヲ
quceken, quaken, zie quaken.	
qucekerij, z. i. onthof, entrij.	樹木ヲ育テ殖ス所
Eene qucekerij van jonge boomen.	若木ヲ育テ殖ス所

qieckhof. z. m. onthof, qieckerij.	樹木ヲ育テ殖ス所
De hoogerschool is een qieckhof der geleerdheid.	大學ヲ育テ殖ス所
qiecking. z. i. aanpoking.	育テ殖ス事
Dat boek handelt van de waare qiecking der boomen.	夫ノ樹木ノ育テ殖ス事ヲ書ク
De qiecking der geleerdheid en nedenschap.	諸學諸術ヲ教育ス
qieckschool. z. g. oefenschool.	諸術ヲ學ブ所
qiecksel. z. g. teelsel.	育テモノ
Die boomen is van mijn qiecksel.	此ノ樹木ハ我カ育テタ
qiecktuin. zie qieckhof.	
qieelen. g. n. zoetelyk zingen, qieinkleeren.	能ク囀ル
Het gerogelte qieelt in het geboomte.	鳥ガ諸樹内ニ舞ク
qieelen. g. n. quijnen. verkelken.	周ムル
Ik qieele van liefde.	我ニ愛慕シテホタル
Het genas qieelt op het veld.	野ニ草ヲ採ル
qieeling. z. i. zang der vogelen.	鳥ノ囀
qieeling. verquijning, verkelking.	周ム事
qieen. z. i. een hoe die geen kalf kan voortbrengen.	子ノ出来ヌ牝牛
gen	
qieen. een onvruchtbaar vrouwmensch.	不産女
ken oude qieen.	老タル不産女
qieepceer. z. i. zie qiee.	
qieepceerboom. z. m. zie qieeappelboom.	
qieect. ont. tyd van quijten. als,	丹誠ヲ抽ク
Ik qieect mij.	我丹誠シタ
qieerleesch. z. g. ingeruikerde qieen.	榎植ノ實ノ砂糖漬
qieezel. z. i. geertelijke dochter.	比丘尼ノ類
qieezel. z. i. scheinheilige, fekel.	信心見カケ居ル女
qieezelaar. z. m. fützelaar, leuzelaar.	物ヲタラシム

qieezelaar. z. i.	信見カケ居ル事
qieezelagtig, of qieezelachtig. bij. n. fützelachtig.	タラシク
qieezelen. n. n. fützelen.	タラシクシテ
qieezeling. z. i. fützeling.	タラシク事
qieekken. zie kakelen.	
qiel. zie quelling.	
qielbuisel. z. m. booze geest, die iemand plaagt.	人ヲ苦ムル魔
Hij was een rechte qielbuisel voor dit land.	此國ノ為ニ真ノ
qielgeest. z. m. qielbuisel.	人ヲ苦ムル魔
qielgeest. scherper.	人ヲコトス
Die karel is een rechte qielgeest, scherper of spottet.	其人常ニ人ヲコトス
qiellagie. zie quelling.	
qielagtig. bij. n. die geerne quelt.	人ヲコトシタル
qieellen. n. n. plaagen, moeilijk vallen.	苦シム
Den rijkdom onophoudelijk met bomben quellen.	彼ノ富ヲ以テ絶テ
Hij beede dat alleen om hem te quellen.	彼ノ富ヲ唯以テコトス
quellen. scherper.	コトス
Hij quellen die juffer met haaren neef.	彼ノ妹ガカガニ
Gequerd zijn, bezogt of geplaagd zijn.	悩ム
Hij is waart met het graseel gequeld.	彼ノ居ル所ニ甚ク
Zich quellen, beoerig of verbietig zijn.	悩ム
Hij quelt zich zeer over zijn vaders dood.	彼ノ父ノ死ニ附テ甚ク
queller. z. m. plager, scherper.	苦シムル人
Hij is een rechte queller van kinderen.	彼ハ誠ニ子供ヲコトス
quelling. z. i. beangstiging, moeilijkheid.	困ラシク
Zij leden vele quellingen van den rijkdom.	彼等ハ富ヨリ甚ク
Ergens eene groote quelling over hebben.	或事ニ苦ム
quester. z. i. plaagter.	困ラシク
quendel. z. i. onze z. vrouwen bedstee, milbe	草名赤

thym.	争ニ事
geestie. z. i. ond. n. geschil.	争ニ事
Deels hij dronken is, maakt hij altoos geestie.	彼ナシ酔ヘ、常ニ争ニ支
De geestie bestaat eenlyk hierin, nie'er het eerst geneest is.	争ト事ハ、只誰コソ先ニ 若シ争ハ、争ノ事ニ 争ト事ハ、争ト事ニ
geetsbaar. bij. n.	疵付ル事ノ出来ル
geetsen. n. n. wonben, bescreen.	疵付ル
Hij is ligt gegetst.	杖ノ輕ク疵付ルニ居ル
Hij is zwaar gegetst.	杖ノ重ク疵付ルニ居ル
Hij is aan het hoofd gegetst.	杖ノ頭ニ疵付ルニ居ル
Hij getstte zijn broeder met een mes.	疵付ケカ兄弟ニ小刀ニテ
Zich zelven geetsen.	怪我スル
geetsen. kneuzen, blützen.	打ナヒシヤク
Al dat ooft is gegetst.	其ノ物ヲ居ル物ヲ打ナヒ
*geetsen, beledigen, schenden.	穢ス
*Iemand in zynen eere geetsen.	人ノ正キ事ヲ穢ス
geetsing. z. i. bezceering.	疵付ル事
geetsing of kneuzing van het ooft of van teech- ten.	打ナヒシヤク事 兼物ヲ
*geetsing. schending.	穢ス事
*geetsing van iemands eere.	人ノ正キ事ヲ穢ス事
geetsaar. z. i. wonbe.	疵
geetteraar. z. m. kakelaar.	チヤノ物言フ
geetteren. n. n. kakelen.	チヤノ物言フ
geetteren, quaaken, zie quaaken.	
geetteren. n. n. kneuzen, blützen.	打ナヒシヤク
De appelen worden gegetterd in den zak.	林ノ中ニ居ル中ニ打ナヒ
geetterig. bij. n. geknedst, geblütst.	打ナヒシヤク
De keuzen zien'er heel geetterig uit.	櫻ノ實ハ、甚ク打ナヒシヤク
geetterigheid. z. i. kneuzing	打ナヒシヤク居ル事

QUI.	
*quibus. ond. n. een regte gek.	真ノ癡人
*quidam. ond. n. een haal mensch, een plig.	サシム人
quik. z. g. quikzilver.	水銀
*quik. z. m. aardigheid.	面白キ事又ウキト
*Wat quik in een plaat brengen.	面白キ事ヲ板行ノ
quik. bij. n. leierendig.	生キトシタル
Dat is een quik kaarel.	生キトシタル
quikhaag. z. i.	生齋
quikachtig of quikachtig. bij. n. aardig, leierendig.	面白キ又ウキトシタル
Dat staat heel quikachtig.	夫ノ甚面白キ事ナル
Die juffer is quikachtig gekleed.	其ノ着物ヲ着テ居タル
quikje. z. g. strikje.	飴ニスル紐ノ用ニ
*quikje. pronkstertje.	タテシテ居ル娘
*Het is een quikje van een meisje.	夫ノタテシテ居ル娘ナル
quikkelid.	外出カリシタル女
quikkelillen. g. n.	外出カリシタル
quikstaart. z. m. zekere vogeltje.	鶴鴒
quikstaarten. g. n. den staart roeren.	尾ヲ動ク鳥ガ
*quikstaarten.	體ヲ動クテ歩ク
quikzand. z. g.	水銀ノ氣ノ砂
quikzand. nelzand, drijzand.	砂ノ名
quikzilver. z. g.	水銀
quinquina. zie quingquina.	
quinkleeren. g. n. zingen: van vogels sprekende.	囀ル
*quinkleeren. zingen, vrolijk zijn.	氣ノウキクテ語フ
quinkleering. z. i.	囀ル事
*quinkleering. z. i. vrolijkheid.	氣ノウキクテ語フ事
*quinkleester. z. i. vrolijk zingt.	氣ノウキクテ語フ女
quinkeet. zie scheelwaard.	

9

7

quinkslag. z. m. klugt.	オトケ話
Eenen aardigen quinkslag voor den dag brengen.	面白キオトケ話ヲ言ヒ出ス
Hij reet het met eenen quinkslag goed te maken.	彼ヲオトケ事ヲ言フテ人ノ心ヲ取直シテ其ノ人ノ名ヲ救フ
quingquina. onb. n. koortsverdrijvende bast van Zekere boom in West Indiën.	キイナ
quint. z. i. loosheid, streek.	欺詐
charlige quinten.	氣ノ利ハタタカリ
quint, kuis, geil.	淫積
Als hij quinten krijgt, is hij onierdraaglijk.	彼ガ癖積ヲ得テ其ノ人ノ名ヲ救フ
quint in de langkunst.	音樂ノ語
quint. de vijfde snaar van een rebbe.	胡方ノ最モ小キ糸
quintaal. z. g. honderd pond genigt.	百斤ノトノ重キ
quintappet. z. m.	藥名
quips. bijr. n. ondeeg, zickelijk.	様子ノ悪イ
St. quirin kuis. z. g.	草名
quispedoor of quispeloor. z. i. spijpot.	痰吐キ
quispel, z. m. nigguaat.	場所ヲ清ルニスル為ニ ワフル刷毛
quispel, poederquispel. zie peijerquaat.	
quispel, ritquaat, smeerquaat. zie ritquaat of smeerquaat.	
quispelen. n. n. met een quispel strijken.	刷毛ヲ木ヲツル
† Kom maar t' huis, gij lakt met de roede zoo niet gequispeld worden.	汝ガ肉ニ乘タラズ打ラ テテラズ
quispelstaarten. g. n. met den staart spelen.	尾ヲツル事
De hond doet niet van quispelstaarten.	犬ノ尾ヲツラズ居ル
quisquassen. met een quispel of quaat overstrijken. Zie quispelen.	
quisten, enz. zie requisiten, enz.	
quistgeld, quistgoed. zie quistpenning.	
quistgoed, quistgeld. zie quistpenning.	

quistig. bijr. n. requisitend.	從ニ物ヲ費シ易キ
En quistig mensch.	從ニ物ヲ費シ易キ人
quistpenning. z. m. en i. spijpenning, doorbreu- ger, doorbrengster.	從ニ物ヲ費ス人
Met zulk een quistpenning moet men te gronde gaan.	左様從ニ物ヲ費シテ 貧乏ナラシム
quintancee of quintantie. onb. n. zie quijtbrief.	
quiteeren. n. n. onb. n. quintancee gesen.	受取書ヲ遣ル
quiteeren. verlaaten als,	止ムル
Mijn broeder zal den dienst quiteeren.	職ヲ況テ止ムル
<b>Q U O . Q U Y .</b>	
quote, aandiel.	分ケ前
quotient. z. g. noord der cijferkunde.	商法
quotisatie. z. i. schatting, verdeeling der schatten.	用金ノ割付ケ
gen die elk een betaalen moet.	
quotiseeren. n. n. schatten.	用金ヲ割付ル
quijl. z. g. zere.	涎
Met quijl liep hem ten monde dit.	彼ガ口ヨリ多ク涎出タ
quijlaard. zie quijler.	
quijlelab. z. m. en i. zie labbelaar en labbelaar. ster.	
quijlhand. zie quijlboek.	
quijlboek. z. m. quijllap, slappe.	涎スル
Zie het kind eenen quijlboek voor.	子ニ涎ケラカクセヨ
quijlen. g. n. zerezen.	涎タル
Dat kind quijld genedbig.	其ノ子ニ甚ク涎タル
quijlen om van de pokken geneezen te worden.	微ニ毒ヲ治ル為ニ涎出ス
quijler. z. m. quijlaard, zerezaar.	涎吐ク人
quijling. z. i. zerezing.	涎吐ク事
De pokkigen tot quijling brengen.	微ニ毒ヲ患フ者ノ涎吐ク事ニ 至ラシム

quijllap. zie quijlboek.

quijlslab. zie quijlboek.

quijnen. g. n. treuren, droevig zijn.

Hij quynde lang oer zijne roeins dood.

quijnende. l. j. n. langzaam uitteerende.

Zij gaat aan eene quijnende siekte.

quijning. l. r. uitteering.

quijt. l. j. n. weg verliezen.

Hij raakte al zijn goed quijt.

Hij zijn twee plaatsen quijt.

Ik ben al mijn geld quijt.

quijtbrief. l. r. handschrift van ontvang.

quijten, zich quijten, zijn best doen.

Hij quiet zich als een eerlijk man.

Het volk heeft zich dapper gequieten.

Zich van zijn plicht quijten.

Zich van zijne beloften quijten, zijn beloften nakomen.

quijting. l. r. nakoming.

Hij brong hem op de quijting zijner beloften.

quijtraaken. n. n. verliezen.

Met speelen zult gij al uw goed quijtraaken.

quijtschelden. n. n. niet eischen, vergeten.

Hij schold hem al het geld of de gansche schuld quijt.

Iemand zijne misdaad quijtschelden.

Lang borgen is geen quijtschelden. spreken.

quijtschelding. l. r. ontslag, vergiffenis.

Hij verzogt de quijtschelding van zijne schuld.

quijt wezen.

悲<sup>レ</sup>居<sup>ル</sup>

彼<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>妻<sup>ヲ</sup>死<sup>ス</sup>ル<sup>事</sup>ニ<sup>母</sup>ク<sup>テ</sup>悲<sup>シ</sup>ク<sup>居</sup>タ<sup>リ</sup>

漸<sup>ク</sup>弱<sup>ク</sup>シ<sup>ク</sup>ス<sup>ル</sup>

彼<sup>レ</sup>漸<sup>ク</sup>弱<sup>ク</sup>シ<sup>ク</sup>ス<sup>ル</sup>病<sup>ヲ</sup>患<sup>フ</sup>

弱<sup>ク</sup>シ<sup>ク</sup>ス<sup>ル</sup>事

影<sup>ヲ</sup>形<sup>モ</sup>ト<sup>ク</sup>

彼<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>財<sup>物</sup>ヲ<sup>影</sup>形<sup>モ</sup>ト<sup>ク</sup>

我等<sup>ハ</sup>漸<sup>ク</sup>弱<sup>ク</sup>シ<sup>ク</sup>ス<sup>ル</sup>事<sup>ニ</sup>

我<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>金<sup>ヲ</sup>影<sup>形</sup>モ<sup>ト</sup>ク

請<sup>フ</sup>取<sup>ル</sup>書

ヨク<sup>守</sup>ル<sup>事</sup>出<sup>精</sup>ス<sup>ル</sup>

彼<sup>レ</sup>正<sup>々</sup>人<sup>ノ</sup>操<sup>ヲ</sup>守<sup>ル</sup>

軍<sup>勢</sup>ガ<sup>勢</sup>強<sup>ク</sup>出<sup>精</sup>ス<sup>ル</sup>

己<sup>ノ</sup>勤<sup>ヲ</sup>ヨク<sup>守</sup>ル

己<sup>ノ</sup>約<sup>束</sup>ヲ<sup>違</sup>フ

違<sup>フ</sup>事

彼<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>約<sup>束</sup>ヲ<sup>違</sup>フ

無<sup>ク</sup>ナ<sup>ラ</sup>ス<sup>ル</sup>

彼<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>財<sup>物</sup>ヲ<sup>無</sup>ク<sup>ナ</sup>ラ<sup>ス</sup>ル

容<sup>赦</sup>シ<sup>テ</sup>弃<sup>捐</sup>ス<sup>ル</sup>

彼<sup>レ</sup>彼<sup>ノ</sup>殘<sup>リ</sup>ノ<sup>金</sup>ヲ<sup>容</sup>赦<sup>シ</sup>テ<sup>弃</sup>捐<sup>ス</sup>

容<sup>赦</sup>シ<sup>テ</sup>弃<sup>捐</sup>ス<sup>ル</sup>事

人<sup>ノ</sup>罪<sup>ヲ</sup>容<sup>赦</sup>シ<sup>テ</sup>其<sup>ノ</sup>罪<sup>ヲ</sup>

長<sup>ク</sup>借<sup>ル</sup>テ<sup>置</sup>ク<sup>事</sup>捨<sup>テ</sup>

容<sup>赦</sup>シ<sup>テ</sup>弃<sup>捐</sup>ス<sup>ル</sup>事

彼<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>過<sup>ヲ</sup>容<sup>赦</sup>シ<sup>テ</sup>其<sup>ノ</sup>罪<sup>ヲ</sup>

無<sup>ク</sup>ナ<sup>ラ</sup>ス<sup>ル</sup>居<sup>ル</sup>

Ik heb mijn horlogie niet gaarne quijt wezen.

我<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>時<sup>計</sup>ヲ<sup>不</sup>欲<sup>シ</sup>ク<sup>ク</sup>失<sup>フ</sup>

quijt worden.

無<sup>ク</sup>ナ<sup>ラ</sup>ス<sup>ル</sup>

Ik wenschte niet mijn boeken quijt te worden

我<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>書<sup>物</sup>ヲ<sup>不</sup>欲<sup>シ</sup>ク<sup>ク</sup>失<sup>フ</sup>

of te verkoopen.

賣<sup>ル</sup>事<sup>ヲ</sup>不<sup>欲</sup>ス<sup>ル</sup>

\*Ik wou hem niet quijt wezen, maar ik kan

我<sup>レ</sup>彼<sup>ノ</sup>見<sup>捨</sup>テ<sup>去</sup>ル<sup>事</sup>不<sup>能</sup>ク<sup>シ</sup>

hem niet quijt worden of quijtraaken.

捨<sup>テ</sup>去<sup>ル</sup>事<sup>ヲ</sup>出<sup>来</sup>ズ

\*De hoogte quijt worden, sueten nesten ge

無<sup>性</sup>成<sup>テ</sup>居<sup>ル</sup>

raaken, het spoor bijster zijn.

酒<sup>杯</sup>多<sup>ク</sup>飲<sup>ム</sup>

quijt worling. l. r.

無<sup>ク</sup>ナ<sup>ラ</sup>ス<sup>ル</sup>事



Hij zag genen raad om tot zijn oogmerk te komen.	彼已目當ニトクテ
Ik ben een treffelyke raad voor de koorts.	治方ヲ知テ居ル
Eigens raad toe nieten, iets kunnen doen.	或ル事ノスル手段持テ
Hij weet daar raad toe.	彼大ニヨキカヲ知テ
Ik weet raad of een middel om daar in te voorzien.	彼夫レニ用ユルキヲ
Buiten raad zijn, ten einde raad zijn, genen raad nieten, hoopeloos zijn.	了簡ニ能ク居ル
Te raade worden.	氣ニ成ル
Ik ben te raade genorden die zaak geheel anders te bestieren.	我其事多クテテ
Bid, wat raad!	予了簡如何カ
raad, honingraad. zie raat.	
raadbesluit. zie raadsbesluit.	
raadeloos. bij n. buiten raad.	了簡ニ能ク居ル
Ten eenemaal raadeloos zijn.	了簡ニ能ク居ル
raaden. n. n. raad geven.	指圖シテ助言シテ
Ik raade of ried hem te ertrekken.	我彼ニ出立セヨト助言
Hij raade of ried mij te blijven.	彼我ニ居ヨト助言
raaden, gissen, naarstaan.	推量カケテ見ル
Eigens naar raaden.	或ル事ヲ推量カケテ
Wie zou dat kunnen raaden?	誰カ夫レヲ推量カケテ
raaden, oer raaden te nieten komen.	中ツル
Ik neem dat in drie reizen te raaden.	我夫レヲ三度ノ中ニテ
Ik heb zoo lang geraaden, dat ik het eindelijk ge raaden hebbe.	我テツクルニテ
Een of oncen raaden.	壹半ヲアツル
raaden. 1. g. meers. van rad. zie rad.	
raader. zie raadgever.	
Hij is hem in alles een troin raader.	彼彼多事ヲ相談シ
raadgeeren, raaden.	指圖シテ助言シ

raadgeeter. zie raadman.	
raadgeving. 1. v. raad.	指圖シテ事ヲ助シテ
Eene hiilzaame raadgeving.	益ニナリテ了簡ニシテ
raadgeven. zie raadschaar.	
raadgeven, enz. zie raadgeeren, enz.	
raadhuus, 1. g. stadhuis.	市中ノ役所
raading. 1. v. gising, raadrel.	推量カケ
Alle die ringen zijn maar eene raading.	其ケレカリテ事ハ推量
Bij raading. bij gising.	推量カケテ
Men kan dat maar bij raading nieten.	以テ夫レヲ推量カケテ
raadkamer. 1. v. vergaderplaats des raads.	評議役ノ打寄所
raadpensionaris. 1. m. zie loontrekking raadsheer, onder loon.	
raadpleegen. n. n. te raadegaan.	談合スル評議スル
Met iemand over een roerjal raadpleegen.	談合スルニヨリテ人ト
raadpleeging. 1. v. beraadning.	談合評議
raadzaam. zie raadzaam.	
raadsbesluit. 1. g.	評議ノ決定
Gods onveranderlijk raadsbesluit.	天ノ定式ノ決定
raadschrijver. 1. m. geheimschrijver des raads.	評議ノ役ノ内務ノ事
raadrel. zie raadrel.	
raadsheer. 1. m. hogeregtz, raad van het hof.	評議役
raadsheer in den hoogen raad van Brabant.	フランドルノ大評議役
Al de raadsheeren stemden, dat, enz.	評議役ガ不働ニシテ
raadsheersampt. zie raadsheerschap.	
raadsheerschap. 1. g. raadsheerplaats.	評議役ノ役目
Daar is een raadsheerschap open.	明評議役ノ役目ガ一
raadsheerplaats. zie raadsheerschap.	
raadsliagen. zie raadslaan.	

R

11

raadslaan, raad pleegen.	評議スルヲ談合スル
Zij droegen te samen raad om hem te dooden.	彼等が彼ヲ殺サウトシテ
raadslag, 1. m. raadsbesluit.	評議ノ決定
Dijze raadsragen nemen.	賢キ評議ノ決定ヲ分
raadsragen, meeri. van raadsrag.	評議ノ決定
raadsragen, raadslaan, zie raadslaan.	
raadsrot, zie raadsbesluit.	
raadslieden, 1. m. meeri. van raadsman.	助言シテ遣ル人々
Hij heeft knaede raadslieden.	彼ノ愚ヲ助言シテ遣ル人々
raadsman, 1. m. raadgever.	助言シテ遣ル人
Iemand tot zijnen raadsman nemen.	人々ガ相談相手ニシテ
raadsvergadering, 1. v.	評議ノ打寄リ
De Koninklijke raadsvergadering.	王ノ評議ノ打寄リ
raadsverwant, raadsverwant, 1. m. die met anderen in den raad zit.	評議ノ仲間ノ相談相手
Zij zijn alle leiden raadsverwanten of raadsverwanten.	彼等ノ間ノ二人トモ評議ノ仲間
raadsverwand, zie raadsverwant.	
raadszaam, bij. n. oirbaar, geraaden.	善イト言ハル
Het is raadszaam niet te vertrekken.	出立ニテ方ガ善イト言ハル
Hij send niet raadszaam daar te gaan.	ト思ハスニテ方ガ善イト言ハル
raadszel, 1. g. verborgne raage.	謎
Iemand een raadszel voorstellen.	人ニ謎ヲカクル
raadszel, gissing.	推察
Alle die dingen zijn maar raadzels.	其ノ事ニテ推察ノ事ニシテ
raadszelboek, 1. g. raadszelboekje.	謎ノ本
raaf, zie raie.	
raagbol, zie raaghoopd.	
raagborstel, zie raaghoopd.	
raagen, zie ragen.	
raaghoopd, 1. g. raagbol.	天井ノ蜘蛛ノ取袋

raagstok, 1. m.	ラゴホーノ柄
raaken, 1. v. meeri. het binnenste van den mond.	口中
Mijn raaken zijn heel raauw.	我ノ口中ガ損ニテ居ル
raaken, n. v. treffen.	中アル
Het niet raaken.	的ヲ中アル
Van zes scheuten raakt er niet een.	六發ノ一ニ射レモ中ラズ
Hij werd van eenen kogel geraakt.	彼ノ馬ノ鞍ノ中ニ射タ
Den bal in het slaan niet raaken.	玉突スル時ヨク中アル
raaken, aldernaast gelegen zijn, als,	引附キ合テ居ル
Ik heb twee groote pakhuizen die malkanderen raaken.	我ニ引附合テ居ル大庫ヲ持テ居ル
raaken, betreffen.	拘ル
Ik bemoei mij niet, met zaken die mij niet en raaken.	我ニ拘ル事ニテ苦ル事ニヤシ
raaken, betreffen.	氣ヲ動カス氣ノ格トシテ
Haar elende ziende, werd ik met medelijden geraakt.	彼ノ難シク見テ我ノ憐レム心ガ發タ
raaken, g. n. vallen, geraaken.	落ル
Buiten boord of in het water raaken.	船ヨリ水中ニ落ル
Buiten uesten raaken, zie de hoogte quijt worden onder quijt.	
Door raaken, zie sneutelen.	
Vast raaken: van een schip of schuit sprekende.	底ニテ乗テ居ル
Het schip daar hij in zuten, raakte door de nalatigheid van den stuurman op een zandplaat of zandbank vast.	我等ガ乗テ居ル船ガ按針ノ油断ニテ洲ノ底ニテ
Vast raaken, vasthaken, ergens aan blijven hangen.	カキカフテ居ル
In deze kamer komende, raakte ik aan een spijker vast.	我ガ部屋ニテ我ガ着物ガ釘ニテカキカフ

R



Als twee schepen aan malhanderen raak raaken.	二艘ノ軍艦ガ引キ付キ
noed het geregt zeer bloedig.	合ヒトク血戰ヲス
Slaagt raaken. zie handgemeen worden.	中戦等ノ門ヲ立ツル前ニ市
Bij raaken in de stad voor het poortsluiten.	市中ト郡地ト界ノ門ニ夜
In ongunst raaken. niet de gunst raaken.	意ニ失フ不音尾ル
In zee raaken.	出船スル
Bij zellen, tees ik, roeg of laut in oorlog raaken.	我々等ノ早カク屋ノカ軍ヲ
In brand raaken. zie onder brand.	我々等ノ早カク屋ノカ軍ヲ
Gister avond raakte de brand in de stal.	昨夜小屋火事出来
Ure goedheid zal nooit dit mijn gedachte raaken	願ハク深切ニ我ニガテ
Dat zal nooit dit mijne gebedigenis raaken.	我ニガテ深切ニ我ニガテ
Aan den man raaken. eenen man krijgen.	縁ニ付ク
Dat goed zal helaan den man raaken.	其品物ノ随分主付ク
Ergens toe raaken of toe komen.	物ニアリク
Hij raakte tot staat.	彼大ナル役ヲシタ
Van den weg raaken, verdoolen.	道迷フ
Van den weg raaken, van zijn beroep raaken.	勤メテ怠ル
Niet de gewoonte raaken.	法ニアル例ニアル
In ongemak raaken.	快カラズ事ニ落ル
Weg raaken.	失フ
Van zijn stuk raaken, in eene rede blijven staken.	話ニ行キ以テ居ル
Van zijn stuk of buiten stal raaken.	トボケル
raaking. z. r. aanraaking, gevoelen.	中リス觸レ
raaklijn. z. r. een noord der driehoekmeeting.	切線
Dat raakt u niet.	夫ニ汝ノ事ニ付
Bemoei u nooit met het geen u niet raakt.	我々ニガテ深切ニ我ニガテ
raam. z. m. raaming.	規ニシ
Hij houdt geen raam in het schieten.	彼射ル時ニ規ヲ
raam of raamt. z. r.	木匠ノ類

Gen kaart op een raam spannen.	地圖ヲ一ニ張附クル
raam van een boekkers pers.	版行師ノ用ニアル木ニ漆
Gen grasraam.	硝子障子
Gen lakenraam.	羅紗ノ歌杯ニ為張其
Papieraam.	紙張障子
raamen. n. r. mikken, soelen, passen.	規ヲ
Ik kan op een hoek niet raamen.	我其角ヲ規ニ得ヌ
Wie kan het zoo net raamen?	誰ガカレヲナヨクト規
Ik raame het nooit dat hij te huis is.	我彼ガ内ニ居ルヲ規フ
raamen. beraamen, instellen.	極ムル
Genen dag raamen om iets te doen.	物ヲスル為ニ日ヲ極ムル
raaming. z. r. mikking, loeking.	規ノ事
raamt. zie raam.	
raamzaag. z. r. spantsaag.	木挽ノ用ニアル楦形鋸
raap. z. r. knol.	蕪
Gele raapen.	黄蕪
Witte raapen.	白蕪
raapakker. zie raapland.	
raapen of rapen. n. r. haalen, krijgen.	拾ヒ取ル得ル意
Dat voorbeeld zult gij daarvan raapen?	汝ハ何ナル利得ヲ夫ノ
Daar is geen reeds te raapen.	得ルキ樂ニ付
raapen. opdraapen, verzamelen.	拾ヒ集ムル
raapen en schraapen.	掘キ集ムル
Moet raapen.	薪ヲ掘キ集ムル
De wereld is om raapen niet.	世ノ金ヲ得ル事ナク
raapkoek. z. m. zaadkoek.	糠子油ヲ搾リタル餅
raapland. z. g. knolland.	蕪畑
raapolij. z. m. olij dit raapzaad geperst.	菜種子ノ油

R

R



Eenen misdaadigen op het rad zetten of leggen.	罪ノコトヲクハシテ後 輪ノ物ヲ載セシム
*Het rad van ontweer.	運ノ周リ
Onder het rad raaken.	不仕合ニ逢フ
*Iemand een rad voor de oogen draaijen, iemand bedriegen.	人ノ目ヲコソス ト云フ
radbeslag. z. g.	車ノ輪外圍ヲ覆フ金具
radbraken. zie raabraken.	
radbigheid. z. r. radigheid, gezwindheid.	手早キ事
radbraaken. zie raabraaken.	
rademaker. z. m. wagenmaker.	乗リ車ヲ造ル人
rademakerij. z. r. rademakers handwerk.	車造ルノ仕事
raden, raders. z. g. meers. van rad.	輪
De raden of raders in een uurwerk.	自鳴鐘ノ内ノ輪
Een wagen met vier raden.	四輪ノ車
raden. zie raden n. n.	
radrare. z. r. oaf van een rad.	車ノ木ノ通ル穴
radreken. z. r. radrekyf. zie radbedlag.	
radspaar. z. m.	車ノ高キ所ノ下ノ時 ニラズテ輪ノ間ヲ指ス
radspeek. z. r. speek in een rad.	車ノ幅
radvelge. z. r. het buiten- en binnen rond van een rad.	車輪外圍ノ所ノ車輪 中心ノ通ル孔ノ周圍
radwerk. z. g. radewerk.	セシメ細工
Het radwerk van die morgen rekken is goed.	朝目サシ細工ニ好ム
radys. z. g. zeker eenbaar gewas.	大根
radys zaaijen.	大根ノ種ヲ蒔ク
Spaansche radys. zie rammelas.	
Knolradys. zie onder knol.	
radysloof. z. g.	大根ノ葉
<b>RAF. RAG.</b>	

rafelen. zie uitrafelen.	
rafeling. z. r. pluksel.	撒糸
rafelryde. z. r. uitgerafelde ryde.	ホツシニシ名絹
rafel in het passieren.	三ノノ数ナリ出ル事様ニ ノノ子ヲ投ル
rafelen. g. n. rafel herpen.	數ナリ出スケレテ三ノ ナリヲ出ス
rafinceren. n. n. ond. n. zie zuiveren.	
rag. z. g. spinrag, spinneriel.	蛛網
Dat is zoo fijn als rag.	夫レハ蛛網ノ様ニ細
Het rag heeft vele hoedanigheden in de genees- konde.	蛛網療治方多ク 用ニ立ツ
Spinrag. zie onder spinnen.	
ragen of raagen. n. n. het spinrag afreegen.	蛛網ヲ取ル
Is die kamer al geraagd?	其部屋蛛網ヲ取ルヤ
raget. zie raaghoofd, raagbol.	
<b>RAK.</b>	
rak. z. g. end reeg.	道程段ノ間ヲ指ス
Dat is het laatste rak dat hij raaren.	我等ノ波ル部ノ最 ノ段ナリ
Wij moeten nog een kort rakje.	我等ノ少シ行カ子
Wij hebben nog een groot rak in den mind.	我等ノ心ノ大ニ進 ム風
Een rakje in den mind.	少シノ道風
*Een rakje in de mind.	少シノ支障リ
*Daar komt ligt een rakje in den mind.	折々障リガル
rak. z. g. rek, schotelrak.	鉢カケ鉢ノ縁ノ細工
Een rak met porselein.	陶器ヲツク
rak. z. g. stok in het hoenderok, waarop de hoen, ders 3 nachts op zitten. zie rek.	
raakelok. z. m. orengappel, om kolen en hout in den oven te roeren.	土壺用ノ火撥キノ類
raaken. zie raaken.	
raaket. z. g. ond. n. kaatsnet, rinket.	玉突き遊ビノ道具

R

リ



RA·N.

rand. 1. m. kant, boord	襟ノ縁
rand van een boek.	書物ノ縁
De rand van een schoet.	鉢ノ縁
Den rand van een schoen.	杏ノ履ニ云所ノ縁
randruil. 1. m. transiut, kerkiil.	寺堂三住ノ鳩巢
Daar sliagen veel randruilen om den toren.	塔ノ周リ居ル鳩巢ノ衆
rang. 1. m. ond. 4. order, schikking.	順
rang, staat, als,	位
Lieden van den eerste rang.	一番目ノ位ノ人々
Die heb tien jaren dien rang bekleed.	我十年程其位即居
rang, grootte van een oorlogschip.	軍艦ノ大サ
Men zal morgen een schip van de eerste rang van de rivier laten afloopen.	人ノ明日船打建場ヨ 艦ヲオロスニテラウ
rank. 1. 4. rijngaardplot, rijngaardbrank.	葡萄蔓。
Vele ranken dit een rijngaard snijden.	葡萄蔓多切取ル
Gruijterrank. zie onder beluf.	
Rijngaardbrank. zie onder rijngaard.	
rank. bij. 4. teer, din, schraal.	ロソクシタル
Een rank lijf	ロソクシタル體
Dat beeld is te rank van lijf.	其像ハテマリ體カロク
rank of din worden.	ロソクナル
rank, ligt opgeboid, smal.	窄長口
Een rank schip.	窄長キ船
ranken. 1. 4. meers. rnikken, parten, streken.	横着ナル仕方
Dat zijn knade ranken.	横着ナル
Hij heeft smooide ranken onder de staart.	彼ハ横着ナル仕方ヲ テ居ル
rankheid. 1. 4. binningheid.	ロソクシタル事
De rankheid van dat beeld geeft gunen misjtond.	其像ノロソクシタル 事見苦シクナイ
ransiul. zie randruil.	

rantsoen. ond. 4. zie lozgeld.	
rantsoeneeren. ond. 4. zie loffen, ruij koopen.	
rantsoen, eetmaat der soldaten en matrozen.	受取前宛行 <sup>兵士本夫</sup>
Die rantsoen uitbeelen.	受取前宛行 <sup>割渡</sup>
Gemeenlijk krijgen de matrozen en soldaten 40 pond rijst in de maand voor rantsoen.	兵士本夫ノ通例 <sup>一月</sup> 死 <sup>行ヲ取ル</sup>
rantsoen hooi en havermaat voor de paarden.	秣ノ宛行
rantsoenhoelden, twee gelijke stukken hout, de rond, te ran het achtersteeren uitmakende.	船ノ艦用ニナル材 <sup>圓</sup>
rantsoentje. 1. g. het rinde van een miltje sterke drank.	升目ノ名 <sup>酒</sup>
<b>RAP. RAR.</b>	
rap, ras, snel. zie rad en ras.	
Hij rap en zijn maat, het geraaijn, het gespuit.	賤キ人
Hij rap en zijn maat kwam op de been.	賤キ人集 <sup>ニ</sup> 来タ
rapen. zie rapen.	
raphoen. 1. g. telhoensrijffe.	山雉 <sup>北</sup>
rapier. 1. g. degen.	劍
Hij trok zijn rapier.	彼ハ己ガ劍ヲヌイタ
Zijn rapier opsteken.	劍ヲ鞘ニ納ル
Hij speeld viel met het rapier.	彼ハ劍ヲヨク遣フ
rapiergordel. 1. m.	劍ヲ帶スル多ク帶
rappig. bij. 4. gezind.	手早キ
rappig. bij. 4. schurftig, ruidig	瘡タラケナル
rappige of ruidige schapen.	瘡タラケ羊
rappigheid. 1. 4. schurftigheid, ruidigheid.	瘡多ク <sup>成</sup> 居 <sup>居</sup> 事
rapport. 1. g.	達シ
Hij moet mij een ruijzer rapport van die zaak doen.	汝ハ我ニ其事ヲ明白ニ 達セヨ
rareteet. zie zeldzaamheid.	
rareteiten.	珍物

rareteitkamer.	珍物ヲ納置ク部屋
<b>R A S.</b>	
ras. z. g. ond. n. zekere slechte stofpe.	織物ノ名
ras van Marokko.	摩洛哥産ノラス
Kroonras.	羅脊板
Zij heeft eene raspe schort aan.	彼女、羅脊板ノ前ダ
ras. z. g. ond. n. soort, slag, aard.	種類
Daar is mij een jagthond van een goed ras rierced.	我、狩犬ノ好種類
Wat hebt gij met dat ras te doen?	ト以テ何故其趣キ者共
ras. z. g. wiel draaikiel, draaikolk.	渦
ras. bij. n. snel, aardig, gezind.	速ナル手早キ
raster hand, ras in zijn werk.	仕事ニ手早キ
ras in het loopen zijn.	早ク歩ム
ras bij. dra, aardig.	早ク又速ニ
Ik was daar zoo ras als zij.	我、彼ノ様早ク着タ
Eigens ras op antwoorden.	物ニ速ニ返事ス
Hij liep daar ras heere.	彼、彼所ニ早ク行タ
† raSTER hand, en raSTER tand. spreek. ras in het werken, en ras in het eten.	仕事ニ手早ク又食事 手早クス
rasheid. z. i. rasigheid, gezindheid.	速ナル事又早キ事
rasheid komt oieral te pas.	速キ事何事ニ都合
rasjes. bij. zie ras, bij.	
rasp. z. i. een soort van ryl.	ワサワロノ類
Een blikke rasp, keiken gereedschap.	ワリキニ造ルノ
rasp, veel raagen aan een geklonken.	鋸ノ屑ヲ用テタル鐵條ヲ
raspen. n. n. afnylen.	ワロス物ヲワロントス
Brood raspen.	菓、餅ヲオロス
raspen, brazilienhout raagen.	屑ヲ作リテ木ヲ挽テ鋸
raspen meer. de moek, zekere haarfigheid aan	馬ノ足ニ発シテ出来物

de roeten der paarden.	
rasphuis. z. g. tuighuis.	罪ノカホト置テ漆粉ニル
In het rasphuis zitten.	罪ノカホト置テ木ヲオロ
rasphuisboef. z. m. tuigeling, tuigboef.	罪ノカホト置テ木ヲオロ
rasphuisrader. z. m. rader of oprigter van het rasp.	ラスノホイノ預ル役人
huis.	
raspraag. z. i. een eubelde raag.	鋸ヲ敷合タルモノ
raspelijk. bij. gezindelijk.	手早ク
zets raspelijk uitroeven.	物ヲ手早ク為シ仕理ス
raspigheid. z. i. aardigheid, gezindheid.	手早キ事
rasteel. ond. n. zie hooigappel.	
<b>R A T.</b>	
rat. zie rot.	
ratel. z. i. klater.	棒木ニ車ト板ノ羽
	ヲ付ケテ動カシ鳴ラシ
	其ノ聲ヲ其ノ音ニ
	事ニ響クニテ其ノ音
	ナリ且其ノ音ニ響ク
	事ニ響クニテ其ノ音
ratel van een molentboom. zie klapperpan.	
† ratel. een heldere stem of keel.	清クカシメテ渡ル聲
† Zij heeft een listige ratel.	狡ル聲ヲ持テ居ル人
† ratelaar. z. m. matenaar, snapper.	チヤノ物言フ人
ratelen. g. n. klateren.	ヲテリテ鳴ラス
† ratelen. g. n. schateren, snappen.	チヤノ物言フ
Zij ratelt daar listig onder.	狡ル聲ヲ其ノ内ニ甚ク
ratelman. z. m. ratelragt, een van de ratel magten.	四ノスル役人ニ轉シテ夜
ratelmans of klappermans tabak, heele slechte tabak.	番ノ煙草ヲ其ノ煙草ヲ
† ratelmond. z. m. en s. snapper, snapper.	チヤノ物言フ人ヲチヤ
ratel slang. z. i.	蛇ノ一種ノ機ノ音ヲ
ratelragt. z. m. ratelman. zie ratelman.	

R

九

ratelragt. z. i. de benen der ratelragten.	夜廻り番人組
Van de ratelragt gekregen worden.	捕らへたるワケヲヨリ
<b>RAU.</b>	
raai of raaii. bij. n. ongekookt.	生ノ
raai vleesch.	生肉
raai'se appelen.	生シキ林檎
Half raai.	生煮
*raai. seerzart, raai, vreemd.	奇妙ナル不骨ナル
Die zaak komt mij wat raai voor.	妙事見テ餘ル甚奇
Iemand een raai antwoord geven.	人ニ不骨ナル返答ス
raaiagtig of raaiachtig. bij. n. eenigzins raai.	生煮様ナル
Het vleesch is nog raaiachtig.	肉多ク生煮様ナル
raaiagtigheid. zie raaiigheid.	
*raaielijk. bij. hardelijk, onverschaptelijk.	奇妙ニ不骨ニ
Iemand raaielijk bejegenen.	人ヲ不骨ニ取扱フ
raaiigheid. z. i. raaiachtigheid.	生シキ事生煮事
Daar is nog eenige raaiigheid aan dat vleesch.	其肉ニ生シク生煮ノ
*raaiigheid. z. n. teerloosheid.	消化セズキ事
raaiigheid der maag.	胃ノ食物ヲ消化セズ
Vele raaiigheden in de maag hebben.	胃中ニ消化セズキ物ガアル
<b>RAV.</b>	
rare. raren. z. i. zekere roeptogel	鳥
De raren knarsen of krassen oeral.	鳥ノ舌ノ音ノ多ク
*Dat is een nitte rare, dat is iets heel zeld,	夫ハ白鳥ナル
raars.	甚ク珍敷キモノト云
Nagtrare. zie onderragt.	
rarelijn. z. g. ond. n. halve maan.	城ノ前ニル彎月形掛
rarenaas. z. g. galgenaas, bieff.	鳥ノ餌ヲ食フ
Hij is een recht rarenaas, een dimme quijt.	彼ハ誠ノ鳥ノ餌ヲ食フ
rarengkraai. z. g. rarengeschree.	鳥ノ鳴キ聲

razenmaet. bij. n. heel zacht, pikeraet.	鳥ノ様重イ
Die jongen heeft razenmaet haar.	其若者髮毛鳥様重
razotten. n. n. razen, tiezen.	騷カス
Zij razotteben den gansen nacht door de straaten.	彼等終夜騷カス
razotten. w. w. speelen. (als de kinderen.)	騷イテ遊ブ
De kinderen hebben de gheleu bag op straat ge.	子供ガ終日外ニ騷イテ
razot.	遊ブ
razotte. z. m. tieber, straatlooper.	町ヲ騷カス人
razotte. van een kind sprekende.	騷キ遊ブ子供
razotteij. z. v. getier, gezaas.	騷キ事
Daar is 's nachts eenegroote razotteij op straat.	夜ハ騷キアルニ大ナル騷
<b>RAZ.</b>	
razen of raazen. g. n. zich dol en woedenbe aanstellen.	狂氣ノ様ニ鳴リワケ
razen, tiezen.	騷ク
Zij razden den gansen nacht.	彼等終夜騷カス
Zij razden tegens hem als bezetenen.	彼等ハ彼ニ狂氣ノ様ニ
razen. ruischen, beuischen.	ドウノト鳴ル
De zee raast roerbaarlijk.	海ノ怒ルノ様ニ
razend. bij. n. dol, woedenbe.	狂フ
Zich als een razend mensch aanstellen.	氣違ノ様ニ狂フ
Aan eene razende hoort of ziekte sterven.	謔語ノ程コト少ク死ス
razernij of razernij. z. v. woede, bolligheid.	狂氣
Eene ongeroeselijke razernij.	治シ難キ狂氣
razernij, helche godinne.	地獄ノ女神
razijnen of rozijnen. z. n. meerv. ond. w. gedroogde	干葡萄
bruisen.	
Lange razijnen.	干タル長キ葡萄
Ronde razijnen.	干タル丸キ葡萄
razijnen. z. e. n. tiezen.	水滄ノ類ノ辺ニ集ル
Hij heeft razijnen aan den mond.	彼ハ口ノ辺ニラセイテ

R

razijnenbaard. z. m. razijnenmond.	名イ子ノ患ニ居ル
Zij heeft een razijnenbaard.	子ノ患ニ居ル
razijnkern. z. v.	干葡萄ノ種子
razijnenrijv. z. m. hij is van razijnen toegemaakt.	干葡萄ヲ製スル酒
Men drinkt nu in de herbergen niet van razijne.	今、茶屋ヲ三於テ、
rijv.	干葡萄酒ヲ飲ス

**REA. REB. REC.**

reaal. z. m. zeker stuk muntgeld van vierd' halve stuiver.	三ノトイノ半ノ價錢
reaal van agten of spaanse reaal.	八頭錢
rebel. z. m. ond. n. wederspannige.	上ニ向テ謀反
rebelleen. zie mieden.	
rebellie. z. v. ond. n. wederspannigheid.	上ニ向テノ謀反
rebellig. bij. n. ond. n. wederspannig.	謀反ノ氣ノアル
rebelligheid. zie rebellie.	
recht, enz. zie recht, enz.	
reeriten. ond. n.	新把ノ人トタル兵士
rector. z. m. ond. n. zie schoolvoogd.	

**RED.**

reddeeloos. bij. n. aanstaande en loopend vand, enz. beschadigd.	肝要ノ船具ヲ損カシテ居ルニ救ヒ難キ
Die schepen zijn reddeeloos, geschoten.	其船ノ肝要ノ船具ヲ射サレテ居ル
Ik bemoei mij niet gaarne met reddeeloze zaken.	我ノ救ヒ難キ事ニ氣モ事ノ好マズ
redden. n. n. reelegen, helpen.	道ヲ示シテ又救フ
Iemand die het gevaar reddet.	人ノ危キ事ヲ救ヒ出ス
Zie schepen zijn niet te reddet.	其船ノ救ヒ難キ事
redden. reelegen, effen stellen.	夫々調ルニ難キ事
Eenon reeriden boedel reddet.	夫々調ルニ居ル家事ヲ
Dat zal niet gereed worden.	夫々調ルニ付カズ

redden, ontwaaren.	取柄ノ解ク事
Zich redden, zich uithelpen.	道ル
Los zal hij zich uit die wanigheden redden?	トシテ彼ノ其ノ救キ
Zoo bezet zijn dat men zich niet kan redden.	道ルニ事ノ出来程ニ
Alle wereldsche dingen redden sich zelden.	ウニ此世ノ事ハ如何ニ
spreken.	自然トカク付クモノナ

Het werk in die plaats red sich niet genoeg uit malkanderen.	其繪鏡ハ西シヤクトシテキリトナ
--	-----------------

redder. z. m. helper, verlosser.	道ヲ示シテ又救フ
Boedredder. zie onder boel.	

redderen. n. n. opschikken.	カタ付ス
reddering. z. v. schikking.	カタ付ス事

redding. z. v. verlossing, uithelping.	道ヲ示シテ事ノ救フ事
redding uit doodgevaar.	死ニ至ル程ノ危キ事ヲ

redding. iereffening.	夫々調ル事
De redding der boedels koste veel moeite.	家事ノ整理ニ大ニ力ヲ要ス

rede. z. v. gesprek, tertog.	話ノ存念ノ述立
Eene rede tot het volk doen.	人ノ心ヲ存念ノ述立ス

Het scheelde weinig of ik bleef in mijn rede stee ken.	我ノ話スル内ニ既行キヨラフトシタ
--	------------------

rede, reden. zie reden.	
redekonst. zie redenerkinde.	

redenerkonstenaar. zie redenerkindig.	道理ノ分ラズ
redeloos. bij. n. dat van reden ontbloeit is.	道理ノ分ラズ衆生ノ自業
De redeloos dieren volgen de ingering der natuur.	行ハルニ其ノ真性ニ

redelyk. bij. n. met reden begaafd, met verstand.	道理ノ知居ル非フ事
Een mensch is een redelyk dier.	人間ノ道理ヲ知テ居ル

Dat past geen redelyke schepzelen of menschen.	衆生ノ道理ヲ知テ居ル事ハ其ノ業ニ依テ
--	--------------------

R

十



redelyk. bij. n. naar de reden.	理 二 子 居ル
Een redelyk gevoelen.	理 二 子 居ル 存 念
redelyk. bij. tamelyk.	相 應 二
Het gaat redelyk wel met hem.	彼 隨 多 相 應 堅 固 居ル
Ik ben redelyk gezond.	我 隨 不 相 應 堅 固 不
Hij verstaat die kiemst redelyk wel.	彼 其 術 隨 多 相 應
redelyk. bij. n. billijk.	當 衆 尤 多 道 理 前
Een redelyke eisch.	尤 多 已 要 事
redelykerwijze. bij. volgens de reden, volgens de billijkheid.	道 理 前 下
Men kan hem redelykerwijze niet verwijten, dat hij zijn plicht niet gedaan had.	彼 已 勤 勞 事 出 道 理 前 非 事
redelykheid. z. i. reden, verstand.	道 理 辯 論
De redelykheid leerd den mensch, dat, enz.	道 理 辯 論 云 事
redelykheid, billijkheid, betaamlykheid.	人 教 理 三 事 自 然 道
Steek daar eenige redelykheid in!	前 事 多 事 一 事 又 道 理
Wat redelykheid is in dat gevoelen?	其 事 二 何 理 當 衆
redelykshynend. bij. n.	其 存 寄 二 何 事
reden, toertellen. zie reeden.	道 理 三 見 二 居
reden. z. i. verstand, redelykheid	道 理 辯 論
De ingeschapen reden.	道 理 天 授 得 居
Naar de reden leeren.	已 其 智 隨 居
reden. redenering.	理
Wat word niet de natuurlijke reden betozen.	示 夫 天 理 理 之 理
reden, berispt, betoog.	詆 訕 一 言 已 立
Hij bekleed zijn zeggen met bondige redenen.	彼 已 五 言 事 理 三 事
Die redenen zijn onnoodig daggelyk.	其 事 詆 訕 一 言 已 立 非
Hets met redenen goed maken of berispen.	立 示 事 詆 訕 一 言 已 立
Wat geeft klem aan die reden.	夫 夫 其 詆 訕 一 言 已 立

reden van lyn boen gien.	已 言 事 詆 訕 一 言 已 立
reden, billijkheid, betaamlykheid.	當 理 前 事 事 又 理
Men moet daarin de reden plaats gien.	人 其 事 二 當 然 住
Maar reden hooren of luisteren.	道 理 前 聞 多
Geene reden wullen verstaan of plaats gien.	物 道 理 前 聞 不 多
reden, oorzaak.	本 第 一 說 合
Om wat redenen doet hij dat?	何 事 第 二 後
Ik hebbe hem daar toe geen reden gegeven.	我 彼 事 居 事 詆 訕
Hij hadde geene reden om zoo te spreken.	彼 事 居 事 詆 訕
redenaar. z. m. reden roerder.	道 理 述 立 講 者
Een krachtig en nietsprekend redenaar.	氣 傲 講 者
redeneerder. z. m. tinsnister.	議 論 不 久
Hij is een scheepstinnig redeneerder.	彼 議 論 獨 人 之 事
redeneren g. n. redenkaelen, spreken.	說 話 說 話 事
Hij redeneerde heel verstandig over dat stuk.	彼 其 事 二 說 之 甚 多
redenering. z. i. redenkaeling, betoog.	詆 訕 一 言 已 立
Hij betoogde dat door eene krachtige redenering.	彼 夫 夫 事 詆 訕 一 言 已 立
redeneerkunde. z. i.	論 理 術
redeneerkundig. z. m. en bij. n.	論 理 術 之 子 居 人 又
redenkaelen g. n. redeneren.	說 話 事
redenkaeling. z. i. redenering.	說 話 事
redensmil. als.	我 夫 夫 事 有 多
Ik heb her om redensmil gedaan.	我 夫 夫 事 有 多
redenroeder. zie redenaar.	道 理 述 立 講 者
redenroering. z. i. redenroering.	道 理 述 立 講 者
redennikking. zie redenering.	說 話 事
redennispelen. g. n. spreken, gesprek houden.	說 話 事
Mer iemand lang over een zaak reden misfelen.	人 或 事 三 三 三 說 話 事

R

44

redenrijfeling. z. r. gesprek, kofcing.	説話スル事
Wat was de uitslag van die redenrijfeling?	其説話、止リ、如何ナ
rederyker. zie rhetoriker.	
<b>REE.</b>	
ree. z. r. dwars mast of priet op de groote fchepen.	帆桁
ree: ree: loop naar de ree toe.	帆桁ニ登ル
ree. z. r. hinde, het ruyje van een heet.	北鹿
ree of reede. z. r. voor grond van een haven.	船繫場 外
De fchepen leggen op de ree.	船カクニ繫ケ居ル
Eene reelige ree.	船用ヨキ
ree of reede, by. n. gereed, klaar.	用意シテ居ル
Hij was nog niet ree.	彼ハ用意シテ居ラ
Wanneer zal het fchip ree zijn?	船ハ用意出来タカ
reelanden. z. m. meeri. banden waarmede de zeilen aan de ree worden vast gebonden.	帆桁結付ル綱
reelbok. zie rheebok.	
reed. ont. tijd van rijden. als,	乗タ車馬ニ
Ik reed.	我乗タ
reede. by. n. gereed, ree, raardig.	用意出来テ居ル
reede. z. r. zie rede.	
reeden. z. r. zie reden.	
reeden. n. n. toetellen, klaar maken.	造リ立ル
Linnen reeden.	綿布ヲ織リ立ル
reeden. koopm. n. uirtuuten.	賃貸スル船ヲ
Wie reed die fchepen uit?	誰カ其船賃貸スルカ
Ik reede mee aan dat fchip.	我モ其船賃貸スルニ
*Eigens aan reeden, ergens in genikkeld zijn of belang bij hebben.	或事ニ加シテ居ル
Hij reed mee aan dat fchip. hij heeft zijn aandeel in die zaak.	彼、其事ニ加シテ居ル

reeber. z. m. die fchepen uirtuut of uirtuut.	船賃貸スル人
reeberij. z. r. handel die met het reeden der fchepen gebreien word.	船賃渡世
De reeberij van het linnen.	布ノ織リ立
reeds. by. n. alreeds, albereids.	最早
De koning is reeds iertrokken.	王、最早出立タ
reedechap. z. g. voorbereiding, toetel.	用意
Ik hebbe daar reedechap toe gemaakt.	我夫、用意シタ
reedel. z. g. maakzel. als,	手製
Dat linnen is van mijn reedel.	其布我夫手製タル
reef. ont. tijd van rijden. als,	イリテ行クニ及ビ
Ik reef.	我、イリテ行ク
reef. z. r. een fmalle ftrook zeils.	帆一段ノ帆ノ中程ヨリ上
	船ノ帆ノ一段ノ帆ノ中程ヨリ上
	船ノ帆ノ一段ノ帆ノ中程ヨリ上
	船ノ帆ノ一段ノ帆ノ中程ヨリ上
Een reef inbinden.	帆ヲ一ツノ緒ル
* Een reef inbinden, zynen staat herminberen.	帆ヲ一ツノ緒ル
Een reefje inbinden, met minder eeten.	帆ヲ一ツノ緒ル
Een reef uirtbinden of lermaken.	帆ヲ一ツノ緒ル
* Een reefje uirtbinden, zynen staat hermeerderen.	帆ヲ一ツノ緒ル
Een reefje uirtbinden, meer eeten als men ge- noon is.	帆ヲ一ツノ緒ル
reefbanden. z. m. meeri.	帆ノ一ツノ附居ル綱
reefgat. z. g. ruggat, een gat in het zeil naar voor men een reef inbinden kan.	帆ノ一ツノ穴
reeg. ont. tijd van rijden. als,	買タテトリカニタ
Ik reeg.	我、買タテトリ
reegel. zie regel.	
reegen, reegenen. zie regen, reegenen.	
reekalp. zie rheekalp.	

R

114

rekenen. zie rekenen.	
reeks. z. r. keeten, versolg.	引キ續キ
Vlen lange reeks van jaren.	數年引續テ
Eene reeks van berijzen.	多ク證據
Stielreeks. zie onder sleutel.	
reep. z. r. reeptouw, een end touw.	綱ノ間斗ノ切
reep, strook, een smal stuk hand.	長クテ杖ノ切
Egens een reep afsnijden.	或物ノ寸ヲ切
reep, een ronden hoop.	繩
Een angelreep, een touw van eene angelroede.	釣ニ附テ居ル線
reepangels, rithangels, die aan een touw geslagen, in de rijers en stromen gezet worden.	二繩ノ釣
reepel. zie repel.	
reepelaar, lepelaar, een rogel, die eenen bek in de gedaante van eenen lepel heeft.	匕ノ椀ノ背ノ毛ノ角 ノ馬ノマキ
reephoort. z. g. hoephoort.	桶ノ繩ノ木
reepslager z. m. touwslager, lijnbraaijer.	綱ノ人
reest. ont. tijd van rijzen. als,	登タ登リ居タ
Het water reest.	水ガ昇タ
reest ont. tijd van rijzen. als,	裂ケタ
Reest hout reest.	其木ノ裂ケタ
reest. z. r. spleet, barst.	透問
Eene reest is er in die plank.	其板ノ透問ガ有
Door eene reest kijken.	透問ヨリ見ル
reeste. z. r. slasreeste, slasreeste.	麻ノ浸シ置ク溝
reeten. n. m. het slas of de kennip reeten.	麻ノ浸ク
reëtig. bij. n. iol reeten, geborsten.	割ノ多ク
Die beelen vallen heel reëtig.	其板ノ割ノ多ク
reëwin, reëwinel. ont. n. bootschijn.	木期ノ泡沫
reëwinen. n. n. ont. n. de lijken eenige en balsomen.	木期ノ泡沫

reëwinplek. z. r. ont. n. bootschijn.	麻ノ類
reëwinroep. z. m. roep dat een pesthuis.	時疫ヲ速テ居ル人ノ 聲ヲ呼ビテ物ヲ盗ム
reëwinrel. zie reëwin.	
reëwinster. z. r. oppasser der pestzieken.	時疫ノ看病ノ人
reëwinzweet. z. g. bootschijn.	木期ノ汗
<b>REF. REG.</b>	
reformateur. z. m. ont. n. hervormer.	物事ヲ改正スル人
reformatie. z. r. ont. n. hervorming.	物事ノ改正
regeerder. z. m. beheescher, bestuurder.	支配人
De regeerder van het rijk.	國ノ支配人
Burgermeesters en regeerders der stad Amsterdam.	街ノ支配人ノ年寄
regeeren. n. n. heerschen, bestieren.	支配スル
Oppermagtiglijk regeeren.	支配スルノ人ノ權ニ
Het rijk regeeren.	國ヲ支配スル
Een schip regeeren.	船ヲ支配スル
Een paard regeeren.	馬ヲ使フ
Hij kan zijn rijk niet regeeren.	彼ノ己ノ事ヲ使テ得
Hij kan zijn zoon niet regeeren.	彼ノ己ノ息男ヲ使テ得
Zich laten regeeren.	我事ヲ多ク取テ
regeerend. bij. n.	支配シテ居ル
De heer N. regeerend burgermeester.	支配シテ居ル年寄
regeering. z. r. landheer.	支配
In de regeeringe zijn.	支配シテ居ル
De heeren van de regeeringe.	支配シテ居ル君達
De regeeringe aanvaarden.	支配ヲ受ル
Dat is onder Augustus regeeringe geschied.	解ニ時ノ主ノ支配
Een volgeselbe regeering.	彼ノ行届タル支配
Demant de regeering van zijn goet overlaten.	人ノ物ヲ任置ク
regeerkinde. zie staatkinde.	
regeerles. z. r. les om wel te regeeren.	支配ノ定法書

R

百十

regeerlust. z. m. zie heerscheide.	支配シ各心カ被ル人云
De regeerlust heeft hem ganschelyk ingenomen.	支配シ各心カ被ル人云
regeester. z. v. bestuurder.	支配スル女
De regeester is de regeester van het huis.	女房、家ノ支配スル一
regeerzucht. zie heerscheide.	
regel. z. m. ont. n. lyn. streep.	行又并云
Een regel schrijfs.	一行ノ書キ物
regel in de cyferkonst.	率 算術ノ
De regel van twee in het gebroken.	分母 分子ノ附テ居ル三
regel, rigt, orde.	律儀
Hij is in geenem regel te houden.	彼一ノ向律儀ヲ立テテ
regel, voorschrift, wet.	法則
Gods wet is de regel des levens.	天ノ提メ人間界ノ法則
Hij zeeld dat tot eenen vasten regel.	彼夫ノ法則シテ居ル
Die orber heeft strenge regels.	其教流法則甚嚴シ
regelbraaks. byz.	端物 糸筋目通ニ
Sennen regelbraaks snijden.	布ノ糸筋目通裁シ
regelbraaks, regelrege.	真直ニ
Dat snijb regelbraaks tegen de niet gods.	裁テアルノ提ト真直
regelen. n. n. zie schikken, roegen.	
regelingen. scheepw.	櫛ノ上ノ線ニテ手摺ノ
regelmatig. byz. n.	定法ニ叶フタル
Een regelmatige rijkhoek.	定法ニ叶フタル五角
Een regelmatig leren.	定法ニ叶フタル身持
Een regelmatig gebouwt.	定法ニ叶フタル建家
regelmatig. byz. zie regelmatiglyk.	
regelmatigheid. z. v.	定法ニ叶フタル事
regelmatiglyk. byz.	定法ニ叶フタル
regelrege byz. lyn. regt, heel regt.	真直ニ
De roegangen van de stad zijn regelrege	市中ノ行ク路ニ真直ニ

met boomen beplant.	
Dat staat daar regelrege tegen het huis o. or.	夫彼ノ家ノ向ニテ
regen. z. m.	雨
Een gestadige regen.	降續ク雨
Deze regen zal een dagregen zijn.	此雨ハ終日降續ク雨
regenachtig of regenachtig. byz. n. regenig.	雨ノ降リサウナル
Het is regenachtig niër.	雨ノ降リサウナル天氣
Het ziet er heel regenachtig uit.	雨ノ降リサウナル様子
regenbak. z. m.	水溜 是レ地ノ窪ニ貯ル
Die regenbak is niet digt.	其水溜漏ル
regenboog. z. m. wolkeboog.	虹
regenbui. z. v. regenstaag.	驟雨
De regenbui is orer.	驟雨通リ暗ク
regenen. g. n.	雨ノ降ル
Het regent heel digt.	透間ニテ雨降リ居ル
Het regent heel hart.	甚多雨降リ居ル
regengat, heter regenhoek. zie regenhoek.	
regenhoek.	常ニ雨降ル方角
regenig. zie regenachtig.	
regenkleed. z. g.	合羽 着物ノ襟縫ヲ多ク カサシテ等クニ開キテ リカサシテナリ
Het begint te regenen. ik ga mijn regen.	雨降リカサシ居ル故
kleed krijgen.	合羽ノ取リ行ク
regenmantel. z. m.	合羽
regenpomp. z. v. regewaterspomp.	水溜池ノ水ヲ引キテ遣 用ニスル為メノポンプ
regensburg, stad van Duitschland in de bejeer.	熱爾瑪尼亞國ニテ市
kreits op den domain.	中ノ名
regent. z. m. ont. n. regeerder, bestuurder.	攝政ノ官司ノ人ヲ云フ
Die goeternier was een knap regent.	其奉行司ノ人ナル
Bij de minderjarigheid der koningen en	王年若キ時ノ攝政官

R

冊

opperhoofden, word de magt in han-	諸事ノ任ス
den van een regent gesteld.	
regenten des koninkrijks bij het afnemen	王ノ留守居
des konings.	
regent. l. m. van eenig huis of gasthuis.	幼院病院支配人
De regenten van het huishuis zullen	幼院支配分明日打寄
morgen vergaderen.	ルテゴフ
regentes. l. r. van eenig huis of gasthuis.	幼院病院支配人女
regenilaag. l. r. regenbui.	暴雨
Daar viel een zware regenilaag.	甚多暴雨降タ
regenwater. l. g.	雨水
regenwaterspomp. zie regenspomp.	
regenwind. l. m. wind waarmede de regen	雨催風
komt.	
De zuidweste-wind is gemeenlijk een	坤風歐羅巴州吹ク
regenwind in Europa.	常雨催風ナリ
regeren. zie regeren.	
reggen. g. n. de mast strijken. van kleine	樁倒ス
vaartuigen sprekkende.	船ノ倒ス下ラ通ル時
regiment. l. g. ond. n. krijgsvolk uit een	コロ子ル支配兵士
zeker getal benden of compagnien be-	百ノ兵士
staande, onder het bestuur van een	
overste of colonel.	
register. l. g. ond. n. naamlijst, bladwijzer.	目錄
register van een boek.	書物付居目録
Ein register van boeken.	諸書物ノ題号ノ目錄
De register van den raad.	評議候萬ノ記録
register. tronkblank in een orgel.	オルガンの音出サス
Ein ander register trekken, eenen an-	オルガンの音出サス
deren woon slaan of laten blinken op	子變リノ音出サス

het orgel.	
Ein ander register trekken, een andere	調子變リノ音出サス
taal roeren.	其意ニシテ音出サス
register, aantekening.	書留
Ergens met register van houden.	或ル事ノアリシ通りノ
Dagregister. zie onder dag.	書留
registreren. n. n. ond. n. in het register	書留ル
neerstellen.	
regt. l. g. gerechtigheid.	政法法律
Het regt handhaven of beschermen.	政法ニ依リテ守ル
Het goddelijk regt.	天作ノ法律
Het menschelijk regt.	人作ノ法律
Het burgerlijk regt.	各國法律
Het geestelijk regt.	出家ノ法律
Het regt der volkeren.	間寛通法
regt. het landregt, het stadregt. Het regt	國法
dat in een land of stad geoefend word,	
de gerechtigheden van een land en stad,	
en van heider inneemen.	
Tegen alle regt.	法律背テ
regt. rierschaar, de regters.	裁判所
Iemand te regt stellen of in regten rier	相手ヲ裁判所ニテ
volgen.	出ス
Te registrering. l. r.	裁判所ニテ出ス
Iemand aan het regt beklagen.	人ヲ裁判所ニテ訴ル
regt. regtoefening, uitspraak.	判キ方
Daar is goed regt in dit land.	此國ニテ判キ方ナリ
Ik konde in jaar en dag geen regt krijgen.	裁キテ判キ方ナリ
regtoeven, gerechtigheid oefenen.	判ク

R

計

Semand recht doen, met gerechtigheid handelen.	直取扱
recht doen, het ronnis van de rechter uittreken.	裁判行
recht. rechtzaak, gebing.	公事
En maar recht tegen iemand hebben.	居カシキ事ヲトシ
Met zinnen oem in het recht leggen.	已カ叔父ト公事ス
recht. als,	
Eigen recht toe hebben of toegerechtigd zijn.	或事主トナル事筋ヲ持テ居ル
Hij heeft het recht dat hem toekriam, aan een ander overgeren.	彼已カ主トナル事筋モテ他人ニ譲タ
De oudste zoon heeft het recht op de bebiening zijns vaders.	嫡子已カ親家督ニ主トナル事筋ヲ持テ居ル
Ik heb recht omdat te eijfichen, en daar om ten ik niet beschroomd.	我ハ其レキ事筋ヲ持テ居ルヨシクシテキキキシテ居ラス
Perijl gij geen recht hebt op die zaak doet gij zeer onbillijk om daar zoo veel moeite oer te maken.	汝其其事主トナル事筋ヲ持テ居ラスニシテ是ト云テ當テ公事ナ
Eigens recht of gelijk in hebben.	或事理ヲ持テ居ル
Goer recht, rechtvaardiglijk.	正直ニシテ
Zijn goed door recht en onrecht winnen.	正直ト不直トニテ物ヲ取リ集ル
Vaar recht en reden.	法ト理トニ隨テ
Die zaak bestaat in recht en reden.	其事法ト理トニ立テ居ル
Burgerrecht. zie burgerschap.	
Poorterrecht. zie poorterschap.	
recht, rechte, lijf. n. niet scheef, niet krom.	真直ナル
En recht hoit.	真直ナル木
En rechte weg.	真直ナル道
En rechte rivier.	真直ナル河
recht, ware, opregt.	真ノ
Laat is rechte Serille talak.	夫レ真ノセヒルノ度ニ

Hij heeft een recht berouin getoond.	彼真後悔ヲ顯シタ
Ik kan de rechte oorsaak van zijne droefheid niet ontdekken.	我彼其悲シク死シテ見出シ得テ
rechte neren, eigen neren of rolle neren.	従弟
En rechte hoite/klik.	木偶様ナル男
Semand op den rechten weg brengen.	道ニ導テ入ル
*Semand op den rechten weg brengen, hem tot reden brengen.	惡キ仕打テ入ル真ノ道ニ導テ遣ル
recht. v. t. zie inkomende en uitgaande rechten onder inkomen.	
recht. bijr. als,	
Heel recht schrijven.	真直ニ書ク
Bij albiem men hem recht kende, zoo zou men van hem zoo knalijk niet spreken.	若シ夫レ彼ガ事ヲヨク知テ居ルナラバ我ガ事ヲ惡シクク言フコトモナラ
recht oer.	真向テ
Ik zal recht oer u komen wonen.	我ハ汝ガ真向テ住ムニ来ルコトヲウ
Recht oer eind staan.	真直ニ立テ居ル
Laten mij recht naar huis gaan.	我等ハ是レヨリ直ニ内ニ
Za maar recht toe recht aan.	脇片ヲ直ニ真直行ケ
Te recht, met recht, met reden.	實ニ
Te recht word de liicheid een diuers oorkuisfen genoemd.	鳥ノ實鬼枕ト云テヨイ關店公儀ヲナク云
Ik heb te recht niet kunnen raken, ik heb de weg, het huis, enz. niet kunnen vinden.	我實所行キ届多事出来テシテ行サシテ出テ来テ出テ来テ
Te recht-komen, zijn oogmerk bereiken.	思フ事ガ叶フ
Ik kan in die stad niet te recht komen.	我其市中ニテ思フ事ガ叶フ
Niemand kan met hem te recht komen of raken.	誰モ彼ガ氣叶フコトナ
Te recht brengen of helpen.	救フ

R

4+

Met regt. zie te regt. 其通<sup>ツ</sup>之<sup>ル</sup>

regt, regt zoo. het is zoo. 手<sup>ノ</sup>口<sup>ノ</sup>ト<sup>キ</sup>時<sup>ニ</sup>

regt te pas of regt van pas, op den regten tijd. 裁判<sup>ノ</sup>役<sup>ノ</sup>列<sup>座</sup>

regtbank. z. r. rierschaar. 裁判<sup>ノ</sup>役<sup>ノ</sup>列<sup>座</sup>

Zij knamen voor de regtbank. 裁判<sup>ノ</sup>役<sup>ノ</sup>列<sup>座</sup>

regtbank, z. r. aanregtbank. zie regtbank. 政<sup>法</sup>ノ<sup>書</sup>物

regtboek. z. g. 政<sup>法</sup>ノ<sup>書</sup>物

regtdag. z. m. dag van regten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Morgen is de gezelde regtdag. 朝<sup>キ</sup>ノ<sup>日</sup>ト<sup>シ</sup>テ<sup>モ</sup>朝<sup>キ</sup>ノ<sup>日</sup>ト<sup>シ</sup>テ<sup>モ</sup>

regtelijk. bijr. in het regt. zie geregtelijk. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Iemand regtelijk aanklagen of beschuldigen. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regten. w. n. door scherpregters handen doen sterren. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Hij is te Amsterdam geregt. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regten. pleiten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Hij regt tegen zijnen vader. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regten. regthougen. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regten. opregten, ooreind zetten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Een huis regten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Eenen tuin regten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

So regten, de wetten, het regt. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Hoogleeraar in de regten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

In de regten studeeren. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Naar regten, volgens de wetten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regter. z. m. regter, die het regt uitspreekt. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

die oer' eene regttaak cordeelt. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Hij is regter oer' die zaak geseld. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Een regter moet hooren en weder-hooren, (dat is) een regter moet zoo wel de 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

reden van den aangeklagde als van den aanklaager hooren. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regter. schcedsman, goede man. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Ik make u regter oer dat geschil. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regterhand. z. r. regte hand. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Ter regter- en ter slinkerhand. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Iemand de regterhand geven. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

\*Die man is zijne regterhand, zijn soornaam. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

te hulp en reën. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regterzijde. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regterschap. z. g. regtersampt. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Onder het regterschap van Josia. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Het regterschap bedienen. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regterstoel. z. m. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Op den regterstoel zitten. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtervoort. tegenwoordig. nu. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtervoort. iako er niets te doen. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtgeloorig. bijr. n. regtdinnig. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtheid. z. r. opregtheid, onnoozelheid. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regthoek. z. m. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regthoekig. bijr. n. met regte hoeken. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Een regthoekige driehoek. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regthof. z. g. geregtshof. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Te Parijs is het hoogste regthof van Frankrijk. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

rijk. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regthuis. z. g. geregtshuis. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtkamer. z. r. geregtskamer. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtkunde. zie regtgeleerdheid. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

regtmatic. bijr. n. billijk, eergerandig. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

Hij heeft eene regtmaticke zaak. 公<sup>事</sup>ノ<sup>朝</sup>キ<sup>ノ</sup>日

R

二十

*regematig. regtsinnig.* 正信ニシテ居ル  
*regematigheid. z. v. billijkheid, regeraardig-  
heid.* 道理ナル事  
*Steekt er eenige regematigheid in die hand-  
lingen.* 其仕打ニ何ノ道理アリ  
*Stij verzoent op de regematigheid zijner  
zake.* 我身ノ打テ居ル事ニ  
*regematiglijk. bijz. regeraardiglijk.* 道理ヲ以テ  
*regematiglijk van eene zaak oordeelen.* 裁ク事ノ道理ヲ以テ物  
*regts. bijz. v. regtschands.* 右利キナル  
*Ik ben regts.* 我右利キテナル  
*regts en links zijn.* 右ノ利キニテ居ル左ノ手ニ  
*\*regts en links zijn, regeraardig en onrega-  
raardig zijn.* 右ノ利キニテ居ル左ノ手ニテ  
*regtsban. zie regtsgebied.* 意ニ三ヨ思ニ二名概トテ云  
*regtslode. zie geregtlode.*  
*regtschapen. bijz. v. regeraardig, oprecht, mel-  
gekeld, zonder mangel of gebrek.* 正直ナル  
*Dat is geen regtschapen liiden werk.* 裁テバ正直ナル人ノ仕  
*Dat is een regtschapen bavel.* 夫バ正直ナル人ノ事  
*regtschapenheid. z. v. oprechtigheid.* 正直ナル事  
*In alle zijn handel blijkt zijne regtschapen-  
heid.* 彼分仕打ニ三心直ナル事  
*regtsdwang. z. m. regtsmagt, regtsgebied.* 割キ  
*Onder den regtsdwang van het hof staan.* 第一ノ裁判所ノ割キ  
*regtsgebied. z. g. regtsmagt.* 領分  
*Zijn regtsgebied strekte zich zoo ver uit.* 彼ガ領分ノ夫レ程ニ  
*regtsgebing. z. g. regtszaak, gebing.* 公事  
*regtsgeleerde. z. m. regtskundige.* 政治科ヲヨク學ビタル  
*Zijn vader is een vermaand regtsgeleerde.* 彼ガ父ノ政治科ヲヨク學

*regtsgeleerdelyk. bijz. naar de regskunde.* 政治科ノ法則通シ  
*Eene zaak regtsgeleerdelyk verhandelen.* 通ル事ノ政治科ノ法則  
*regtsgeleerdheid. z. v. regskunde.* 政治科ノ學問ノ事ヲ知ル各處  
*Inleiding tot de Hollandsche regtsgeleerd-  
heid.* 阿蘭陀ノ政治科ノ礎  
*regtschand. z. m. regtspleeging.* 公事ノ捌キ  
*Een onregtraardigen regtschand.* 甚多不直ナル公事ノ捌キ  
*regskunde. zie regskunde.*  
*regtsnoer. zie regtraoer.*  
*regstrom. noord van den rapenhandel.* 右方廻ノ譯中ニテ用ル  
*regtspleeging. zie regtschand.*  
*regtraorbelaar. z. m.* 公事ノ掛方人  
*regtszaak. zie regtsgebing.*  
*regtuit. bijz. voorwaarts aan.* 真向フテニ  
*regtuit gaan.* 真向フテ行ク  
*regtuit. ongereind, onderwimpeld.* 包ニ隠サズ有テ  
*regtuit de waarheid zeggen.* 包ニ隠サズ誠ニ云フ  
*Ik zal het hem regtuit zeggen zoo als ik  
het meene.* 裁レバ包ニ隠サズニ彼  
*regtuit of ongereind in al zijne dingen  
gaan.* 己カ仕打ニ有テ三  
*\*regtuit. z. m. en v. iemand die alles onbe-  
schroomd en regtuit zegt.* 遠慮ナシ有テ僞言  
*\*Stij is een jan regtuit.* 彼ノ遠慮ナシ有テ  
*regtraardig. bijz. v. naar regt, billijk, room.* 正直ナル道理ナル  
*Een regtraardig mensch.* 正直ナル人  
*Een regtraardige straffe.* 正キ刑罰  
*Een regtraardige eisch.* 正キ乞要ノ事  
*regtraardigen. v. v. vrijpreken.* 過ナシト云フ

R

七



Semand in zyn doen regtraardigen.	人仕打過ナト言フ
regtraardigheid. z. r. gerechtigheid.	正事ノ事ノ道理ノ事
De goddelijke regtraardigheid.	天ノ心正ナル事
regtraardigheid oefenen.	正事ナル事ヲスル
regtraardiging. z. r. verbediging, verschooning.	言ハシテ我々ノ事ヲ
Hij zegt dat tot regtraardiging van zyn gevoelen.	言ハシテ我々ノ事ヲ
regtraardiglijk. bijv. naar recht, wettelijk.	捉通リニ正事ニ
Semand regtraardiglijk veroordeelen.	人捉通リ衆ノ言渡ス
regtraardiglijk op iemand vergramd zijn.	尤シテ人怒ル
regtraardigmaaking. z. r. regspreekking.	過ナト云フ事
regtrinnig. bijv. n. regtgeroelende.	心ニ信シテ居ル
regtrinnig in de leere zijn.	法教ヲ心ニ信シテ居ル
Het regtrinnig gevoelen voortaan.	法教ヲ心ニ信シテ居ル
De regtrinnigen, de regtgeroelende.	法教ヲ心ニ信シテ居ル
regtrinnigheid. z. r. het regte gevoelen in de leere.	法教ヲ心ニ信シテ居ル
Hij berispte zyne regtrinnigheid.	彼ノ心ニ法教ヲ心ニ信
regtrinniglijk. bijv. naar waarheid.	心ニ信シテ
regtrinniglijk van god gevoelen.	天ノ心ニ信シテ居ル
<b>REI.</b>	
rei. z. r. n. der tooncel dichten.	芝居ノ地謡
De reijen zijn uit de heidenbaagsche tooncel spelen gebannen.	トシテ
rei. reij. z. m. dans.	踊
Den rei aan roeren, de roordanger zijn.	最初ノ踊ル
Semand aan den rei brengen.	人ヲ踊リニ伴テ行ク
*Semand aan den rei brengen, ergens inwikkelen.	或ル事ニ人ヲ引ケル
rei. zie rij.	

Gans rei. zie onder dans.	
reiger. z. m. zeker vogel.	鷺
Langt dat water zijn veel reigers.	其水辺ニ多ク鷺ノ居ル
Hij spint als een reiger, hij spint heel sterk.	彼ノ鷺ノ様吐キ居ル
reigerjagt. z. r.	鷺ノ狩
Op de reigerjagt gaan.	鷺ノ狩行ク
reigernest. z. g.	鷺ノ巢
Een reigernest uitstooten of slooten.	鷺ノ巢ヲ破ル
reiken. g. n. rekken, uitrekken.	届ク
Ik kan daar niet bij reiken.	我彼所ニ至ラズ
reiken, strekken.	口カツテ居ル
Hoe ver reikt zijn gebied?	彼ノ領ノ何ホド
reiken. n. n. als.	
Semand eene hand reiken.	人ヲ扶ル
reikhalzen. g. n. den hals uitrekken.	頸ヲカシ出す
*reikhalzen, zeer verlangen.	待テテ至テ居ル又至テ
Ik reikhals na dat geluk.	我レ其幸ヲ至テ待カ
Hij reikhalsde naar de komste des konings.	彼ノ王ノ到者ヲ至テ
reikhalzing. z. r. uitrekking des hals.	頸ヲ差シ出す事
*reikhalzing. z. r. verlanging, begeerte.	至テ待テテ居ル事又至
reiking. zie handreiking.	
rein. bijv. n. zuiver, onberlekt.	清浄ナルコト居ル
Zij had rein lijnmaat aan.	彼女ノ清浄ナル木箱着
rein. bijv. n. huisch.	貞實ナル
Eene reine maagd.	貞實ナル娘
Een rein hart.	清浄ナル心
Een rein geroeten.	清浄ナル氣色
Een rein gemoed.	清浄ナル意
Een geled dat uit een rein harte komt.	清浄ナル言ハシ

R

十一

reinelyk, reiniglyk, byj. zuiverlyk, onzer. valscht.	有体ニ
reinet. teken appel. zie renent.	
reinette. z. r. geitenbaard, teken genas.	草名未詳
reinier, mansnaam.	男ノ名
reinigen. n. n. schoon maken.	清ル
iets met water reinigen.	水ヲ物ヲ清ル
*reinigen, zuiveren, beteren.	懺悔シテ入替ル
Zijn harte voor god reinigen	天ニ懺悔シテ已カシ
reinigheid. z. r. zuiverheid, onberlekeheid.	清浄ナル事
De reinigheid des levens.	身持ノ清浄ナル事
Belofte van reinigheid doen.	榮名ノ清浄ニ事ナリ
reiniging. z. r. zuivering, wasfching.	洗ノ清浄ニ事
De reiniging der vaten.	器ヲ洗ノ清浄ニ事
De reiniging der zonden.	為シタル罪ヲ改ム事
reinelyk, byj. n. zinnelyk, puuntig.	奇麗好シク
Een reentlyke vrouw.	奇麗好シク女
reincit. mansnaam.	男ノ名
reinvaar. z. r. normkruid.	草名未詳
reinvillige, chynvillige. z. r. mondhouit, teken genas.	草名未詳
reis. z. r. togt.	旅
Een lange reis.	長旅
Op reis gaan.	旅行スル
Op reis zijn.	旅中ニ居ル
Zij bereiden zich tot de reis.	彼等ノ旅用ニ爲ス
Een verlore reis doen.	手間損ノ旅ヲスル
Van een verlore reis + huis komen.	手間損ノ旅ニ歸郷ス
Demand gelijk op zijne reis of une behoer. de reis wenschen.	人ニ安全道中ヲ祝フ

Eene zware of moeilijke reis hebben	甚タ難儀ナル旅ヲ爲ス
*reis. z. r. de dood.	旅立死スル
*De reis aannemen, sterren.	旅立ヲスル死スルヲ云フ
Eene reis. byj. een maal een weef.	一度
Hij beede dat eene reis.	彼夫ヲ一度シタ
Hij beede dat drie reizen.	彼夫ヲ三度シタ
Hij verhaalde verscheide reizen hetzelfde.	彼ニ事ヲ幾度モ断多
Hij beede het in de eerste reis.	彼夫ヲ取初ニ爲タ
Eenen storm tot verscheiden reizen het, vatten.	中ニ幾度モ乗リ込ム トスル
reisbaar. byj. n. leknaam om te reizen.	旅行スルニ能キ
Het is nu reisbaar meer.	今氣ヲ行スルニ能キ
Die weg is door de veelvuldige rovers niet reisbaar.	其道ニ多クノ山賊居 テ旅シ難シ
reisbeschrijving. z. r.	紀行
reisboek. z. g. memoirboekje van een reisin- gen.	旅中ノ日記
reisboek. reisbeschrijving. zie reisbeschrijving	
reisbroeder. zie reisgenoot.	
reisgeld. z. g. geld tot de reis.	旅銀
Demand reisgeld geven.	人ニ旅銀ヲ與ル
reisgenoot. z. m. reisgezels.	旅連ノ人
Hij was zijn reisgenoot naar Italiën.	彼ニ旅ヲ意太里國 ニ行タル時ノ通連ナラシメ
reisgezels. zie reisgenoot.	
reisgoed. z. g.	旅中用ノ手廻具
reishoed. z. m. regenhoed.	旅中用ノ笠
reiskelder. z. m.	旅中用ノ酒箱
reiskist. z. r. reiskoffer.	旅中用ノ櫃
reiskleed. z. g.	旅中用ノ衣裳
reiskoffer. zie reiskist.	

reiskoupen, overkoupen.	旅脚半
reistaarten. v. s.	旅中用筒長杓
reismaal. v. s. een leere reistak.	旅衣類を入テ持行
reismakker. zie reisgenoot.	
reismantel. l. m. een dechte mantel.	旅中用元外套
reispenning. l. m.	錢別金
Hij kreeg eenen goeden reispenning.	彼女ヲ錢別金得
reistrok. l. m.	旅中用元上着
reistraig. l. g.	旅道具
Het reistraig pakken en doorgaan.	旅道具ヲ知テ居ル所
reistaardig. bij. n. gereed om te reizen.	旅支度シテ居ル
Hij staat reistaardig of op zijn verrek.	彼旅支度出テ居ル
reistak. l. m. tak daar men zijn reisgoed in doet.	旅衣類を入テ持行ノ囊
reizen. g. n. op reis zijn.	旅行スル
Hij gaat naar Frankrijk reizen.	彼排即祭國旅行
Vermaak in het reizen scheppen.	旅行スル事ヲ好居
Te lande reizen.	陸路スル
Te water reizen.	海路スル
Hij gaat reizen, hij gaat reizen.	彼旅行スル
reizende. bij. n. die reist.	旅行スル
Een reizende lode.	旅カケテ行ク使
Goed logies voor de reizende man.	旅人ノ宿屋
reizensgetind. bij. n. een die geerne reist.	旅好き
reizer. zie reiziger.	
Marktreizer. zie onder markt.	
reiziger. l. m. reizer, een die reist.	旅行スル人
Veel reizigers op den weg ontmoeten.	中ニ旅行スル人ニ逢
Landreiziger. zie onder land.	

REK.

rek. v. g. rak, hoenderrek. zie rak.	
Te rek gaan: van de hoenderen sprekende.	トリ木下ル鶏
rek. v. g. rak, schotelrek. zie rak.	
Een rek met porcellein.	瀬戸物
rek daar men linnen op droogt.	竿竹ノ類
Een rek om rijdgereed op te leggen.	刀掛
rekel. v. m. het mannetje van een hond.	牡犬
Is het een rekel of een teef?	牡犬トメ犬ト
rekel. v. m. een groote hond.	大犬
Een rechte rekel, een booschelm mensch.	大悪黨
Banorekel. zie onoor land.	
rekelagtig of rekelachtig. bij. looslyk, ruil aardig.	悪黨仕打ノ様
Hij droeg zich daar heel rekelachtig in.	彼其事ニ悪キ仕打
rekenaar. l. m. rekenmeester.	算術ノ功者
Een goed rekenaar.	能キ算術ノ功者
rekenbaar. bij. n. telbaar.	算ハル
rekenboek. v. g. cijferboek.	算術ノ書物
rekenen. v. n. cijferen, tellen.	算用スル
Het rekenen.	算スル
Knaaelijk rekenen.	悪ク算ル
Hoe veel rekent gij daar voor?	汝天ニ何程積ルカ
Hij rekende dat er marschap genoeg was om de vijand aan te vallen.	彼敵ニカシク是テ居テ積ル
rekenen, schatten, achten.	思テ居ル
Ik rekende dat zulks mijn plicht is.	我其事ヲ我が勤ル前ノ事テアルト思テ居ル
rekenen. v. n. bekennen, onder de asch doen.	灰ニ埋メイル
Het nuur rekenen.	火ヲ灰ニ埋メイル
rekening. v. s. schuld lijst.	勘定書通取

Eigens een rekening maken.	或ル人ノ通ニ取リ引キ
Bij iemand rekening houden.	或ル人ノ居ルニ通ニ取リ
Een open rekening, erengetal, zonder gebreken.	不尽ナシノ算用出入
Een rekening opmaken, opstellen.	算用書ヲ持立ル
Een rekening maken.	算用書ヲ改テ見ル
Eene rekening afdoen of betaalen.	勘定ヲ拂切
Eene rekening sluiten of receffenen.	決算スル
iets op iemands rekening stellen.	物久算用書載分
*iets op iemands rekening stellen, iets iemand te last leggen.	或物久算用書載タル人難シク負ハス
Zijne rekening doen, zijn ontrang en uitgift toonen.	出ノ勘定ヲスル
De rooqel moet zijne rekening voor de reeskamer doen.	ボクニシテ受持ノ帳簿ヲ出シテ見ル
Dat loopt voor zijn rekening of voor zijne verantwoordig.	夫ノ被ノ間キハスル
*Naar dine rekening, naar din oerslag of gevoelen.	汝ノ得ニ寄ル
rekening van een vrouwe omtrent haar zwanger gaan.	女ノ懐胎ノ月ヨリ日ツモリ
Die vrou is over hare rekening.	其ノ女ノ産ムル期ヲ過
Wat rekening of wat staat is daar op te maken?	其事トシテ何ヲ為ス
*rekening, bescheid, die rekenschap.	シテ其ノ意ヲテハス
rekenkamer. d. i. kamer van rekeninge.	國ノ勘定所
rekenkonst, rekenkunst. d. i. cijferkonst.	算術
In de rekenkonst niet geoefend zijn.	算術ヲ達シ居
rekenkundig, rekenkundig. bij. n.	算術ニ付キ分
Eene rekenkundige voortgang.	算ヨリ多キ連列

Een rekenkundig vraagstuk.	算術ニ付キタル算事
rekenkundig. bij. n. te rekenkundig.	
rekenkundig bij. rekenkundig, door de rekenkunst.	算術ニ付テ
iets rekenkundig betoogen.	或物ノ算術ニ付テ
rekenmeester. d. m. een die rekenkunst leert.	算術ノ師匠
rekenmeester, raadshcer in de rekenkamer.	勘定奉行
rekenpenningen. d. m. meers. legpenningen.	算用ノ用分銀錢
rekenschap. d. i.	算用
*Iemand rekenschap van zijne handelingen geren.	己ガ取テテ算事ノ人連ス
*Ik behoer u daar geen rekenschap van te geren.	我ニ其事ノ言ハス
*Hij behoert daar van aan niemand rekenschap te geren.	彼ニ其事ノ言ハス
reken school. d. i. en g.	算術習字所
rekke. d. i. lange stok, toegelaars stok.	鳥ノ竿
rekkelijk. bij. n. meegaande, toegeronde.	寛容ナル
Een rekkelijk man.	寛容ナル人
Hij toonden zich gansch niet rekkelijk.	彼等ノ寛容ナル様子
rekkelijkheid. d. i. toegering.	寛容ナル事
Daar is geen rekkelijkheid bij die menschen.	其ノ人々ニ寛容ナル事
rekken. n. n. en g. ditrekken.	引キ延ス引キ延ス
Sinnen rekken.	布ヲ引キ延ス
Dat leër is zeer gezekt.	其ノ言甚ク延ス
*Om mijne rebenen niet te zeer te rekken, zal ik ent.	話余ヲ延ス
Niet alle die uitrugten, zoekt hij maar de tijd te rekken.	其ノ言又ハ彼ノ時ヲ延ス
*Hij ging rekken, hij ging deër, hij ging	彼ニ延ス

R

1141

loopen.	
rekken, te rek gaan: van de hoenders spee,	トマリホニツル
kende.	
De hoenders zijn al gerekt.	鶏ハ皆早トマリホニ
rekking. z. v. uitrekking.	引き延ル事
Dat zit door de rekking van den kant ger	夫ハ縁ノ引キハテ居ル
front.	ノ敵ガヨリテ居ル

**REL. REM.**

religie. z. v. ond. n. godsdienst.	法教
+ tellen. n. n. snappen, klappen.	採リ返シテ云フ
+ Hij zelt daar den gansen dag van.	採リ返シ居ル事ヲ採リ返
+ Dat is een telletje gemorven.	夫ハ一ツノ事ニシテ
+ zelling. zie gerel.	
relmuis. z. v. relomuis.	鼠
remedie. ond. n. zie hulpmiddel of genees,	
middel.	
remedieeren. ond. n. zie helpen, rekhelpen.	
remonstrant. z. m. ond. n.	法教ノ名
De remonstranten.	居ルノスタラントニ
remonstrantsch. bijl. n.	ノスタラント
De remonstrantsche kerk.	ノスタラントノ

**REN.**

ren. z. m. draf, snelle loop.	駈ケ
Het paard loopt op eenen ren.	馬ガ駈ケテ行ク
Hij liep daarop eenen ren naartoe.	彼彼所ニ駈ケテ行ク
renbaan. z. m. loopbaan, renperk.	セリ場 駈ケ場
In de renbaan loopen.	セリ場ニ走ル
De Roomsche renbanen.	邏馬國ノセリ場
renbode. z. m. postbode.	早飛脚
renet. z. v. zekere peransche appel.	林檎ノ名

renloop. z. m.	駈ケ
rennen. g. v. braven, op eenen ren loopen.	駈ケテ追テ走ル
Hij renbe baar met alle magt naartoe.	彼走テ行ク事ヲ一ツル
Te paard met de speer rennen.	鎧ヲ持テ馬ニテ駈ケル
renperk. z. g. renbaan.	馬場 走競場
renspeer. z. g. lans, in het renspel gebruikelijc.	馬ニテ用テ物ヲ射スル
renspel. z. g. steekspel, ribberspel.	馬ニテ用テ物ヲ射スル
En renspel aanstellen.	ノスタラントノ日ヲ定ム
renstrijder. z. m. regter in het renspel.	ノスタラント
rente. z. v. ond. n. jaerlijksche inkomst.	利足 借入金ノ利
Geld op renten zetten.	金ヲ利付ニシテ貸ス
Dat geld loec hooge renten.	其貸金多ク利取ル
Van zijn renten leren.	記ノ利取ル事ヲ居ル金ノ利
Gezondende. zie eferente.	
Leenrente, rente die men aan den Leenheer	ノスタラントノ
betalen moet.	ノ上納銀
rentebrief. z. m.	借用證文 地面或金ノ
renteloos. bijl. n. winstloos, zonder winst.	利ナシ
Dat geld leit renteloos.	其金ノ無利足ニシテ
rentenier. z. m. een die van zijn renten leeft.	物持テ 借入金ノ利ヲ
rentenierster. z. v.	物持テ 借入金ノ利ヲ
rentheffer. z. m. een die renten heeft te roederen	物持テ 借入金ノ利ヲ
renthefter. z. v.	物持テ 借入金ノ利ヲ
rentmeester, ontvanger, penningmeester.	郷方支配人 無代官ノ如
Een onrechtvaardige rentmeester.	正直ナラザル無代官
rentmeesterschap. z. g. ontvangerschap.	ノスタラントノ役
rentschuld. z. v. achterstallige renten.	拂込タル利足

**REP. REQ.**

repen over. als.	馬ノ所ガ駈ケテ
Alles was in repen over.	馬ノ所ガ駈ケテ

R

計

De ruandelyke vloot reide de kust in rep en roer.	敵ノ船ヲ叩ク騒乱多ク
repen. z. m. slachamer.	麻ヲ打碎ク種
repen. n. n. het glas beuken of schellen.	麻ヲ打碎ク
reppen. zich reppen, zich haaken of sproeten.	急ク
Zich lustig reppen als het er op aankomt.	時ニ臨ム甚多急ク
reppen. g. n. spreken.	喋ル
Van die zaak werd niet eens gerept.	其事ハナヨトモ喋ラ
request. z. g. ond. n. verzochtschrift.	願書
requestmeester. z. m.	願書ヲ取テ役人
<b>RES. REU.</b>	
repijt. ond. n. zie uicwiel	
rett. ond. n. zie oerschoot.	
reiv. z. m. rekkel, het mannetje van een hond.	牡犬
zotly sijt reien en teien. hij kant sich tegen elk aan.	彼ノ牡犬ノ北テ食ハカ カレテ誰ニ通テト
reiv. z. v. buikloop.	下痢
† Aan te reiv gaan. de loop hebben.	下痢ヲ受テ居ル
reien. zie reijen.	
reik. z. m. een van de rijk timen.	唄
Sij heeft haren reik verloren.	彼女唄ヲ能ク来多
Scherp van reik zijn, wel-konnen rieken.	鼻ヲキテ居ルコト
De geuren zijn voor hen reik, dat be klanken voor het gehoor zijn.	白ノ嗅ニ属スル事音 聴属スガ如ク
reik. z. m. geur, lucht.	白
Dat heeft eenen lieflijken reik.	夫居ル好シキ匂ヲ持
Die bloem heeft eenen reiken reik.	其花強ク匂ヲ持テ居
Die bloem heeft gunen reik.	其花匂ヲ持テ居
De kamer werd van den reik veruuld.	部屋ニ匂ヲカキ
reik, lidert.	臭氣
Daar is een reik aan het vleesch.	其肉ノ臭氣ナル

Miskiusreik. zie onder miskius.	
reikaltaar. z. g. het altaar naar op het reikwerk.	香燭臺
den here van velds ontrecken werd.	
reikbal. z. m. reikbal.	白口玉
reikboos. z. v.	香運
reikeloos. bij. n. iermetel, stout, lichtvaardig.	先キ見テ
Een reikeloos mensch.	先キ見テ人
Een reikeloos leien leiden.	ウカノシテ着テ
Een reikeloos bestaan.	先キ見テ仕事
reikeloosheid. z. v. roemcelheid, lichtvaardigheid.	先キ見テ事
Wat reikeloosheid is dat?	何デイカナル先キ見テ
reikelooslyk. bij. seemetelyk, onbedachtelyk.	先キ見テニ
Hij ging daar reikelooslyk in te werk.	彼夫ヲ先キ見テシタ
reikeloos. bij. n. zonder reik of geur.	白口ノキ
Een reikeloore roos.	白口ノキ薔薇
reikmaaker. zie reikwerker.	
reikmenger. zie reikwerker.	
reikpoes. z. v.	白口ノキ梨子
reikpoeder. z. g. en v. welriekende poeder.	白口ノキ粉末
reikstoffe. z. v. dat reik geeft.	白口ノキ物
reikvat. z. g. nierookvat.	香ヲ納ル器
reikwerk. z. g.	白口ノキ物
reikwerk branden.	香ヲタテ
reikwerker. z. m. reikmenger, reikmaker.	香ヲ製スル人
reis. z. m. een onmatig lang mensch.	往昔ノ長人ノ様ニ者
De reiten der eerste tyden of reimen.	往昔ノ長人トモ
Hij gelijkt wel eenen reis.	彼ハ長人ノ様ニル
reis, reker gestarnte.	長人星ノ名
reisel. zie reizen.	
reiste. zie reizen.	

R

出十一



*Dat kleeft aan de ribben, daar word men zet van.	夫ガ肋骨付ク 夫ニクハツキニ基ク
*Dat zet wat aan de ribben, dat geeft goet voorbeeld.	夫ノト肋骨付ク 夫ト利ナル事ナク
Skalprid. zie onder half.	
ribbeland. z. m.	肋骨ト云ル帯腰ノ事
ribbetje. z. g.	肋骨ト云ル對テアリ
Reckens ribbetjes.	豚ノリツキ
ribbezakken. n. n. aanstokken, aantrijven.	扇ニスル
*Men moet hem onophoudelijk ribbezak, ken.	人彼ヲ不斷扇テ子ニ ナラズ
ribbraak.	肋骨付テ居ル肉
Een ribbraak van vijf ribben.	五本肋骨付テ居ル肉
<b>RIC. RID.</b>	
riichel. z. s. rek, lijst.	鴨居ノリテ用テ 但シ鴨居中鴨居ナリ
Een riichel porcelein.	リツル二三ノ陶器
Zet de schotels in de riichel.	リツル皿鉢ヲ五ノ
ribber. z. m.	忠義連中ニ加リテ 野上ト會テ事ナク 會合ニ事ナク 多ク其連中ノ忠義ノ事ナク
Een ribber van ten koningsland.	諸厄利聖ノリツル
De koning heeft hem ribber gestagen.	王彼ノリツル
ribber, zeker eel goed minstreek ter naar, te van omtrent een ijsbaalder.	凡レキテアル元雷 ル昔ノ金銀
ribberlijk. bij. n. tot een ribber behoorende.	リツル付テ居ル
ribberlijk waarheit.	リツル付テ居ル位
ribberlijk. bij. n. bapper, kloek.	リツル様ニサシキ
ribberlijke baden.	任打子ノ様ニイサシ

ribberlijk. bij. bapperlijk, kloekelyk.	リツル様ニイサシク
Hij heeft zich ribberlijk gedragen.	彼ノ様ニ身持テ
ribberorder. z. r. ribberschap.	忠義連中
De ribberorder van den koningsland.	諸厄利聖忠義連中
ribberschap. z. r. ribbenreber.	忠義連中
Hij is in de Duitsche ribberschap.	彼熱瑪泥忠義連中
ribberschap. z. r. be edelen des lands.	古来ヨリノ貴族
Die heer is in de ribberschap.	其君古来ヨリノ貴族
ribberspel. z. m. renspel. zie renspel.	
ribberspoor, z. r. zekere bloem.	花名ナリ
ribbettecken. z. g. lint met een kruis baar aan, hangende, geborduurde steer, enz.	リツル服筋ノ目印
<b>RIE.</b>	
ried. onv. tijd van raaben. als,	助言シタ
Ik ried.	我助言シタ
ried. zie riet.	
rieken, raiken. zie raiken.	
rieker. zie raiker.	
riem. z. m. een werktuig baar men mee roeit.	楫
De riemen uitleggen.	楫ヲ船ヨリサシク
De riemen strijken, of inleggen.	楫ヲ海ヨリテ船ニ入ル
*Men moet roeijen met de riemen die nen heeft, men moet zich behelpen zoo als men kan.	人己ガ所持楫ニ 子ナラズ 六カノ力ヲ用テ
*Semand op zijne eigene riemen laten bij, ien, iemand laten geworden.	人其ノ通リ子ニ置テ
riem. z. m. een strook leer.	皮ノ紐
Eenen riem om het lijf gorden.	皮ノ紐ヲ體帯ル
Een riem met zilverbeslag.	銀金具ノ付テ居ル紐
*Breedte riemen uit een onder mans leer	廣キ紐ヲ他人ニ切

R

七十一



snijden, rijkelyk op een anders	取 <sup>ル</sup> 少 <sup>ク</sup> 多 <sup>ク</sup> 金 <sup>ヲ</sup> 多 <sup>ク</sup> 費 <sup>ス</sup>
*Semand een hart onder den riem steken,	人 <sup>ノ</sup> 心 <sup>ヲ</sup> 立 <sup>テ</sup> ス
aanmoedigen, moed geven.	
Büchriem. zie onder büch.	
Jukriem. zie onder juk.	
riem. een riem papier, uit twintig boeken	一 <sup>束</sup> 但 <sup>シ</sup> 紙 <sup>ニ</sup> 限 <sup>リ</sup>
bestaande.	
Wat geld de riem van dat papier?	其 <sup>ノ</sup> 束 <sup>ノ</sup> 紙 <sup>ノ</sup> 何 <sup>レ</sup> 程 <sup>ノ</sup> 也
riemblank. zie roeibank.	
riembeslag. z. g.	皮 <sup>ノ</sup> 紐 <sup>付</sup> ル <sup>金</sup> 具
riemblad. z. g. het plat van den riem.	楫 <sup>ノ</sup> 一 <sup>ニ</sup>
riemen, riemer. zie roeyen, roeyer.	
riemgoed. z. g. boek verkopers n. schoolboeken, enz. die bij de riem verkocht worden.	束 <sup>ノ</sup> 賣 <sup>買</sup> ノ <sup>書</sup> 本 <sup>也</sup> 但 <sup>シ</sup> 束 <sup>ニ</sup> 限 <sup>リ</sup>
riemmaker. z. m. een die riemen maakt, en	皮 <sup>ノ</sup> 紐 <sup>ヲ</sup> 造 <sup>ル</sup> 人
bestaat.	
riep. ons. tijd van roepen. als,	呼 <sup>タ</sup> ス <sup>呼</sup> 居 <sup>タ</sup>
Ik roep.	我 <sup>呼</sup> タ
riet. z. g. zekergewas.	葭 <sup>ノ</sup> 類
Daar was veel riet in die sloot.	其 <sup>ノ</sup> 溝 <sup>ニ</sup> 多 <sup>ク</sup> ノ <sup>葭</sup> カ <sup>生</sup>
Spaansoh riet. zie zotting.	
Pypriet. zie onder pyp.	
Suikerriet. zie onder suiker.	
*Hij zit in het riet en maakt pypjes.	彼 <sup>葭</sup> 中 <sup>ニ</sup> 坐 <sup>シ</sup> テ <sup>葭</sup> ヲ <sup>造</sup>
*Hij laat alles in het riet loopen.	彼 <sup>何</sup> 事 <sup>モ</sup> 忘 <sup>ル</sup>
*Dit in het riet schuiven, iets doen mislukken	事 <sup>ヲ</sup> 妨 <sup>グ</sup>
rietbosch. z. g.	葭 <sup>ノ</sup> 藪
rietdak. z. g. stroodak.	葭 <sup>ノ</sup> 屋根
De boeren-huizen hebben meest rietdaken.	農 <sup>舍</sup> ノ <sup>家</sup> 都 <sup>テ</sup> 葭 <sup>ノ</sup>
rietbekker. z. m.	葭 <sup>ノ</sup> 屋根 <sup>草</sup> 刈 <sup>リ</sup>

rietbosse. zie rietknotze.	
rietdijk. z. m. dijk met riet aangemaakt.	葭 <sup>ノ</sup> 堤 <sup>也</sup>
rietgras. z. g. lang en scherp gras, dat in natte	濕 <sup>地</sup> ニ <sup>生</sup> ス <sup>ル</sup> 茅 <sup>類</sup>
plaatsen wort.	
rietknotze, rietbosse.	葭 <sup>ノ</sup> 穂
rietkotte. zie rietknotze.	
rietmisch. zie rietrink.	
rietpeer. z. s. kraaipeer.	梨 <sup>子</sup> ノ <sup>類</sup>
rietpluim. z. s. riettop.	葭 <sup>ノ</sup> 穂 <sup>ノ</sup> 絮
rietpijp. z. s. schalmci.	葭 <sup>ノ</sup> 管 <sup>ヲ</sup> 持 <sup>テ</sup> タル <sup>笛</sup> 長 <sup>サ</sup> 支 <sup>ク</sup> イ <sup>ノ</sup> 類
Op eene rietpijp spelen.	リ <sup>テ</sup> ハ <sup>イ</sup> 吹 <sup>キ</sup> 遊 <sup>ブ</sup>
rietnep. z. s. poelnep, waternep.	鴨
rietstok. z. m.	葭 <sup>ノ</sup> 莖
rietstrik. z. s. rietmisch.	葭 <sup>中</sup> ニ <sup>住</sup> ス <sup>小</sup> 鳥 <sup>ノ</sup> 名
rietstrosch. z. s.	葭 <sup>中</sup> ニ <sup>住</sup> ス <sup>蟻</sup>
<b>RIF.</b>	
rif. z. g. geraamte.	骸 <sup>骨</sup>
Daar lie een menschen rif op den weg.	道 <sup>ノ</sup> 骸 <sup>骨</sup> カ <sup>ツ</sup> タ
Middelrif. zie onder middel.	
rif. z. g. reef.	帆 <sup>ノ</sup> 段 <sup>ノ</sup> ケ <sup>葭</sup> ノ <sup>條</sup>
Een rif of reef van de zeilen inbinden.	帆 <sup>ヲ</sup> リ <sup>フ</sup> 縮 <sup>ム</sup>
rif. z. g. een lange en smalle reeplaat.	長 <sup>ク</sup> テ <sup>狭</sup> キ <sup>海</sup> 淺 <sup>也</sup>
<b>RIG.</b>	
rigebank. z. s. aan rigebank.	用 <sup>意</sup> テ <sup>葭</sup> ノ <sup>食物</sup> ヲ <sup>食</sup>
De rieten staan op de rigebank.	置 <sup>テ</sup> 葭 <sup>ノ</sup> 上 <sup>ニ</sup>
rigten. n. s. stieren, schikken, zetten.	向 <sup>ク</sup> ル
Synen nieg ergens naar toe rigten.	己 <sup>カ</sup> 路 <sup>ヲ</sup> 尋 <sup>テ</sup> 向 <sup>テ</sup> 行 <sup>ク</sup>
Hij rigt zijn been naar dat voorschrift.	脚 <sup>ヲ</sup> 直 <sup>シ</sup> テ <sup>行</sup> ク <sup>其</sup> 手 <sup>本</sup>
eigen. zie regten.	
eigter. zie regter.	

rigterschap. zie rigterschaps.	
rigterstoel. zie rigterstoel.	
rigthuis. zie regthuis.	
rigtsnoer. z. g. meetsnoer, slaglijn.	墨繩
Die boomen zijn naar het rigtsnoer geplant.	其樹(墨繩通)ニ植
rigtsnoer.	法則
Gods heilige geboden moeten het rigtsnoer	天ノ戒(我等)ガ行(フ)
onzer leden zijn.	法則トシテ守(ル)
iets met het rigtsnoer meten.	物ヲ墨繩ニテカ(ル)
<b>RIL. RIM.</b>	
rillen. g. v. trillen, quillen, beven.	震(フ)
Van koude rillen.	寒(ク)ニ震(ク)
rilling. z. s. trilling, quilling, bering.	震(フ)事
En rilling door al zijne leden krijgen.	惣身震(ラ)ス
rimmelen. zie raaten.	
rimpel. z. s. kreuk.	皺
Hij heeft het voorhoofd vol rimpels.	彼額皺(ガ)多(ク)シ
Daar zitten rimpels in het perkement.	ヨリテ居(ル)シトニ多(ク)シ
rimpelagtig of rimpelachtig. bij. n. gerimpeld.	皺(カ)コツテ居(ル)
rimpelen. n. n. vol rimpels trekken.	皺(ラ)ヨス
Het voorhoofd rimpelen.	額ニ皺(ラ)ヨス
rimpelen. g. n. vol rimpels worden.	皺(ル)ヨル
Dat perkement rimpels heel op den rieg	其書物(表紙)脊(カ)
van het boek.	甚(ク)皺(ガ)コツテ居(ル)
Die sloot is toe gerimpeld.	其溝ニ皺(カ)コツテ居(ル)
rimpelig. bij. n. vol rimpels.	皺(カ)コツテ居(ル)
En rimpelig voorhoofd.	皺(カ)コツテ居(ル)額
rimpeling. z. s.	皺(ル)事(ト)シテ
<b>RIN.</b>	
rin. rin. zie rin.	

rin. rin. zie rin, ent.	
rinsoog. zie rinsoog.	
ring. z. m. hoop, hol en verbinding.	環
Goets ring.	金ノ戒指
Hij hadde een schoonen ring aan den vinger.	彼指(ノ)ニ居(ク)シキ戒指
ring van een beier of beirring.	戶付(ケ)タル環(ノ)時
En snijders ring.	縫物師(ノ)用(ク)タル戒指
Ergens eenen ijzere ring om leggen.	物ニ鉄ノ輪(ヲ)ス
Na den ring steken.	物(ノ)中ニ輪(ヲ)ス
	是(レ)ハ鐵(ノ)車(ノ)輪(ノ)中ニ鐵(ノ)輪(ヲ)ス
	是(レ)ハ鐵(ノ)車(ノ)輪(ノ)中ニ鐵(ノ)輪(ヲ)ス
	是(レ)ハ鐵(ノ)車(ノ)輪(ノ)中ニ鐵(ノ)輪(ヲ)ス
Alle de gene die na den ring steken, dragen	掛(ク)タル輪(ノ)中ニ鐵(ノ)輪(ヲ)ス
beetle niet weg.	公輪(ノ)取(ル)事(ト)シテ
Dat rarken heeft eenen ring in de snuit.	其(ノ)鼻(ノ)中ニ輪(ヲ)ス
Men tiert eenen ring om de maan.	人(ガ)見(ル)明(ク)タル(ノ)中ニ輪(ヲ)ス
Het volk sloeg eenen ring om hem.	人(ガ)彼(ノ)中ニ輪(ヲ)ス
ringland. zie halstand.	
ringbord. driekantig naar speelwijze met rijf	樂器ノ名
ringen.	
ringloot. z. s. een loot daar een ring aan is.	環(ノ)付(ケ)タル居(ル)大釘(ノ)用
ringloosje. z. g. jerneelboosje.	玉ノ
ringluis. zie ringeluis.	
ringeluis. z. s. milbe luis.	山鳩
ringelen. zie rinkelen.	
ringelmis. z. s. boommis.	樹木ニ住(テ)居(ル)雀
ringeloozen. n. n. brengen, naar zijn hand toeren.	勝手ニ取(ル)扱(フ)
Hij laat zich van zijn rijf ringeloozen.	彼(ノ)勝手ニ取(ル)扱(フ)
ringelwortel. zie zonnebloem.	
ringen. n. n. eenen ring aantoonen.	環(ヲ)付(ケ)タル
En rarken ringen.	其(ノ)鼻(ノ)中ニ環(ヲ)付(ケ)タル

R

七

En merrie ringen.	此馬ノ蹄ノ環ヲ付ケル
ringetje. i. g. een kleine ring.	小キ環又戒指
ringkas. i. i. kas die ben seen sat.	戒指ノ筋ノ玉坐
ringkoffertje. i. g. juweelkoffertje.	玉ノ箱
ringkelder. zie matienkelder.	
ringkraag. i. i. halskraag.	此ノカケノ半月形ノ物
ringloop. i. m.	此ノ輪ノ突キ又ノ輪
ringvloot. i. s.	此ノ輪ノ溝
ringwijze. bijt. als een ring.	輪ノ様ニ
Wat is ringwijze gemaakt.	夫ノ輪ノ様造リタル
ringvinger. i. m. vinger waar men den ring aan draagt.	無名指
De achterste vinger naar de ringvinger bij de Romeinen.	無名指ノメノ方ニテ戒指ノ方ニテ
ringvoorn. zie haivoorn.	
rinkel. i. m. sintel van blik, koper of ijzer.	延板ノ小切
Een bakstoel met rinkel.	此ノ輪ノ添テアル物
	此ノ輪ノ添テアル物
	此ノ輪ノ添テアル物
	此ノ輪ノ添テアル物
	此ノ輪ノ添テアル物
	此ノ輪ノ添テアル物
	此ノ輪ノ添テアル物
rinkelboom. i. s. boom met rinkel.	延板ノ小切ノ物
rinkelen. g. n. met rinkelen spelen.	リノケル
rinkelen. verzamelen, klinken.	鳴ル
En de glazen rinkelen.	此ノ輪ノ添テアル物
rinkelrooster. i. s. ligtekoor, spraaitoepster.	私製字
rinkelrooijen. g. n. tierren, rassen.	騾ガヌ
Sij rinkelrooijen den ganschen nacht lang te straten.	彼等ノ夜ニテノ町ニテ騾キ戯レタ
rinkelrooijer. i. m. optrekker, lichtmis.	放蕩盡人
rinkelwerk. i. g. bin gesneden heeldwerk.	サトノケル彫上ノ細工

rinke. zie raket.	
rinkinken. g. n. bichtk. n. schreiden, tierren.	騾又
rasen.	
Als roedende bachtanten, rinkinken zij langs straat, dat het klonk aan alle kanten.	彼等ノ酒狂ノ様四方ニシテ程中ノ騾ガヌ
rinkinken: sprekende van de rensters en glazen die men breekt.	硝子障子ノ破
rinne, rinne. zie rinne.	
rinneken. g. n. rinniken, grinniken, hinniken.	嘶ク馬ガ
bieerken.	
rinneken, bolken.	嘶ク騾ガ
rijs, rijns. rijzend. zie rijnsch.	
<b>RI O. RIP. RIS.</b>	
riool of rioel. i. m. riidnisrijp.	此ノ流ノ水ノ下ニ
Een riool schoonmaken.	リノケル
rippen. zie haasten	
ris. zie riss.	
risico. ond. n. woord gebruikelijk bij de koop.	此ノ物ノ難
lieden. alt.	此ノ物ノ難
Ik wil die waren op mijn risico niet ontbieden.	我其品物ノ難ニテ取寄ル事ヲ好マ
	此ノ物ノ難
rispen. g. n. oprispen.	愛氣スル
riss. i. m. bos, struik.	房ノ連
Een riss vijen.	葱ニ連
Een riss aalbejen.	此ノ物ノ房
Een riss brijren.	葡萄ノ房
Een riss van ilas.	此ノ物ノ房
Een riss leijen, acht roeten leijen in de lengte op haren kant staande.	此ノ物ノ房

RIT.

ritmeester. z. m. hoofdman in de ritteerij.	騎馬武者下組頭
Van hornet werd hij ritmeester.	武者下組頭ヨリ騎馬
ritmeesterschap. z. g. ritmeestersplaats.	騎馬武者下組頭役目
ritselen. n. n. schadelen.	動カノ鳴ラス木ノ葉ヲ
De wind doet de bladen ritselen.	風木ノ葉ヲ動カノ鳴ラス
ritseling. z. s.	動カノ鳴ラス事木ノ葉ヲ
ritsen. zie rijken, zingten.	旺ツテ居ル
ritzig. bij. n. hitzig, geil.	旺ツテ居ル牝犬
Eene ritzige teef.	旺ツテ居ル女
Eene ritzige teef een geil wijf.	牝箱ナド通耶ヲ旺リ
ritsijter. z. g. schaprijzen, krabber.	其印ハシテスルニテ
Dat meek is er met een ritsijter in geschrapt.	彫リ付テスル

RIV. ROB.

river. zie rivier.	
rob, rotte. z. s. een hardschuldig teengebregt.	藪ノ魚
rob. z. s. de maag van groote risschen.	大魚ノ胃
Hij slokt het al in zijne rob.	彼ノ何モ彼モトク吞テス
Hij slokt het al in zijne rob, hij haalt het alles naar zich.	彼ノ何モ彼モトク吞テス 何モ彼モトク吞テス
robbeheid. zie robberiel.	
robbehol. z. m. een korte dikke jongen.	肥テ丈ノ低キ小兒
robber. z. m. plaatruikers, werktuig, daar men het zwart meê in de platen robt.	板行師ノ墨ヲ附テ板ニ 摺リ付ル道具
robberiel. z. g. robbeheid.	藪
Die koker is van robberiel.	藪ノケル藪藪ニテス
robijn. z. m. soort van kostelijke gesteente, roob van kolein en doorschijnend.	赤クテ透通ルル 寶石ノ名

ROC.

roch. z. s. tekere teerisch.	賴
Haar br slimmer roch in see, tij raube mij aan hoord komen.	一モテ必ガ中ノコ居ル 難クハ未ラトテ カイツ未ラトテ
roch, een morsig rooimensch.	キタナキ女
rochel. z. m. flüim, kliek.	疲ノカタリ
Hij spooz daar eenen rochel op.	彼ガ疲ヲ吐ク
rochelaar. z. m. klieker, spoiner.	カタリタル疲ヲ吐ク
rochelaarster. z. s.	疲吐ク女
rochelagtig of rochelachtig. bij. n. flüimachtig.	カタリタル疲ノケル
rochebel, rochel. zie rochel.	
rocheld, z. m. en s. spoiner, spoinster.	カタリタル疲ノケル
rochebel z. s. een morsig rooimensch.	キタナキ女
rochelbakje. z. g.	疲吐キ器
rochelen. g. n. spoinen, flüimen	カタキ疲ヲ吐ク
rocheling. z. s.	カタキ疲ヲ吐ク事
rochesmit. z. s. een sais van boter, mostaart en aijn gemaakt.	賴ノ食ノ時用ルル汁 其トテテテテテ
rochesmaat. z. m.	賴ノ尾
Hij is waard met rochesmaaten gegeesselt te worden.	彼ノ賴ノ尾ヲ打テテテ 飛カスル甚クテテテ

ROE.

roede. z. s. geeselroede.	罪人ヲ打テテテ
Met roede slaan, geesselen.	ルニテテ打ツ
Het kind breeg war met de roede.	子ガルニテテ打ツ
Onder de roede tijt.	人ニ随テテ居ル
roede. spit, roede, teen.	氣條 杖ノ
roede, maat van traalf Bijlandische roeden.	歩數ノ名
roede, maatstok.	間竿ノ名
Een roede land.	一ルニテテ地面
Dat land is des morgenroede roeden groot.	其地ノ高ハ未ラトテテテ

R

1711

roede, teker de gerechtigheid van het land.	掛ノ郷地
De stad Meenen met zijn roede.	御中ノ市中ノ其掛
Een star met ene roede, een staart star.	彗星
roede, het mannelijk lid.	陰莖
De roede roe, teker draagbaar om het ge.	山城ノ意
loefte op het platte land te rangen.	役人
De roede roe vangt alle stroopers op.	戸テカノ山城ヲ捕ル
Bedroede.	御本ノ村ノ居ル戸
Glaroede.	硝子障子ノ骨
roeben. zie roejen.	
roebagendeloode. zie roebrager.	
roebrager. z. m. geregtelose, keebode.	裁断所使者
roef z. i. het achterste afschietel van een jaagschiet.	ヤシロノ小洞問所
Een plaats in de roef nemen.	ルノ所場ヲ取ル
roef. het schuinse boventeksel op een lood	櫃ノ上ノホリ形ヲ造リ
kist.	タル木ノ櫃
Staat de roef al op de kist?	架ヒテノ最上ノ櫃ノ上ニ
roefgeld. z. g. geld dat men voor de roef, boven	渡ノ舟ノカノ外ニ乗リ
de gerone vracht, geeft.	多クヨリ出ス舟賃
roei. zie riem.	
roei bank. z. i. bank voor de roeiers.	船中ノ人ノ腰ヲカク
Een galei met drie roei banken.	カレノ本ノクノニツアル
roei en, peilen. zie roejen.	
roeien, roejen. zie rooijen.	
roeien met riemen. zie roejen.	
roei schuit. z. i. eene schuit met riemen.	楫ノ用ニル小舟
roei slaaf. z. m. galei slaaf.	カレノ舟ヲ楫ヲカス
roekeloos. zie reukeloos.	
roelof, mansnaam.	男ノ名

roem. z. m. lof, eer.	譽
Hij roekreeg baar eenen onsterffelyken roem	彼ノ夫ノ才ヲ不朽
boor.	譽ヲ得
roemagtig of roemachtig. zie roemgierig, roem	
zuchtig.	
roembaar. by. n. roemnaardig.	譽ルベキ
Een roembare baab.	譽ルベキ仕打
roemen. n. n. prijzen, lof geven.	譽ル
Iemand teer over zijne baben roemen.	彼ノ其仕打ノ事ニ
roemen. n. n. en g. n. poechten, stoppen, zich	自慢スル
beroemen.	
Op zijn gedachte roemen.	己ガ家柄ノ自慢
Hij roembe zijne dapperheid.	彼ガ彼ノ勇氣ヲ自慢
roemer. z. m. poecher.	自慢スル人
roemer. z. m. wijnroemer, een wijnglas.	大コップ
Iemand eenen roemer wijn schenken.	人ニ酒ヲ一杯盛ル
roementje. z. g. wijnglaasje.	コップ
Drie roemertjes wijn over de maaltijd drink	食事時酒ヲ一杯飲
ken.	
roemgierig. by. n. roemtuchtig.	譽ムル好き
Een roemgierig mensch.	譽ムル好き人
roemgierigheid. z. i. roemtucht.	譽ムル好
roeming. zie beroeming.	
roemrijtig. by. n. beroemd, vermaard.	名高キ
Eene roemrijtige baab.	名高キ仕打
Een roemrijtig held der vriedheid.	昔ノ名高キ軍將
roemrijtiglyk. by. n. met grooten roem.	譽ルベキ仕打
De koning heeft die roeming roemrijtiglyk	王ガ譽ルベキ仕打
veroordeeld.	城ヲ打取
roemnaardig. by. n. prijnaardig, lofnaardig.	譽ルベキ

R

1111

Eene roemnaardige baad.	登公ルキ仕打
roemnaardigheid. i. i. lofnaardigheid.	登公ルキ事
roemnaardiglijk. byt. lofnaardiglijk.	登ラルヤウニ
roemnaardiglijk zijn ompt bedienen.	脚カ校目ヲ奉ラル様ニ
roemzucht. i. i. zie roemgierigheid.	
roemzucht zie roemgierig	
roemzuchtigheid. zie roemgierigheid.	
roep. i. m. gezicht. mare.	沙汰呼
De roep gaat het de stad oer is.	市中ヲ沙汰アリ居ルヲト
roepen. n. n. schreeuwen.	叫ブ
Hij riep erbarmelijk om hulpe.	彼ノ助ケテ哀ヨト傷シ
Om genade roepen.	憐愍ヲ乞フテ哀ヨトフ。
*roepen. n. n. vereischen, verderen.	モトムル此トテ語リ候ク。
*Dat bloed roept om wraak.	其血ガ復讐ヲ下ル
	是レ罪トシテ報スル時ニ
	報スルニシテ復シテ
	報スルニシテ復シテ
Moord en brand roepen.	人殺シガ火事ナト
Nemant toe zich roepen.	人ヲ己カ側呼ブ
Hij roep hem bij zijnen naam.	彼彼ノ名ヲ云フ呼ブ。
roepen, nodigen.	カキル。
Nemand ter zaligheid roepen.	人ノ徳道ヲカキル。
*roepende. byt. n. om de goddelijke wraak schreeuende.	哥ヲ蒙ルキ
*Dat zijn roepende zonden.	夫ノ哥蒙ルキ罪ナカ
roeper. i. m. uitroeper, ontroeper.	ワカ物ヲ失フタル時ヨニ モノノ益ヲ造ル人
De stad roeper.	市中ノ呼人
roeper. woord der spraakkunst.	呼カ文字ノ時ヲ用フ人
roeper. i. m. schreeuwen, menbrecker.	太平樂言又
roeping. zie getoep, udrøeping.	

roeping. i. i. nodiging ter zaligheid.	引ル事道徳ニ
roepster. zie schreeuister.	
roer. i. g. handbus, i. eker lang schietgeweer.	銃炮九長ト五六尺ノ物ヲ云フ
Een roer laben.	銃炮ニ装スル火薬ヲ云フ
Een roer lassen.	銃炮ヲ打放ス
Een kost roer.	短キ銃炮九尺ノモノ
Die hond is op het roer geleerd.	其犬狩ニ馴テ居ル
roer. i. g. stuur of roer van een schip.	舵
Aan het roer staan of het roer houden.	舵ヲ取テ居ル
Stijf op zijn roer staan.	舵ヲ守リ切テ取テ居ル
*Stijf op zijn roer staan.	言カタツテ居ル
Het roer omroepen, schielijk wenden.	速風トナリスル
Het roer oer boord binden of leggen.	舵ヲ船外ニ置テ居ル
	トテ船外ニ置テ居ル
Het roer in het water houden, recht houden.	乗筋ヲ真帆ニ走ル
ent.	
*Het roer in het water houden.	物ヲ正直取テ扱フ
Dat schip luistert niet naar het roer.	其船ノ舵カキカタ
*Aan het roer van den staat zitten, in de regering zijn.	國ノ舵ヲ取テ居ル 國支配テ居ルト云意
*Het roer leit in naar, het is er op gezet, het moet er mee dein.	事最モ決定シテ是非 其通リニ行フ事ナク
Zijne poos te roer staan. scheepsr.	己ガ當番ガ間舵ヲ取居
*Zijne poos te roer staan, zijnen tijd en pligt niet naarmemen.	己ガ勤前ヲ守ル
Hij is het roer van het schip, hij heeft het bestuur van alles.	彼ノ船ノ舵テアル 彼ノ諸事ヲ支配スル
roer, benieging. als	
Zets in roer stellen of aan het beniegen helpen.	物ヲ動カシテ遣ル 事ノ静居ルヲ起スル

R

世十

Alles in rep en roer stellen.	何モ彼モ荒ス
voerbaar. bij. n. voerlijk, tilbaar.	持カヘノナル
voerbare en onvoerbare goederen.	持カヘノナル品物ト持
voerboom. i. m. zekere groote rogel.	鳥ノ名 <small>五木 鷲ノ多</small>
voeren. n. n. beniegen.	カキマシ
Sen bij voeren.	術ヲカキマシ
Onder malkanderen voeren of mengen.	攪合スル
Aan eenig reuk beginnen te voeren.	或ル仕事ニ取掛ル
De trommel voeren.	太鼓ヲ打ツ
Men roert de trommel tot de hersinge.	打チテ中ノ丸ヲ太鼓
	<small>依テ作テ中ノ丸ヲ太鼓</small>
	<small>本體ノ中ニ丸ヲ置キ</small>
	<small>此ノ時ニ打テ之ヲ</small>
	<small>作テ之ヲ</small>
Kruisje roer mij niet.	草名 <small>草ノ名</small>
*Tij is een kruisje roer mij niet, tij is ligt en noode geraakt.	彼ノ腹ニ易キナル
voerende. bij. n. tilbaar, voerlijk.	持カヘノナル
voerende goederen, inboekel, huisraad.	持カヘノ出来ノ品物
voerhart, dat niet naar het roer luistert:	舵ノキニシ
van de schepen sprekende.	
voering. i. i. berieging.	マセカヘシ
De wind rewrakte een groote voering in het water.	風カ本天ナルマセカヘシ
	ヲシタ
Ik roel een genieldige voering in mijn ingewand.	我ノ腹内ニマセカヘシ
	居ル
*voering. i. i. beweerte, opschiubbing.	上ヲ下ト驛ノ事
Die tijding maakte een groote voering onder het volk.	其便ガ人ニ上ヲ下ト
	大ニ驛ガセタ
voerlijk. zie voerbaar, voerende.	
voerloop. i. m.	銃炮ノ筒中
voerloos. bij. n. zonder berieging.	動力ニ居ル

voerloos, zonder roer.	舵ノナキ
Een voerloos schip.	舵ノナキ船
voermaker. i. m. genceer-maker.	銃炮匠
voermond, stad van het hoog brattier van Gelterland.	ケルトルラトナリ市中ノ名
voerom. i. i. een kook of soep die mislikt is.	煮テ未だ焼直タルモノ
voeren. i. i. helmstok op een klein vaartuig.	舵柄
voervuiter. i. m. stagerder.	輕馬武者ノ備ヘテ居ル
voerspaan. i. i. apoteker-n.	藥杯ヲ攪セル筈
voersink. i. m. een sink die anderen in het net lokt.	ロシキヲ捕ル時ノ鳥
*voersink, belhamel, oproersager.	騒動ノ振本人
*De voornaamste voersinken kreeg men bij den kop.	騒動ノ振本人ヲ捕タ
voes. i. m. halie bronkenheid.	半醉
Hij had eenen schoonen voes weg.	彼ノ半醉ヲ為テ居タ
Hij bronken eenen lustigen voes.	彼等ノ酒ヲ飲ム
voes, bij de voes.	スノ買ニ
Ik heb dat vleesch bij de voes gekogt, zoo dat ik niet weet wat mij het pond kost.	我ノ其肉ヲスノ買ニ依テ 下ホトクニ思フタ
voest. i. g. ijzervoest.	錯
Het voest van het ijzerwerk schuren.	銃具錯ヲ摺ラ
Hijervoest. zie onder koper.	
voesten, te voest gaan: sprekende van de patrij: ten, als te bege bij malkanden kruipen, onstil	所ニ集リテ之リ居ル 山鳥
Hijer voesten.	
voesten g. n. roestig worden.	錯ル
Al het ijzerwerk roest.	都ノ銃具皆錯ル
voestachtig of roestachtig. zie roestig.	
roestig. bij. n. roestachtig.	錯ト居ル

R

目

roetig ijzerwerk.	錆ニ居ル鉄具
roetig, schor, heesch.	聲ノカレテ居ル
*Eene roetige heel.	聲ノカレテ居ル咽
roesting. z. i. ierroesting.	錆ツク事
roet. z. g. ongel, smeer.	蠟燭ニテ牛羊杯ノ脂
roet, schoon-reetroet.	煤
roete. ond. n. als,	
In roete slaan.	打テ散ラシム事
Hij heeft zijn roete langs dien weg genomen.	彼已カ往テ道ヲ取リ去リ
roetig. bij. n. naar roet.	煤ノ様ナル
Die risch smaakte roetig.	其意煤ノ様ナル味カス
roeijen, rooijen. zie roeijen.	
roeijen. n. n. rijn roeijen of peilen.	多少量ニ改ル屋ノ酒
Ze die rijn al geroeid.	其酒ノ多少、最早量リ
roeijen. n. n. met riemen roeijen.	カク楫ヲ
uit roeijen taren, met een roeischiuige uit- taren.	楫カク舟ニテ渡ル
*De roeinges zijn uit roeijen.	行テ居ル産婦ノ女把ニ
roeijen. z. m. een die roeit.	楫カク人
Hoe veel roeijers zijn er op die galci?	其ノ居ル幾人ト云フ
roeijer. z. m. rijnroeijer.	酒ノ屋ニ改ル役ノ大ケク
roetenmoeten. n. n. listig taren en keioelen.	樂ニ騒ク
*De knechts en meijes roetenmoeten listig onder malhanderen.	下男下女共カ互ニ其樂
roeten. g. n. bij de roet verhandelen.	スノ買スル
*Heeg dit ileesch niet, maar laat ons roeten.	其肉、拜ルヲ我等ニ
roetig. bij. n. half dronken.	半醉シテ居ル
Hij zag er heel roetig uit.	彼ハ半醉シテ居ルヤ
<b>R O F.</b>	
roffel z. s. eene schaaaf om het ruijke van het	アノ削リナル鈍

hoit te scharen.	
Hij loopt er maar met de roffel overheen.	彼唯テ鈍ヲテケル
*Hij loopt er maar met de roffel. Dat is, los overheen.	彼唯テ鈍ヲテケル 彼ノ物事ヲアヲカニス
Hij is een rechte roffel of lalbekak.	彼女多ク言テ查ス
roffel. krijgsr. als.	
De roffel slaan.	兵士頭ヲ卷テラ通ル時
roffelaar. z. m. kruik, ruij arbeidsman.	アノ細工ナル人
roffelaar. z. m. rallelaar.	多ク言フ人
roffelen. n. n. uit den ruijen scharen.	アノ鈍削リナル
*roffelen. sloedig arbeiden.	アノ細工ナル
roffelen. rallelen, seel plaats hebben.	多ク言フ
roffelschaaf. zie roffel.	
roffiaan. z. m. ond. n. hoerenaard, koppelaar.	忘
roffiaanschap. z. g. hoerenaardschap.	忘ノ役目
roffioel. z. r. roffioeltaartje.	タルノ類
<b>R O G.</b>	
rog. zekere risch. zie roch.	
rog, rogge. z. r. zekere hooringenas.	標麥
De rog is dit jaar niet wel geslagen.	今年ノ標麥カ能ク出来
Daar is een stoot met rogge aangekomen.	船カ標麥ヲ積ミ來ル
roggebloem. zie korenbloem.	
roggebloem. z. r. rogge-meelbloem.	標麥ノ花粉
roggenbrood. z. g.	標麥ノ粉
zwart, gemeen roggenbrood.	標麥ノ粉ニテ拵ヘタル
roggenmeel. z. g.	標麥ノ粉
<b>R O K.</b>	
rok of rokken. z. g. spirok.	糸ヲ以テ時用ナル具
Hij heeft haar rok of rokken haart afgespon- nen.	彼女已カ口ノ糸ヲ解ク 物ヲ唾テ糸ニテ仕舞フ

R

五十三



rok. z. m. zeker borenkleed.	上 <sup>レ</sup> 着
Een Japansche rok.	日本風 <sup>ノ</sup> 上 <sup>レ</sup> 着
Een Poolse rok.	波羅泥風 <sup>ノ</sup> 上 <sup>レ</sup> 着
Een rok met goud en zilver gebreed.	金銀 <sup>ノ</sup> 世縁 <sup>ヲ</sup> 取 <sup>ル</sup> 上 <sup>レ</sup> 着
rok. scheepw. een lap presenning die ergens overgetrokken is.	毛 <sup>ノ</sup> ニ覆 <sup>フ</sup> テアル <sup>ノ</sup> 上 <sup>レ</sup> 着
Jagtrók.	狩 <sup>ノ</sup> 行 <sup>ク</sup> 時 <sup>ノ</sup> 上 <sup>レ</sup> 着
Mansrok.	男 <sup>ノ</sup> 上 <sup>レ</sup> 着
* Een rok of rokje uittrekken, verslappen, slechter worden.	上 <sup>レ</sup> 着 <sup>ヲ</sup> 脱 <sup>ク</sup> 境 <sup>ヲ</sup> 裏 <sup>メ</sup> テ
* Door het arbeiden trekt de rijn een rokje uit.	酒 <sup>カ</sup> 沸 <sup>ク</sup> テ思 <sup>フ</sup> テ
* Zijn rokje omhangen of omkeeren, van geveelen veranderen.	己 <sup>カ</sup> 上 <sup>レ</sup> 着 <sup>ヲ</sup> 裏 <sup>メ</sup> カス
* Bemand wat op zijn rokje geren, op den riig geren.	ハ <sup>ク</sup> ウ
rokken, rok, spinrok, zie rok.	
rokkel, wort van geneeskruid.	草名赤詳
rokkenaar. z. m. kwaadstoker.	悪智愚 <sup>ノ</sup> 人 <sup>ト</sup> 云 <sup>フ</sup>
* Hij is de rokkenaar van alle de onlusten.	彼 <sup>ノ</sup> モロ <sup>ク</sup> ノ不和 <sup>ヲ</sup> タ
* rokkennen. n. n. stoken, rachten.	ヲ <sup>ク</sup> ル <sup>ル</sup> 悪智愚 <sup>ノ</sup> 人 <sup>ト</sup>
* Hij heeft dien twist gerokkend.	彼 <sup>ノ</sup> 女 <sup>ノ</sup> 其 <sup>ノ</sup> 論 <sup>ヲ</sup> ヲ <sup>ク</sup> タ
rokkenen. n. n. vlas op het rokkenschoep vinden.	糸 <sup>ヲ</sup> 紡 <sup>ク</sup>
* Heeft hij dat gerokkend, hij mag het zelf afspinnen.	彼 <sup>ノ</sup> 夫 <sup>ヲ</sup> シ <sup>カ</sup> ウ <sup>タ</sup> ラ <sup>シ</sup> ニ
rokkenschoep. z. g. rokkenshop.	糸 <sup>ヲ</sup> 紡 <sup>ク</sup> 時 <sup>ノ</sup> 用 <sup>ル</sup> 具 <sup>ヲ</sup>
rokkenshop, zie rokkenschoep.	
rokkijf. z. g. keerslijf, rijglif, zie ijglif.	
rokkijfmaker. z. m. keerslijfmaker.	女着物 <sup>ヲ</sup> 仕立 <sup>ル</sup> 人

rokkijfmaakter. z. i. keerslijfmaakter.	女着物 <sup>ヲ</sup> 仕立 <sup>ル</sup> 女
rokrind. zie rijkwind.	
<b>ROL.</b>	
rol. z. i. een rond hout dienende om iets op te rollen, te rollen, zoo mede om iets op te rollen.	圓柱 <sup>ノ</sup> 温 <sup>ル</sup> 器 <sup>ノ</sup> 類
rol, klein rad.	扁圓 <sup>ノ</sup> 中 <sup>ニ</sup> 圓 <sup>ノ</sup> 孔 <sup>ノ</sup>
olen ragen op vier rollen.	四 <sup>ツ</sup> ノ <sup>ノ</sup> 車 <sup>ノ</sup> 輪 <sup>ヲ</sup> 用 <sup>フ</sup>
rol, al wat gerold is.	卷 <sup>テ</sup> アル
Eene rol papier.	卷 <sup>テ</sup> アル <sup>紙</sup>
Overijds schiep men op rollen.	昔 <sup>ハ</sup> 卷 <sup>テ</sup> アル <sup>紙</sup> 物 <sup>ヲ</sup>
rol, tabaksrol.	卷 <sup>キ</sup> 煙 <sup>草</sup>
rol, het raads rechtboek van begaarding.	市中 <sup>ノ</sup> 裁判 <sup>所</sup> ノ <sup>所</sup> 事 <sup>ノ</sup> 名 <sup>ヲ</sup> 書 <sup>キ</sup> 置 <sup>ク</sup>
Iemand op de rol zetten.	人 <sup>ノ</sup> 名 <sup>ヲ</sup> 裁判 <sup>所</sup> ノ <sup>所</sup> 書 <sup>キ</sup> 置 <sup>ク</sup>
Hij is op de schoude rol.	肩 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> コウ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
Pluitbezorger van de kleine rol.	六 <sup>百</sup> 毛 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
rol, practijns woord, beschreven rol.	書 <sup>テ</sup> アル <sup>紙</sup> 一 <sup>枚</sup>
rol, naamlijst.	人 <sup>ノ</sup> 別 <sup>紙</sup>
rol, bedijf in een tooneelspel.	役 <sup>目</sup> 芝居 <sup>者</sup>
Hij speelt hare rol heel wel.	彼 <sup>ノ</sup> 女 <sup>ノ</sup> 自 <sup>分</sup> ノ <sup>ノ</sup> 役 <sup>目</sup> ヲ <sup>甚</sup> ク
Hij speelt de u toevetwende rol zeer wel.	彼 <sup>ノ</sup> 夫 <sup>ノ</sup> 自 <sup>分</sup> ノ <sup>ノ</sup> 役 <sup>目</sup> ヲ <sup>甚</sup> ク
De wereld is een speeltooneel, elk speelt zijn rol en krijgt zijn deel.	世界 <sup>ハ</sup> 芝居 <sup>舞</sup> 臺 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> 如 <sup>ク</sup> 自 <sup>分</sup> ノ <sup>ノ</sup> 役 <sup>目</sup> ヲ <sup>カ</sup> ル
rolbaan, bolbaan, zie bolbaan.	
rolled.	車 <sup>付</sup> ノ <sup>ノ</sup> 寢 <sup>床</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
rolbeurt. z. i.	裁判 <sup>所</sup> 呼 <sup>出</sup> サ <sup>ル</sup> 順
rolbroek. z. i. broek die men onder omrolt	筒 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
rolhoets, zie rolled.	
rolkousjen. z. i. meer. lange kousjen die men omrolt.	長 <sup>ク</sup> シ <sup>テ</sup> 上 <sup>カ</sup> ノ <sup>ノ</sup> 卷 <sup>ル</sup>
rolleeren. n. n. in rollen verbeelen, de rollen	役 <sup>目</sup> 割 <sup>ル</sup> 芝居 <sup>者</sup>

R

六十一

aan de tooneelspellen verdeelen.	
rollen. z. i. pensrollen. zie pensrollen.	
rollen. w. w. roetrollen.	轉 <small>ハス</small>
Eenen steen van den berg rollen.	石 <small>ノ</small> 山 <small>ヨリ</small> 轉 <small>ハス</small>
rollen. g. w. omdraaielen, omtuimelen.	轉 <small>フ</small>
Hij rolde als een kloot van boven neer.	彼 <small>ノ</small> 球 <small>ノ</small> 上 <small>ヨリ</small> 轉 <small>落</small>
De lat rolde nog een goed stuk voort.	轉 <small>ル</small> 居 <small>タ</small> 所 <small>ヨリ</small> 先 <small>ニ</small>
De wagen rolde over den weg.	轉 <small>ル</small> 車 <small>ノ</small> 道 <small>ヲ</small> 過 <small>リ</small>
De tranen rolde haar langs de wangen.	淚 <small>カ</small> 彼 <small>ノ</small> 頬 <small>ヲ</small> 流 <small>シ</small>
rollepenst. z. i. pens met vleesch, enz. ge- nield, toegenaaid en in azijn gelegd.	牛 <small>ノ</small> 肉 <small>ヲ</small> 杯 <small>ヲ</small> 酒 <small>ニ</small>
rolling. z. i. voortrolling.	轉 <small>ル</small> 事 <small>ノ</small> 事 <small>ノ</small>
rolsteen. z. m. rolruil.	長 <small>キ</small> 石 <small>ノ</small> 道 <small>ヲ</small> 車 <small>ノ</small>
Een zware rolsteen leit in de maliebaan.	重 <small>キ</small> 石 <small>ノ</small> 道 <small>ヲ</small> 車 <small>ノ</small>
rolstoel. z. m.	車 <small>ノ</small> 付 <small>ル</small> 腰 <small>ヲ</small> 病 <small>ム</small> 用 <small>ル</small>
rolstok. z. m. mangelstok. zie mangelstok.	
Een pastebakkers rolstok.	延 <small>ル</small> 棒 <small>ノ</small> 子 <small>ノ</small> 打 <small>ツ</small>
rolvast. bij. w. die zijn rol van buiten kent.	言 <small>ハ</small> 葉 <small>ノ</small> 遺 <small>リ</small> 者 <small>ノ</small>
rolwagen. z. m.	小 <small>ノ</small> 兒 <small>ノ</small> 歩 <small>キ</small> 行 <small>ク</small> 時 <small>ノ</small> 用 <small>ル</small>
	車 <small>ノ</small> 下 <small>ノ</small> 付 <small>ル</small> 小 <small>ノ</small> 兒 <small>ノ</small>
	中 <small>ノ</small> 道 <small>ヲ</small> 行 <small>ク</small> 者 <small>ノ</small>
Dat kind loopt in den rolwagen.	其 <small>ノ</small> 子 <small>ノ</small> 行 <small>ク</small> 居 <small>ル</small> 車 <small>ノ</small>
rolwagen.	陶 <small>器</small> ノ <small>名</small>
rolwagen, zekere wagen, op rollen om zware goederen op te kriegen.	重 <small>キ</small> 品 <small>物</small> ヲ <small>載</small> セ <small>テ</small> 押 <small>ス</small>
rolruil. zie rolsteen.	運 <small>ル</small> 車
<b>ROM.</b>	
roman. z. i. ond. w. verbichte historie.	造 <small>ル</small> 物語
romein. z. m. een Roomsche burger, of soldaat.	昔 <small>ノ</small> 邏 <small>馬</small> 人

De Romeinen werden zich dapperlijk.	昔 <small>ノ</small> 邏 <small>馬</small> 人 <small>ノ</small> 勇 <small>ム</small>
romeinletter. drikkerswoord, soort van recht staande letter.	阿 <small>蘭</small> 陀 <small>ノ</small> 真 <small>文字</small>
romeinisch. bijt. w. van Rome, dat Rome aan- gaat.	邏 <small>馬</small>
Het Romeinisch gebied.	邏 <small>馬</small> ノ <small>領</small> 内
Romeinsche zeden.	邏 <small>馬</small> ノ <small>風</small> 俗
*Dat is een Romeinisch stuk, een kloek bedrijf	夫 <small>ノ</small> 勇 <small>氣</small> ト <small>シ</small> テ <small>業</small> ム
Op zijn Romeinisch lezen.	邏 <small>馬</small> ノ <small>風</small> ニ <small>テ</small> 居 <small>ル</small>
romer. zie romein.	
romermaand. d. i. zekere schatting, welke de keizer bij sommige gelegenheden van het Duitsche rijk toebert.	款 <small>ノ</small> 馬 <small>ノ</small> 金 <small>ノ</small> 用 <small>金</small>
romer, rijnglas. zie roemer.	
rommelen. g. w. gezaas maken: van de in- geranden eigenlijk sprekende.	雷 <small>ノ</small> 鳴 <small>ル</small>
Het rommelt zeer in mijn buik.	我 <small>ノ</small> 腹 <small>ノ</small> 中 <small>ノ</small> 鳴 <small>ル</small>
Mijne darmen rommelen.	我 <small>ノ</small> 腸 <small>ノ</small> 中 <small>ノ</small> 鳴 <small>ル</small>
rommelen, ruispen, gelijk de bijen doen.	ブ <small>ク</small> ノ <small>音</small> ノ <small>如</small> ク <small>シ</small>
rommeling. z. i.	ク <small>ラ</small> ク <small>ノ</small> 鳴 <small>ル</small> 事
rommeling. gezommel.	雷 <small>ノ</small> 鳴
Dat kind heeft eene groote rommeling in het lijf.	其 <small>ノ</small> 子 <small>ノ</small> 腹 <small>ノ</small> 中 <small>ノ</small> 甚 <small>ク</small> 雷 <small>ノ</small> 鳴
rommeling der bijen.	蜂 <small>ノ</small> ノ <small>音</small> ノ <small>如</small> ク <small>シ</small>
rommeling. viden huisraad.	勝 <small>手</small> 向 <small>テ</small> 道 <small>具</small> ノ <small>事</small>
De rommeling woed in boelkassen eerst verchocht.	道 <small>具</small> 市 <small>ノ</small> 最 <small>初</small> 勝 <small>手</small>
rommerbedid. z. g. gemengde kruiden.	向 <small>テ</small> 道 <small>具</small> ノ <small>事</small>
rommelkruid in binnne wafelen doen.	延 <small>ル</small> 物 <small>ノ</small> 事
rommelpot. z. i.	伊 <small>ノ</small> 口 <small>ノ</small> 勝 <small>手</small> ノ <small>事</small>

R

廿三

	中央管多物
Op de rommelpot spelen.	口多ホトノ為遊之
rommeltoes. t. t. mengelkoop.	人交七
Daar werd een hele rommeltoes boeken verkocht.	色多書物人交七
romp. t. m. een hoefbeld of ligchaam.	首十尾
Men rondt daar eenen bodden romp.	人其所三首十尾
De romp van een gebraden hoen.	焼タル鶏胸
De romp van een schip.	船具ヲ取解タル船
* Een romp van een heit.	不勝手十九年廣家
rompslomp. bij. n. en bij. sloedig.	ヨシテ居ルシタラナ
Hij loopt daar maar zoo wat rompslomp heen.	彼等常ニシタラナ
rompslomp arbeiden.	シタラナ仕事
rompelig. bij. n. hobbelig, ongelijk.	凸凹ノ
Het ijs is heel rompelig.	氷が甚凸凹
<b>R O N.</b>	
ron. ont. tijd van rinnen als.	多々多々居タ
De melk ron.	乳汁がカタシタ
ronb. t. g. een kring.	圓
Een ronb.	一箇ノ圓
Een half ronb.	一箇ノ半圓
Het gansche wereldronb.	惣世界
ronb. bij. n. van eenen ronden ombrek.	圓キ
Een ronb bord.	圓キ盆
Een ronb tafel.	圓キ卓子
Een ronb kloot.	圓キ球
o Een ronb schiff.	扁圓 位孔ノ
Een ronb dans of een dans in het ronb.	舞ハル 輪ノ形ノ
Een ronb perk.	圓ノ界ノ名場

ronb, geheel, gansch.	アル金キト云
Een ronb jaar verloop er, eer men daar iets van hoorde.	アル年ノ間其事等 少シ聞カズナシ
* ronb, opregt, ongeveind.	有ノ修メ包ガシキ
* Die man is ronb in zijn gebrag.	其人有修行ヲシ
* Goed ronb, goed teveinsch, opregt, ongeveind.	有ノ修メ
In het ronb omrageren.	クルリト尋テ回ル
In het ronb ombreinken.	クルリト飲ム
Een stad ronbgaan of omgaan.	市中ヲクルリト回ル
Laat den beker ronbgaan.	盃ヲ飲ム
ronbachtig of ronbochtig. bij. n. eenigzins ronb.	少シ圓キ
ronbas. t. t. ond n. een ronb schilt.	請ケテ運用ノ
o ronbborstig. bij. n. opregt.	有ノ修メ
o Een ronbborstig man.	有ノ修メ人
o ronbborstigheid. t. m. opregtheid.	有ノ修メ事
o De ronbborstigheid van zijn gevoelens was prijzenswaardig.	彼等學居事ノ有修 言實譽ル事多
o ronbborstiglyk. bij. n. opregtlyk.	有ノ修メ
o ronbborstiglyk voor een zaak uitkomen.	有ノ修メ事ヲ言出ス
ronke. t. t. de nacht, die den stad doorheest.	廻リ番
De ronke loer.	諸番所ヲ見廻ル
rondeel. t. g. een half ronb in den stads muur.	差出タル半圓形ノ構 此ノ城ノ用各番所
ronbelyk. bij. n. ontevinseld, ongeveind.	包シ隠シタ
* ronbelyk de naasheid bekennen.	包シ隠シテ實ヲ云
ronbemaat. t. t.	較物ノカル件
De impost van de ronbemaat.	口テノ一ト運上物
ronden. n. n. ronb maken.	圓クスル
rontheid, ronbigheid. t. t.	圓キ事
De rontheid des aardkloots berijpen.	地球ノ圓キ事ヲ示ス

R

三

rondbout. i. g. masten, stengen, end. op de schepen.	圓キ杖 <small>丸杖ハナリ</small>
At zijn rondbout werd hem afgeschoten.	石火 <small>シホ</small> ニ射 <small>ニテ</small> タラセタ <small>タラセ</small>
rondbout. rond brandhout.	圓キ薪 <small>丸薪</small>
rondbigheid. zie rondbheid.	
* rondbigheid. i. i. opzigtigheid.	有ノ終ナル事
* Daar blonk ene groote rondbigheid in zijn gebaag.	彼ノ顔ニ有ノ終ナル事
rondbing. i. i.	圓クスル事
rondbom. liji. in het rond.	クルリト
Eene stad rondbom besluiten.	市中ヲクルリト取圍ム
Hij stond rondbom in de rijanden.	彼ノ脚ヲクルリト取
Dat huis leit rondbom in het geboomte.	其ノ家ノ樹木ヨリクルリト
Dat kasteel leit rondbom in het water.	其ノ城ノ水ヨリクルリト
rondb. i. i. rad of rondbheid van een draipet.	板行ノ木漆尾具
rondbstouen. i. g. touw dat aan te rondb vast is.	ロンシ付子居ル綱
rondbte. i. i. rondbigheid.	圓キ事又圓サ
De rondbte ber herstell.	世界ノ圓サ
Die stad leit in de rondbte.	其市中ノ圓形ナル
rondbvisch. i. m. in tegenstelling van platvisch.	圓魚 <small>丸魚ト云フ</small>
rondbvut. liji. ongersind	有体ニスキタニ
De rondbvut de waarheid seggen.	誠ニ有体ニ云フ
rondbvut. onb. vi. rondbvut, vierkant schansje.	四角ナル壘壁
ronken. g. n. snorken.	箭カク
Als hij slaapt, doet hij niet dan ronken.	彼ノ寝合ハ箭計カク
ronking. i. i. snorking.	箭カク事
ronnen. g. n. rinnen, stroomen.	カタル
Getonnen bloed.	カタリ居ル血
<b>R O O.</b>	
rood. i. g. reuze reuze.	赤
Schoonrood.	見事ナル緋
Hooagrood.	燃立ツキタル緋

Rouperrood.	紅蔦色
Donkerrood.	濃赤
* Het eerbaar rood, de schaamte.	珍重キ赤面 <small>珍重キ赤面ト云フ</small>
Koperrood. zie onder koper.	
Morgenrood. zie onder morgen.	
rood. liji. n. roodrievig.	赤キ
Dat huis is rood gerept.	其家赤色ニ塗リタル
roode kool, rood moes.	赤キ菜
roode liliën.	赤キ百合
roode of rierge oogen.	血ミ込タル様ル目
Een roode koe.	アメ牛
roode beir of roe beir.	織判所ノ織組福ノレタル
Zij gaan vandaag voor de roe beir.	彼等ノ今日織組届裁
rood worden, een roode kledr krijgen.	赤クナル
De herpen worden al rood.	櫻實最上赤キ虎
rood worden van schaamte.	耻カシテ赤面ル
roodbaard. i. v. roobkijt.	赤土 <small>赤土ト云フ</small>
Dat is met roodbaard geekend.	夫ノ赤石筆以テ画ル
roodagtig of roobkijt liji. n. roe, eenigtiens rood.	少キ赤キ
roodbaard. i. m. een die een roobbaard heeft.	赤髭人
roodbaardje of roobkijtje. i. g. paapje, tiker vogelje.	小キ鳥ノ名赤髭
roobbl. i. m. een die roobhair heeft.	赤髭人
roobbrage. zie roobbaardje.	
roobloep. i. m. roob melken.	赤痢
De roobloep heerscht sterk in die plaats.	赤痢其處甚ク居ル
roobroede. i. m. tiker landt vast. zie onder roede.	山賊ノ悪黨探捕ル
roede.	役人
roedebeir. zie roede beir.	
De roede see. i. i. het roede meir.	西紅海
Pharas verdrook in de roede see.	エチオピア西紅海ニ溺死ス

R

三十七

roodgrond. z. m. roodronk; zekere roode rierigheid	赤瘡
Dat kind heeft roodgrond.	其子、赤瘡出来居ル
roodhaairig. bij. n.	赤髮ノ
roodheid. z. r.	赤サ
zij was kenbaar aan de roodheid van haar aangezicht	彼女顔赤サテ知ル
	アソク、髪赤サテ知ル
roodhond. zie roodronk of roodgrond.	
roodkoper. zie koper.	
roodkrijt. zie roodbaarde.	
roodmelizaen. zie roodbaard.	
roodschaar. z. r. roodschere, een roos van rok,	千魚ノ名
risch.	
roodhaartje. z. g. zeker rogeltje.	小キ鳥ノ名
roodroemer. z. m. scharlaken roemer.	赤染ノ人
roodroerig. bij. n. rood van roene.	赤色ノ
roodronk. z. r. roodgrond.	赤瘡
roodros. zie roodbol.	
roodsel. z. g. zekere slechte roode werte.	丹土ノ類、赤色付ケル
roof. z. m. buit, geroofd goed.	押取リタル物
Van den roof leren.	押取リタル物ニ暮ス
Eenen grooten roof van's rijkdoms bodem halen.	敵國ヨリ多物押取ル
Den roof beelen.	押取リタル物ヲ示ス
zij zou niet eenen roof voor de hel weghalen	彼女地獄ノ口ヨリ押取ル
zij is zoo rouw dat ze diivel nog mensch ontzet.	取リテ少キ物ヲ示ス
riet.	
Kerkroof. zie onder kerk.	
Reein'roof. zie onder rein.	
roof, roove. zie roove.	
roofachtig of roofachtig bij. n. roofgierig. als	物ヲ押取リタル人
Een roofachtig rok.	物ヲ押取リタル人

roofachtigheid. z. r. roofgierigheid.	物ヲ押取リタル事
roofgalei. z. r.	海賊乗、船
roofgeld. z. g. het geld van den ierkrachten roof.	押取リタル物ノ金
roofgierig. bij. n. roofachtig, roofzuchtig.	物ヲ押取リタル事
Die barlaaren zijn heel roofgierig.	其ノ人、物ヲ押取リタル事
roofgierigheid. z. r. roofzucht.	物ヲ押取リタル事
De roofgierigheid der soldaten.	兵士ノ物ヲ押取リタル事
roofgieriglijk. bij. n. gretiglijk, ierwoobelyk.	物ヲ押取リタル事
roofgoed. z. g. buit, geroofd goed.	押取リタル物
roofgoed. goed dat ten roof gegeven is.	勝手ニ奪ヒ取リタル物
	其ノ物、其ノ物ニ奪ヒ取リタル物
zij leren baarmede als of het roofgoed ware.	彼等、其ノ物ヲ示ス
roofhoek. zie roofnest.	
zij zeilden's nachts een roofhoek gelukkig voorbij.	我等、其ノ海賊ノ居ル所、夜分無難ニ通りタリ
roofhol. zie roofnest.	
roofhuil. zie moerdkuil.	
roofnest. z. g. roofhoek, schuilplaats of schuilhoek van roovers.	山賊或ハ海賊ノ居ル所
Algiers en Tunis zijn groote roofnesten.	海賊ノ居ル所、アルジェール、チュニス
roofrokip. z. r. roover.	海賊船
zij kreegen twee roofrokipen of roovers op zy.	我等、二艘ノ海賊船ヲ得
roofpelonk. z. r. roofhol, roofnest	山賊或ハ海賊ノ居ル所
roofster. z. r.	物ヲ押取リタル人
roofvogel. z. m. grijpvogel.	物ヲ掴取リタル鳥
roofvogels. z. m. roovers.	山賊又ハ海賊
De Turken zijn snooche roofvogels.	有テ、其ノ甚ク思フ海賊
roofzick. bij. n. roofgierig.	物ヲ押取リタル事
Hij sloeg zyne roofzicke handen aan de efferkiste.	彼、賽銭箱ノ金ヲ押取リタル

R

十

roefdrigt, of roefrecht. z. r. roefgierigheid.	物ヲ押取シタル心
Eyne roefdricht-bleek aan allen kanten.	彼ガ物ヲ何處ニ押取リタル處
roefdrigtig of roefdrichtig. bys. n. roefgierig.	物ヲ押取リタル心
roef. z. m. raam.	規
Hij houdt geenen roef in het schieten.	彼ノ射ル内ニ規ヲ付ス
roefen. zie rooijen.	
roefmeester. z. m. beirimeester die de gebouwen roeit.	明家ヲ採ラ建ルニ窓ヲ論 アル時ヤク役人
roefschieten. n. n. riel mikken in het schieten.	ヨク規ヲ
roef. ont. tijd van rieken of reiken.	嗅タメ嗅居タ
Ik roef.	我嗅タメ我嗅居タ
roef. z. r. damp.	煙
Mijn oogen doen mij zeer van de roef.	我目ガ煙ヲ甚痛ム
Men kon in den slag niet zien van de roef.	戦ガ時ニ煙ヲ何モ見ル
* Die zaak verbrijgt in roef.	其事煙ヲ了テ消失ス
roef. z. r. opper, stapel: van het heet spreekende.	枯草ノ積立タル物
Eene roef heet.	下積立ノ枯草
roefdrigtig of roefdrichtig. bys. n. roefdrigtig, roefdrigtig naar roef.	煙ノクサ
Die vleesch smaakt heel roefdrigtig.	其肉煙ノクサ味ガ有
roefen. g. n. dampen, smoken.	煙ル
Het roeft in de keuken dat men niet zien kan.	物見ル事ガ出来ヌ 臺所ガ煙ガ居ル
roefen. n. n. in den roef breegen.	燻ス 肉類ヲ燻スル也 燻スル味ガ有
Vleesch roefen.	肉ヲ燻ス
Haring roefen.	鱈ヲ燻ス
roefen, tabak roefen.	吞ム煙草ヲ
Hoe veel pijpen hebt gij gerookt?	幾キナル汝ガ吞ム
Ik heb vandaag nog niet gerookt.	我今日煙草ヲ吞ム

* Het roekt daar lustig in huis, men kijft en raast daar gedruifig.	其家甚煙ガ有 其聲ニテ斷斷ガ有
Kijken dat het roekt, lustig laren en tierren.	煙ノ有ヤハ煙ヲ
roekende. bys. n. dat roekt.	煙ノ有テ居ル
Een roekende berg.	煙ノ有テ居ル山
rooker. z. m. tabakrooker.	煙草吞ム人
Haringrooker. zie onder haring.	
rookerig. zie roekachtig.	
rookgat. z. m. toegat voor de roek.	煙出シノ穴
Deze wind staat in het rookgat of verrekt altoos roek.	此風常ニ煙出シノ内ヲ ケム
rookig. zie roekachtig.	
* rookjager. z. m. roek verdrijver.	煙出シノ内ニ煙ヲ出ス
* rooknest. z. g. plaats daar het roek roekt.	甚煙ノ有テ所
* Die keuken is een roek rooknest.	其臺所ニ甚煙ノ有
rooksenoortje. z. g. togtenoortje.	煙處
rookverdrijver. zie rookjager.	
rookvleesch. z. g. gerookt vleesch.	フカン燻シタル肉ヲ云フ
rookvolber. z. g. een hoek in den schoorsteen, waarin het vleesch om te rooken word opgehangen.	煙出シノ内ニ肉ヲ掛テ 燻ス所
room. z. m. het ijs van de melk.	凝リタル乳汁ノ上ニ通
Loete room.	新キロム
Opgejaagde room.	攪キ泡タタルロム
roombater. z. r. later van room gekeerd.	ロムヲ製シタル
roombaasjes. z. r. meeri.	ロムヲ製シタル
roomsch. bys. n. van Rome, dat Rome aangaat.	羅馬ノ
Het Roomsche rijk, of gebied.	羅馬國
De Roomsche mogendheid.	羅馬國王
Op zijn roomsch, naar de Roomsche wijze.	羅馬風ニ

R

146

De Roomsche godsdienst.	羅馬ノ教
Roomsche boontjes.	美人豆ノ類
roomsch, Roomschegezind.	羅馬ノ教ニ隨テ居ル人
Zij zijn Roomsch of van den Roomschen godsdienst.	彼等、羅馬ノ教ニ隨テ居ル人ナリ。
roomschegezind, bij. n. van den Roomschen godsdienst.	羅馬ノ教ニ隨テ居ル
De Roomschegezinden beteren, bat, ent.	隨テ居ル人ノ言ハカシテ居ル
roepaard, t. g. rampaard.	船ノ石火矢ヲ乗セザル
roosé, die roosde roosde.	
roos, rooze, t. r. seker bloem.	薔薇花
Eene roosde roos.	赤薔薇花
Eene witte roos.	白薔薇花
Eene gelbesake roos, eene bloem van seker slag van hier.	花ノ名未詳
Een ontloke of ope roos.	開テ居ル薔薇花
Eene roos op de slijt.	居ルモノト云フ樂器ノナリ
* Dat is een praetje onder de roos, een rij praetje.	夫ハ極密ノ囁キナル
roos, t. r. seker lichaamskwaal.	病名
Zij kreeg de roos van het aangezichte.	彼女面部ニシテ受ケタ
De roos aan het been hebben.	足ニシテ受ケテ居ル
roosbosch, die roosengard.	
roosten, n. n. braden, rijten, heisteren.	焙ル 焙子ニ
Brood roosten.	パンヲ焙ル
* Van de ten geroost worden.	日ニ照リ付ケラル
rooster, t. m.	焙子 彼方ニテ方ニテ
Op den rooster braden.	焙子ニテ焙ル
* Het geld werd daar op den rooster geeld.	其所ニ焙子ノ上ニ金ヲ
	焚キテ造ル 其所ニ金ヲ

* Het ging er heet van den rooster, daar	甚熱ク
meed teer hezig geingten.	
rooster of roosterreuk, t. g. ijzer of latwerk	焙子形ニ構タルモノ
roosterrijde gemaakt.	
Roosterrooster, die onder kerk.	
roosterrijde. Syn. als een rooster.	焙子ノヤニ
roosting, t. r. heistering, beading.	焙ル事
roospan, t. r. braadpan, frijspan.	油ノ鍋
roosreenig, bij. n. roozen roob.	薔薇花ノ色ノ様ニシテ
roob, die roob.	
rook, t. r. roef van een teer.	赤
De roos is er afgerallen.	脱落ス
roosen, n. n. met gesteld stelen.	無理ニシテ盗ム
Het bijgrijpde soet niet van roosen en plonbeten.	軍兵ガ盗ム取ル事ノ乱
	妙ノ事ノミナ
roosen of stroopen op tee.	海賊スル
rooier of rooier, t. m.	山賊又海賊
rooierij, t. r. geweldige diefstal.	無理ニシテ盗ム事
rooierij op de groote wegen plegen.	往還ノ路ニ山賊ノ業ヲ
rooijen, n. n. raven, op lijnen stand zetten.	真直ニ居ル
Dat huis is niet rege gerooib.	其家、真直ニ建テナク
Graven rooijen of ontlebigen.	墓骨ヲ集テ骨堂ニ置ク
roosblad, t. g.	薔薇ノ葉
De tafel was met groente en roosbladen	焙子ニ草ノ葉ヲ薔薇ノ葉
bestrooid.	是ノ大客ノ時スル事ナリ
roosboom, t. m. roozelaar.	薔薇樹
roosgaard, t. m. een plaats met rooze boomen beplant.	薔薇樹ノ多ク植ケテ
	了ル所
roosgeel, t. m. roozenreuk.	薔薇ノ白
roosknop, t. m.	薔薇ノ蕾

R

四





Waterrot. die onder water.	山住 <small>イサ</small>
Bergrot, alprische rot.	ケル <small>ケル</small> 住 <small>イサ</small>
Kerkrot.	ケル <small>ケル</small> 住 <small>イサ</small>
Zoo haal als een kerkrot.	ケル <small>ケル</small> 住 <small>イサ</small> 棟 <small>ト</small> ニ <small>ニ</small> 保 <small>ホ</small>
rot. z.g. korporaalchap.	カボ <small>カボ</small> ラ <small>ラ</small> 少 <small>少</small> 組 <small>組</small> 下 <small>下</small> 者 <small>者</small>
Ieder korporaal had een rot onder zich.	カボ <small>カボ</small> ラ <small>ラ</small> 少 <small>少</small> 毎 <small>毎</small> 各 <small>各</small> 組 <small>組</small> 下 <small>下</small>
De krijgslenden worden gemeenlijk in 6 of 8 rotten verdeeld.	軍勢 <small>イクサ</small> 組 <small>組</small> 六 <small>六</small> 都 <small>都</small> 六 <small>六</small> 組 <small>組</small> 或 <small>或</small>
Een rot strikvoeren.	一組 <small>イツク</small> 山賊 <small>サンゾク</small>
Broodrot. die onder brood.	腐 <small>クサ</small>
rot. z.g. rottigheid, verrotte vruchten.	腐 <small>クサ</small>
Paar is rot aan sien appel.	其林 <small>イノ</small> 摘 <small>ツク</small> 腐 <small>クサ</small> ケル <small>ケル</small>
rot. verrot. bij. v.	腐 <small>クサ</small> レテ居ル <small>イル</small>
Die appel is rot.	其林 <small>イノ</small> 摘 <small>ツク</small> 腐 <small>クサ</small> レテ居ル <small>イル</small>
Die karel is niet rot.	其 <small>ソノ</small> 腐 <small>クサ</small> レテ居ラズ
Die zijn moeders kind bewaard, bewaard	其 <small>ソノ</small> 母 <small>ハハ</small> 子 <small>コ</small> ヲ <small>ヲ</small> 守 <small>マモ</small> ル <small>ル</small>
geen rotten appel.	其 <small>ソノ</small> 腐 <small>クサ</small> レテ居ラズ
Het zijn geen rot appelen, 't is goede ware.	其 <small>ソノ</small> 腐 <small>クサ</small> レテ居ラズ
rotachtig of rotachtig. bij. w. verrot, rottig.	腐 <small>クサ</small> レテ居ル様 <small>サマ</small>
Die appelen smaken wat rotachtig.	其 <small>ソノ</small> 腐 <small>クサ</small> レテ居ル様 <small>サマ</small>
rotgans. z. v. tekere wilde gans.	馬 <small>ウマ</small> ノ名 <small>ナ</small>
rotgetel. z. m. soldaat van het telde rot.	組 <small>クミ</small> 内 <small>ウチ</small> 平士 <small>ヘイジ</small>
rotheid. die rottigheid.	一組 <small>イツク</small> 平士 <small>ヘイジ</small> ノ頭 <small>カブ</small>
rotmeester. z. m. korporaal.	一組 <small>イツク</small> 平士 <small>ヘイジ</small> ノ頭 <small>カブ</small>
rotmeesterschap. z. g. korporaal's bediening.	一組 <small>イツク</small> 平士 <small>ヘイジ</small> ノ頭 <small>カブ</small> ノ役目 <small>ヤクメ</small>
rotneis. z. m. snotneis.	鼻 <small>ハナ</small> ヲ <small>ヲ</small> 居ル <small>イル</small>
Rotci, wat rotneis is dat.	イ <small>イ</small> 夫 <small>ハ</small> レ <small>レ</small> ド <small>ド</small> ウ <small>ウ</small> 言 <small>コト</small> フ <small>フ</small> 集 <small>集</small>
rots. z. v. rotte, steenrots, klip.	岩 <small>イハ</small>
Laat kasteel leit op eene rots.	其 <small>ソノ</small> 城 <small>シロ</small> 岩 <small>イハ</small> 上 <small>ノ</small> 築 <small>キ</small> テ居ル <small>イル</small>

Die vast staan als eene rott. ontveriglijk	岩 <small>イハ</small> 様 <small>サマ</small> ニ <small>ニ</small> カ <small>カ</small> リ <small>リ</small> ト <small>ト</small> 動 <small>ウ</small> ク <small>ク</small> ニ <small>ニ</small>
fast staan.	立 <small>タ</small> テ居ル <small>イル</small>
rotachtig of rotachtig. bij. m. rotig, steenachtig.	石 <small>イシ</small> 勝 <small>カ</small> テ <small>テ</small> 居ル <small>イル</small>
De grond is baar rondbom heel rotachtig.	其 <small>ソノ</small> 地 <small>チ</small> 面 <small>オモ</small> 甚 <small>シ</small> 厚 <small>コ</small> ク <small>ク</small> ニ <small>ニ</small>
rotson. die rotten.	
rotshol. die rotspelonk.	
rotsig. die rotzig.	
rotspelonk. z. v. rotshol.	岩 <small>イハ</small> 穴 <small>アナ</small>
rotssteen.	岩 <small>イハ</small> ヲ <small>ヲ</small> 切 <small>キ</small> テ取 <small>トル</small> ル <small>ル</small> 石 <small>イシ</small>
rotsrijt.	岩 <small>イハ</small> ノ様 <small>サマ</small> ニ <small>ニ</small>
rotsrijt. bij. met rotten.	一組 <small>イツク</small> ノ <small>ノ</small> ニ <small>ニ</small> カ <small>カ</small> シ <small>シ</small> テ
rotsrijt. op de nacht trekken.	一組 <small>イツク</small> ノ <small>ノ</small> ニ <small>ニ</small> カ <small>カ</small> シ <small>シ</small> テ
rotteknip. die rotteknip.	岩 <small>イハ</small> 石 <small>イシ</small>
rotteknip. z. g.	腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small>
rotten. g. d. verrotten.	腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small>
Het oeft rot geneldig van 't jaar.	今 <small>イマ</small> 年 <small>ネン</small> ノ <small>ノ</small> 果 <small>ミ</small> 甚 <small>シ</small> 腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small>
De hennip staat in den sloot te rotten.	腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small> ノ <small>ノ</small> 中 <small>ナカ</small> ニ <small>ニ</small> 居 <small>イル</small>
rotten. samen rotten.	寄 <small>ヨ</small> リ集 <small>ツ</small> ム <small>ム</small>
Het gemeene volk rotte te samen.	下 <small>シ</small> 賊 <small>ゾク</small> 者 <small>ノ</small> 共 <small>ト</small> 寄 <small>ヨ</small> リ集 <small>ツ</small> ム <small>ム</small>
rotteval. z. m. rotteknip.	鼠 <small>ネズミ</small> 跡 <small>アト</small>
rotzig. bij. w. rotachtig.	腐 <small>クサ</small> レテ居ル <small>イル</small>
De vruchten vallen heel rotzig van het jaar.	今 <small>イマ</small> 年 <small>ネン</small> ノ <small>ノ</small> 果 <small>ミ</small> 甚 <small>シ</small> 腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small> 易 <small>ヤシ</small>
rotzigheid. z. v. beleving.	腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small> 事 <small>コト</small> ノ <small>ノ</small> 腐 <small>クサ</small> ル <small>ル</small>
rotting. z. m. en g. Indiaansch velt.	料 <small>リョウ</small> 藤 <small>トウ</small>
rotting, rottingstok.	杖 <small>ジョウ</small>
Hij gaf hem wat met den rotting om te len.	彼 <small>カ</small> ノ <small>ノ</small> 杖 <small>ジョウ</small> ニ <small>ニ</small> 彼 <small>カ</small> ノ <small>ノ</small> 腰 <small>ウシ</small> ヲ <small>ヲ</small> 打 <small>ウ</small> ツ <small>ツ</small>
len.	
rottingie. z. g. rottingstokje.	小 <small>コ</small> ノ <small>ノ</small> 杖 <small>ジョウ</small>
rottingknop. z. m. knop op een rotting.	杖 <small>ジョウ</small> ノ <small>ノ</small> 頭 <small>カブ</small>
rottingolie. z. v. Hokslaggen.	杖 <small>ジョウ</small> ノ <small>ノ</small> 油 <small>アブ</small> ヲ <small>ヲ</small> 打 <small>ウ</small> ツ <small>ツ</small>

R

註

rottingslag. z. m. slag met een rotting.	杖ヲ行擲
rotzak. z. m. toenaam die men aan de meelij	ノレノ人異名
Naalen geeft.	
rotten. n. n. jagen. rijden.	カケテ乘ル
Hij lost niet van rotten en rijden.	彼ノ馬ニ乘リテ居ル
rotzig. bij. n. rotsachtig, klippig.	岩多キ
<b>R O U.</b>	
roei. zie rooin.	
rooin of rooin. bij. n. ont. zie rooin, ont.	
rooin. z. m. droefheid.	カナシム歎キ
Rooin bedrijven.	カナシメテ居ル
Zijn rooin is onbeschrijfelijk.	彼多ク言キ尽シタマフ
rooin. rooin genaamt.	喪服
Den rooin aannemen.	喪ヲ受ル
Den rooin afleggen.	喪ヲ終ル
In den rooin zijn.	喪ヲ受ケテ居ル
Zich in den rooin kleeden.	喪服スル
Al de dienstboden kregen rooin.	家来共ニ死スル喪服ヲ
Het huis niere met rooin behangen.	櫛ケニ喪中ニ掛ケル
rooin, tijd van rooin dragen.	喪中
Mijn rooin is haast uit.	我ノ喪ノ頭ヲ終ル
rooin, sleep achter een lijf.	葬送ノ立テ人
Daar is een groote rooin achter dat lijf.	其葬送ニ大ニ奉ル
In den rooin gaan, ter begraafenis gaan.	葬送ニ立ツ
rooinlaai. z. g. zwarte laai.	黒キハ
rooinlaan. z. m. floes of lamper om den haad.	喪中ニ帽子ニ付ケル
rooinbeklag. z. g.	吊詞
rooinbicht of rouwgebicht. z. g. rouwbicht.	悔ノ詩
rooinen. g. n. rooin dragen.	喪ヲ受ル
Men rouwt nu zoo lang niet meer als	今ハ人皆ヨリ短キ

rooi. rooi.	悔スル
Die zaak zal u rooinen.	其事ガ汝ヲ悔スルヲ
rooinen. n. n. kaarden.	毛ヲ摺リ起ス
Het laken rooinen.	羅紗ノ毛ヲ摺ラヌ
rooingebicht. zie rouwbicht.	
rooingenaad. z. g. rouwkleeren.	喪服
rooingoed. z. g. linnen dat men in de rouw draagt.	喪中ニ着ル木綿ノ着物
De naaiker heeft veel rooingoed onder handen.	縫物スル女中ニ着ル
rooinig. bij. n. droefig, treurig.	悔テ居ル
Hij was heel rooinig over de dood van haren man.	彼ノ夫ノ死ニ事ヲ
rooininkel. z. m. winkel daar men in de rouw het geen men in de rouw van nooden heeft.	喪中ニ用ノ物賣ル店
rooinkamer. z. r.	喪ヲ勤ム部屋
rooinklaagen. g. n. schreijen, misbaar over eenen dooden maken.	ナキカナル死ヲ
rooinklagt. z. r. rouwklagte.	吊詞又悔ノ詩
Eene rouwklagt op iemand dood maken.	人ノ死ニ悔ノ詩ヲ作ル
rooinkleed. z. m. rouwgenaad.	喪服
rooinkoets. z. r.	葬送時ノ乗ル車
rooinkoop. z. m. berouwen over eenigen koop.	買物シテ後悔
Dij gaf hem twintig guldens rooinkoop.	彼ニ買タル物ニ後悔
rooinkoop hebben.	買物シテ後悔シ居ル
rooinmaal. z. g. doodmaal.	法事
Iemand op het rooinmaal verhoeken.	人ノ死ニ案内ス
rooinmantel. z. m. lang zwarte mantel.	喪中ニ用ル外套
rooinreede. z. r. lijkrede.	死ノ行状ヲ各ニ讀
rooinreep. z. m. rouwgeridg.	葬送ノ立テ人
rooinraatsi. z. r. lijstraatsi, begraafenis.	葬送ノ行列
De rouwraatsi des vorsten byronen.	ホノ葬送ノ行列

R

四十四

**ROV. ROY. ROZ.**

rost. zie rooste.  
 rosen. ont. zie roosen, ont.  
 roij. zie rooi.  
 royaal. ond. w. zie koninglijk.  
 rose. zie rooste.  
 rotelmaand. zie wijnmaand.  
 rotijn, rotijn, rotijn. z. v. zie ratijs.

**RUB. RUC. RUD.**

rubijn. zie robijn  
 rucelen. g. w. balken, schreeuwen: van den 吼ル 驢馬ノ  
 etel sprekende.  
 De exels rucelen in het woord. 驢ハ森中ニ吼ル  
 ruceling. z. v. gerucel, geschreeuw. 吼ル事 驢馬ノ  
 rudoif, mansnaam. 男ノ名

**RUG.**

rug. rugge. z. m. de achterkant van iets. 脊  
 Het op den rug dragen. 物ヲ脊ニツク  
 Op den rug leggen. 仰向キニ寝ル  
 Iemand den rug toekeren. 人方ニ脊高ケル  
 Den rijk den rug toekeren, sligten. 敵脊ヲ向ケル 驢ト云  
 Hij heeft eenen hoogen rug of hoekel. 彼脊虫テ下  
 De rug van een pekelharig is lekker. 塩漬シ脊方ニツク  
 De rug van een mes. 庖丁ノ棟  
 De rug van een boek. 書物ノ脊トテ目ノ所ニツク  
 Hoogerug. zie onder hoog.  
 Kameelrug. zie onder kameel.  
 Te rug. bijv. achterwaarts. 跡ニツク  
 Te rug denken of wijken. 引リテ跡ニツク  
 Te rug vissen. zie nebereiffchen.

Te rug treden. 股張テ跡ニツク  
 Te rug springen. 跡ニツク飛テ  
 Te rug gaan, te rug treden. zie te rug tre-  
 den.  
 Te rug gaan, wederkeeren. 歸ル  
 Te rug halen. 跡ニツキ戻ス  
 Haal die tafel te rug. 其机ヲ跡ニツキ戻セ  
 Ik kan mijn woord niet weder te rug  
 halen. 我我カ言フ多ク詞跡  
 引ノ事得為ヌ  
 Te rug keeren, wederkeeren. 歸リ来ル  
 Te rug tenden, nedertenden. 返シ遣ル  
 Den rijk te rug bijren. 敵ヲ逐ヒ戻ス  
 ruggbeen. z. g. het ruggraat. 脊骨  
 ruggelings. bijv. rug aan rug. 脊ト脊ヲツキ合テ  
 ruggelings over. bijv. achterover. 仰向ニ  
 ruggelings over vallen. 仰向キニ倒ル  
 Iemand ruggelings over werpen of smijten. 人ヲ仰向ニ投ル  
 ruggen. w. w. boek. w. den rug aan een boek  
 maken. 書物トテ目ノ所ニツク  
 Dat boek is scheef gerugt. 其書物ノ脊ニツク斜  
 ruggepijn. z. v. pijn in den rug. 脊ノ痛ニ  
 Groot ruggepijn lijden. 大ニ脊ノ痛ヲ患テ居ル  
 ruggestrik. zie rugstrik.  
 ruggraat. z. g. ruggbeen. 脊椎  
 rugkleed. z. g. bekkleed 馬巾  
 rugmandje. z. g.  
 rugsteden. stein.  
 rugstrik. z. g. een strik die den rug gebre-  
 den.  
 rugstrik. z. g. een strik die den rug gebre-  
 den.  
 rugstrik. z. g. een strik die den rug gebre-  
 den.

R

不目

Het ruggert of ruggestuk van een gedent,	クニキハシキ
penning.	
ruggtaar . bij. n. wereldkandig, bekend.	バトシテ居ル
Die zaak word ruggtaar.	其事バトシテ居ル
Het ruggtaar maken.	物ヲバトシテ居ル
ruggtaarheid. z. r.	バトシテ居ル事
<b>RUI.</b>	
ruiben . zie ruijen.	
ruibig . bij. n. scherpzig.	瘡ヲシテ居ル
Zijn sel is heel ruibig.	瘡カ皮ニ瘡ヲシテ居ル
ruibigheid . zie scherpzig.	
ruien . zie ruijen.	
ruif of ruiffel, waariet de paarden hooi eten.	馬ノ小屋ノ壁ニ糞ヲ糞ニシテ居ル
	糞ヲ糞ニシテ居ル
	糞ヲ糞ニシテ居ル
	糞ヲ糞ニシテ居ル
ruiffelen . bobbelen . zie ruffelen.	
ruig . bij. n. haarig.	毛ノ生テザツ
ruig van huid of van vel zijn.	皮ニ毛ノ生テザツ
* Een ruige apostel . een los mensch, een ligt mis of loskop.	取締ノ士人
* ruig . ruiv, ongeschikt.	粗野ニ
ruig in het eten zijn.	粗野ニ物ヲ食フ
ruig in het spreken zijn.	粗野ニ物ヲ言フ
ruigheid . z. r.	毛ノ生テザツ事
ruigschaap . z. r.	アラ削ニスル
ruigt of ruique . z. r. wild genas . allerhanden onkedi.	雑草
Daar groeit veel ruique in de graft.	堀内ニ多ク雑草ノ生テ居ル
ruigte , slecht onbediend volk.	下賤ナル者
* Daar woont veel ruique achter de schand.	市中ノ雑草ノ住テ居ル

ruiken . g. n. geur geren.	香ノスル
Die bloemen ruiken heel lievelijk.	其花甚好シキ香スル
Het ruiken . een aangename geur geren.	好シキ香ノスル
Kraalijk ruiken.	悪シキ香ノスル
Dat vleesch ruikt of komt aan.	其肉ノ腐ル香スル
ruiken . n. n. ruiken.	嗅ク
aan een roos ruiken.	薔薇ノ花ヲ嗅ク
* Hij zal er niet aan ruiken , hij zal er niet van hebben.	彼夫ノ嗅テ居ル事ナラズ
	夫ノ嗅テ居ル事ナラズ
Lontruiken . zie onder lont.	
Men ruikt de boonen bloemen van verre.	豆花ノ香ヲ遠方ニ嗅ク
ruikende kruiden.	白ノスル草
ruiker . z. m. een bosch bloemen.	種々ノ花ヲ束テ多ク
ruikvermaaker . z. r.	ロイヤル造ル女
ruilebieten.	香ノ物ノ用ニテ
ruilebitter . z. m.	香ノ物スル人
ruilebitter . z. r.	香ノ物スル女
ruilen . n. n. mangelen , veruiffelen.	替ル
Het tegens andere maaren ruilen.	物ヲ別ノ物ニ替ル
Hij ruilde dat boek van mij.	彼其書物ヲ我ニ替ル
Hij doet niet den ruilen en bieten.	彼女替ルコトナシ
ruiling . z. r. mangeling . ruffeling.	交易ノ物也
Eene goede ruiling doen.	善キ交易ヲスル
Eene kwaade ruiling doen.	悪キ交易ヲスル
Ik hebbe dat bij ruiling gebrezen.	我夫ヲ交易ヲ得タ
ruim . bij. n. groot, breed, rijk.	ウチノロイヤル居ル
Een ruim huis.	ウチノロイヤル居ル家
Een ruim vertrek.	ウチノロイヤル居ル部屋
Een ruim schip.	ウチノロイヤル居ル船
De vogel lezen in de ruime lucht.	鳥ノ大空ニ住テ居ル

R

十四

Een ruim gerieten of gerijp.	廣ニ氣 <sup>思</sup> 事 <sup>ノ</sup> 下 <sup>何</sup>
Dat bloed is te ruim gemaakt.	其 <sup>有</sup> 物 <sup>ハ</sup> 余 <sup>リ</sup> 宜 <sup>シ</sup> ト <sup>也</sup>
De handen ruim hebben.	手 <sup>透</sup> 成 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup>
ruim van gemoed.	氣 <sup>ノ</sup> 廣 <sup>ク</sup>
Het ruim. d. g. 't hal van 't schip.	荷 <sup>荷</sup> 箇 <sup>船</sup>
Paar is veel volk in het ruim.	荷 <sup>荷</sup> 箇 <sup>多</sup> 人 <sup>ガ</sup> 居 <sup>ル</sup>
* ruim. bij. n. en bij. onbekrompen, mild.	豊 <sup>カ</sup> ナル <sup>又</sup> 豊 <sup>カ</sup> ニ
Dat komt uit eene ruime keurs.	大 <sup>ノ</sup> 豊 <sup>カ</sup> ナル <sup>金</sup> 貨 <sup>ノ</sup> 由 <sup>ル</sup> 也
Hij gaf hem eene ruime gift.	彼 <sup>ガ</sup> 彼 <sup>ニ</sup> 多 <sup>ク</sup> 産 <sup>ミ</sup> 送 <sup>ル</sup>
Het komt daar ruim om.	其 <sup>所</sup> 何 <sup>モ</sup> 徒 <sup>ラ</sup> 豊 <sup>カ</sup> ナル
ruim, meer dan.	上 <sup>ニ</sup> ス <sup>ル</sup> ト
Het is ruim een jaar geleden.	ユ <sup>リ</sup> ト <sup>一</sup> 年 <sup>ニ</sup> テ <sup>ル</sup>
Egens ruim of breed van spreken.	或 <sup>事</sup> ヲ <sup>廣</sup> ク <sup>云</sup> フ <sup>事</sup>
ruim. ruimelyk, rijkelyk.	夥 <sup>シ</sup> ク <sup>余</sup> 計 <sup>ニ</sup>
Hij heeft hem die welbaad ruim vergolden.	彼 <sup>ガ</sup> 彼 <sup>ニ</sup> 多 <sup>ク</sup> 産 <sup>ミ</sup> 送 <sup>ル</sup>
ruimbaar. d. r. ruimte, plaats.	ウ <sup>チ</sup> ノ <sup>ク</sup> イ <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup> 場 <sup>場</sup>
ruimbaar maken.	ウ <sup>チ</sup> ノ <sup>ク</sup> イ <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup> 場 <sup>場</sup>
ruimelyk. die ruim. bij.	造 <sup>ル</sup> 事 <sup>多</sup> ク <sup>居</sup> ル <sup>場</sup>
ruimen. w. w. ledigen, leeg maken.	明 <sup>キ</sup> カラ <sup>ス</sup> ル
Een heimelyk gemak ruimen.	明 <sup>ク</sup> カラ <sup>ス</sup> ル <sup>事</sup>
ruimen. verlaten.	明 <sup>ク</sup>
Een huis ruimen.	家 <sup>ヲ</sup> 明 <sup>ク</sup>
Eene vesting ruimen.	城 <sup>ヲ</sup> 明 <sup>ク</sup>
Hij moctem de stad ruimen, zij moerden ge- bannen.	彼 <sup>等</sup> 追 <sup>テ</sup> 放 <sup>サ</sup> レ <sup>タ</sup>
De hinderpaalen of de zwartigheden uit de weg ruimen.	妨 <sup>ガ</sup> テ <sup>ル</sup> 物 <sup>ヲ</sup> 除 <sup>ケ</sup> ル
ruim op! maak ruim plaats!	場 <sup>ヲ</sup> ク <sup>シ</sup> テ <sup>ヨ</sup>
ruiming. d. r.	明 <sup>キ</sup> カラ <sup>ス</sup> ル <sup>事</sup>

ruimschotig. die ruimschotig	
ruimschoots. bij. ruimschoots, als.	
ruimschoots zeilen.	順 <sup>風</sup> 走 <sup>ル</sup>
* ruimschotel. d. m. en r. een die rijkelyk leeft.	榮 <sup>耀</sup> ニ <sup>居</sup> ル <sup>人</sup>
Hij is een vette ruimschotel.	榮 <sup>耀</sup> ニ <sup>居</sup> ル <sup>人</sup>
* ruimschotig. sijt.	榮 <sup>耀</sup> ニ
ruimspraak. d. r.	仰 <sup>シ</sup> テ <sup>言</sup> フ
ruimte. d. r. die ruime licht, een ruime plaats.	空 <sup>ノ</sup> 空 <sup>ノ</sup> 所
De vogels leren gerne in de ruimte.	鳥 <sup>ノ</sup> 空 <sup>ニ</sup> 住 <sup>ミ</sup> 居 <sup>ル</sup>
* ruimte. e. r. loel.	澤 <sup>山</sup>
Men vind daar ruimte van alles.	其 <sup>所</sup> 何 <sup>モ</sup> 皆 <sup>有</sup> リ
De ruimte kan niet schalen.	山 <sup>ノ</sup> 何 <sup>モ</sup> シ <sup>テ</sup> 事 <sup>ハ</sup>
ruimte maken. die ruimbaar maken.	
ruin. d. m. een gemeten hengst.	單 <sup>九</sup> 切 <sup>リ</sup> 名 <sup>馬</sup>
Dat is een schoone ruin.	馬 <sup>ノ</sup> 單 <sup>九</sup> 切 <sup>リ</sup> 名 <sup>馬</sup>
ruinen. w. w. snijden, libben.	單 <sup>九</sup> 切 <sup>リ</sup> 馬
Eenen hengst ruinen.	壯 <sup>馬</sup> ノ <sup>單</sup> 九 <sup>切</sup>
ruinpaard. d. g. ruin.	單 <sup>九</sup> 切 <sup>リ</sup> 名 <sup>馬</sup>
ruineren. ont. n. zie beherren.	
ruinen. meer. ont. n.	古 <sup>ノ</sup> 廢 <sup>テ</sup> 居 <sup>ル</sup> 跡 <sup>跡</sup>
Ik hulle de ruinen van het huis te Bee,	我 <sup>ガ</sup> ア <sup>ラ</sup> テ <sup>ノ</sup> 城 <sup>ノ</sup> 跡 <sup>跡</sup>
herobe gezien.	跡 <sup>跡</sup> ヲ <sup>見</sup> タ
ruis. zie geruis. geruisch.	
ruisken. g. n. ruisjen, geruisch maken.	サ <sup>ウ</sup> ク <sup>鳴</sup> ル
De toppen der abeelboomen ruisfchen ge- ruisig.	下 <sup>ノ</sup> ノ <sup>樹</sup> 梢 <sup>ノ</sup> 多 <sup>ク</sup>
Men hoort de zee reedslyk ruisfchen.	海 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
Het ruische genullig in myne ooren.	我 <sup>ガ</sup> 耳 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
ruisfchen. als de bijen.	蜂 <sup>ノ</sup> ノ <sup>ノ</sup>
Het ruisfchen van een beek.	小 <sup>川</sup> ノ <sup>ノ</sup>



runder of runderbier. l. g.	牛
Zij kagten een paar runderen.	彼等二匹牛ヲ殺ス
Eene runderbra, gebrake runderleesch.	鍋焼ニタル牛
runderleesch. l. g. ayenleesch.	牛ノ肉
rümmolen. l. m.	スルヒケン樹ノ皮ヲ粉ニ
rünne. l. e. rün.	
rinnen. g. n. rennen, streamen.	カタムル
De melk te rinnen zetten.	乳ヲ置クカタムラスニ為ス
rinnen, rennen. l. e. rennen.	
rinniken. g. n. brischen, rinniken.	斬ク馬ノ
rinsel. l. e. srenscl.	
<b>RUP. RUS.</b>	
rupt, rupte. l. v. een gekruisen bierge.	葉虫
Paar tijp vele rupten in den boom.	樹ニ多ク葉虫住ス
rupten, rupen. l. e. rupen.	
ruptenest. l. g. pop van rupten.	葉虫ノ葉
Een ruptenest die eenen boom stooten.	樹ノ木ニアル葉虫ノ葉ヲ
ruygeel. l. g. rood vette kruit.	碧石ノ一種
ruwie. ond. n. hoofbrieken. l. e. hoofbrieken.	
ruwie, krakkeel. l. e. krakkeel.	
ruwland. l. g. Ruischland, Markorien.	魯西亞國
ruwleer. l. g. jügleer.	魯西亞國ノ出皮
ruwen. l. m. meert. Ruwlanders, Markoriders.	魯西亞國ノ人々
Het Ruigich. l. g. het Markorisch, de Ruigische taal.	魯西亞ノ言葉
ruigisch. l. g. n. van Ruwland.	魯西亞ノ
Ruigische kuiten.	魯西亞國ノ出厚皮
rust. l. v. geuisheid, rütte.	静又休
Het ligchaam seeneid tijnde soeke rust.	身ノ静カクテ居ルヲ休ム
Nachte noch dag rust hebben.	晝夜休息スニ居ル

De wereld is nie in rust.	今世一統静謐ナラ
In ruste ber diele of des gemoeds.	性心治ハ心静サ
Gebe eenige ruste, de hemelsche gelukzaligheid.	天ノ壽幸
In rust, gerust, vreeszaam.	● 穩
In rust leren.	● 穩ニシテ居ル
Laat mij met rust of met vrees.	置クハラスニ我ヲ前ニテ
rust. slaap.	寝入
De ziekte is in de rust geuakt.	病ハ寝入テ居ル
Laat het kind in de rust.	子ヲ寝入セテ置ク
Zich ter ruste of te hebbe begeren.	寝ニ行ク
rust. rusteer, rust van den tuimelaar.	鉢ノ火石撲ヲ五分留所
Het roer of 's pistool staat op zijn rust.	銃ノ火石撲ヲ五分留所
Nachtrust. l. e. onder nacht.	
rustbank. l. v.	休床
rustbed. l. g.	寝床
rustdag. l. m. vierdag.	休日
ruste, pauze. l. v.	中休
rusteloos. l. g. n. zonder rust.	休息出来テ物探氣多ク
rusteloze nachten.	休息出来テ夜
Een rusteloos mensch.	多ク事ヲ起ス人
rusteloos. l. g.	休息セズ
Den nacht rusteloos voortbrengen.	休息セズニ夜ヲ過ス
rusteloosheid, slaapeloosheid. l. v.	休息セズ事
rusteloosheid. l. v. ongerustheid.	心中穩カテ事
In een gelierige rusteloosheid leren.	不斷心中穩カテ事
rusten. g. n. in rust zijn.	休テ居ル
Van zijnen arbeid rusten.	仕事ヲ休テ居ル
Zets laten rusten of niet aanroeten.	物ヲ其終ニシテ置ク

R

冊

* rusten . slapen .	休息 <small>イハヒヤス</small>
Hij kan niet aan het rusten komen.	休 <small>イハヒ</small> 休息 <small>イハヒヤス</small> 事 <small>コト</small> 出来 <small>ケラズ</small>
* Hij is gerust of hij is gerust.	彼 <small>カニ</small> 休息 <small>イハヒヤス</small> 居 <small>イ</small> 居 <small>ル</small>
* In den here rusten.	往 <small>イ</small> 生 <small>ス</small>
* Op iemand rusten . steunen . of betrouwen .	人 <small>ヒト</small> 二 <small>ニ</small> 托 <small>タカ</small> レ <small>テ</small> 居 <small>ル</small> .
D rustende . b. m.	モ <small>モ</small> タ <small>タ</small> レ <small>レ</small> 居 <small>ル</small> .
D rustende met zijn hoofd op zijnen arm.	彼 <small>カニ</small> 己 <small>ミ</small> 肘 <small>ヒジ</small> 三 <small>ニ</small> 托 <small>タカ</small> レ <small>テ</small> 居 <small>ル</small> .
* rusten n. n. als .	
* Zich rusten . zich wapenen .	鎧 <small>ヨロイ</small> 一 <small>ツ</small>
rustig . bij . n . en . bij . wakker . lustig . fris .	活 <small>イ</small> ヲ <small>ト</small> シ <small>タ</small> 名 <small>ナ</small>
Een rustig kavel .	活 <small>イ</small> ヲ <small>ト</small> シ <small>タ</small> 名 <small>ナ</small> 人 <small>ヒト</small>
rustig aantreden .	活 <small>イ</small> ヲ <small>ト</small> シ <small>タ</small> 歩 <small>フ</small>
rustigheid . z. v. wakkerheid .	活 <small>イ</small> ヲ <small>ト</small> シ <small>タ</small> 事 <small>コト</small>
rustiglijk . bij . kloekelijk . schroomeloos .	活 <small>イ</small> ヲ <small>ト</small> シ <small>タ</small> 又 <small>マ</small> 畏 <small>オ</small> フ <small>ズ</small> 二
Nemand rustiglijk antwoorden .	人 <small>ヒト</small> 二 <small>ニ</small> 畏 <small>オ</small> フ <small>ズ</small> 返 <small>コ</small> 答 <small>コ</small> 不 <small>シ</small>
Den vijand rustiglijk afkeeren . of afrijzen .	敵 <small>テキ</small> 勢 <small>セキ</small> 防 <small>ボウ</small> 止 <small>ト</small> 追 <small>ツイ</small> 返 <small>ヘ</small> 不 <small>シ</small>
rusting . zie karnas . uitrusting . toerusting .	
Reijgersrusting . zie onder krijg .	
Wapenrusting . zie onder wapen .	
rustkamer . zie wapenkamer .	
rustlijn . z. v. een touw of lijn . daar iets op rust .	物 <small>モノ</small> 持 <small>テ</small> 名 <small>ナ</small> 多 <small>ク</small> 二 <small>ニ</small> 綱 <small>ツナ</small> .
rustplaats . z. v. pleisterplaats . plaats waar men rust .	小 <small>コ</small> 休 <small>ヒヤ</small> 所 <small>トコロ</small>
rust .	
Daar tal onte rustplaats zijn .	彼 <small>カニ</small> 所 <small>トコロ</small> 我 <small>ガ</small> 等 <small>ト</small> 小 <small>コ</small> 休 <small>ヒヤ</small> 所 <small>トコロ</small> 多 <small>ク</small> 有 <small>リ</small> .
De hemel is de rustplaats der zalige zielen .	天 <small>アメ</small> 所 <small>トコロ</small> 清 <small>ス</small> 淨 <small>ス</small> ナ <small>ル</small> 塚 <small>ツツミ</small> 安 <small>ヤス</small> 居 <small>ル</small> .
ruststoel . z. m. rugstoel .	脊 <small>セ</small> 毛 <small>モ</small> 名 <small>ナ</small> 一 <small>ツ</small> 子 <small>コ</small>
rusttijd . z. m. rust tijd . tijd van ruste .	休 <small>イ</small> 息 <small>ヒヤス</small> 時 <small>トキ</small>
rustveer . z. v. rust .	鐵 <small>テツ</small> 炮 <small>パウ</small> 火 <small>カ</small> 石 <small>シヤク</small> 板 <small>イタ</small> 五 <small>ツ</small> 五 <small>ツ</small> 所 <small>トコロ</small>
	活 <small>イ</small> 休 <small>ヒヤス</small> 所 <small>トコロ</small> 二 <small>ニ</small> 居 <small>ル</small> .

RUU. RUY.

ruin . ruim . bij . n . hobbelig . onbereid . oneffen .	カ <small>カ</small> ツ <small>ツ</small> ア <small>ア</small> ラ <small>ラ</small> 不 <small>ボ</small> 平 <small>ヘイ</small> 玉 <small>タマ</small> 杯 <small>ハイ</small>
Eene ruime plank .	カ <small>カ</small> ツ <small>ツ</small> 板 <small>イタ</small> ア <small>ア</small> ラ <small>ラ</small> 板 <small>イタ</small>
ruime diamanten .	ア <small>ア</small> ラ <small>ラ</small> マ <small>マ</small> 石 <small>イシ</small>
ruime tijde .	白 <small>シラ</small> 糸 <small>イト</small>
ruim linnen .	ア <small>ア</small> ラ <small>ラ</small> 綿 <small>ワタ</small> 布 <small>フ</small>
ruim . lomp . onbeschaafd .	不 <small>ボ</small> 骨 <small>ボネ</small> ナ <small>ル</small>
Een ruim mensch .	不 <small>ボ</small> 骨 <small>ボネ</small> ナ <small>ル</small> 人 <small>ヒト</small>
Een ruim antwoord .	不 <small>ボ</small> 骨 <small>ボネ</small> ナ <small>ル</small> 返 <small>コ</small> 答 <small>コ</small>
D Een ruime of harde stijl .	粗 <small>コ</small> 野 <small>ノ</small> ナ <small>ル</small> 文 <small>モン</small> 法 <small>ホウ</small>
ruim . streng . duur . bar .	嚴 <small>ケン</small> シ <small>キ</small>
Een ruime winter .	嚴 <small>ケン</small> シ <small>キ</small> 冬 <small>フユ</small>
ruim . bij . ruimelijk . plompelijk .	不 <small>ボ</small> 骨 <small>ボネ</small> 二
ruim . ruimelijk . heftiglijk .	烈 <small>レツ</small> シ <small>ク</small>
ruimheid . z. v. oneffenheid .	カ <small>カ</small> ツ <small>ツ</small> 事 <small>コト</small>
ruimheid . strengheid .	嚴 <small>ケン</small> シ <small>キ</small> 事 <small>コト</small>
De ruimheid van den winter .	冬 <small>フユ</small> ノ 嚴 <small>ケン</small> シ <small>キ</small> 事 <small>コト</small>
ruimheid . plompheid . onbeschaaftheid .	不 <small>ボ</small> 骨 <small>ボネ</small> ナ <small>ル</small> 事 <small>コト</small>
Ik kan de ruimheid van dat antwoord niet verbiiden .	我 <small>ガ</small> 其 <small>ノ</small> 返 <small>コ</small> 答 <small>コ</small> 不 <small>ボ</small> 骨 <small>ボネ</small> ナ <small>ル</small> 事 <small>コト</small> 堪 <small>タ</small> 忍 <small>ニ</small> 得 <small>ベ</small> 不 <small>シ</small> .
ruijden . zie rijden .	
ruijen . g. n. beter rijden . dit woord van de vogelen gezegd . als ze van reënen reënen .	毛 <small>モウ</small> 脊 <small>セ</small> 香 <small>カウ</small> ス <small>ル</small> 鳥 <small>トリ</small> カ
De hoenders ruijen .	鷄 <small>トリ</small> カ 毛 <small>モウ</small> 脊 <small>セ</small> 香 <small>カウ</small> ス <small>ル</small>
ruijing . z. v. verrijgeling van reënen .	毛 <small>モウ</small> 脊 <small>セ</small> 香 <small>カウ</small> ス <small>ル</small> 事 <small>コト</small> 鳥 <small>トリ</small> カ

RY. RYL.

rij . z. v. een metzelaars of timmermans maatstok .	大 <small>オホ</small> 或 <small>カ</small> 左 <small>サ</small> 官 <small>カン</small> 用 <small>ヨウ</small> 尺 <small>シヤク</small> 間 <small>カン</small>
rij . vervolg van reisende aan een volgen .	並 <small>ナリ</small> 入 <small>イ</small> 列 <small>レツ</small>
de ringen .	

R

甲



Lij stonden op eene rij.	彼等六列並ニ居テ
Eene rij boomen.	下並ニ樹木
Op eene rij zetten.	一列ニ並ル
Lij stonden in rijen en geleiden, zij stonden nevens en achter malkanderen.	彼等幾列ニ並テ居テ
rijbaan. z. v. baan op het ijs.	氷上ノ雪ヲ掃キ除キテ行ルヤウ
rijbaan. z. v. voor paarden.	馬乗リ場
<b>RYD.</b>	
rijden. g. n. rijden.	乗リアリク 馬或重テ
Te paard rijden.	馬ニ乗リアリク
Met den wagen rijden.	車ニ乗リアリク
Op schaatsen rijden.	カイツ履キ氷上ヲ行ク
Op skellen rijden of loopen.	鷺脚ニ乗リアリク
*Op stellen rijden, ontsteld zijn.	驚テ居ル
Voor anker of op zijn anker rijden.	錨カキ航カ
In eene sloot rijden.	スレニ乗ル
Te post rijden.	カケヲ乗ル
*Op ieders tong rijden. tie rijden.	
*Blij rijdt er voor, het komt op zijn kop aan.	航カ身ノ上ニカイツ
*Het moet er too op afrijden, het moet er too mee beër.	其通ニ成テ行カ子ニ
rijden, besprengen: van de ruycken quacken de.	ツルム魚カ
Te risch rijden.	魚カツルム
*rijden. n. n. slijten.	摩ラカス又損サス
De kinderen rijden veel kléeren van het lijf.	子供余才着物ヲ損サ
rijder. z. m. paardrijder.	馬術ノ師匠
Hij is een goed rijder.	彼ニ馬術ノ師匠ニシ
Een gulden rijder, teker stink goed geld.	金銀ノ名
Een zilveren rijder, teker stink zilveren geld.	銀銀ノ名

een Nederlandsche of Staaten Lijkaten.	
rijpaard. z. g. rijpaard.	乗馬
Pat is een schoon rijpaard.	夫ニ善キ乗馬アリ
rijrok, enk. tie rijrok.	
<b>RYE. RYF. RUG.</b>	
rijding. z. m. bier dat men berijdt.	人ノ乗ルキ飲
Die vier reiten viel, spaar zijn rijding.	張テラスル人ノ力ヲサカシ
rijen. tie rijden.	
*Op de tong rijden, bepraat of belasterd worden.	言ハサル又ノ口ニ
een.	カイツ居ル
rijf z. v. heek, raspe.	輝キテ光ル
Gen blikke rijf.	アルキ輝キテ光ル
rijfelaar. z. m. lotspeeler, dobbelaar.	買物ノ人ノ投ケサセテ
	學ノ外ノ物ヲ買テ去ク又
	了レテ賣テ買テ賣テ買テ賣テ買
	買テ賣テ買テ賣テ買テ賣テ買
rijfelbord. z. g. bord waarin men om de hooge	骰子ヲ投ケテ立
At oogen neept.	
rijfelbeker. z. m. rijfelregter.	骰子ヲル時ノ筒
rijfelen. g. n. met 3 keeren na een teker	數クテル為ニ骰子ヲ三
getal oogen neepen.	ナク
rijfelspel. z. g. teker dobbelospel.	骰子遊ビノ名
rijgen. n. n. met een rijfnoer rattenmaken.	千鳥カケニス貫ク
2. Fick van achteren rijgen.	己ガ着物後ニ千鳥カケ
	不レ並明クニ骰子ノ數ヲ通テ
	十ニ乗テ數クニシテ又三ニテ
	身ノ貫テ程多ク不レ為ナク
Zemand aan den begen rijgen.	人ノ級ニ貫ク
Paarden aan een snoer rijgen.	真珠ヲ糸ヲ貫ク
rijglyk. z. g.	女ノ下着
rijgnaald. z. v.	物ヲ貫ク針
rijgnetel. z. v. teker rijfnoer of rijpreter.	千鳥カケニス為用ノ級

R

114

<i>rijgnoer. zie rijgnestel.</i>	
<i>rijgrector. zie rijgnestel.</i>	
<b>RYK.</b>	
<i>rijk. z. g. koninkrijk rijksgebied.</i>	國
<i>Het Roomsche rijk.</i>	羅馬國
<i>Het Oostenriche rijk, &amp; rijk van Oosten.</i>	黑海ノ入口ノ多クナル瀬戸 ヨリ東方在ル國
<i>Het Westersche rijk, &amp; rijk van Westen.</i>	黑海ノ入口ノ多クナル瀬戸ヨリ 西方在ル國
<i>Het rijk van Sueden, &amp; Suedsche rijk.</i>	蘇亦齊國
<i>Onder het rijk van den keizer Rijksteit.</i>	丁ニテ王ノ支配中ニ
<i>Onder het rijk van Lodewijk den XIV.</i>	第ニ十四代ノローマノ皇帝
<i>Het rijk aanvaardden.</i>	國ノ支配ヲ引請ル
<i>Het rijk verlaten, afstand van het rijk doen.</i>	國ノ支配ヲ讓渡ス
<i>Hij moest het rijk reüimen.</i>	彼ノ國ヲ立止ル事ヲ
<i>rijk. bij. v. vermogend, welgegoed.</i>	富テ居ル
<i>Een rijk man.</i>	富テ居ル人
<i>Hij zijn rijk in landerijen.</i>	彼ノ地面ニ富テ居ル
<i>Hij is rijk in zee.</i>	彼ノ數ニ富テ居ル
<i>rijk maken, verrijken.</i>	富ニシムル
<i>Dat zal hem niet rijk maken.</i>	夫ガ彼ヲ富ニシムル
<i>rijk worden.</i>	富ム
<i>Die man is in korte jaren rijk geworden.</i>	其ノ幾ノ年内ニ富ム
<i>rijk groot, waarbig.</i>	金高ナル
<i>Hij bood hem een rijk geschenk.</i>	彼ニ金高ナル進物ヲ
<i>rijk. bij. v. als,</i>	
<i>Een rijk geladen schip.</i>	金高ナル荷物ヲ積居ル船
<i>rykaard, mansnaam. zie rijkert.</i>	
<i>rykaard. z. m. een rijk man.</i>	分限者
<i>rykales. z. v. ond. v.</i>	乘ル車

<i>rijkdom. z. m. schatten, goederen.</i>	財寶
<i>Hij bezit eenen grooten rijkdom.</i>	居ル大ナル財寶ヲ
<i>rijkelyk. bij. v. ruim in het uitgeven.</i>	花美ク多ク金を度シテ
<i>Die stad is rijkelyk in haar huishouden.</i>	其ノ家ノ事ヲ本ナルニ
<i>Een rijkelyk deel.</i>	大ナル小ク前又過ナル
<i>rijkelyk. bij.</i>	過ル
<i>rijkelyk. overvloedig.</i>	澤山ニ
<i>Eigen rijkelyk van voorzien zijn.</i>	或テ澤山ニ子虎
<i>rijkelyk. mildelyk, overvloediglyk.</i>	花美ク又惜ラズニ
<i>rijkelyk mededeelen.</i>	惜ラズテテ遣ル
<i>rijkelykheid. z. v. ruïmheid, mildigheit.</i>	花美ク事澤山ナル事
<i>rijken. z. m. meer. rijke lieden.</i>	富テ居ル人々
<i>De rijken waren er het slechtst aan.</i>	富テ居ル人々ガ夫レテ 其ノ最モ多ク金高ナル事
<i>rijktet. z. m. mansnaam.</i>	男ノ名
<i>rijkoets. z. v. koets.</i>	乘ル車
<i>rijkonst. z. v. de kunst van te paard te rijden.</i>	馬術
<i>rijksappel. z. m.</i>	黄鐘ニシテ林檎ノ形ヲ得ル 多ク金高ナル物ヲ
<i>rijksbestier. z. g. rijksbestier.</i>	國ノ支配
<i>rijksbestier. zie rijksbestier.</i>	
<i>rijksdaaler. z. m. zeker sterk geld.</i>	銀錢ノ名
<i>Een bankrijksdaaler.</i>	銀錢ノ名
<i>Dat kost honderd rijksdaalers.</i>	夫レハ百ノキタル銀
<i>rijksdag. z. m. tomenkomst der rijkstanden.</i>	國政評議ノ打寄日
<i>De rijksdag is aetgeschreeven.</i>	國政評議ノ打寄日ノ 事ヲ定メテ
<i>Op den rijksdag werd besloten, dat, enz.</i>	國政評議ノ打寄日ニ 事ヲ定メテ
<i>rijksgebied. z. g. heerschappije.</i>	國ノ支配
<i>Het rijksgebied aanvaardden.</i>	國ノ支配ヲ引請ル
<i>rijksgenoot. z. m. medegenoot in het rijk.</i>	對ノ王ノ國ノ事ヲ
<i>Die twee keizers waren rijksgenooten.</i>	其ノ二王對シテ多ク

R

145

rijksgetag. z.g.	國ノ支配
Hij kreeg het rijksgetag na zijn vaders dood.	父ノ死後ニ國ノ支配ヲ
rijksgraaf. z.m. een graaf des rijks, die onder de	領主
graaven des rijks zijne zitplaats heeft.	
rijksgraafschap. z.g. een graafschap des rijks.	領主ノ國
rijkshalve. bijv. van negen het rijk.	國ノ為ス國用トシテ
rijksheerschappij. z.v. rijksgetag.	國ノ支配
rijkskreits. z.v.	國ノケレト
rijkskroon. z.v. kroon van het rijk.	國王ノ冠
rijkskroon. zeker stuk gelot.	金錢ノ名
rijksleen. z.g.	國ノヨリ借り請テ
rijkswoord. z.m. woord van eenen rijksvoaler.	四半ノキキタル
rijksraad. z.m. raad van het rijk.	國ノ評議役
Tot rijksraad gekoren worden.	評議役ニ撰出ス
rijksstad. z.v. stad van het rijk.	帝王ノ直支配ノ都會
De Nagasaki is een rijksstad.	長崎ノキキタル
rijksstaf. z.m. koningsstaf.	王ノ持シテノ類
Den rijksstaf draagen, koning zijn.	王ニ成テ居ル
rijksvergadering. z.v.	國政評議ノ打寄
rijksvorst. z.m. een vorst des Roomschen rijks.	セシテノハシ
De hertog van Marlborough is een rijksvorst	アルボルトノハシ
gemaakt.	熱心無事ノハシ
rijkszorge. z.v. zorg voor het rijk.	國ノ用
Den keizer of den koning is de rijkszorge	王ノ國ノ用ヲ請テ
aanbevolen.	居ルモノナリ
rijkswoordig. zie woordrijk.	
rijksinnig. bijv. n. vol van zin.	意味ノ多ク
Een rijksinnige spreuk.	意味ノ多クノ事
rijn. z.v. witte nesel. zie rijn.	

rijm. z.g. dicht, raars.	韻踏
Het in rijm of in raarsen overbrengen.	或モノノ韻ヲセテ作ル
Hij schrijft beter in rijm, dan in onrijm.	然レバ韻ヲ用テ書クヨリ、韻
rijmader. z.m.	詩作ノ好
rijmantel. z.m.	馬乘ノ合羽
rijmeloos of rijmloos. bijv. n.	韻ヲ用ズニ居ル
Rijmelooze raarsen.	韻ヲ用ズ居テ詩
rijmen. n. n. in rijm stellen.	韻ヲ用スル
rijmen is altijd geen dichten.	韻ヲ用スル事ナクハ何ノ
rijmer. z.m. een die rijm schrijft.	韻ヲ用テ詩ヲ作ル
Dat is een arme of slechte rijmer!	夫レハ下手ナ詩人ナル
rijmerij. z.v. rijmkonst.	韻ヲ用スル術
De rijmerij laten raren.	詩ノ作ル事ヲ打捨テ
rijmklank. z.m.	韻
rijmkonst. zie dichtkonst.	
rijmlust. z.m.	詩好き
rijmslag. z.m.	韻踏
<b>RYN.</b>	
rijn, rijn. z.m. rijnstroom, een stroom van	獨逸國ノ内ニアル河名
Duitschland.	
Den rijn opvaren.	レノ河ヲ乘登ル
Keulen leid aan den Rijn.	迎テアル市ノ中ニアル河
Een arm van den Rijn.	レノ河ノ枝
De Lek is een arm van den Rijn.	枝ヲアル河ノレノ河ノ
rijnbezielaar, rijnbezielaar, beinbezielaar.	樹名ナリ
rijnbloemen, mottokruis.	草名ナリ
rijngraaf. z.m. eestijtel in Duitschland.	獨逸國ノ或ル貴人
rijnlandsch. bijv. n. als.	レノ河ノ
Rijnlandsche roet.	レノ河ノ
rijnsch. bijv. n. het aan den Rijn stadt.	レノ河ノ邊ニ生テ居ル

Rijnische bleeker, bleekroode Rijnische wijn.	葡萄ノ汁ニ酒ニ色ニ入ル
Rijnische wijn.	葡萄ノ酒
Rijnische wijnkef of wijnmoer.	葡萄ノ酒ノ渣
Rijnische wijnkoper.	葡萄ノ酒ノ毒
rijnsch. bij. n. zinnzaamtig.	酸味ノアル
Dat wat is heel Rijnisch van smaak.	其汁其酸味ガアル
rijnschheid. z. r. terpheid.	酸味
Die rijnschheid van dat wat is aangenaam.	其汁ノ酸味甚クイ
rijnsch. n. z. g. schip dat op den Rijn vaart.	河ノ上ノ船
rijnsch. n. z. m. schipper die op den Rijn vaart.	河ノ上ノ船頭
rijnsch. n. z. r. schuit die op den Rijn vaart.	河ノ上ノ小舟
rijnsmitge. z. r. keelkruid, mondhoest, ligister.	草名ホ詳
<b>RYO. RYP.</b>	
rijool. tie riool.	
rijp. bij. n. volwassen.	熟シテ居ル
De appelen zijn nog niet rijp.	林檎ガ熟シテ居ラズ
Het kooen is haast rijp.	穀物ガ頭テ熟ス
rijpe vruchten.	熟シタル果物
* Een rijp oordeel.	トクテナル勅辨
Met of na een rijp bezaad of overleg.	トクテ勅辨シテ
* Rijpe jaren.	熟シタル年ニ五六歳ヲ
* De zaak is nog niet rijp.	事ガ熟シテ居ラズ 事ガ熟シテ居ラズ
rijp. z. r. hiftel, rijn.	霜
De boomen zitten vol rijp.	樹ニ霜ガ付アル
rijpaard. z. g.	乘馬
Dat is geen rijpaard, maar een trekpaard.	夫レハ乘馬アハナイ車 夫レハ乘馬アハナイ車
rijpelijk. bij. aandachtelijk.	トクト
Eene zaak rijpelijk overnemen.	事ヲトクト勅弁ス
Ergens rijpelijk opletten.	物ニトクト氣ヲ付ル
rijpen. tie rijpen.	

rijpen. g. n. lieke rieten.	霜ノフル入霜ヲル
Het rijpt sterk alle nachten.	毎夜強ク霜ヲル
rijpen. g. n. rijp worden.	熟スル
Het kooen begint te rijpen.	穀物ガ熟シカハル
rijpheid. z. r. rijpigheid.	熟シテ居ル事
De rijpheid der vruchten.	果物ノ熟シテ居ル事
* De rijpheid der jaren.	年齢ノ熟シテ居ル事
* De rijpheid van het oordeel of van te verstand.	智ノ熟シテ居ル事 智ノ熟シテ居ル事
rijping. z. r. rijpwording.	熟スル事
Tot de rijping van het kooen word kon toe eiseht.	穀物ノ熟スル事ニ目光ガ 入用ナル
<b>R Y R. R Y S.</b>	
rijck. z. m.	馬乘ノ着物
rijf. z. r. rijft. zekere aardvrucht.	米
rijf in melk gekookt.	乳汁ニ煮タル飯
De gekookte rijf.	飯
rijf. z. g. takken van zekere boomen, die men verplant, plantsoen.	枝木 神木ニル為
Een stuk lands met rijf bezetten.	地ニリテ芽スル
Een rim rijf, honderd rijfslaggen.	草木ノ口ニ百果ヲキ
Een rim rijf opdoen om te branden.	枝木ニ薪ガ為ニ買フ
* Jong rijf kan men bliigen, maar geen oude boomen.	若枝ノ採易ク老枝ノ難 若キ時ニハ諸藝學ニ易 ケレバ老キテハ難シト云
rijfbank. z. r. een hoop in zee van rijf ge maakt.	枯枝ヲ以テ築キタル波除 堤防ニ多ク積タル物ガ為
Paar leid eenen triare rijfbank voor deinker ken.	トクテカハ前ニアル トクテカハ前ニアル
rijfboom. z. r.	小枝ニ造タル帯
rijfboomtje. z. g.	サシ芽
rijfboom. z. m. takelboom	小枝ノ束

R

四十五

Eenen rijdschep opleggen of branden.	東ノ小枝ヲ燒ク
rijdbindel. n. m.	柄ノイニテ巻分ル
Daar werden eertijds voor de Roomsche keizer permeester twaalf rijdbindels gedragen.	性 <sup>性</sup> 告 <sup>告</sup> 運 <sup>運</sup> 馬 <sup>馬</sup> ノ文 <sup>文</sup> 配 <sup>配</sup> 六 <sup>六</sup> 持 <sup>持</sup> ヌテアルキ居 <sup>居</sup> タ <sup>タ</sup>
rijdschaaf. n. r. teke de soort van schaaft, timmen mans richting.	鋸ノ名
rijshoenen. n. m. platte schoenen, schaatschoe- nen.	カ <sup>カ</sup> ツ <sup>ツ</sup> テ <sup>テ</sup> 五 <sup>五</sup> 時 <sup>時</sup> 踏 <sup>踏</sup> 音 <sup>音</sup>
rijsschool. n. r.	馬 <sup>馬</sup> 術 <sup>術</sup> 稽 <sup>稽</sup> 古 <sup>古</sup> 場 <sup>場</sup>
Op de rijsschool gaan.	馬 <sup>馬</sup> 術 <sup>術</sup> 稽 <sup>稽</sup> 古 <sup>古</sup> 場 <sup>場</sup> 行 <sup>行</sup> ク
rijshout. n. g. teen, takken.	枝 <sup>枝</sup> 但 <sup>但</sup> 切 <sup>切</sup> タルヲ云 <sup>云</sup> フ
rijstje. n. g. teenje, takje.	小 <sup>小</sup> 枝
rijstnat. n. g.	煮 <sup>煮</sup> ヌキ米 <sup>米</sup>
rijspoor. n. g. wagenspoor.	車 <sup>車</sup> 輪 <sup>輪</sup> 跡 <sup>跡</sup> タ <sup>タ</sup>
rijstfel, stad van Vlaanderen in de Nederlanden den op de Leulle.	フ <sup>フ</sup> ラ <sup>ラ</sup> ン <sup>ン</sup> デ <sup>デ</sup> ン <sup>ン</sup> 市 <sup>市</sup> 中 <sup>中</sup> 名
rijstfelen. g. n. tie ritselen.	
rijst, ritt. tie ritt.	
rijst, rijt. tie rijt.	
rijsten. lijf. n. dat van rijt is.	米 <sup>米</sup>
rijstendrij, pap van rijt.	粥
rijstwaard. n. m. tuijnwad.	襦 <sup>襦</sup> ト <sup>ト</sup> 河 <sup>河</sup> ト <sup>ト</sup> ノ <sup>ノ</sup> 間 <sup>間</sup> 奥 <sup>奥</sup> 防 <sup>防</sup> キ <sup>キ</sup>
rijstwerk. tie rijstbank.	
<b>RYT.</b>	
rijten. g. n. splijten, barsten, scheuren.	裂 <sup>裂</sup> クル
Dat hoit is daar en door gereten.	其 <sup>其</sup> 枝 <sup>枝</sup> 裂 <sup>裂</sup> テ通 <sup>通</sup> テ居 <sup>居</sup> ル
rijtijl. n. m. tijl baar de rijten rijden.	魚 <sup>魚</sup> ノツルム時 <sup>時</sup> 候 <sup>候</sup>
rijting. n. r. splijting, scheuring.	裂 <sup>裂</sup> ケ
rijtuig. n. g. sene koetswagen, kales, ent.	車
Gij hebt daar een goed rijtuig.	次 <sup>次</sup> ハ <sup>ハ</sup> ノ <sup>ノ</sup> ヨ <sup>ヨ</sup> キ <sup>キ</sup> 車 <sup>車</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> 持 <sup>持</sup> テ <sup>テ</sup> 居 <sup>居</sup> ル

<b>RYV. RYW. RYZ.</b>	
rijen. n. n. herken.	認 <sup>認</sup> ル <sup>ル</sup> ニ <sup>ニ</sup> テ <sup>テ</sup> ア <sup>ア</sup> ラ <sup>ラ</sup> ス <sup>ス</sup>
De hofpaben rijen.	概 <sup>概</sup> ニ <sup>ニ</sup> テ <sup>テ</sup> カ <sup>カ</sup> ク <sup>ク</sup> 道 <sup>道</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> 松 <sup>松</sup> 葉 <sup>葉</sup>
rijragen. n. m.	車
rijweg. n. m.	車 <sup>車</sup> ノ <sup>ノ</sup> 通 <sup>通</sup> リ <sup>リ</sup> 道 <sup>道</sup>
rijten. g. n. hooger worden.	昇 <sup>昇</sup> ル <sup>ル</sup> ニ <sup>ニ</sup> テ <sup>テ</sup> 高 <sup>高</sup> ク <sup>ク</sup> ス <sup>ス</sup> ル
Dat is niet eenen voet gereten.	夫 <sup>夫</sup> レ <sup>レ</sup> ハ <sup>ハ</sup> 一 <sup>一</sup> 程 <sup>程</sup> 昇 <sup>昇</sup> テ <sup>テ</sup> 居 <sup>居</sup> ル
De ton rijt.	日 <sup>日</sup> ガ <sup>ガ</sup> 昇 <sup>昇</sup> リ <sup>リ</sup> 居 <sup>居</sup> ル
Ik zal hem niet het bed doen rijten.	我 <sup>我</sup> レ <sup>レ</sup> 彼 <sup>彼</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> 起 <sup>起</sup> テ <sup>テ</sup> ス <sup>ス</sup> ル <sup>ル</sup>
Daar rees een storm.	ア <sup>ア</sup> ラ <sup>ラ</sup> シ <sup>シ</sup> ク <sup>ク</sup> 發 <sup>發</sup> ツ <sup>ツ</sup> タ
Niet die zaak zou een oorlog konnen rijten.	其 <sup>其</sup> 事 <sup>事</sup> ニ <sup>ニ</sup> テ <sup>テ</sup> 軍 <sup>軍</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> 發 <sup>發</sup> ス <sup>ス</sup> ル <sup>ル</sup>
rijten, in prijs steigeren.	上 <sup>上</sup> ル <sup>ル</sup> 直 <sup>直</sup> 段 <sup>段</sup>
rijten, gisten.	フ <sup>フ</sup> ク <sup>ク</sup> レ <sup>レ</sup> 上 <sup>上</sup> ガ <sup>ガ</sup> ル
Schoeken te rijten hetten.	砂 <sup>砂</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> フ <sup>フ</sup> ク <sup>ク</sup> レ <sup>レ</sup> 上 <sup>上</sup> ス <sup>ス</sup> ル <sup>ル</sup> ニ <sup>ニ</sup>
Het brood is niet niet gereten.	餅 <sup>餅</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> フ <sup>フ</sup> ク <sup>ク</sup> レ <sup>レ</sup> 上 <sup>上</sup> ガ <sup>ガ</sup> ス <sup>ス</sup>
*Nemands lof ten hemel den rijten, hem zeer prijzen of verheffen.	人 <sup>人</sup> ノ <sup>ノ</sup> 譽 <sup>譽</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> ホ <sup>ホ</sup> メ <sup>メ</sup> ト <sup>ト</sup> ル
*Mijn haren rijten te berge, als ik denke ent.	我 <sup>我</sup> レ <sup>レ</sup> 夫 <sup>夫</sup> レ <sup>レ</sup> ノ <sup>ノ</sup> 身 <sup>身</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> 考 <sup>考</sup> ヘ <sup>ヘ</sup> ル <sup>ル</sup>
Het rijten van den heivel.	小 <sup>小</sup> 山 <sup>山</sup> ノ <sup>ノ</sup> 上 <sup>上</sup> 行 <sup>行</sup> キ <sup>キ</sup> 去 <sup>去</sup> ル <sup>ル</sup>
rijtend. lijf. n.	立 <sup>立</sup> 昇 <sup>昇</sup> ル
*De rijtenbe ton aanbikken.	立 <sup>立</sup> 昇 <sup>昇</sup> ル <sup>ル</sup> ヲ <sup>ヲ</sup> 拜 <sup>拜</sup> テ <sup>テ</sup> 居 <sup>居</sup> ル <sup>ル</sup>
rijtend, rijnsch. van den wijn spreekende. als,	酸 <sup>酸</sup> ハ <sup>ハ</sup> 葡 <sup>葡</sup> 萄 <sup>萄</sup> 酒 <sup>酒</sup> ノ <sup>ノ</sup> 味 <sup>味</sup>
Die wijn is niet rijtend genoeg.	其 <sup>其</sup> 酒 <sup>酒</sup> 格 <sup>格</sup> 別 <sup>別</sup> 酸 <sup>酸</sup> ハ <sup>ハ</sup> 無 <sup>無</sup> ク <sup>ク</sup>
rijtendheid. n. r.	酒 <sup>酒</sup> ノ <sup>ノ</sup> 酸 <sup>酸</sup> キ <sup>キ</sup> 事 <sup>事</sup>

R

五

R.V. R.V. R.V.  
[Faint, illegible text on a ruled page]



[Blank page]

